

Т. Крунтяева, Н. Молокова

СЛОВАРЬ
иностранных
музыкальных
ТЕРМИНОВ

Издание 7-е



ЛЕНИНГРАД «МУЗЫКА»

1988

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В связи с распространением музыкальной терминологии на различных европейских языках переводные словари приобретают в наше время немаловажное практическое значение. К этой категории принадлежит и данный словарь. В нем содержатся наиболее распространенные иностранные термины, применяемые в нашей музыкальной практике в иноязычном (латинском) написании, и дается краткий перевод их на русский язык. Словарь предназначен для музыкантов профессионалов — исполнителей, композиторов, теоретиков, историков, педагогов, учащихся и широкого круга любителей искусства.

Не ставя перед собой задачу охватить необъятную массу современной музыкальной терминологии, составители данного словаря стремились представить наиболее распространенные обозначения. Сохранены также многие термины старинной музыки, и в наше время представляющие интерес для исполнителей, историков и теоретиков, — термины мензуральной нотации, названия старинных инструментов, особенно тех видов, которые сохранились в концертной практике, и др. Из большого количества народных музыкальных инструментов разных стран в словарь включены лишь некоторые, получившие международное распространение (гитара, мандолина, банджо и др.). Инструментарий, применяющийся только в музыкальном быту своей родины, в словарь не включен.

При пользовании словарем нужно помнить следующее:

1. Поскольку словарь является переводным, в нем даны наряду с иноязычными терминами лишь самые краткие определения на русском языке, в некоторых случаях сопровождаемые пояснениями. За более подробными сведениями следует обращаться к энциклопедическим и толковым словарям.

2. В каждую рубрику словаря включаются сходные по значению однокоренные слова на одном языке (напр., итал. *graziosamente*, *grazioso* и т. п.) либо сходные и одинаковые слова на разных языках (напр., англ. *violin*, нем. *Violine*, итал. *violino*, фр. *violon*).

3. Большинство основных музыкально-теоретических и эстетических понятий приведено на четырех языках — итальянском, французском, немецком, английском.

4. В западноевропейских языках прилагательные и наречия выражаются обычно одной и той же грамматической формой (напр., *maestoso* означает по-итальянски как величественно, так и величественный). Поскольку большинство терминов относится к оттенкам исполнения, в словаре перевод дается в форме наречия, в соответствии с русским словоупотреблением.

5. После каждого иноязычного слова приводится (в скобках) произношение его в русской транскрипции. Нужно иметь в виду крайнюю условность подобия «изображения», особенно в передаче английской и французской фонетики. В частности, французское *e*, *eu* транскрибируется как *э*; *u* — как *ю*, *ap*, *op*, *up* — как *ан*, *он* (с носовым призвуком); *e muet* как *э*, либо опускается; английское *th* передается через *т* или *д*; *a* — как *а*, *о*, *э*, *эй*; *o* — как *у*, *о*, *оу*, *а*, *э* и т. д. При крайней приблизительности подобной транскрипции составители считали все же нужным привести ее во избежание более грубых ошибок при чтении иностранных слов.

6. В русской устной и литературной речи издавна укоренилось неправильное произношение некоторых итальянских терминов: *капріччио* (правильно —

каприччо), адáжио (правильно — адáджо) и др. В словаре указано как правильное итальянское произношение, так и сохранившееся по традиции (с оговоркой — традиц. произн.).

7. Многие термины применяются в музыке в переносном смысле. Для понимания их полезно знать первоначальное, буквальное значение слов, что в подобных случаях указывается с пометой *букв.* (буквально).

8. В ряде случаев в словаре приводятся большие иноязычные фразы (особенно из произведений А. Скрябина, Г. Малера, К. Дебюсси и др.); не понятные для незнающих языка и трудно расчленимые. В таких случаях дается полный перевод. Последования слов, легко расчленимые, не включены, и читателям следует обращаться к отдельным составляющим словам. Так, напр., *molto sostenuto* — нужно смотреть слова *molto* (очень) и *sostenuto* (сдержанно).

9. Исполнительские указания на разных языках бывают выражены именем существительным с предлогом (итал. *con, col, al, alla* и т. д., фр. *avec*, нем. *mit* и т. д.). В таких случаях следует обращаться к имени существительному, а если данное слово отсутствует, то к предлогу.

10. Имена прилагательные на итальянском и французском языках в превосходной степени с суффиксом *issim* в словаре не приводятся. Нужно обращаться к основной форме прилагательного, откидывая суффикс.

Авторы приносят искреннюю благодарность специалистам-консультантам Т. А. Воробьевой, В. М. Буяновскому, Е. С. Гвоздевой, И. А. Лихачеву, Н. И. Москаленко, Г. Н. Рождественскому, Л. М. Шиндеру, внесшим ценный вклад в подготовку словаря.

СОКРАЩЕНИЯ

амер. — американский
англ. — английский
букв. — буквально
буквен. — буквенный
в. — век
вв. — века
венг. — венгерский
вок. — вокальный
г. — год
греч. — греческий
дерев. дух. — деревянный (-ые) духовой (-ые)
диатонич. — диатоническая
древнегреч. — древнегреческий
дух. — духовой
духовн. — духовный
заключит. — заключительный
и др. — и другие
инструм. — инструмент, инструментальный
исп. — исполнитель, исполнение
испан. — испанский
итал. — итальянский
камерн. — камерный
католич. — католический
кубн. — кубинский
лат. — латинский
медн. — медный (-ые)
метал. — металлический
муз. — музыка, музыкальный
муз. поэтич. — музыкально-поэтический
назв. — название
напр. — например
нар. — народный
негр. — негрятянский
нем. — немецкий
неск. — несколько
нидерл. — нидерландский

обознач. — обозначение, обозначает
однородн. — однородный
орк. — оркестровый, оркестр
левч. — левческий
поздиелат. — позднелатинский
португ. — португальский
посмертн. — посмертный
прованс. — провансальский
произв. — произведение
ритмич. — ритмический
сев. амер. — северо-американский
симф. — симфония, симфонический
сканд. — скандинавский
скрипич. — скрипичный
смычков. — смычковый
сопровожд. — сопровождение
соч. — сочинение
спец. — специальный
ср. — средний
средневек. — средневековый
старин. — старинный
ступ. — ступень
струн. — струнный
сценич. — сценический
танц. — танцевальный
т. е. — то есть
театр. — театральный
темперир. — темперированный
традиц. — традиционный
ударн. — ударный
ф.-п. — фортепиано
фолькл. — фольклорный
фр. — французский
щипк. — щипковый (-ые)
электромуз. — электромузыкальный
энгармонич. — энгармонический

А

A (англ. эй), **a** (нем. а) — буквен. обознач. звука *ля*

ав (нем. аб) — прочь, снять

abaissement (фр. абэсэмáн) — понижение (темперир. строя); **abaisser** (абэсэ) — понижать

abandon (фр. абандóн) — непринужденность; **avec abandon** (авэк абандон) — непринужденно, отдаваясь **abandonnamente** (итал. аббандо-тамэнтэ); **con abbandono** (кон аббандоно) — непринужденно, отдаваясь чувству

abbassamento (итал. аббассамэнтó) — понижение, затухание

a. del suono prodotto dal bemole (а. дель суóно продóтто даль бэмóле) — понижение (темперир. строя)

a. di mano (а. ди мэно) — подкладывание одной руки под другую при игре на ф.-п.

a. di voce (а. ди вóче) — ослабление звука голоса, затухание

abbassando (итал. аббассáндо) — уменьшая, понижая силу звука

abbassare (итал. аббассáрэ) — спустить струну

abbellendo (итал. аббэлéндо) — украшая, вводя произвольные украшения

abbellimenti (итал. аббэлимэити) — украшения, мелизмы

abbreviation (англ. эбривиэйшн), **Abbreviatur** (нем. абрэвиатур), **abbreviatura** (итал. аббрэвиатура) — знак сокращения нотного письма, аббревиатура

abdämpfen (нем. абдэмпфен) — приглушать [звук]; **Abdämpfung** (нем. абдэмпфунг) — демпфер

abgerissen (нем. абгериссэн) — отрывочный, отрывистый

abgestimmt (нем. абгештиммт) — настроенный

ab initio (лат. аб иницио) — с начала

abklingen (нем. абклингэн) — затухать

Abkürzung (нем. абкюрцунг) — знак сокращения в нотном письме; то же, что

Abbreviatur

abnehmend (нем. абнэмэнд) — ослабляя [звук]

abréger (фр. абрэжэ) — сокращать, уменьшать;

abrégez! (абрэжэ) — короче!

abreißen (нем. абрайсэн) — оборвать, оборванный

abréviation (фр. абрэвнэсьóн) — знак

сокращения нотного письма, аббревиатура

abruptio (лат. абрúпцио) — 1) перерыв, внезапная пауза; 2) муз. фигура в виде прерванного оборота

Abschlag (нем. абшлаг) — снятие звука, жест окончания

abschluß (нем. абшлюс) — заключение, окончание

abschwellen (нем. абшвэллен) — затихать

absetzen (нем. абзэтцэн) — делать табулатурное переложение

absteigen (нем. абштайгэн) — нисходить; **absteigend** (абштайгэнд) — нисходящий

abstoßen (нем. абштоссэн) — играть деташе

Abstrich (нем. абштрих) — движение смычка вниз

abstufen (нем. абштуфэн) — оттенять; **Abstufungen** (абштуфунгэн) — оттенки

abtaktig (нем. абтактих) — начиная с сильной доли такта, без затакта

Abteilung (нем. абтайлюнг) — раздел, часть

abwechselnd (нем. абвэксэльнд) — чередуя [с др. инструм.]

abwechs(e)lungsreich (нем. абвэкс-люнгсрайх) — разнообразный (с раз-

нообразными сменами темпа и нюансировки)

abwiegen (нем. абвнгэн) — сдерживать, обдумывать; **abwogend** (нем. абвогэнд) — сдерживая

accablement (фр. акаблеман) — уныние, удрученность; **avec accablement** (авэк акаблеман) — удрученно

accademia (итал. аккадэмиа) — 1) академия (высшее учебное заведение или научное учреждение); 2) наименование концерта в Зап. Европе в 18 в.; **accademia spirituale** (аккадэмия спиритуале) — духовн. концерт

accarezzevole (итал. аккарэццэволе) — ласково, вкрадчиво

acceleramento (итал. аччэлерамэнт) — ускорение; **accelerando** (аччэлера́ндо), **accelerato** (аччэлера́то), **con acceleramento** (кон аччэлерамэнт), **con accelerando** (кон аччэлера́ндо) — ускоренный, ускоренно, ускоряя

accélération (фр. аксэлерасьон) — ускорение; **accélérez!** (аксэлерэ) — ускорьте!

accent (англ. эксэнт), **accento** (итал. аччэ́нто), **accentuation** (фр. аксантюасьон, англ. эксэнтьюэйшн), **accentuazione** (итал. аччентуацио́не) — акцент, ударение

accent (фр. аксан) — 1) акцент, ударение; 2) форшлаг или нахшлаг в старин. муз.

accentando (итал. аччэ́нтáндо), **accentato** (итал. аччэ́нтáто), **accentuated** (англ. эксэнтьюэйтид), **accentuato** (итал. аччэ́нтуáто), **accentué** (фр. аксантюэ) — акцентированный, акцентированно, акцентируя, выделяя

accentus (лат. акцэ́нтус) — 1) мелодии григорианского хора, исп. в виде декламации; 2) декламация иараспев

acceso (итал. аччэ́зо) — горячий, пылкий; **con acceso** (кон аччэ́зо) — горячо, с огнем

accessoire (фр. аксэсуа́р) — дополнительный, добавочный

acciaccato (итал. аччакáто) — резко **acciaccatura** (итал. аччакатúра) — аччакатура (вид форшлага); **acciaccatura doppia, tripla** (аччакатúра дóппиа, т́рипла) — шлейфер (вид форшлага из 2-х, 3-х и более звуков)

accident (фр. аксидáн), **accidental** (англ. эксидэ́нтл), **accidente** (итал. аччидэ́нтэ) — знак альтерации

accidenti in chiave (итал. аччидэ́нти ин кья́вэ) — ключевые знаки

accolada (итал. акколáда), **accolade** (фр. аколáд, англ. экэлейд), **accollatura** (итал. акколáтура) — акколада **accompagnamento** (итал. аккомпаньямэ́нто), **accompagnement** (фр. аккомпаньямáн), **accompaniment** (англ. экáмпэ́нимент) — аккомпанемент, сопровождение

accompagnando (итал. аккомпанья́ндо), **accompagnato** (итал. аккомпанья́то) — с сопровождением, с аккомпанементом

accoppiare (итал. аккопья́рэ) — соединять, сочетать

accord (фр. акóр) — 1) аккорд; 2) настройка инструм.; 3) способ настройки струн. инструм. (придавая струнам произвольный строй); 4) ансамбль одного семейства инструм. (15—17 вв.).

a. à l'ouvert (а. аль увэ́р), **a. sur les cordes à vide** (а. сюр ле кор а вид) — а. на открытых струнах

a. arpégé (а. арпэ́же) — ломаный а., арпеджио

a. brisé (а. бризэ́) — ломаный а., арпеджио

a. de neuvième (а. дэ нэвье́м) — но-наккорд

a. de quarte et sixte (а. дэ карт э сикст) — квартсекстаккорд

a. de quinte et sixte (а. дэ кэ́ит э сикст) — квинтсекстаккорд

a. de seconde (а. де сэко́нд) — секстаккорд

a. de septième (а. дэ сэптье́м) — септаккорд

a. de septième de dominant (а. дэ сэптье́м дэ доминáнт) — доминант-септаккорд

a. de sixte (а. дэ сикст) — секстаккорд

a. de sixte napolitaine (а. дэ сикст напо́литэ́н) — неаполитанский секстаккорд

a. de sixte et quarte (а. дэ сикст э карт) — квартсекстаккорд

a. de sixte sensible (а. дэ сикст сансйб́ль) — терцквартаккорд

a. de tierce et quarte (а. дэ тье́р э карт) — терцквартаккорд

a. parfait (а. парфэ́) — трезвучие

a. parfait de trois sons (а. парфэ́ де т́руа сон) — тоническое трезвучие

a. plaqué (а. плякэ́) — однозвучие всех нот а.

accordando (итал. аккорда́ндо) — согласовывающая

accordare (итал. аккордáрэ) — настраи-
вать, согласовывать

accordata (итал. аккордáта), **accorda-
tura** (аккордатúра) — настройка

accordate subito! (итал. аккордáтэ сýби-
то) — перестройте немедленно!

accordatoio (итал. аккордатóйо) — ка-
мертон

accordéon (фр. акордэо́н), **accordion**
(англ. экóдиэн) — гармошка, аккор-
деон

accorder (фр. акордэ́) — настраи-
вать;

accordeur (акордэ́р) — настройщик

accordo (итал. акко́рдо) — 1) аккорд;
2) струн.смычкоа. инструм. 16—18 вв.;
то же что *irgone*

a. di nona (а. ди но́на) — нонаккорд

a. di quarta e sesta (а. ди куáрта э
сэста) — квартсекстаккорд

a. di quinta e sesta (а. ди куйнта э
сэста) — квинтсекстаккорд

a. di seconda e quarta (а. ди сэко́нда
э куáрта) — секундаккорд

a. di sesta (а. ди сэста) — секстак-
корд

a. di sesta napoletana (а. ди сэста
наполетáна) — неаполитанский
секстаккорд

a. di settima (а. ди сэтти́ма) — септ-
аккорд

a. di settima di dominante (а. ди
сэтти́ма ди доминáнтэ) — доминант-
септаккорд

a. di terza, quarta e sesta (а. ди тэ́рца,
куáрта э сэста) — терцквартаккорд

a. di tre suoni (а. ди трэ суóни) —
трезвучие

a. perfetto (а. пэрфэ́тто) — трезвучие

accordoír (фр. акордуáр) — ключ для
настройки муз. инструментов

accoupler (фр. акуплэ́) — соединять

accrescendo (итал. аккрэ́шэндо) — уси-
ливая звук; то же, что *crescendo*

accuratezza (итал. аккура́тэцца) —
точность; *con accuratezza* (кон аккура-
тэцца) — точно

accusé (фр. акюзэ́) — подчеркнуто

acerbamento (итал. ачербамэ́нто) —
сурово, резко, грубо

Achtel (нем. áхтэль), **Achtelnote** (áх-
тэ́льнотэ) — восьмая нота

Achtelpause (нем. áхтэ́льпауза) — вось-
мая пауза

acoustics (англ. эку́стикс), **acoustique**
(фр. акусти́к), **acustica** (итал. аку́сти-
ка) — акустика

act (англ. энт), **acte** (фр. акт) — акт,
действие

action (англ. э́кшн) — 1) действие; 2)
туше

acuto (итал. аку́то) — пронзительно,
остро; **gli acuti** (дья́ аку́ти) — верхние
ноты

adagietto (итал. ададжиэ́тто) — 1) до-
вольно медленно, но подвижнее, чем
adagio; 2) небольшое адажио

adagio (итал. ада́джо; традиц. произн.
ада́жио) — медленно, спокойно

a. assai (а. ассáи), **a. di molto** (а. ди
мо́льто) — очень медленно

a. espressive (а. эспрессivé) — мед-
ленно и выразительно

a. grazioso (а. грациóзо) — медленно
и грациозно

a. ma non troppo (а. ма нон троп-
по) — медленно, но не слишком

a. maestoso (а. маэсто́зо) — мед-
ленно и величественно

a. sostenuto (а. состэну́то) — мед-
ленно и сдержанно

addolcendo (итал. аддольчэ́ндо) —
смягчая, все более нежно; **addolcito**
(аддольчито́) — смягченно, нежно

addolorando (итал. аддолора́ндо) —
все более скорбно; **addolorato** (аддо-
лора́то) — скорбно

Ader. (нем. áдэр) — ус у смычков. ин-
струм.

adifono (итал. адиафо́но), **Adiaphon**
(нем. адиафо́н), **adiaphon** (англ. эдиэ-
фоун), **adiaphone** (фр. адиафо́н) —
адиафон (клавишн. инструм.)

adirato (итал. адира́то) — гневно

adornando (итал. адорна́ндо), **adornáto**
(адорна́то) — украшая; **adornare** (адо-
рна́рэ) — украшать

ad un tratto (итал. ад уи тра́тто) —
одновременно

aeolius (лат. эо́лиус) — эолийский лад

aérien (фр. аэрьéн) — воздушно

áußserst (нем. ойсэрст) — весьма, в
высшей степени

affabile (итал. аффáбиле) — ласково,
приветливо

affannato (итал. аффанна́то) — беспоя-
койно, тревожно

affectueux (фр. афэ́ктюэ́) — сердечно, с
чувством

affettamento (итал. аффэ́ттамэ́н-
то) — преувеличенно, манерно

affetto (итал. аффэ́тто) — 1) эффект;
2) чувство; **affettuoso** (аффэ́ттуо́зо),
con affetto (кон аффэ́тто) — с чувст-
вом, страстно

affinità (итал. аффинита́) — родство
[тональностей]

afflitto (итал. аффлито) — грустный, печальный; **afflizione** (аффлиционе) — печаль, уныние; **con afflizione** (кон аффлиционе) — печально, уныло

affrettando (итал. аффреттандо) — ускоряя; **affrettare** (аффреттарэ) — ускорять, спешить; **affrettato** (аффреттато) — ускоренный, ускоренно

again (англ. эгэн) — снова, еще

agevole (итал. аджэволе), **agevolmente** (аджэвольмэнтэ), **con agevolezza** (кон аджэволэцца) — легко, непринужденно

aggiustare (итал. аджустарэ) — согласовывать; **aggiustare la musica alle parole** (аджустарэ ля мюзика алле пароле) — подобрать муз. к словам; **aggiustatamente** (аджустатамэнтэ) — строго в такт

agile (итал. аджиле, фр. ажиль) — бегло, легко

agilità (итал. аджилитá), **agilité** (фр. ажилитэ) — беглость, легкость; **con agilitá** (итал. кон аджилитá) — бегло, легко

agitated (англ. эджитэйтид), **agitato** (итал. аджитáто), **agité** (фр. ажитэ) — возбужденно, взволнованно

agitazione (итал. аджитационе) — волнение, возбуждение; **con agitazione** (кон аджитационе) — взволнованно, возбужденно

Agnus Dei (лат. агиус дэи) — «Агнец божий» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)

agogica (итал. агóгика), **agogics** (англ. эгódжикс), **Agogik** (нем. агóгнк), **agogique** (фр. агожик) — агогика

agréablement (фр. агрэаблеман) — приятно

agréments (фр. агрэмáн) — мелизмы (термин 18 в.)

aigu (фр. эгю) — остро, пронзительно

ailé (фр. элэ) — окрыленно

aimable (фр. эмáбль) — приятно, ласково

air (англ. эа, фр. эр) — ария, напев, песенка

airy (англ. эари), **airily** (эарили) — легко, грациозно

Akt (нем. акт) — акт, действие

Akustik (нем. акүстик) — акустика

Akzent (нем. акцэнт) — акцент, ударение, **akzentuierend** (акцэнтуйрэнд) — акцентируя

à la (фр. а ля) — вроде, в характере

à l'aise (фр. альэз) — свободно в темпе и ритме

Alberti-Bässe (нем. альбэрти бэссе) — альбертиевы басы

alblisifono (итал. альбизифоно), **Albisi-phon** (нем. альбизифон), **albisiphone** (фр. альбизифон, англ. альбизифон) — альбизифон (бас. флейта октавой ниже обычной)

al bisogno (итал. аль бизоньо) — если нужно

alborada (исп. альборáда) — альборада (утренняя серенада)

alcuna licenza (итал. алькуна личэнца) — некоторая свобода в исполн., отклонение от темпа

alea (итал. áлеа), **Aleatorik** (нем. алеаторнк), **aleatory composition** (элиэтори композишн) — алеаторика (метод соврем. композиции, основанный на внесении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)

alenti (фр. алянти) — замедленно; **à peine alenti** (а пэйн алянти) — едва замедляя

alerte (фр. алэрт) — живо, проворно

al fine (итал. аль фйнэ) — до конца

a libito (итал. а либито) — по желанию

Aliquotton (нем. аликвóтон) — обертои

à livre ouvert (фр. а ливр увэр) — [играть] с листа

alla (итал. алла) — по, на, к, вроде, в характере

a. breve (á. брэвэ) — 1) коротко, ускоряя движение; 2) 4-четвертной такт, в котором счет ведется не четвертями, а половинными нотами

a. caccia (á. кáчча) — в характере охотничьей муз.

a. camera (а. кáмера) — в характере камерной муз.

a. marcia (а. мáрча) — наподобие марша

a. mente (а. мэнтэ) — в уме, наизусть играть, без инструм. слышать

a. moderna (а. модэрна) — в новейшем стиле

a. polacca (а. полáкка) — в характере полонеза

a. pulcinella (а. пульчинэлла) — карикатурно, шаржируя

a. stretta (а. стрэтта) — ускоряя

a. tedesca (а. тэдэска) — в нем. духе

a. testa (а. тэста) — возвращаясь к началу

a. zoppa (а. цóппа) — синкопированно; *букв. хромая*

allant (фр. алян) — подвижно

all'antica (итал. аль áнтика) — в старин. стиле

allargando (итал. алларгáндо) — расширяя, замедляя

alle (нем. áлле) — все

allegriamente (итал. аллеграмэнтэ) — весело, радостно, быстро

allegretto (итал. аллегрэ́тто) — умеренно быстро (темп более медленный, чем allegro, но более быстрый, чем andante)

a. animato (а. анимáто) — умеренно быстро с оттенком оживления

a. poco mosso (а. пóко мóссо) — умеренно быстро (чуть быстрее, чем а.)

allegrezza (итал. аллегрэ́цца) — радость, веселье; **con allegrezza** (кон аллегрэ́цца) — радостно, весело

allegro (итал. аллэ́гро) — 1) быстро, скоро, бодро, радостно; 2) традиц. темп I части сонатного цикла; 3) в 18 в. понималось как веселая, радостная муз. (в наст. время служит лишь для обознач. темпа)

a. agitato (а. аджитáто) — быстро и взволнованно

a. appassionato (а. аппассионáто) — быстро и страстно

a. assai (а. ассáи) — очень быстро

a. brillante (а. бриллáнтэ) — быстро и блестяще

a. comodo (а. кóмодо) — быстро, но не слишком, спокойно

a. con brio (а. кон брио) — быстро, с жаром, блеском, весело

a. con fuoco (а. кон фуо́ко) — быстро, с огнем

a. de concert (а. дэ консэ́р) — концертное а.

a. di bravura (а. ди браву́ра) — быстро и бравурно

a. furioso (а. фурио́зо) — быстро и неистово, яростно

a. giusto (а. джу́сто) — allegro (строго в темпе)

a. impetuoso (а. импетуо́зо) — быстро и бурно, порывисто

a. maestoso (а. маэсто́зо) — быстро и величественно

a. ma non tanto (а. ма нон тáнто), **a. ma non troppo** (а. ма нон трóппо), **a. non tanto** (а. нон тáнто) — быстро, но не слишком

a. moderato (а. модерáто) — умеренно скоро

a. molto (а. мóльто), **allegro di molto** (а. ди мóльто) — очень быстро

a. mosso (а. мóссо) — быстро и оживленно

a. vivace (а. вивáче) — быстро, живо (быстрее, чем а., но медленнее, чем presto)

allein (нем. аля́йн) — один, единственный, только

Alleluia (лат. аллелу́йя) — «Хвалите бога» (старин. песнопение ликующего характера)

allemande (фр. альма́нд), **Allemande** (нем. аллемáндэ) — аллеманда (старин. нем. быстрый танец)

allentando (итал. алленга́ндо) — замедляя; **allentato** (алленга́то) — замедленно

all'estremità della membrana (итал. аль эстрэ́митá дэ́лла мэ́мбрана) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)

alles übertönend (нем. аллес юбэ́ртэ́нэнд) — [играть] с большей силой, чем остальной части орк. [Берг. «Воццек»]

alle Vorschläge stets vor dem betreffenden Takteil (нем. алле фóршлеге штéйтс фор дэм бэ́трэффендэн такта́иль) — все форшлагги исп. перед соотв. долей такта [Малер]

all'improvviso (итал. аль импрóвизо) — вдруг, неожиданно

all'inverso (итал. аль инвэ́рсо) — в обращении

allmählich (нем. альмэ́лих) — постепенно

a. im Zeitmass etwas steigen (а. им цáйтмас этвас штáйген) — постепенно немного ускорять [Р. Штраус. «Жизнь героя»]

a. sich beruhigend (а. зих бэ́ру́игенд) — постепенно успокаиваясь [Малер. Симфония № 5]

al loco (итал. аль лóко) — на место (после изменения tessitura вернуться к прежней)

allontanandosi (итал. аллонтанáндоси) — удаляясь

all'ottava (итал. аль отта́ва) — играть октавой выше или ниже

allow to vibrate (англ. э́лау ту вайбрэ́йт) — с правой педалью; *букв.* вибрируя

all'unisono (итал. аль унйсо́но) — в унисон

allzusehr (нем. альцузэ́эр) — слишком, чересчур

alourdir (фр. алурди́р) — отяжелить

Alphorn (нем. альпхорн, англ. э́лпхон) — альпийский рожок

al più (итал. аль пиу́) — в крайнем случае

alquanto (итал. алькуáнто) — немного, несколько

al rigore di tempo (итал. аль ригóрэ ди тэмпо) — строго в темпе

al segno (итал. аль сэньо) — до какого-либо знака [играть]

Alt (нем. альт) — 1) альт (голос); 2) контральто

alt (нем. альт) — старинный, старый

al tallone (итал. аль таллóнэ) — [играть] у колодочки смычка

alteramente (итал. альтэрамэнтэ) — горделиво

alterando (итал. альтэра́ндо), **altéré** (фр. альтэрэ́) — изменяя, изменяясь

alteratio (лат. альтэра́цио), **Alteration** (нем. альтэрациóн), **alteration** (англ. олтэрэйшн), **altération** (фр. альтерасьóн), **alterazione** (итал. альтэрациóнэ) — альтерация, изменение: 1) хроматич. изменение звука; 2) в мензуральной нотации ритмич. изменение длительности нот

Alterierung (нем. альтэри́рунг) — альтерация, изменение

alternativo (нем. альтэрнатíво) — 1) сменяясь, попеременно; 2) обознач. танц. пьес с трио; иногда так называлось и трио

altezza del suono (итал. альтэ́цца дэль суóно) — высота звука

Altflöte (нем. áльтфлётэ) — альт. флейта

Altklarinet (нем. áльткларинэ́ттэ) — альт. кларнет

alto (итал. áльто) — высокий [звук, голос]

alto (англ. э́лтоу, фр. альтó) — 1) альт (голос); 2) смычков. инструм. (фр.)

a. clarinet (англ. э́. клэринэ́т) — а. кларнет

a. clef (э́. клеф) — а. ключ

a. flute (э́. флю́т) — а. флейта

altri (итал. áльтри) — другие, остальные (участники группы без солистов)

Altschlüssel (нем. áльтшлю́ссэль) — альт. ключ

Altstimme (нем. áльтштиммэ) — 1) альт (в хоре); 2) контральто

altväterisch (нем. альтфэ́тэриш) — в старомодном духе

always marked (óлуэйз ма́акт) — все время выделяя, подчеркивая

alzamento (итал. альцаме́нто) — подъем, повышение; **alzare** (альца́рэ) — поднять, снять [сурдину]

amabile (итал. ама́биле), **con amabilità** (кон амабилéнтá) — ласково, приятно

amarezza (итал. амарэ́цца) — горечь, огорчение; **con amarezza** (кон амарэ́цца) — с горечью

amateur (англ. э́мэтэ, фр. аматэ́р), **amatore** (итал. аматóрэ) — любитель, дилетант

ambito (итал. амбнто), **ambitus** (лат. амбиту́с) — диапазон, объем (голоса, инструм.)

ambito sonora (итал. амбнто сонóра) — тесситура

Amboß (нем. амбос) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [Вагнер. «Золото Рейна»; Орф. «Антигона»]

amorevole (итал. аморэ́воле), **amorosamente** (аморозамэ́нтэ), **amoroso** (аморóзо) — любовно, ласково, нежно

ampiamente (итал. ампиамэ́нтэ), **ampio** (ампио) — широко, протяжно

am Rande des Fells (нем. ам ра́ндэ дэс фэ́льс) — [играть] по краю мембраны

apacrouse (фр. анакрúз), **apacrusi** (итал. анакрúзи) — затакт

anche (итал. а́нкэ) — также, тоже, еще; напр. Fl. III anche Piccolo — 3-й флейтист также исп. на пикколо

anche (фр. анш), **anche battante** (анш батáнт) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа

a. double (а. дубль) — двойная трость

a. libre (а. либр) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии

ancia (итал. а́нча), **ancia battente** (а́нча баттэ́нтэ) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа

a. doppia (а. до́ппиа) — двойная трость

a. libera (а́. ли́бера) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии

ancien (фр. ансье́н) — древний, старин., прежний

ancora (итал. анко́ра) — еще, опять, снова [повторить]

Andacht (нем. а́ндахт) — благоговение; **mit Andacht** (мит а́ндахт) — благоговейно

andamento (итал. андамэ́нто) — 1) интерлюдия в фуге; 2) тема фуги значнт. протяженности

andante (итал. анда́нтэ) — умеренный темп в характере обычного шага, иногда темп медленной части

a. cantabile (а. канта́биле) — медленно и певуче

a. maestoso (а. маэсто́зо) — медленно и величественно

a. pastorale (а. пастора́ле) — медленно, в духе пасторалей

a. vivace (а. вивáче) — в темпе а., но живо и пылко [Бетховен. «Песня из далекого края»]

a. sostenuto (а. состену́то) — медленно и сдержанно

andantino (итал. андантíно) — темп несколько скорее, чем *andante*, но медленнее, чем *allegretto*

andare a battuta (итал. андáрэ а бат-у́та) — исп., следуя ударам метронома

andare fuori tempo (итал. андáрэ фуóри тэмпо) — исп. вие темпа

anello (итал. анéлло) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)

Anfang (нем. áнфанг) — начало; **wie im Anfang** (ви им áнфанг) — как в начале; **vom Anfang** (фом áнфанг) — с начала

angenehm (нем. áнгэнэм) — приятно

anglaise (фр. англэ́з) — общее назв. старин. англ. танцев

angoissé (фр. ангуассé) — томительно, тревожно, тоскливо

angosciosamente (итал. ангошозамэ́нтэ), **angoscioso** (ангошóзо) — томительно, тревожно, томительный, тревожный

Angriff (нем. áнгриф) — туше (у арфы)

angustia (испан. ангусти́а) — тоска; **con angustia** (кон ангусти́а) — в тоске [де Фалья. «Любовь-волшебница»]

anhalten (нем. áнхальтэн) — останавливать, задерживать, сдерживать; **anhaltend** (áнхальтэнд) — задерживая, сдержанно

Anhang (нем. áнханг) — добавление, дополнение

anima (итал. áнима) — 1) душа; 2) душка у смычков. инструм.; **con anima** (кон áнима) — с чувством

animando (итал. анямáндо), **animant** (фр. анимáн), **animez** (фр. анимé) — воодушевляясь, оживляясь

animatamente (итал. аниматамэ́нтэ), **animato** (итал. анимáто), **animé** (фр. анимé), **animated** (англ. энимэй́тид) — воодушевлению, оживлению

Anklang (нем. áнкланг) — 1) созвучие, отголосок; 2) аккорд

anmutig (нем. áнмутих) — грациозно

anneau mobile (фр. анó мобíль) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)

anpassen (нем. áнпассэи) — следовать за...

Ansatz (нем. áнзац) — 1) амбушюр (у дух. инструм.); 2) атака [в пении]

Anschlag (нем. áншлаг) — 1) удар;

2) туше; 3) двойной форшлаг. (18 в.)

anschließen (нем. áншлиссэн) — связать (со след. частью соч.)

anschwellen (нем. áншвэллен) — нарастать, усиливаться

ansioso (итал. ансьóзо) — тревожно

Ansprache (нем. áншпрахэ) — атака (у струн. инструм.)

Anstoß (нем. áнштос) — атака (у дух. инструм.)

answer (англ. áнсэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

antécédent (фр. антэсэдáн), **antecedent** (англ. энтисид́нт), **antecedente** (итал. антэчэдэ́нтэ) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне

anteludium (лат. антэ́лудиум) — вступление; то же, что *praeludium*

anthem (англ. э́нтем) — 1) гимн, торжеств. песнь; 2) хорал (форма культ. муз. в Англии)

anticipatio (лат. антиципáччо), **anticipation** (фр. антисипасьóн, англ. энтисипéйшн), **anticipazione** (итал. антиципациóнэ), **Anticipation** (нем. антиципáцион) — предъём; букв. предварение

antienne (фр. аитьéн) — антифон (последующее, диалогическое пение солиста и хора или 2-х частей хора)

antifona (итал. антифóна), **Antiphon** (нем. антифóн), **antiphone** (лат. антифóнэ) — антифон

antiphonarium (лат. антифонáриум) — сборник антифонов

antique cymbals (англ. э́нтик сímблэз) — античные тарелочки

Antwort (нем. áнтверт) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

anwachsend (нем. áнваксэнд) — растая, с нарастающей силой

apaisé (фр. апэ́зэ) — умиротворенно [Дебюсси, Жюливе]

à peine (фр. а пэ́н) — едва; **à peine alenti** (а пэ́н аля́нти) — едва замедляя

aperto, aperta (итал. апэ́рти, апэ́рто) — открытый (указание меди. и ударн. инструм. играть без сурдин)

à plein son (фр. а плэ́н сон) — полным звуком

à plein voix (фр. а плэ́н вуá) — полным голосом

à plusieurs voix (фр. а плю́зье́р вуá) — многоголосый

a poco a poco (итал. а пóко а пóко), **appoco** (аппóко) — мало-помалу, постепенно

appoggiatura (итал. апподжатúра),

appogiature (фр. апожатюр) — форшлаг
appunto, a punto (итал. а пунто) — точно, пунктуально
appuyer (фр. апюйэ) — акцентировать, выделять
àpre (фр. апр) — резко, жестко
à première vue (фр. а прэмьёр вю) — [играть] с листа
après (фр. апрэ) — после
a prima vista (итал. а прима виста) — [играть] с листа
à quatre mains (фр. а катр мэн), **a quattro mani** (итал. а куатро мანი) — в 4 руки
à quatre parties (фр. а катр парті), **a quattro voci** (итал. а куатро вочи) — 4 голоса
arabeschi (итал. арабэски), **Arabeske** (нем. арабэскэ), **arabesques** (фр. арабэск, англ. эрэбэскс) — арабески
arcata (итал. арката) — ведение смычка
archeggiare (итал. архэджарэ) — играть на смычков. инструм.
archet (фр. аршэ) — смычок
 а. **à la corde** (а. а ля корд) — *букв.* смычок на струне (выделять каждую ноту)
 а. **avec a.** (авэк а.) — [играть] смычком
archetto (итал. архэтто) — смычок
archi (итал. арки) — смычков. инструм.
archicembalo (итал. архичэмбало), **ar-cicembalo** (арчичэмбало) — старин. клавишн. инструм.
archiliuto (итал. архильюто), **archiluth** (фр. аршлют), **archlute** (англ. ачлют), **arciliuto** (итал. архильютэ) — басовая лютия
architectonics (англ. акитэктоникс), **architectonique** (фр. аршитектоник), **Architektonik** (нем. архитэктоник), **architettonica** (итал. архитэттоника) — архитектоника
archiviola di lira (итал. архивіола ди ліра) — старин. смычков. контрабас. инструм.; то же, что **lirone** или **accordo**
arco (итал. арко) — смычок
 а. **metà d'a.** (а мэта д'а.) — [играть] серединой смычка
 а. **coll'a.** (кольарко) — [играть] смычком
ardent (фр. ардан), **avec ardeur** (авэк ардэр), **ardente** (итал. ардэнтэ) — пламенно, пылко

arditamente (итал. ардитамэнтэ), **ardito** (ардито) — смело, отважно
argentini (фр. аржантэн) — серебристо
ärgerlich (нем. эргерлих) — сердито, раздраженно [Регер]
aria (итал. ариа, англ. ариэ) — ария, песня
 а. **da capo** (а. да кáпо) — 3-частная ария; *букв.* а. сначала
 а. **da chiesa** (а. да кьэза) — церковн. а.
 а. **di bravura** (а. ди бравура) — бравурная а.
 а. **di mezzo carattere** (а. ди мэдзо караттэрэ) — характерная а.
 а. **di patetica** (а ди патэтика) — патетическая а.
 а. **pariante** (а парлántэ) — а., исп. говорком
Arie (нем. ариэ) — ария
arietta (итал. ариэтта), **ariette** (фр. ариэт) — небольшая ария, песенка
arioso (итал. ариозо) — 1) певуче; 2) небольшой вок. номер в опере
armonia (итал. армóниа) — гармония, созвучие
armonica (итал. армóника) — гармоника, гармонь
armonici (итал. армóничи) — флажолетные звуки
armonico (итал. армóнико) — 1) благозвучный; 2) обертон
armonio (итал. армóнио) — фисгармония
armoniosamente (итал. армоньозамэнтэ), **armonioso** (армоньóзо) — гармоничный, гармонично
armonizzamento (итал. армонидзамэнтэ) — гармонизация
armure (фр. армюр) — знак в ключе
arpa (итал. арпа) — арфа
 а. **eolia** (а. эолиа) — золова арфа
 а. **liuto** (а. лиуто) — арфообразная лютия
arpanetta (итал. арпанэтта), **arpanette** (фр. арпанэт) — арпанетта (арфообразная цитра)
arpège (фр. арпэж), **Arpeggio** (нем. арпэджио), **arpeggio** (итал. арпэджо; традиц. произн. арпэджио) — арпеджо; *букв.* как на арфе
arpeggiando (итал. арпэджáндэ) — арпеджируя
arpeggione (итал. арпэджóне) — смычков. инструм., сочетающий признаки виолончели и гитары
arraché (фр. аррашэ) — отрывисто, рывком

arrêt (фр. *arré*) — остановка; **ar-rêter** (*аррэтэ*) — остановиться
ars antiqua (лат. *арс антикуа*) — старое искусство (муз. 12—13 вв.)
arsis (греч., лат. *арсис*) — 1) подъем; 2) слабое, без акцента время такта; 3) в дирижерской практике поднятие палочки или руки
ars nova (лат. *арс нова*) — новое искусство (муз. 14 в.)
art (фр. *ар*, англ. *áрт*), **arte** (итал. *áртэ*) — искусство
articolando (итал. *артиколáндо*), **articolato** (*артиколáто*) — четко артикулируя
articolazione (итал. *артиколациóне*) — артикуляция
articulation (фр. *артикуласьóн*, англ. *атикулэйшн*) — артикуляция
a. double (фр. *а. дубль*) — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)
articulé (фр. *артикулé*) — четко артикулируя
artificial harmonics (англ. *атифйшл хамóникс*) — искусственные флажолеты
Artikulation (нем. *артикуляциóн*) — артикуляция
artist (англ. *áрист*), **artista** (итал. *артиста*), **artiste** (фр. *артист*) — художник, деятель искусства (артист)
artistic (англ. *атистик*), **artistico** (итал. *артистикó*), **artistique** (фр. *артистик*) — художественный, артистический
arythmie (фр. *аритми*) — аритмия
as (англ. *эз*) — как
as before (*эз бифó*) — как раньше
as near the bridge as possible (*эз нйэ дэ бридж эз пóсэбл*) — [играть] как можно ближе к подставке
as staccato as possible (*эз стакáтоу эз посэбл*) — отрывисто как только возможно [Бриттен]
aspirare (итал. *áспира́рэ*) — петь с придыханием
aspiration (фр. *аспирасьóн*) — вдох, цезура
aspramente (итал. *аспрамэнтэ*), **aspro** (*áспро*) — сурово, жестко, резко [Верди. «Отелло»]
assai (итал. *ассáи*) — весьма, очень; **assai vivo** (*ассáи ви́во*) — очень быстро
assez (фр. *ассэ*) — довольно; **assez vif** (*ассэ ви́ф*) — довольно быстро
assez doux, mais d'une sonorité large (фр. *ассэ ду, мэ дюи соноритэ лярж*) —

довольно нежно, но звучно [Равель «Павана»]
assieme (итал. *ассиэмэ*) — вместе
assouplir (фр. *ассупли́р*) — смягчать
a suo arbitrio (итал. *а сýо арбитрио*) — по своему усмотрению
a suo comodo (итал. *а сýо кóмодо*) — по желанию
Atem (нем. *átэм*) — дыхание
Atempause (нем. *átэмпа́уза*) — люфт-пауза
Atemzeichen (нем. *átэмцайхэн*) — знак перемены дыхания
atmen (нем. *átмэн*) — сделать вдох, взять дыхание
atonalità (итал. *атоналн́та*), **atonalité** (фр. *атоналитэ́*), **Atonalität** (нем. *атоналитэт*), **atonicity** (англ. *этонэ́лити*) — атональность
a tre (итал. *а трэ*), **a tre voci** (итал. *а трэ во́чи*), **à trois parties** (фр. *а трузá парти́*) — в 3 голоса, втроем
a tre corde (итал. *а трэ кордэ́*) — на 3-х струнах, т. е. сжать левую педаль при игре на ф.-п.
à trois temps (фр. *а трузá тан*) — [считать] по три такта
attacca (итал. *аттáкка*) — без перерыва приступить к след. части произв.
attacca subito (*аттáкка сýбито*) — вступать немедленно
attacco (итал. *аттáкко*) — 1) атака (у дух. инструм.); 2) туше (у арфы)
attack (англ. *этáк*), **attaque** (фр. *атáк*) — атака (у дух. инструм.)
atténué, atténuer (фр. *аттэ́нуэ́*) — приглушенно, смягченно
at the rim of the head (англ. *эт зэ рим ов зэ хэд*) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
atto (итал. *átто*) — акт, действие
attune (англ. *этью́н*) — настраивать (муз. инструм.)
a tutte corde (итал. *а тýtтэ кордэ́*) — на всех струнах
aubade (фр. *обáд*) — утренняя серенада
au bord de la membrane (фр. *о бор дэ ля мембрáн*) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
auch (нем. *áух*) — также, тоже
audace (итал. *аудáчэ*), **avec audace** (фр. *авэ́к одáс*) — смело
auf (нем. *áуф*) — на; иапр. **Sordinen auf** (*сорди́нэн áуф*) — надеть сурдины
auf dem Rand der großen Trommel zu schlagen (нем. *áуф дэм ра́нд дэр грóссен трóммэль цу шлáген*) — [иг-

рать] по краю мембраны большого барабана

auf der ... Saite (нем. а́уф дэр зáйтэ) — [играть] на струне...

Aufführung (нем. а́уффю́рунг) — постановка [спектакля], исполнение

aufgehoben (нем. а́уфгехо́бэн) — [играть] раструбом вверх

aufgeregt (нем. а́уфгерэ́гт) — возбужденно, взволнованно

Auflage (нем. а́уфла́ге) — издание

Auflösung (нем. а́уфлэ́зунг) — 1) разрешение (диссонанса, аккорда); 2) отказ от альтерации; **Auflösungszeichen** (а́уфлэ́зунгсцайхен) — знак отказа — бекар

aufrichtig (нем. а́уфрихтих) — искренне

Aufschlag (нем. а́уфшлаг) — взмах руки дирижера

Aufschwung (нем. а́уфшвунг) — порыв; **mit Aufschwung** (мит а́уфшвунг) — в порыве [Малер]

aufsetzen (нем. а́уфзэтцэн) — надеть, наложить

auf Singstimme warten (нем. а́уф зингштиммэ вартэн) — следовать за голосом

Aufstrich (нем. а́уфштрих) — движение смычка вверх

Auftakt (нем. а́уфтакт) — 1) затакт; 2) ауттакт (дирижера)

Auftritt (нем. а́уфтри́т) — выступление

Aufwallung (нем. а́уфваллю́нг) — волнение, вспышка, порыв

aufwogend (нем. а́уфвогенд) — ускоряя

Aufzug (нем. а́уфцуг) — действие, акт

augmentant (фр. огманта́н) — усиливая, нарастая

augmentatio (лат. аугмэнта́цио) — 1) увеличение, ритмическое расширение темы; 2) в мензуральной музыке восстановление прежней длительности ноты

augmentation (фр. огмантасьо́н, англ. огментэйши), **Augmentation** (нем. аугментацио́н) — увеличение (длительности нот)

augmente (фр. огмантэ́), **augmented** (англ. о́гментид) — увеличенный (интервал, трезвучие)

umentando (итал. аумэнта́ндо) — усиливая

umentato (итал. аумэнта́то) — увеличенный (интервал, трезвучие); **umentazione** (аумэнтацио́не) — увеличение

au milieu de l'archet (фр. о милье́

дэ льярше́) — [играть] серединой смычка

au mouvement (фр. о мувма́н) — вернуться к прежнему темпу;

au mouvement en serrant jusqu'à la fin (о мувма́н ан сэрán жюск а ля фэн) — возвратиться к прежнему темпу и ускорять до конца [Дебюсси]

a una corda (итал. а у́на ко́рда) — на одной струне; взять левую педаль на ф-п.

ausbreitend (нем. а́усбрайтэ́нд) — замедляя, расширяя

Ausdruck (нем. а́усдрук) — выражение, выразительность; **ausdruckslos** (а́усдрукслос) — без выражения [Берг. «Воцек»]; **ausdrucksvoll** (а́усдруксволь), **mit Ausdruck** (мит а́усдрук) — выразительно

Ausführung (нем. а́усфюру́нг) — исполнение

Ausgabe (нем. а́усгабэ́) — издание

ausgelassen (нем. а́усгэла́ссэн) — необузданно; **immer ausgelassener** (им-мэр а́усгэла́ссэнэр) — все более необузданно [Р. Штраус]

aussi (фр. осси́) — так, тоже, также, столь же; напр. **aussi légèrement que possible** (осси́ лежэрма́н ке посибль) — как можно легче [Дебюсси]

austero (итал. аустэ́ро), **con austerità** (кон аустэ́рита́) — строго, сурово

Ausweichung (нем. а́усвайхунг) — отклонение в др. тональность

Auszierungen (нем. а́усциру́нгэн) — украшения

autentico (итал. аутэ́нтико), **authentic** (англ. отэ́нтик), **authentique** (фр. отан-ти́к), **authentisch** (нем. аутэ́нтиш), **authentus** (лат. аутэ́нтус) — автентический (лад, каданс)

automaticamente (итал. аутоматика-мэ́нтэ) — автоматически

auxiliary (англ. огзы́льери) — вспомогательный; **auxiliary note** (огзы́льери но́ут) — вспомогат. нота

avant (фр. авáн) — до, перед, прежде, раньше; **en avant** (ан авáн) — вперед [быстрее]

avanti (итал. авáнти) — впереди, раньше, вперед; **poco avanti** (пóко авáнти) — немного ускоряя

ave (лат. авэ́) — привет; **Ave Maria** (авэ́ Мари́а) — обращение к Марии

avec (фр. авэ́к) — с, вместе

a. ravissement et transport (фр. а. рависсма́н э траиспóр) — с восхи-

щением, с подъемом [Скрябин, Симфония № 3]

a. sourdine (фр. а. сурдін) — с сурдиной

a. tragique effroi (фр. а. тражик эфруа) — в трагич. ужасе [Скрябин, Симфония № 3]

a. trouble et effroi (фр. а. трубль э эфруа) — в смятении и ужасе [Скрябин, Симфония № 3]

a. un balai en métal (фр. а. эн балэ ан металь) — [ударять] метал. мелочкой по тарелке

a. une ardeur profonde et voilée (фр. а. юн ардэр профонд э вуалэ) — с глубоким, но скрытым жаром [Скрябин, Соната № 10]

a. une céleste volupté (фр. а. юн сэлэст волюптэ) — с небесным наслаждением [Скрябин, Симфония № 7]

a. une chaleur contenue (фр. а. юн шалёр контэню) — со сдержанным жаром [Скрябин, Соната № 6]

a. un éclat éblouissant (фр. а. эн экля эблоссан) — с ослепительным блеском [Скрябин, «Прометей»]

a. une douce ivresse (фр. а. юн дус иврэс) — в нежном опьянении [Скрябин, Соната № 10]

a. une douce langueur de plus en plus éteinte (фр. а. юн дус лянгер дэ плюзан плюз этэнт) — в нежном, постепенно затухающем томлении [Скрябин, Соната № 10]

a. une douceur cachée (фр. а. юн дусэр кашэ) — со скрытой нежностью [Скрябин, «Маска»]

a. une douceur de plus en plus caressante et empoisonnée (фр. а. юн дусэр дэ плюзан плю карэсант э анпуазонэ) — с нежностью, все более ласкающей и ядовитой [Скрябин, Соната № 9]

a. une émotion naissante (фр. а. юн эмосьон нэсант) — с зарождающимся волнением [Скрябин, «К пламени»]

a. une étrangeté subite (фр. а. юн этранжэтэ субит) — с внезапной странностью [Скрябин, «Странность»]

a. une fausse douceur (фр. а. юн фос дусэр) — с обманчивой нежностью [Скрябин, «Странность»]

a. un effroi contenu (фр. а. эн эфруа контэню) — со сдержанным вы-

ражением страха [Скрябин, «Прометей»]

a. une grâce capricieuse (фр. а. юн грас каприсьёз) — с капризной грацией [Скрябин, Поэма-ноктюрн]

a. une grâce dolente (фр. а. юн грас долянт) — с печальной грациозностью [Скрябин, «Мрачное пламя»]

a. une grâce languissante (фр. а. юн грас лянгиссант) — с томной грацией [Скрябин, «Гирлянды»]

a. une ivresse débordante (фр. а. юн иврэс дебордант) — в бьющем через край опьянении [Скрябин, Симфония № 3]

a. une ivresse toujours croissante (фр. а. юн иврэс тужур круассант) — в непрерывно растущем опьянении [Скрябин, Симфония № 3]

a. une joie débordante (фр. а. юн жуа дебордант) — с льющейся через край радостью [Скрябин, Соната № 7]

a. une joie de plus en plus tumultueuse (фр. а. юн жуа дэ плюзан плю тюмюльтюз) — со все более и более бурной радостью [Скрябин, «К пламени»]

a. une joie éciatante (фр. а. юн жуа эклятант) — со сверкающей радостью, взрыв радости [Скрябин, Симфония № 3]

a. une joie éteinte (фр. а. юн жуа этэнт) — с выражением угасшей радости [Скрябин, «Прометей»]

a. une joie voilée (фр. а. юн жуа вуалэ) — со скрытой радостью [Скрябин, «К пламени»]

a. une joyeuse exaltation (фр. а. юн жуайёз экзальтасьон) в радостном восторге [Скрябин, Соната № 10]

a. une langueur naissante (фр. а. юн лянгер нэссант) — с зарождающимся томлением [Скрябин, Соната № 9]

a. une noble et douce majesté (фр. а. юн нобль э дус мажестэ) — с благородным величием и нежностью [Скрябин, «Поэма экстаза»]

a. une passion naissante (фр. а. юн пасьон нэссант) — с зарождающейся страстью [Скрябин, Поэма-ноктюрн]

a. une volupté de plus en plus extatique (фр. а. юн волюптэ дэ плюзан плю экстатик) — в нарастающем, экстатическом наслаждении [Скрябин, Поэма экстаза]

a. une volupté dormante (фр. а. юн волюптэ дормант) — с наслаждением, как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

a un intense désir (фр. а эн этанс дэ зёр) — с сильным желанием [Скрябин. «Прометей»]

a. un profond sentiment d'ennui (фр. а. эн профон сантиман д'аннью) — с глубоким чувством огорчения, скуки [Лист]

a. un profond sentiment de tristesse (фр. а. эн профон сантиман дэ три стэс) — с глубоким чувством печали [Лист]

a vicenda (итал. а вичэнда) — по очереди, попеременно

a vista (итал. а виста) — играть с листа

a voce piena (итал. а вочэ пьена) — полным голосом

a voce sola (итал. а вочэ сола) — соло для голоса

avvicinandosi (итал. аввичинандоси) — приближаясь

avvivando (итал. аввивандо) — оживляясь

azione (итал. ационэ) — действие, представление

azione sacra (итал. ационе сакра) — духовное представление, оратория на библейский сюжет

В

В (нем. бэ) — бемоль; **b** — буквен. обознач. звука *си-бемоль*

В (англ. би) — буквен. обознач. звука *си*

baccanale (итал. бакканале), **Bacchanal** (нем. баканаль), **bacchanale** (фр. баканаль), **bacchanalia** (англ. бэкэ-нэйлийэ), вакханалия, праздник в честь Вакха

bacchetta (итал. баккэтта) — 1) дирижерская палочка; 2) палочка для ударн. инструм.; 3) древко смычка

b. con la testa di feltro duro (б. кон ла тэста ди фэльтро дуро) — п. с головкой из твердого войлока

b. di giunco con la testa di capoc (б. ди джунко кон ла тэста ди капок) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]

b. di ferro (б. ди фэрро) — метал. п.

b. di legno (б. ди лёньо) — дерев. п.

b. di spugna (б. ди спунья) — п. с головкой из губки

b. di tamburo (б. ди тамбуро) — п. от барабана

b. di timpani (б. ди тмпани) — п. от литавр

back (англ. бэк) — нижняя дека у струн. инструм.

background (англ. бэкграунд) — муз. или шумовое сопровожд.; *букв.* фон

badinage (фр. бадинаж), **badinerie** (бадинэри) — 1) шутка, шалость; 2) назв. скерцообразных пьес в сюитах 18 в.

bagatella (итал. багатэлла), **bagatelle** (фр. багатэль, англ. бэгэтэл), **Bagatelle** (итал. багатэлле) — багатель-безделица, пустяк, мелочь (назв. небольшой пьесы, несложной по содержанию и нетрудной для исп.)

bagpipe (англ. бэглайп) — волынка

baguette (фр. багёт) — 1) дирижерская палочка; 2) древко смычка; 3) палочка для ударн. инструм.

b. à tête en feutre dur (б. а тэт ан фэтр дюр) — п. с головкой из твердого войлока

b. de bois (б. дэ буа) — дерев. п.

b. d'éponge (б. д'эпонж) — п. с головкой из губки

b. de fer (б. дэ фер) — метал. п.

b. en jonc à tête en capoc (б. ан жонк а тэт ан капок) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]

baile (испан. баиле) — танец, пляска, бал, балет

baisser (фр. бэсэ) — понижать

balancement (фр. балансмэн) — 1) особый способ игры на клавиноде; 2) мелизм, применявшийся в 18 в.; *букв.* покачивание

Balg (нем. бальг) — мех

ballabile (итал. баллабиле) — 1) танцевальный; 2) баллябиль — танц. эпизод в опере, танц. пьеса

ballade (англ. бэлэд, фр. баляд), **Ballade** (нем. балладэ) — баллада

ballad-opera (англ. бэлэд опэр) — опера с разговорными диалогами, муз.

которой взята из нар. популярных песен

ballare (итал. балларе) — танцевать, плясать

ballata (итал. баллата) — 1) небольшая строфич. танц. песня (13—15 вв.); 2) баллада; а **ballata** (а баллата) — в стиле баллады

ballet (фр. балэ, англ. бэлей), **Ballett** (нем. балэт) — балет

balletto (итал. баллétто) — 1) балет; 2) маленький танец; 3) танц. пьеса в быстром движении темпа аллеманды; 4) камерн. сюита, состоящая из танцев (17—18 вв.)

ballo (итал. бálло) — бал, балет, танец, пляска

ballonzare (итал. баллонцаре), **ballonzollare** (баллонцолларэ) — танцевать, плясать

ballonzolo (баллónцоло) — пляска

band (англ. бэнд) — дух. оркестр

Band (нем. банд) — том

banda (итал. бáнда) — 1) дух. оркестр; 2) добавочн. группа медн. дух. инструм. в оперном и симф. орк.

b. sui palco (б. суль пáлько) — группа медн. дух. инструм., находящихся на сцене

b. militare (б. милитáрэ) — воен. дух. оркестр

bandola (испан. бандóла) — щипков. инструм. типа лютни

banjo (англ. бэнджоу) — банджо

Bar (нем. бар) — средневек. песенная форма

bar (англ. баа) — такт; **bar-line** (баáлайн) — тактовая черта

barbato (итал. ба́рбаро) — дико, резко

barcarola (итал. баркарóла), **barcarole**, **barcarolle** (англ. бакэроул) — баркарола (песня венец. гондольеров)

bard (англ. баад), **Barde** (нем. ба́рдэ), **barde** (фр. бард), **bardo** (итал. ба́рдо) — бард, нар. певец

bardone (итал. бардóнэ), **viola di bardone** (вио́ла ди бардóнэ), **viola di bordone** (вио́ла ди бо́рдонэ) — смычковый инструм., сходный с виолой да гамба; то же, что **baritono**

bariolage (фр. бариоляж) — прием игры на смычковых инструм. (быстрое попеременное извлечение звуков на смежных струнах — открытой и прижатой)

Bariton (нем. баритóн), **bariton** (фр. баритóн) — баритон (мужск. голос)

B. Oboe (нем. б.-обóэ) — баритон. гобой

B. schlüssel (нем. баритóншлю́с-сель) — баритон. ключ

baritone (англ. ба́рнтоун) — баритон; 1) мужск. голос; 2) медн. дух. инструм.

b. oboe (англ. б. о́убоу) — баритон гобой

b. clef (англ. б. клеф) — баритон. ключ

barocco (итал. барóкко), **baroque** (фр. барóк, англ. ба́ро́к) — 1) барокко (стиль); 2) причудливый, странный

barre (фр. бар) — пружина у смычков. инструм.

b. de mesure (бар дэ мэзю́р) — тактовая черта

barrel drum (англ. ба́рэл драм) — цилиндрический барабан с высоким корпусом

barrel-organ (англ. ба́рэл о́гэн) — шарманка

baryton (фр. баритóн) — баритон (мужск. голос)

Baryton (нем. ба́ритон), **baryton** (фр. баритóн, англ. ба́ритоун) — 1) смыч-

ков. инструм. (Гайдн написал для него большое число произв.); то же, что **bagdone**, **viola di bardone**, **viola di bordone**; 2) баритон (медн. дух. инструм.)

bas (фр. ба) — низкий; **plus bas** (плю ба) — ниже [настроить]; напр. **un demi ton plus bas** (эн дэ́ми тон плю ба) — настроить на 1/2 тона ниже

b. dessus (фр. б. дэсиó) — низкий женск. голос (меццо-сопрано, контральто)

basis (греч. ба́сис) — старин. назв. бас голоса

baskische Trommel (нем. ба́скишэ трóммэль) — бубен; то же, что **Schellentrommel**

Ваß (нем. бас) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения

Ваßbaiken (ба́сбалькэн) — пружина у смычковых инструм.

Ваßklarinette (баскларинэ́ттэ) — бас. кларнет

Ваßklause (басклауэ́ль) — ход б. голоса от Д к Т при полном совершенном кадансе

Ваßlaute (ба́слаутэ) — б. лютня

Ваßpommer (баспо́ммэр) — б. бомбарда

Ваßposaune (баспоза́унэ) — б. тромбон

- Baßschlüssel** (басшлюссель) — б. ключ
- Baßtrommel** (бастрóммель) — большой барабан
- Baßtrompete** (бастромпéтэ) — б. труба
- Baßtuba** (басту́ба) — б. туба
- bass** (англ. бэйс) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) общее назв. инструментов низкого регистра
- b. clarinet** (англ. бэйс клáринэт) — басовый кларнет
- b.-clef** (б. клеф) — басовый ключ
- b.-drum** (б. драм) — большой барабан
- bassa** (итал. бáсса) — 1) старин. танец; 2) низкая, нижняя
- b. ottava** (б. оттава) — играть октавой ниже
- basse** (фр. бас) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) общее назв. инструм. низкого регистра
- b. à pistons** (б. а пистóн) — эуфонииум, медн. дух. инструм.
- b. chiffrée** (б. шифрэ) — цифрованный бас
- b. continue** (б. континю) — цифрованный (непрерывный) бас
- b. contrainte** (б. контрэнт) — повторяющаяся тема в басу; то же, что basso ostinato
- b.-contre** (б.-контр) — низкий басовый голос
- b. d'Alberti** (б. д'альбэрти) — альбертиевы басы
- b. danse** (б. данс) — старин. плавный танец
- b. fondamentale** (б. фундаманталь) — последовательность основных воображаемых тонов гармонии [термин Рамо]
- b.-taille** (б. тай) — баритон: 1) старин. назв. мужск. голоса; 2) смычков. инструм.
- bassethorn** (англ. бэсит хóон), **Bassethorn** (нем. бáссэтхорн) — бассетгорн, дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом
- bassi** (итал. бáсси) — 1) контрабасы; 2) указание играть контрабасам и виолончелям вместе
- b. di Alberti** (б. ди альбэрти) — альбертиевы басы
- basso** (итал. бáссо) 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) контрабас; 4) общее назв. инструм. низкого регистра; *букв.* низкий, низко
- b. buffo** (б. б'уффо) — комический б.
- b. cantante** (б. кантáнте) — высокий б.
- b. cifrato** (б. чифрáто) — цифрованный б.
- b. continuo** (б. контiнуо) — цифрованный б.
- b di camera** (б. ди кáмера) — небольшой контрабас
- b. generale** (б. джэнэрáле) — 1) цифрованный б. (генерал-б.); 2) старин. назв. учения о гармонии
- b. numerato** (б. нумэрáто) — цифрованный б.
- b. ostinato** (б. остинáто) — остигательный б. (повторяющаяся тема в басу); *букв.* упрямый б.
- b. profundo** (б. профу́ндо) — низкий бас. голос
- b. seguente** (б. сэгуэнтэ) — генерал-б.
- basson** (фр. басóн), **Bassoon** (англ. бэс'ун) — фагот
- baton** (англ. бэтэн) — дирижерская палочка
- bâton** (фр. батóн) — пауза, равная 2-м целым нотам
- battement** (фр. батмáн) — 1) старин. украшение (род трели); 2) вибрация; 3) удар
- battere il tempo** (итал. бáттэрэ иль тэмпо) — отбивать такт
- battere la musica** (итал. бáттэрэ ля му́зика) — дирижировать
- batteria** (итал. баттэриа), **Batterie** (нем. бáттэриэ), **battery** (англ. бэ́тэри) — арпеджированный аккорд, взятый стаккато
- batterie** (фр. батри) — 1) группа из неск. ударн. инструм.; 2) арпеджированный аккорд, взятый стаккато
- battimento** (итал. баттимэ́нто) — вибрация
- battre** (фр. батр) — отбивать; **battre la mesure** (батр ля мэзю́р) — отбивать такт, дирижировать
- battuta** (итал. батту́та) — 1) удар; 2) такт; 3) дирижерская палочка; **a battuta** (а батту́та) — вернуться к ритмич. точному исп. после *ritardando*, *rubato*
- battute a due tempi** (итал. батту́тэ а д'уэ тэмпи) — 2-дольный размер
- battute a quattro tempi** (итал. батту́тэ а куáтре тэмпи) — 4-дольный размер

battute a tre tempi (итал. баттутэ а трэ тэмпи) — 3-дольный размер

beak (англ. бик) — мундштук у дерев. дух. инструм.

Beantwortung (нем. бэантвортунг) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

Bearbeitung (нем. бэарбайтунг) — аранжировка, переложение

beat (англ. бит) — 1) удар; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм. 3) вибрация; 4) доля (метрич.); **after beat** (áфтэ бит) — заключительные трели

beat time (англ. бит тайм) — отбивать такт

beaucoup (фр. боку) — много, очень

Bebung (нем. бэбунг) — 1) особый способ игры на клавиатуре (вибрато); 2) вид мелизмов (у композиторов Мангеймской школы)

bec (фр. бэк), **becco** (итал. бэкко) — мундштук у кларнета

bécarre (фр. бэкар) — знак отказа, бекар

Becher (нем. бэхэр) — раструб

Becken (нем. бэккэн) — тарелки

B. an der großen Trommel befestigt (нем. б. ан дэр грóсэн трóммэль бэфэстих) — тарелка, прикрепленная к большому барабану

B. aufgehängt (нем. б. áуфгехэнгт) — подвешенная тарелка

bedächtigt (нем. бэдэхтих) — раздумчиво, медлительно

bedeutend (нем. бэдóйтэнд) — значительно; напр. **bedeutend langsamer** — значительно медленнее

bedeutungsvoll (нем. бэдóйтунгс-фоль) — со значением

Begeisterung (нем. бэгáйстэрунг) — вдохновение, восторг

beggar's opera (англ. бэгэс óпэрэ) — опера нищих

begin (англ. бигин), **beginnen** (нем. бэгйиннэн) — начинать; **beginning** (англ. бигинни) — начало; **as at the beginning** (эз эт дэ бигинин) — как в начале

begleitend (нем. бэглáйтэнд) — сопровождающая, в характере сопровождения

b. ein wenig verschleiert (нем. б. айн вэних фэршлáйерт) — аккомпанировать слегка завуалированно

Begleitung (бэглáйтунг) — аккомпанемент

béguine (фр. бэгйин) — бегин (лат.-амер. танец)

behaglich (нем. бэхáглих) — спокойно, умиротворенно

Behandlung (нем. бэхáндлунг) — тракторка

beide (нем. бáйдэ) — оба

beinahe (нем. байнáэ) — почти

b. doppelt so langsam (б. дóппэльт зо лáнгзам) — почти вдвое медленнее

b. doppelt so schnell (б. дóппэльт зо шнэль) — почти вдвое скорее

bel canto, belcanto (итал. бэль кáнто) — бельканто (термин итал. вок. школы); *букв.* прекрасное пение

belebend (нем. бэлéбэнд), **belebt** (бэлéбт) — оживленно, одушевленно

bell (англ. бэл) — 1) колокол, колокольчик; 2) раструб у дух. инструм.;

bells (бэлз) — колокола

bellico (итал. бэллико), **bellicosamente** (бэлликозамэнтэ), **bellicoso** (бэлликóзо), **belliqueux** (фр. бэликé) — воинственно

bémol (фр. бэмóль), **bemolle** (итал. бэмóле) — знак понижения, бемоль

ben, bene (итал. бэн, бэнэ) — хорошо, очень, как следует

Benedictus (лат. бэнедýктус) — «Благословен» (начало одной из частей мессы и реквиема)

benepiacito (итал. бэнэплáчито) — пожеланию, как угодно; **a bene placito** (а бэнэ плáчито) — темп и ритм по усмотрению исп.

ben marcato (итал. бэн маркáто) — ясно, хорошо выделяя; **ben marcato il canto** (бэн маркáто иль кáнто) — хорошо выделяя тему

ben tenuto (итал. бэн тэнýто) — хорошо выдерживая [звук]

bequadro (итал. бэкуáдро) — знак отказа, бекар

bequem (нем. бэквэм) — удобно, спокойно

berceuse (фр. бэрсэз) — кабельная песня

bergamasca (итал. бэргамáска), **bergamasque** (фр. бэргамáск) — танец (и напев для него) провинции Бергамо в Италии

bergerette (фр. бэржэрэт) — пастушеская песня

bergerie (фр. бэржэри) — пастораль, сельская идиллия

berlingozza (итал. бэрлингóцца) — итал. нар. танец

beruhigend (нем. бэрýигенд) — успокаиваясь

beschleunigen (нем. бэшлэйниген) — ускорить

beschwingt (нем. бэшвйнгт) — раскачиваясь; **leicht beschwingt** (ляйхт бэшвйнгт) — слегка раскачиваясь [Р. Штраус. «Жизнь героя»]

Besen (нем. бэзэн) — метелка

Besetzung (нем. бэзэцунг) — состав (ансамбля, орк., хора)

besonders (нем. бэзондэрс) — особенно, исключительно

bestimmt (нем. бэштймт) — определенно, решительно

betont (нем. бэтонт) — акцентированный, подчеркнутый

betonter Taktteil (нем. бэтонтэр такттайль) — сильная доля такта

Betonung (нем. бэтонунг) — акцент, ударение

bevertretend (нем. бэфортрэтэнд) — выделяя

bewegt (нем. бэвэгт) — 1) взволнованный; 2) подвижный, оживленный [темп]; **bewegter** (бэвэгтэр) — подвижнее, оживленнее

Bewegung (нем. бэвэгунг) — движение

Bezeichnung (нем. бэцайхнунг) — обозначение, указание, знак

bezifferter Baß (нем. бэциффертэр бас) — цифрованный бас

Bezifferung (нем. бэцифферунг) — цифровка

bianca (итал. бянка) — 1/2 нота; *букв.* белая

bicinium (лат. бициниум) — 1) 2-голосное пение (ср. века); 2) 2-голосная полифонич. пьеса (в 15—16 вв.— вок.; в 18 в.— инструм.)

bien (фр. бьен) — хорошо, очень, гораздо

b. articulé (б. артикюлё) — очень отчетливо

b. en dehors (б. ан дэор) — хорошо выделяя

b. forcer avec soin les notes (б. форсэ авэк суэн ле нот) — подчеркивая отдельные ноты [Булез]

Bild (нем. бильд) — картина

binaire (фр. бинэр), **binario** (итал. бина́рно), **binary** (англ. бэйнерн) — 2-частный

Bindebogen (нем. бйндэбоген) — лига; то же, что **Legatobogen**

Bindeklappe (нем. бйндэклаппэ) — клапан у дерев. дух. инструм.

Bindung (нем. бйндунг) — лига (знак, требующий связное исп.); 2) легато

bis (лат. бис) — повторить, исп. обознач. отрывок 2 раза

bis (нем. бнс), **bis auf den** (бис ауф дэн) — до [чего-то]

bisbigliando (итал. бизбилья́ндо) — 1) шепотом; 2) вид тремоло на арфе

bischero (итал. бискэ́ро) — колок у смычков. инструм.

biscroma (итал. бискро́ма) — 1/32 нота

bisogna (итал. бизо́нья) — следует, необходимо

bitonalità (итал. битонали́та), **Bitonalität** (нем. битоналитэ́т), **bitonalité** (фр. битоналитэ́), **bitonality** (англ. байтоу-нэлити) — битональность

bitterlich (нем. биттерлих) — с горечью

bizarro (итал. бидза́рро), **con bizzaria** (кон бидзари́а) — странно, причудливо

black-bottom (англ. блэ́кбóтэм) — амер. танец

blanche (фр. бланш) — 1/2 нота; *букв.* белая

Blasebälge (нем. бля́зебэ́льге) — меха для нагнетания воздуха (в органе)

Blasinstrument (нем. бля́зинструме́нт) — дух. инструм.

Blasorchester (нем. бля́зоркэ́стэр) — дух. оркестр

Blas-Quintett (нем. бля́з-квинтэ́т) — квинтет дух. инструм.

Blattspiel (нем. бла́тшпиль) — игра с листа

Blechblasinstrumente (нем. блэ́хбла́зинструме́нтэ) — медные дух. инструм.

Blechmusik (нем. блэ́хмузи́к) — дух. музыка

blocchetto (итал. блоккэ́тто), **bloc de bois** (фр. блок дэ буа́) — дерев. корбочка (ударн. инструм.)

Blockflöte (нем. бло́кфлэ́тэ) — продолжная флейта

blue (англ. блю) — голубой, унылый, подавленный

blues (англ. блюз) — 1) песен. жанр амер. негров; 2) медленный темп в танц. муз. США

bluette (фр. блюэ́т) — безделушка, короткая пьеска

bocca (итал. бо́кка) — рот; **a bocca chiusa** (а бо́кка кью́за) — пение с закрытым ртом

bocchino (итал. бокки́но) — мундштук у дух. инструм.

Boden (нем. бо́дэн) — нижняя дека у струн. инструм.

Bogen (нем. бо́ген) — 1) смычок;

2) крона общего строя (у медн. инструм.)

Bogenführung (нем. бóгенфюрунг) — ведение смычка

Bogenhaare (нем. бóгенхарэ) — волос смычка

Bogeninstrumente (нем. бóгенинстру-мэнтэ) — смычковые инструм.

Bogenmitte (нем. бóгенмиттэ) — [играть] серединой смычка

Bogenstrich (нем. бóгенстрих) — штрих на смычковых инструм.

Bogenwechsel (нем. бóгенвэксэль) — смена смычка

bois (фр. буá) — дерев. дух. инструм.

boisterous bourrée (англ. бóйстэрэс бурэ) — неистовое бурре [Бриттен. Простая симфония]

bolero (итал., испан. болерó, англ. бэ-ле-роу) — испан. танец

bombarda (итал. бомбáрда), **bombarde** (фр. бонбáрд, англ. бóмбэд), **Bombarde** (нем. бомбáрдэ), **Bomhart** (нем. бомхáрт) — бомбарда (старин. дерев. дух. инструм., предок фагота)

bombardon (фр. бонбардóн, англ. бом-бáдэн), **Bombardon** (нем. бомбардóн), **bombardone** (итал. бомбардóнэ) — бомбардон (медн. дух. инструм. низкой тесситуры; бас-туба)

bombo (итал. бóмбо) — старин. термин, обознач. быстрое повторение одной и той же ноты

bonang (бонанг) — набор небольших гонгов

bones (англ. бóунз) — кастаньеты; *букв.* кости

bongo (испан. бóнго) — бонг, афрокубинск. барабан

boogie-woogie (англ. бóуги-вóуги) — буги-вуги; 1) манера игры на ф-п; 2) танец 30-х гг. 20 в.

bordone (итал. бордóнэ), **Bordun** (нем. бордóн) — бурдон; 1) непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн у щипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянущийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта

bossa nova (португ. бóсса нóва) — лат.-амер. танец

bottiglie (итал. боттíлье), **bottles** (англ. ботлз), **bouteilles** (фр. бутэй) — бутылки (прим. как ударн. инструм.)

bottone (итал. боттóнэ) — клапан у медн. дух. инструм.

bouche (фр. буш) — 1) рот; 2) отверстие для вдувания у дух. инструм.

bouché (фр. бушэ) — закрытый звук на валторне; **bouchez!** (бушэ) — закройте!

bouche fermée (фр. буш фэрмэ) — петь с закрытым ртом; **bouche ouverte** (буш увэрт) — петь с открытым ртом

bouchon (фр. бушóн) — пробка у флейты

bouffe (фр. буф) — шутовской, комический

bouffon (фр. буфóн) — шут, артист комич. оперы 18 в.

bouffonade (фр. буфонáд), **bouffonerie** (буфонэри) — буффонада, шуточное представление

bourdon (фр. бурдóн, англ. бóдэн) — бурдон; 1) непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн щипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянущийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта

bourrée (фр. бурэ) — бурре (старин. фр. хоровод. танец)

bout (фр. бу) — конец; **du bout de l'archet** (дю бу дэ ляршэ) — [играть] концом смычка

boutade (фр. бутáд) — бутата: 1) веселый танец; 2) маленький импровизированный балет; 3) инструм. фантазия

bouton-piston (фр. бутóн-пистóн) — клапан у медн. дух. инструм.

bow (англ. бóу) — смычок; **bowing** (бóуин) — приемы звукоизвлечения смычком

bow hair (англ. бóу хээ) — волос смычка

bowed string instruments (англ. бóунд стрин инструмент) — смычков. инструм.

bow-tip (англ. бóутíп) — конец смычка; **with the bow-tip** (уиз дэ бóутíп) — играть концом смычка

B Quadrat (нем. бэ квадрáт) — бекар; то же, что Auflösungszeichen

b quadratum (лат. бэ квадрáтум) — 1) в 10 в. обознач. звука *си*; 2) позже — бекар

brace (англ. брэйс) — акколада

branle (фр. бранль) — фр. танец 16 в.

brass wind instrument (англ. брас уинд инструмент) — медн. дух. инструм.

brass-band (англ. брас бэнд) — 1) дух. оркестр.; 2) инструм. ансамбли сев.-амер. негров, игравшие на улицах

Bratsche (нем. брáтшэ) — альт (смычков. инструм.)

bravoure (фр. бравур), **bravura** (итал. бравура) — бравурность

Bravurstück (нем. бравурштюк) — бравурная пьеса

brechen (нем. брэхэн) — арпеджировать

bref (фр. брэф) — коротко, короткий

breit (нем. брайт) — широко

breiten strich (нем. брайтэн штрих),

breit gestrichen (брайт гештрихэн) —

играть широкоим движением смычка

breve (итал. брэвэ, англ. брив), **brève**

(фр. брэв), **Brevis** (нем. брэвис) —

бревис (нота, равная по длительности

2-м целым нотам); **alla breve** (итал.

алла брэвэ) — коротко, ускоряя дви-

жение

brevis (лат. брэвис) — 3-я по величи-

не длительность в мензуральной но-

тации

Brevispause (нем. брэвиспауэ) — пау-

за, равная 2-м целым паузам

bridge (англ. бридж) — 1) штег у ф-п.;

2) подставка у смычковых инструм.;

at the bridge (эт дэ бридж) — [иг-

рать] у подставки

bright (англ. брайт) — яркий, ясный,

живой

brillant (фр. брийян), **brillante** (итал.

бриллэнтэ) — блестяще

Brille (нем. бриллэ), **Brillenkappe**

(брилленкляппэ) — кольцевой клапан

(у дух. инструм.); то же, что **Bring-**

klappen

brindisi (итал. бриндизи) — застоль-

ная песня

brio (итал. брио) — живость, весе-

лость, возбуждение; **con brio** (кон

брио), **brioso** (бриозо) — живо, весе-

ло, возбужденно

brisé (фр. бризэ) — ломаный, ломаные

[аккорды]

broad (англ. брööд), **broadly** (брööд-

ли) — широко

broderie (фр. бродри) — 1) украшение,

мелизмы; 2) вспомогат. нота

bruissement (фр. брюисмэн) — шелест,

шорох

bruit (фр. брюй) — шум; **bruyant**

(брюйян) — шумный; **bruitisme** (брюи-

тизм) — шумовая музыка

brumeux (фр. брюмэ) — туманно, как

бы в тумане [Скрябин]

Brummtopf (нем. брумтопф) — ударн.

инструм. (звук извлекается легким

трением влажного пальца о мем-

брану)

brunette (фр. брюнэт) — пасторальная

песня

brusco (бруско) — гру-

бый, резкий

brush (англ. браш) — метелка

brusque (фр. брюск), **brusquement**

(брюскман) — грубо, резко, внезапно

Brustregister (нем. брустрэгийстэр) —

грудной регистр

Bruststimme (нем. брушттиммэ) —

грудной голос

brutal (нем. бруталь) — грубо [Хин-

демит. «Гармония мира»]

buccina, bucina (лат. букцина, буци-

на) — букцина: 1) большого размера

труба у древних римлян; 2) в ср.

века — сигнальный рожок

Buchstabennotation (нем. бухштабэн-

нотация), **Buchstabenschrift** (бүхшта-

бэншриффт) — буквен. нотация

buco (итал. буюко) — звуковое отверстие

у дух. инструм.

buffo (итал. буюффо) — 1) комик; 2) ко-

мический; смешной; **buffonata** (буффо-

ната) — буффонада, шутовство, шу-

точные представления; **buffonesca-**

mente (буффонэскамэнтэ), **buffonesco**

(буффонэско) — комически, шутовски

Bügel (нем. бюгель) — крона у медн.

дух. инструм.

Bügelhorn (нем. бюгельхорн) — 1) пер-

вонач. — сигнальный рожок; 2) семей-

ство медн. дух. инструм. (с 1830 г.)

bugle (фр. бюгль) — сигнальный ро-

жок; **bugle** (англ. бюгл) — охотничий

рог, горн, сигнальный рожок

b. à clef (фр. б. а кле) — валторна

с клапанами

b. à piston (фр. б. а. пистон) — флю-

гельгорн (медн. дух. инструм.)

Bühnenmusik (нем. бюэнмузик) —

1) музыка, исп. на сцене в опере или

оперетте; 2) музыка к драм. спек-

таклям

Bünde (нем. бюндэ) — лады у струн.

щипков. инструм.

burden (англ. бэдн) — 1) припев, ре-

френ; 2) бас. голос волынки

burla (итал. бурля) — шутка, неболь-

шая муз. пьеса шутливого характера;

burlando (бурляндэ) — шутливо, ша-

ловливо

burlesca (итал. бурлэска) — пьеса в

шутливом духе; **burlesque** (фр. бюр-

лэск, англ. белэск) — бурлеска, парод-

ия, смешной, шуточный

burletta (итал. бурлэтта) — водевиль

bussando (итал. буссандо) — высту-

кивая; **bussato** (буссато) — сильно,

громко

C

C (англ. си), **c** (нем. цэ) — буквен. обознач. звука до

cabaletta (итал. кабалётта) — кабалетта: 1) небольшая ария; 2) стретное заключение арии, дуэта, ансамбля (19 в.)

cabaza (португ. каба́за) — кабаца (ударн. инструм.)

caccia (итал. кáчча) — жанр вок. музыки 14—16 вв. (2—3-голосный канон; *букв.* охота); **alla caccia** (áлла кáчча) — в характере охотничьей музыки

cachucha (испан. качу́ча) — качуча (испан. танец)

casofonia (итал. какофо́ния), **casophonie** (фр. какофонí), **casophony** (англ. кэко́фэни) — какофония, неблагозвучие

cadence (англ. кэйдэ́нс) — 1) каданс; 2) каденция

authentic c. (отэ́нтик к.) — автентический к.

church c. (чэ́эч к.) — плагальный к.

final c. (фа́йнэл к.) — устойчивая к.

intermediate, open c. (интэ́мидиэ́йт, оупн к.) — неустойчивая к.

mixed, complete c. (ми́кст, кэмплэ́йт к.) — полная к.

perfect, full close c. (пéфэ́кт, фул кло́уз к.) — совершенный к.

cadence (фр. кадá́нс) — 1) каданс; 2) каденция

c. authentique (к. ота́нтик) — автентический к.

c. évitée (к. эви́тэ) — прерванный к.

c. imparfaite (к. э́мпарфа́эт) — несовершенный к.

c. parfaite (к. парфа́эт) — совершенный, полный к.

c. plagal (к. плага́ль) — плагальный к.

cadenza (итал. кадэ́нца) — 1) каданс; 2) каденция

c. autentica (к. ау́тэ́нтика) — автентический к.

c. d'inganno (к. д'инга́нно), **c. evitata** (к. э́втата) — прерванный к.

c. imperfetta (к. импéрфа́этта) — несовершенный к.

c. perfetta (к. пэ́рфа́этта) — совершенный к.

c. plagale (к. плага́ле) — плагальный к.

caesura (лат. цезу́ра, англ. сизьюэ́ра) — цезура

caisse claire (фр. кэс клер) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан

caisse roulante (фр. кэс рула́нт) — цилиндрический барабан

cake-walk (англ. кэ́йк-уо́к) — кэ́к-уок (танец)

calamellus (лат. каламэ́лус), **calamus** (кала́мус) — тростниковая флейта

calando (итал. кала́ндо) — стихая, уменьшая силу [звука]

calata (итал. кала́та) — калата (медленный итал. танец 15—16 вв.)

calma (итал. кáльма), **calme** (фр. кáльм) — тишина, спокойствие; **calmando** (кальма́ндо) — успокаиваясь;

calmato (кальма́то), **con calma** (кон кáльма) — тихо, спокойно

calore (итал. кало́рэ) — теплота, жар; **calorosamente** (калороза́мэ́нтэ) — с жаром, одушевленно; **caloroso** (кало́розо) — пылкий, пламенный; **con calore** (кон кало́рэ) — одушевленно

cambiata (фр. камбиáта) — камбиата

cambio (итал. ка́мбио) — замена, смена

c. d'arco (к. д'áрко) — смена смычка

c. di tonalità (к. ди тона́литá) — смена тональности

camera (итал. ка́мера) — комната; **alla camera** (áлла камера) — в характере камерн. музыки; **camerale** (камэ́рале), **da camera** (да ка́мера) — камерный

camerata (итал. камэ́рата) — компания, корпорация, собрание

campana (итал. кампа́на) — колокол

campanaccio (кампа́нáччо) — альпийский колокольчик

campane (кампа́нэ) — колокола

c. tubolari (к. туболя́ри) — трубчатые к.

campanelli (итал. кампа́нэлли) — колокольчики

canarie (фр. канари́) — фр. быстрый танец 17 в.

cancan (фр. канка́н) — канкан (фр. танец 19 в.)

candidamente (итал. кандида́мэ́нтэ) — искренне, правдиво, безыскусственно

cane stick with fibre head (англ. кэ́йн стик уиз фа́йбэ хэд) — [играть] тростниковой палочкой с головкой из кап-

- ка [Стравинский. «История солдата»]
canna (итал. канна) — труба, трубка
 с. **ad ancia** (к. ад а́нча) — язычковая т. (органа)
 с. **d'organo** (к. д'орга́но) — органная т.
 с. **labiale** (к. лабиа́ле) — лабиальная т. (органа)
canon (лат. канон) — канон
 с. **ad infinitus** (лат. к. ад инфинитус) — бесконечный к.
 с. **canonicans** (лат. к. канкрпканс) — ракоходный к.
 с. **circularis per tonos** (лат. к. циркуларис пер тонос) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше) [Бах. «Музыкальное приношение»]
 с. **enigmaticus** (лат. к. энигма́тик) — загадочный к. [Бах. «Музыкальное приношение»]
 с. **per augmentationem** (лат. к. пер аугментацио́нэм) — к. в увеличении
 с. **per diminutionem** (лат. к. пер диминуцио́нэм) — к. в уменьшении
 с. **perpetuus** (лат. к. перпéтуус) — бесконечный, вечный к.
canon (фр. канон) — канон
 с. **à l'ecrevisse** (фр. к. аль экрэвис) — ракоходный к.
 с. **circulaire** (фр. к. сиркюле́р) — круговой к.
 с. **double** (фр. к. дубль) — двойной к.
 с. **en éventail** (фр. к. ан эвэнта́ль) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
 с. **en miroir** (фр. к. ан мируа́р) — зеркальный к.
 с. **libre** (фр. к. либр) — свободно написанный к.
 с. **par augmentation** (фр. к. пар огмантасьо́н) — к. в увеличении
 с. **par diminution** (фр. к. пар диминюсyóн) — к. в уменьшении
 с. **perpétuel** (фр. к. перпетьюэ́ль) — бесконечный, «вечный» к.
 с. **rétrograde** (фр. к. ретрогра́д) — ракоходный к.
 с. **strict** (фр. к. стрик) — строго выдержанный к.
canon (англ. кэнон) — канон
 с. **by augmentation** (англ. к. бай огмэнтэйшн) — к. в увеличении
 с. **by diminution** (англ. к. бай диминьюшн) — к. в уменьшении
 с. **canonicans** (англ. к. кэнкри-зэнс) — ракоходный к.
canone (итал. канонэ) — канон
 с. **a specchio** (к. а спéккио) — зеркальный к.
 с. **a ventaglio** (к. а вэнта́льо) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
 с. **circolare** (к. чирколя́рэ) — круговой к.
 с. **doppio** (к. до́ппио) — двойной к.
 с. **infinito** (к. инфини́то) — бесконечный к.
 с. **libero** (к. либэ́ро) — свободно написанный к.
 с. **per aumentazione** (к. пер аумэ́нтацио́нэ) — к. в увеличении
 с. **per diminuzione** (к. пер диминуцио́нэ) — к. в уменьшении
 с. **perpetuo** (к. перпéтуо) — бесконечный, «вечный» к.
 с. **retrogrado** (к. рэтрогра́до) — ракоходный к.
 с. **rigoroso** (к. ригоро́зо), с. **stretto** (к. стрéтто) — строго выдержанный к.
canoro (итал. каноро) — благозвучный
cantabile (итал. канта́биле) — певучий, певуче, напевный; **cantando** (канта́ндо) — певуче, нараспев, распевая
cantante (итал. канта́нтэ) — певец, певица (профессиональные)
cantare (итал. канта́рэ) — петь
cantata (итал. канта́та, англ. кэнта́тэ), **cantate** (фр. канта́т) — кантата
cantatore (итал. кантато́рэ), **cantatrice** (кантатри́че) — певец, певица
canterellare (итал. кантэ́рэллара́) — напевать
canterina (итал. канте́рина), **canterino** (канте́рино) — певец, певица (любители)
canticle (англ. кэнтикл), **cantico** (итал. канти́ко), **canticum** (лат. кантику́м), **Canticum** (нем. кантику́м), **cantique** (фр. канти́к) — один из древнейших видов хвалебных песнопений
cantilena (итал. кантиле́на), **cantilène** (фр. кантиле́н) — кантилена, певчая, напевная мелодия
cantillation (фр. кантилясyóн), **cantillatione** (итал. кантиллацио́нэ) — псаломдия, пение нараспев
cantino — (итал. кантино) — самая высокая по строю струна у смычковых инструм. (квинта)
canto (итал. канто) — 1) пение; 2) напев, мелодия, песня
 с. **a cappella** (к. а каппéлла) — пение хора без сопровожд.

- с. antifonico** (к. антифóнико) — антифонное пение
- с. carnascialesco** (к. карнашалéско) — карнавальная песня
- с. corale** (к. корáле) — хоровое пение
- с. fermo** (к. фэ́рмо) — кантус фирмус
- с. gregoriano** (к. грэго́риано), **с. plano** (кáнто плáно) — григорианское пение
- с. parlato** (к. парлáто) — декламационное пение
- с. primo** (к. прíмо) — 1-й дискант или сопрано; **с. secondo** (к. сэко́ндо) — 2-й дискант или сопрано
- с. recitativo** (к. речитатíво) — речитативное пение
- cantor** (лат. кáнтор), **cantore** (итал. кантóрэ) — 1) певец; 2) запеваля в хоре
- cantoria** (итал. кантóрия) — хоры (помещение для певчих)
- cantus** (лат. кáнтус) — 1) пение, напев, мелодия; 2) голос, которому поручена мелодия
- с. ambrosianus** (к. амброзиáнус) — амвросианское пение
- с. figuralis** (к. фигурáлис) — «фигурированное пение» (один из видов многоголосного пения)
- с. firmus** (к. фíрмус) — кантус фирмус — неизменная мелодия в контрапункте (многоголосие)
- с. gemellus** (к. гэмэллус), **gemel** (гемель) — форма старин. полифонии (2-голосное пение терциями)
- с. gregorianus** (к. грэго́рианус), **с. planus** (к. плáнус) — григорианский хорал (ритмич. ровное одноголосное пение)
- с. monodicus** (к. монодикус) — одноголосное пение
- canzona** (итал. канцóна), **canzone** (итал. канцóнэ, фр. кандзóнэ) — 1) канцона, песня; 2) инструм. пьеса напевного характера
- с. a ballo** (к. а бáлло) — плясовая песня
- с. popolare** (к. пополя́рэ) — нар. песня
- canzonetta** (итал. канцонéтта) — песенка, небольшая песня
- canzoniera** (итал. канцоньéрэ) — сборник песен
- canzoni spirituali** (итал. канцони спиритуáли) — духовн. песнопения
- capo** (итал. кáпо) — 1) голова; 2) начало; **da capo** (до кáпо) — с начала; **da capo a fondo** (да кáпо а фóндо) — с начала до конца
- capobanda** (итал. капобáнда) — капельмейстер дух. орк.
- capodastre** (фр. капода́стр) — передвижной лад для перестройки струн
- capolavoro** (итал. каполаво́ро) — шедевр
- capotasto** (итал. капота́сто) — 1) верхний и нижний порожек у смычков. инструм; 2) приспособление для перестройки струн; 3) «ставка» (прием игры на виолончели)
- cappella** (итал. капéлла) — капелла; **a cappella** (а капéлла), **alla cappella** (áлла капéлла) — пение хора без сопровождения
- capriccio** (итал. капри́ччо, традиц. произн. капри́чио) — каприз, прихоть; 2) виртуозная пьеса причудливого, капризного характера; **a capriccio** (а капри́ччо) — по желанию
- capricciosamente** (итал. каприччоза-мэнтэ), **capriccioso** (каприччóзо), **capricieusement** (фр. каприсьёзмáн), **capricieux** (каприсьё) — капризно, причудливо
- сагасаха** (португ. каракáша) — ударн. инструм. бразильского происхождения
- carattere** (итал. карáттэрэ) — манера, жанр; **con carattere di ...** (кон карáттэрэ ди ...) — в характере...; **caratteristico** (караттэ́ристико) — характерный
- caressant** (фр. карэса́н) — лаская
- carezzando** (итал. карэцца́ндо), **carezvole** (карэцца́воле) — лаская, ласково
- caricato** (итал. карика́то) — преувеличенный, шаржированный
- carillon** (фр. карийо́н) — колокольчики; **en carillon** (ан карийо́н) — подражая трезвону
- carnaval** (фр. карнава́л), **carnevale** (итал. карнэва́ле), **carnival** (англ. кáнивл) — карнавал
- carol** (англ. кэ́рэл) — святочный гимн, веселая песня
- carola** (итал. каро́ла), **carole** (фр. каро́ль) — хоровод. танц. песня
- carrée** (фр. карэ́) — 1) нота квадратной нотации; 2) нота, равная по длительности 2-м целым
- casa editrice di musica** (итал. кáза эдитри́че ди мýзика) — муз. издательство
- cassa** (итал. кáсса) — барабан

cassa rullante (итал. касса руллáнтэ) — цилиндрический барабан; то же, что tamburo rullante, tamburello
cassation (фр. касасьóн, англ. кэсэйшн), **cassazione** (итал. кассациóнэ) — кассация (произв. для неск. инструм., состоящее из неск. частей — жанр, близкий серенаде 18 в.)
cassetina (итал. каззэтíна) — дерев. коробочка
castagnette (итал. кастаньётте), **castagnettes** (фр. кастаньёт), **castanets** (англ. кастэнэтс) — кастаньеты
catch (англ. кэч) — канон для неск. голосов или хороводн. песнь с шутливым текстом (15—18 вв.)
catena (итал. катэна) — 1) цепь, линия; 2) пружина у смычков. инструм.; **catena di trilli** (катэна ди трйлли) — цепь трелей
cauda (лат. кáуда) — 1) штиль ноты в мензуральной нотации; 2) заключит. раздел композиции (начиная с 13 в.); *букв.* хвост
cavatina (итал. каватíна) — каватина (небольшая лирического характера ария)
caviglia (итал. кавйлья) — колок (у смычков. инструм.)
cavigliera (итал. кавильэра) — колковый ящик (у смычков. инструм.)
cedendo (итал. чэдэ́ндо), **cedente** (чэдэ́нтэ), **cedevole** (чэдэ́воле) — замедляя
céder (фр. сэдэ́) — замедлять; *еп* **cédant** (ан сэдáн) — замедляя
celere (итал. чэлэрэ́) — быстрый, скорый; **celermente** (чэлермэ́нтэ) — быстро, скоро, поспешно
celestá (итал. челэ́ста, англ. силэ́стэ), **célestá** (фр. сэлестá), **Celesta** (нем. цэлэ́ста) — челеста; *букв.* небесная
cello (итал. чэлло, англ. чэлоу), **Cello** (нем. чэлло) — виолончель
cebalo (итал. чэмбало) — чэмбало, клавиесин; то же, что clavicebalo
cebalo ungherese (итал. чэмбало унгэрэ́зэ) — цимбалы
centre of the bow (англ. сэ́нтэр ов дэ бóу) — [играть] серединой смычка
cercar la nota (итал. черкáр ля нóта) — «искать ноту», манера в пении брать раньше времени, в виде предъема, тон, падающий на след. слог (как при portamento)
cesura (итал. чезу́ра), **césure** (фр. сэзю́р) — цезура
cetra (итал. чэ́тра) — цитра, цитоля

cetra da tavolo (итал. чэ́тра да тáво-ло) — цитра
cha-cha-cha (испан. ча-ча-ча) — ча-ча-ча (танец)
chaconne (фр. шакóн), **Chaconne** (нем. чакóннэ) — чакоиа: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций
chain of trills (англ. чайн ов трилс), **chaîne de trilles** (фр. шэн дэ трйй) — цепь трелей
chaleur (фр. шалёр) — теплота, жар; **avec chaleur** (авэ́к шалёр); **chaleureusement** (шалёрэ́змáн) — горячо, с жаром
chalumeau (фр. шалюмо́) — 1) свнрель; 2) нижний регистр кларнета; 3) трубка волынки
chamber (англ. чэй́мбэ) — камерный
c. concerto (ч. кэ́нчэ́тоу) — к. концерт
c. music (ч. мью́зик) — к. музыка
c. pitch (англ. ч. питч) — камертон
change (англ. чэй́нж), **changer** (фр. шанжэ́) — менять, изменять
changement de ton (фр. шанжмáн дэ тон), **change of key** (англ. чей́нж ов ки) — смена тональности
changing note (англ. чэй́нджин нóут) — вспомогат. нота
chanson (фр. шансóн) — песня; **chansonnette** (шансонэ́т) — песенка
c. à boire (ш. а буа́р) — застольная песня
c. à parties (ш. а партй́) — вок. произв. для неск. голосов
c. de mai (ш. дэ май́) — майская песня
chansonnier (фр. шансонье́) — фр. эстрад. певец и автор песен
chant (фр. шан) — 1) пение, песня, напев; 2) вок., а иногда инструм. пьеса; **chanté** (шантэ́) — певуче; **chanter** (шантэ́) — петь
c. antiphonal (ш. антифонáль) — антифонное пение
c. farci (ш. фарси́) — григорианские напевы, смешанные с напевами светскими
c. grégorien (ш. грегорье́н) — григорианский хорал
c. populaire (ш. поплуэ́р) — нар. песня
c. sur le livre (ш. сюр лэ́ ливр) — импровиз. контрапункт (16 в.)
chanterelle (фр. шантрэ́ль) — самая высокая по строю струна у смычков. и щипков. инструм.

chanteur (фр. шантёр) — певец; **chanteuse** (шантэз) — певица
chanterey, chanty (англ. шантй) — хорошая матросская песня; то же, что **shanty**
chapel (англ. чэпэл), **chapelle** (фр. шапэль) — капелла
character piece (англ. кэрэктэ пйис), **Charakterstück** (нем. карáктэрштjúк) — характерная пьеса
charleston (англ. чáлстэн) — чарльстон (амер. танец)
charme (фр. шарм) — очарование; **charmé** (шармэ) — зачарованно [Скрябин. «Прометей»]
chasse (фр. шас) — жанр вок. муз. 14—16 вв. (2-, 3-голосный канон); *букв.* охота
chef (фр. шэф) — вождь, глава
 с. **de coeur** (ш. дэ кэр) — дирижер хора
 с. **de pupitre** (ш. дэ пюпíтр) — концертмейстер
chef-d'oeuvre (шэдэвр) — шедевр
 с. **d'orchestre** (ш. д'оркэстр) — дирижер оркестра
chest register (англ. чэст рэджистэ) — грудной регистр
chevalet (фр. шэвалé) — 1) подставка у смычков. инструм.; 2) штег у ф-п.
cheville (фр. шэвий) — колок; **chevillier** (шэвийé) — колковый ящик (у смычков. инструм.)
chiaramente (итал. кьярамэнтэ), **chiaro** (кьяро) — светло, ясно, прозрачно
chiave (итал. кьявэ) — 1) ключ; 2) клапан (у дух. инструм.)
 с. **di baritono** (к. ди баритóно) — баритоновый к.
 с. **di basso** (к. ди бáссо) — басовый к.
 с. **di contralto** (к. ди контра́льто) — альтовый к.
 с. **di fa** (к. ди фа) — к. фа
 с. **di mezzosoprano** (к. ди мэдзосопра́но) — меццо-сопрано к.
 с. **di sol** (к. ди соль) — к. соль
 с. **di soprano** (к. ди сопра́но) — сопрановый к.
 с. **di tenore** (к. ди тэнóрэ) — теноровый к.
 с. **di violino** (к. ди виоли́но) — скрипичный к.
 с. **in do** (к. ин дó) — к. до
 с. **per accordare** (кьявэ пэр аккордарэ) — к. для настройки инструм.
chiavette (итал. кьявэтте) — «ключики» (в нотации 15—16 вв. перенесения ключей из их обычного местоположе-

ния — указание для транспонирования)

chiffage (фр. шифра́ж) — цифровка
chime-bells (англ. чайм-бэлз) — колокола

chitarra (итал. китарра) — 1) китара (струн. щипков. инструм.); 2) гитара

chitarrone (итал. китаррóне) — бас. инструм. типа лютни (17—18 вв.)

chiusa (итал. кьюза) — заключение, каденция

chiuso (итал. кьюзо) — закрытый звук (прием игры на валторне); а **vocea chiusa** (а бókка кьюза) — пение с закрытым ртом

chocolo (испан. чо́коло) — чоколо (ударн. инструм. лат.-амер. происх. — погремушка)

choeur (фр. кэр), **choir** (англ. куайэ), **Chor** (нем. кор) — хор, капелла

choral (фр. корáль), **Choral** (нем. корáль), **chorale** (англ. кэрáл) — хорал

с. **fantasia** (к. фэнтэйзиа) — хоральная фантазия

с. **fugue** (англ. к. фьюг), **Choral-fuge** (нем. корáль-фугэ) — хоральная fuga

с. **symphony** (к. сýmфэни) — симфония с хором

chord (англ. ко́од) — аккорд, созвучие

с. **of the ninth** (к. ов дэ найнтс) — нонаккорд; то же, что **ninth chord**

с. **of the sixth** (к. ов дэ сикст) — секстаккорд; то же, что **sixth chord**

с. **sucession** (к. сэксéшн) — последовательность аккордов

chorda (лат. хórда) — струна

Chordirigent (нем. кордиригент) — хормейстер

chorégraphie (фр. кореографй), **Choreographie** (нем. кореографи), **choreography** (англ. кориографи) — хореография

Chorist (нем. корíст), **choriste** (фр. корíст), **chorister** (англ. користэ), **Chorsänger** (нем. корзэнгер), **member of a choir** (англ. мэмбэ ов э куайэ) — хорист

Chorus (нем. ко́рус) — рефрен

chorus (англ. ко́рэс) — хор (муз. произв.)

с. **master** (англ. ко́рэс мэстэ) — хормейстер

chroma (греч. хро́ма) — 1) обознач. красочных созвучий нов. стиля (Ренессанс); 2) хроматич. полутон; *букв.* краска

chromatic (англ. кромэтик); **chromatique** (фр. кроматик), **chromatisch** (нем. кроматиш) — хроматический

chromatic modulation (англ. кромэтик модьюлэйшн), **chromatische Modulation** (нем. кроматише модуляциён) — хроматич. модуляция

chromaticism (англ. крэмэтисизм), **Chromatik** (нем. кроматик), **chromatisme** (фр. кроматизм) — хроматизм

chrotta (лат. хрётта), **crowd, growth** (англ. крэдуд, кротс), **crwth** (уэльск. кртс) — кротта (смычков. инструм. начала ср. веков в Ирландии и Уэльсе)

chute (фр. шют) — 1) старин. вид мелизма в лютневой, гитарной, клавирной муз. во Франции; 2) понижение, нижний ход

ciaccona (итал. чаккóна) — чакона: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций

cifatura (итал. чифрату́ра) — цифровка

cilindro rotativo (итал. цилиндро ротативо) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)

cimbali (итал. чимбали), **cimbali antichi** (чимбали антики) — античные тарелочки; **cimbolini** (чимбали́ни) — кроталы (антич. удари. инструм. типа касаньет)

cimbasso (итал. чимбáссо) — бас. тромбон

cinglant (фр. сэнглян) — резко

circle canon (англ. сэкл кэнон) — круговой, бесконечный канон

circle of fifths (англ. сэкл ов фифтс), **circolo delle quinte** (итал. чирко́ло дэлле куйнтэ) — квинтовый круг

Cister (нем. цистэр), **cistre** (фр. систр), **clttern, cither, cithern** (англ. сйтэн, сйдзэ, сйдзэн) — цистра, цитоля

cithare (фр. ситáр) — цитра

clair (фр. клэр) — светло, ясно, прозрачно

claque-bois (фр. кляк буá) — ксилофон

clarinet (англ. клэринэт) — кларнет

clarinette (фр. кларинэт) — кларнет

с. **alto** (к. альтó) — альтовый к.

с. **basso** (к. бас) — басовый к.

с. **contrebasse** (к. контрабáс) — контрабасовый к.

с. **d'amour** (к. д'амур) — к. д'амур

clarinetto (итал. кларинэтто) — кларнет

с. **basso** (к. бáссо) — басовый к.

с. **contrabasso** (к. контрабáссо) —

контрабасовый к.

с. **contralto** (к. контра́льто) — альтовый к.

с. **d'amore** (к. д'амóрэ) — к. д'амур

clarino (итал. кларíно) — кларино: 1) труба-кларино (высокого строя); 2) ср. регистр кларнета

clarion (англ. клэриэн) — сигнальный рожок

clarté (фр. кляртэ) — ясность, прозрачность, ясно, прозрачно

clausula (лат. кла́узула) — клаузула: 1) мелодич. концовка голосов в старин. многоголосной муз.; 2) обознач. разделов григорианского хора

clavecin (фр. клавэсэ́н) — клавесин

claves (испан. кла́вэс) — клавес (кубинск. ударн. инструм.)

clavicembalo (итал. клави́чэмбало) — чембало, клавесин

clavichord (нем. клави́хóрд), **clavichord** (англ. клави́ко́д), **clavicorde** (фр. кла́викорд), **clavicordo** (итал. клави́ко́рдо) — клави́корд

clavier (фр. клявьé) — клавиатура

clavis (лат. кла́вис) — название букв, обозначаю. звуки гаммы (ср. вв.)

clef (фр. кле, англ. клеф) — 1) ключ; 2) клапан

с. **de fa quatrième ligne** (к. дэ фа катрэм линь) — басовый к.

с. **de sol** (к. дэ соль), с. **de sol deuxième ligne** (к. дэ соль дэзьём лнь) — скрипичный ключ

cloche, cloches (фр. клёш) — колокол, колокола; **cloches tubulaires** (фр. клёш тьюбюлэр) — трубчатые колокола

clochette (фр. клёшэ́т) — колокольчик, бубенчик

с. **suisse** (к. сюис) — альпийский колокольчик

clog box (англ. клог бокс) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)

close (англ. клоуз) — конец, каданс, каденция

с. **position** (к. позйшн) — тесное расположение [голосов]

cluster (англ. кла́стэ) — кла́стер, одновременно звучание ряда соседних нот (термин Г. Коуэлла)

coda (итал. ко́да, фр. код, англ. ко́уд) — кода, конец

codetta (итал. кодэ́тта) — заключит. партия

col (итал. коль), **coll** (ко́ль) — с, при, вместе

с. **legno** (кол лёньо) — [играть] древком смычка

- с. **pollice** (к. пólличэ) — [играть] большим пальцем
- с. **pugno** (к. пúньо) — [ударять] кулаком по клавишам ф-п.
- с. **tutto l'arco** (к. тýtто лья́рко) — [играть] всем смычком
- colla** (итал. кóлла) — с, при, вместе
- с. **destra** (к. дэ́стра) — [играть] правой рукой
- с. **parte** (к. па́ртэ) — вместе с партией (следовать за голосом)
- с. **più gran forza e prestezza** (к. пиу́ гран фóрца э прэстэ́цца) — с величайшей силой и быстротой [Лист]
- с. **sinistra** (к. сини́стра) — [играть] левой рукой
- с. **voce** (к. во́че) — следовать за голосом
- collage** (фр. коляж) — коллаж (вставка коротких цитат из др. произв.)
- collera** (итал. кóллера) — гнев, злоба;
- con collera** (кони кóллера) — гневно, злобно
- colofonia** (итал. колофониа), **colophane** (фр. колофан), **colophony** (англ. кэлóфэни) — канифоль
- color, colores** (лат. кóлор, кóлорэс) — 1) орнаментирование мелодии в муз. ср. вв.; 2) в мензуральном нотном письме обознач. нотных знаков различной окраски (для ритмич. дифференциации); *букв.* краска
- coloration** (фр. колорасьон, англ. колэрэйшн), **colorazione** (итал. колорационэ) — орнаментирование
- coloratura** (итал. колорату́ра, англ. колэрэту́эра), **colorature** (фр. колорати́ор) — колоратура (украшение),
- colore** (итал. колóрэ) — краска, цвет;
- senza colore** (сэ́нца колóрэ) — бескра-сочно
- coloris** (фр. колёри), **colorito** (итал. колорито) — колорит
- come** (итал. кóмэ) — как
- с. **al solito** (к. аль соли́то) — как обычно
- с. **in sogno** (к. ин со́ньо) — задумчиво, мечтательно; *букв.* как во сне
- с. **prima** (к. прима́) — как в начале
- с. **sopra** (к. со́пра) — как раньше
- с. **sta** (к. ста) — строго как написано
- comédie** (фр. комэди́) — комедия
- с. **mêlée d'ariette** (к. мэ́лэ д'арне́т) — к. с пеннем, комич. опера
- comedy** (англ. кóмэди) — комедия
- comes** (лат. кóмэс, итал. кóмэс) — спут-ник: 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
- comico** (итал. кóмико) — комический, комедийный
- cominciare** (итал. коминча́рэ) — начинать; **cominciamento** (коминчамэ́нто), **cominciato** (коминча́то), **comincio** (коминчо) — начало
- comma** (лат. кóмма) — 1) комма (акустич. термин) — интервал меньше 1/8 тона; 2) знак цезуры в вок. и инструм. соч.
- comme** (фр. ком) — как, как будто, словно, почти
- с. **dans un songe** (к. да́нзюн со́нж) — задумчиво, мечтательно; *букв.* словно во сне
- с. **des éclairs** (к. дэ́з эклéр) — как вспышка [молнии] [Скрябин. Соната № 7]
- с. **un écho de la phrase entendue précédemment** (к. эн э́ко дэ ля фраз анта́ндю прэсэдэма́н) — словно эхо фразы, звучавшей ранее [Дебюсси. «Затонувший собор»]
- с. **un ombre mouvante** (к. юн омбр мува́нт) — как движущаяся тень [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
- с. **un murmure confus** (к. эн мюрмю́р конфю́) — как неясный шелест [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
- commedia** (итал. коммэ́диа) — комедия
- с. **dell'arte** (к. дэ́ль арте́) — к. масок
- с. **lagrimosa** (к. лягримóза) — мелодрама
- с. **madrigalesca** (к. мадригалéска) — мадригальная к.
- с. **musicale** (к. музика́ле) — музыкальная к.
- commencer** (фр. комансэ́) — начинать; **commencement** (комансма́н) — начало; **commencer un per au dessous du mouvement** (комансэ́ эн пэ о дэсу́ дю мувма́н) — начинать неск. медленнее первонач. темпа [Дебюсси. Прелюдии]
- common chord** (англ. кóмэн ко́од) — трезвучие
- common time** (англ. кóмэн тайм) — 4-дольный размер
- commosso** (итал. коммо́ссо) — взволнованно, потрясенно
- comodo** (итал. кóмодо), **comodamente** (комодамэ́нтэ) — удобно, легко, непринужденно
- compass** (англ. кáмпэс) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
- compiacevole** (итал. компьячэ́воле) — приятно; **compiacimento** (компячимэ́н-

то) — удовольствие, чувство удовлетворения

complainte (фр. комплэнт) — 1) жалобная песнь; 2) куплетная песнь с трагич. или легендарным сюжетом

complesso (итал. комплэссо) — ансамбль; **complesso di danza** (комплэссо ди дэнца) — танцевальный ансамбль

complet (фр. комплэ), **complete** (англ. кэмплйт), **completo** (итал. комплэто) — полный; **complete cadence** (англ. кэмплйт кэйдэнс) — полный каданс

comporre (итал. компоррэ) — сочинять
compose (англ. кэмпоуз), **composer** (фр. композэ) — сочинять

composer (англ. кэмпоуз), **compositeur** (фр. композитёр), **compositore** (итал. композиторэ) — композитор

composition (фр. композисьён, англ. кэмпэйши), **composizione** (итал. композиционэ) — муз. композиция, сочинение

con (итал. кон) — с, при, вместе

c. agilità (к. аджилитá) — бегло, легко

c. affettazione (к. аффетационэ) — с аффектацией

c. affezione (к. аффещионэ) — с нежностью, любовью

c. alcuna licenza (к. алькúна личэнца) — с некоторой свободой

c. alterezza (к. альтэрэцца) — надменно, высокомерно

c. amore (к. аморэ) — с любовью

c. anima (к. анима) — с душой, с чувством

c. brio (к. брио) — живо, весело, возбужденно

c. due pedali (к. дўэ педáли) — нажать обе педали (ф.-п.)

c. eleganza (к. элегáнца) — изящно, элегантно

c. elevazione (к. элевационэ) — с подъемом

c. energia (к. энэрджиа) — энергично, решительно

c. entusiasmo (к. энтузиáзмо) — восторженно

c. estro poetico (к. эстро поэтико) — с поэтическим вдохновением

c. fermezza (к. фэрмэцца) — твердо, уверенно

c. fuoco (к. фуоко) — с жаром, пламенно

c. mano destra (к. мáно дэстра) — [играть] правой рукой

c. mano sinistra (к. мáно синистра) — [играть] левой рукой

c. moto (к. мóто) подвижно; *бука*. с движением

c. passione (к. пассионэ) — страстно

c. sordino (к. сордино) — [играть] с сурдиной

c. suono pieno (к. суоно пьено) — полным звуком

c. tinto (к. тинто) — оттеняя

c. tutta forza (к. тўтта фóрца) — со всей силой

c. tutta la lunghezza dell'arco (к. тўтта ля лонгэцца дэль áрко) — [вести] всем смычком

c. una certa espressione parlante (к. ўна чэрта эспрэсьонэ парлántэ) — приближаясь к речевой выразительности [Бетховен. Багатель]

c. una ebbrezza fantastica (к. ўна эбрэцца фантáстика) — в причудливом опьянении [Скрябин. Соната № 5]

c. un dito (к. ун дíто) — [играть] одним пальцем

c. variazione (к. вариационэ) — с вариациями

concento (итал. кончэнто) — созвучие, гармония

concentrando (итал. кончэнтрандо), **concentrato** (кончэнтрато), **concentré**

(фр. консантрэ) — сосредоточенно

concentus (лат. концэнтус) — мелодич. разделы григорианского хорала, исп. хором (гимны, псалмы, секвенции)

concert (фр. консэр, англ. кóнсэт) — концерт (публичное исп. муз. произв.)

concertare (итал. кончэртáрэ) — репетировать

concertatore (итал. кончэртаторэ) — дирижер (хормейстер), руководящий репетициями

concertina (итал. кончэртина) — вид гармонки

concertino (итал. коичэртино) — концертно: 1) В *concerti grossi* — группа солирующих инструм. (в противоположность *giúpepo* — всему составу орк.); 2) небольшое произв. в характере концерта

concerto (итал. кончэрто, фр. консэрто, англ. кончэтоу) — концерт: 1) жанр муз. произв. для инструм. или голоса с орк.; 2) произв. для орк.; 3) публичное исп. муз. произв. (итал.)

c. da camera (к. да кáмера) — камерно-инструментальный к.

c. grosso (к. грóссо) — форма орк. муз. 17—18 вв.

concitato (итал. кончитáто) — возбуж-

денный, взволнованный; **con concitamento** (кон кончитамэнтэ) — возбужденно, взволнованно
conclusion (фр. конклюдьён), **conclusione** (итал. конклюдзиёнэ) — заключение, каденция
concordance (фр. конкордáнс, англ. кэнкóдэнс) — конкорданс (средневек. обознач. консонанса)
concordant (фр. конкордán) — старин. назв. баритона (голоса)
conduct (англ. кэидáкт) — дирижировать; **conductor** (кэндáктэ) — дирижер орк.
conductus (лат. кондúктус) — 1) одноголосное духовн. и светское песнопение (12 в.); 2) многоголосное произв., написанное на григорианскую мелодию (без *santus firmus*, 12—13 вв.)
conduite de la voix (фр. кондюйт дэ ля вуá) — голосоведение
confusamente (итал. конфузамэнтэ) — в смятении; **confusione** (конфузиёнэ) — смятение
Confutatis maledictis (лат. конфутáтис маледíктис) — «Отвергнув тех, кто проклят» (нач. слова одного из разделов секвенции *Dies irae* реквиема)
conga (исп.-амер. кóнга) — 1) кубинск. нар. танец; 2) конга (ударн. инструм.); **conga drum** (англ. кóнга драм), **Conga Trommel** (нем. кóнга трóмэль) — конга (ударн. инструм.)
consequente (итал. консэгуэнтэ), **consequent** (англ. консíкуэнт), **conséquent** (фр. консэкán) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне; *бука*. следующий
conservatoire (фр. консерватуáр, англ. консэвэтуá), **conservatorio** (итал. консэваторио), **conservatory** (амер. консэвэтрн) — консерватория
conserver (фр. консэrvé) — сохранять, удерживать; **en conservant** (ан консэrván) — сохраняя, удерживая; **en conservant le rythme** (ан консэrván лэ ритм) — сохраняя ритм
consonance (фр. консонáнс, англ. кóнсэ́нэ́нс), **consonantia** (лат. консонá́нция), **consonanza** (итал. консонá́нца) — консонанс, созвучие, согласие
contano (итал. контáно) — «считают» (т. е. паузируют) — указание в партитуре для инструм., которые молчат неск. тактов
contare (итал. контáрэ) — считать, соблюдать паузу
contemplatif (фр. контанплатиф), **con-**

templative (англ. контэмплатив), **contemplativo** (итал. контэмплативо) — созерцательный, созерцательно; **contemplation** (фр. контанплясьён, англ. контэмплэйшн), **contemplazione** (итал. контэмплациёнэ) — созерцание
contenu (фр. контэ́ну) — сдержанно
continue (итал. континуáтэ) — продолжайте (не изменяйте темпа)
continuo (итал. контínuо) — постоянный, непрерывный; **continuamente** (континуамэнтэ) — постоянно, непрерывно; **moto continuo** (мóто контínuо) — непрерывное движение
continuous trill (англ. кэнтиньюэс трил) — цепь трелей
contra (лат. кóнтра), **contro** (итал. кóнтро) — против
contrabasso (итал. контрабáссо) — контрабас
c. da viola (к. да вно́ла) — контрабас. виола
contrabass trombone (англ. контрэбэйс тромбóун) — контрабас, тромбон; то же, что *double-bass trombone*
contraddanza (итал. контраддáнца) — контраданс
contrafagotto (итал. контрафагóтто) — контрафагот
contralto (итал. контрáльтэ, фр. контрáльтэ, англ. кэ́нтрэлтоу) — альт, контральто
contraoctave (англ. кóнтрэо́ктив) — контроктава
contrapás (испан. контрапáс) — каталонский нар. танец
contra punctum (лат. кóнтра пú́нктум), **contra punctus** (кóнтра пú́нктус) — контрапункт
c. p. aequalis (к. п. экуáлис) — равный, однородный к.
c. p. floridus (к. п. флоридус) — украшенный, цветистый к.
c. p. inaequalis (к. п. инэкуáлис) — неравный, неоднородный к.
c. p. retrogradus (к. п. рэ́трогрáдус) — обратный, ракоходный к.
contrappunto (итал. контраппúнто) — контрапункт
c. alla mente (к. áлла мэ́нтэ) — импровиз. к.
c. alla zoppa (к. áлла цóппа), **c. sincopato** (к. синкопáто) — «хромающий», синкопированный к.
c. all'improvviso (к. аль импрóвизо) — импровиз. к.
c. doppio, triplo (к. дóппио, трй́, пло) — к. двойной, тройной

- c. semplice** (к. сэмпличе) — простой к.
- c. sopra (sotto) il soggetto** (к. сопра (сотто) иль соджэтто) — к. над (под) *cantus firmus*
- contrario** (итал. контрарио) — противоположный; **moto contrario** (мото контрарио), **contrary motion** (англ. контрэри мбушн) — противоположное движение
- contratenor** (лат. контратэнор) — контратенор (в муз. 14—16 вв. голос, контрапунктирующий с *cantus firmus* тенора)
- contrattempo** (итал. контраттэмпо) — синкопа
- contrebasse** (фр. контрбас) — контрабас
- contrebasse à pistons** (фр. контрбас а пистон) — бас. и контрабас. туба
- contrabasson** (фр. контрбассон) — контрафагот
- contredance** (фр. контрданс) — контраданс
- contrepoint** (фр. контрапуэн) — контрапункт
- c. double, triple** (контрапуэн дубль, трипл) — двойной, тройной к.
- c. égal** (контрапуэн эгаль) — ровный, однородный к.
- c. fleuri** (контрапуэн флэри) — украшенный, цветистый к.
- c. simple** (контрапуэн симпл) — простой к.
- contro** (итал. контро) — против, вопреки; **controsoggetto** (итал. контросоджэтто), **contre-sujet** (фр. контрсюжэ) — противосложение (в фуге)
- coperto** (итал. копэрто) — закрытый, покрытый: 1) закрытый звук (на валторне); 2) покрытые материей литавры
- copula** (лат. копула) — многоголосная финальная концовка каденции 12 в. (главн. образом — переход от предпоследнего созвучия к последнему)
- cor** (фр. кор) — 1) рог, рожок; 2) валторна
- c. à clefs** (кор а кле) — рожок с клапанами
- c. anglais** (кор англé) — англ. рожок
- c. à pistons** (кор а пистон) — валторна
- c. chromatique à pistons** (кор хроматик а пистон) — валторна с вентилями (хроматич.)
- c. de Alpes** (кор дэ альп) — альпийский рожок
- c. de basset** (кор дэ басэ) — бассет-горн (дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом) [Моцарт. «Титус»; Реквием]
- c. de chasse** (кор дэ шас) — охотничий рог
- c. double** (кор дубль) — двойная валторна
- c. naturel** (кор натюрэль) — натуральная валторна
- chorale** (итал. корале) — хорал
- corda** (итал. корда) — струна
- c. vuota** (к. вуота) — открытая струна (на струн. инструм.)
- con c.** (кон к.) — (малый барабан) со струнами
- tutte le c.** (түттэ ле к.) — не применять левую педаль (в ф.-п. муз.)
- una c.** (уна к.) — применение левой педали (в ф.-п. муз.)
- senza c.** (сэнца к.) — (малый барабан) без струн
- corde** (фр. корд) — струна
- c. à vide** (корд а вид) — открытая струна (на струн. инструм.)
- c. incrociate** (итал. кордэ инкрочатэ), **cordes croisées** (фр. корд круазэ) — перекрестные струны (на ф.-п.)
- cordier** (фр. кордьё), **cordiera** (итал. кордиэра) — подгрифок у смычков. инструм.
- coreografia** (итал. корэография) — хореография
- corifeo** (итал. корифео) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
- corista** (итал. користа) — 1) хорист; 2) камертон
- cornamusa** (итал. корнамүза), **cornemuse** (фр. корнэмюз) — волынка
- cornet** (фр. корнэ, англ. конит), **cornetta** (итал. корнэтта) — корнет (медн. дух. инструм.)
- cornet** (англ. конит), **cornet-à-pistons** (фр. корнэт-а-пистон), **cornetta a pistoni** (итал. корнэтта а пистони) — корнет-а-пистон (корнет с вентилями)
- cornet à bouquin** (фр. корнэ а букэн) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)
- cornetta a chiave** (итал. корнэтта а кьявэ) — валторна с клапанами
- cornetta segnale** (итал. корнэтта сеньяле) — сигнальный рожок
- cornett** (англ. конит), **cornetto** (итал. корнэтто) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)

corno (итал. кóрно) — 1) рог; 2) валторна

c. a pistoni (к. а пистóни), **c. cromatico** (к. кромáтико) — валторна с вентилями

c. basso (к. бáссо) — басгорн (дерев. дух. инструм.)

c. da caccia (к. да кáчча) — 1) охотничий рог; 2) сигнальный рожок

c. delle Alpi (к дэлле áльпи) — альпийский рожок

c. di bassetto (к. ди бассэ́тто) — бассетгорн (дерев. дух. инструм., сходный с алыт. кларнетом) [Моцарт. «Титус», Реквием]

c. doppio (к. до́ппио) — двойная валторна

c. inglese (к. инглёзэ) — англ. рожок

c. naturale (к. натурáле) — натуральная валторна

coro (итал. кóро) — 1) хор, капелла; 2) хоры;

c. pieno (кóро пьéно) — смешанный хор

corona (лат., итал. корóна) — фермата
coronach (англ. кóрэ́нэк) — погребальная песнь и муз. (в Шотландии и Ирландии)

corpo (итал. кóрпо), **corps** (фр. кор) — корпус струн. инструм.

corps de rechange (фр. кор дэ рэша́нж) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)

corrido (итал. корри́до) — жанр нар. мекс. песни

corto (итал. кóрто) — коротко

coruphaeus (англ. корифэ́с), **coruphée** (фр. корифэ́) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета

così (итал. кóзи) — так, также, таким образом

cotillon (фр. котильо́н) — котильои (фр. танец)

coulade (фр. кула́д) — мелизмы в пении (во Франции 17 в.)

coulant (фр. кула́н) — текучий, плавный

coulé (фр. куле́) — 1) слитно, связно; 2) фразировочная лига; 3) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)

couler (фр. куле́) — филировать звук
coulisse (фр. кулис) — 1) кулиса тромбона; 2) крона (вставная дуга) на валторне

counterpoint (фр. контэ́рпуэ́н, англ. кáунтэ́пойнт) — контрапункт

c. double, triple (фр. контэ́рпуэ́н

дубль, трипл) — двойной, тройной к.

c. fleurí (к. флёрí) — цветистый к.

c. simple (к. сэ́нпл) — простой к.

countersubject (англ. кáунтэсабджикт) — противосложение

country dance (англ. кáнтри данс) — 1) старин. англ. нар. танец; 2) бальный танец

coup (фр. ку) — удар

c. d'archet (к. д'аршэ́) — 1) ведение смычка; 2) штрих на смычков. инструм.

c. de baguette (к. дэ багэ́т) — 1) удар палочкой; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм.

c. de fouet (к. дэ фуэ́) — удар бича

c. de glotte (к. дэ глот) — твердая атака звука у певцов

c. de langue (к. дэ ля́нг) — удар языком (при игре на дух. инструм.)

coupé (фр. купэ́) — отрывисто; **couper** (купэ́) — оборвать; **couper sec et bref** (купэ́ сэ́к э́ брэ́ф) — оборвать сухо и коротко

couplet (фр. купле́) — 1) куплет; 2) эпизод (в рондо)

courure (фр. купюр) — купюра

courante (фр. кура́нт) — куранта (старин. фр. танец)

cow bell (англ. кáу бэ́л) — альпийский колокольчик

crab canon (англ. крэб кэ́нэн) — ракоходный канон

cracoviennne (фр. краковье́н) — краковьяк

crécelle (фр. крэсэ́ль) — трещотка (ударн. инструм.)

Credo (лат. крэ́до) — «Верую» (нач. слово одной из частей мессы)

crescendo (итал. крэ́шэндо; традиц. произн. крэсчэ́ндо) — постепенно увеличивая силу звука; **crescendo sin'al forte** (крэ́шэндо син'аль фóртэ) — усиливая до степени forte

cri (фр. кри) — крик; **comme un cri** (комэ́н кри) — наподобие крика [Скрябин. Прелюд № 3 соч. 74]

criard (фр. криа́р) — крикливо; **crié** (криэ́) — криком [Стравинский. «Свадебка»]

crini dell'arco (итал. кри́ни дэ́ль а́рко), **crins de l'archet** (фр. крэ́н дэ́ль аршэ́) — волос смычка

cristallin (фр. кристалэ́н) — прозрачно, кристально

croche (фр. крош) — 1/8 нота

croma (итал. крóма) — 1/8 нота

cromatico (итал. кромáтико) — хрома-

тический; **chromatismo** (хроматизмо) — хроматизм
crook (англ. крук) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
cross fingering (англ. крос фйнгерин) — вилочная аппликатура (на дух. инструм.)
cross-flute (англ. крос флют) — поперечная флейта
crotala (лат. крótала), **crotales** (фр. кротáль) — кроталы (античный ударн. инструм. типа кастаньет)
crotchet (англ. крóчит) — 1/4 нота;
crotchet rest (крóчит рэст) — 1/4 пауза
crusched (англ. крашд) — вид форшлага (17—18 вв.)
csárdás (венг. чáрдаш) — чардаш (венг. танец)
cuivres (фр. кюйвр) — медн. дух. инструм.
culmination (фр. кюльмннасьон, англ.

калминэйши), **culminazione** (итал. кульминациóнэ) — кульминация
cupamente (итал. купамэнтэ), **cupo** (кúпо) — мрачно, глухо
cup mute (англ. кап мьют) — чашечная сурдина (для медн. дух. инструм.)
cycle (фр. сикль, англ. сайкл) — цикл
cycle des quintes (фр. сикль дэ кэнт) — квинтовый круг
cyindre (фр. силэндр) — вентиль, помпа; **cyindre á rotation** (силэндр а ротасьон) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
cymbales (фр. сэнбáль), **cymbals** (англ. сймбэлз) — тарелки (ударн. инструм.)
cymbales antiques (фр. сэнбáль антик), **Cymbeln antik** (нем. сймбэльн антик) — античные тарелочки
cymbales suspendues (фр. сэнбаль сюспандю) — подвешенные тарелки
cymbalum (фр. сэнбалюм), **Cymbal** (нем. сймбаль) — цимбалы

D

D (англ. ди), **d** (нем. дэ) — буквен. обознач. звука
da, dal (итал. да, даль) — предлог от, с, к, по
da capo (да кáпо) — с начала
da capo al fine (да кáпо аль фйнэ) — с начала до конца
da capo e poi la coda (да кáпо э пóн ля кóда) — повторить с начала и потом кода
da capo sin'al segno (да кáпо син аль сéньо) — повторить с начала и до знака
dal segno (даль сэньо) — от знака
dal segno al fine (даль сэньо аль фйнэ) — от знака до конца
damp (англ. дэмп) — заглушать [звук]; **dampfer** (дэмпэр) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) глушитель (ударн. инструм.)
dampfen (нем. дэмпфэн) — надеть сурдину, приглушить [звук]
Dämpfer (дэмпфэр) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) сурдина (струн. и дух. инструм.); 3) глушитель (ударн. инструм.)

D. ab (д. аб) — снять сурдину

D. auf (д. áуф) — надеть с.

mit D. (мит д.) — с с.

ohne D. (онэ д.) — без с.

dance (англ. данс) — 1) танец, пляска, муз. для танцев; 2) танцевать
dansant (фр. дансан) — танцевальный
danse (фр. данс) — танец, пляска; **danse macabre** (данс макабр) — пляска смерти
dans (фр. дан) — в, по, на
d. les coulisses (дан ле кулис) — играть за кулисами
d. le sentiment du debut (дан лэ сентиман дю дэбю) — возвращаясь к первонач. настроению [Дебюсси. Прелюды]
dans une brume doucement sonore (фр. дáнзюн брум дусман сонор) — в нежно звучащем тумане [Дебюсси. «Затонувший собор»]
dans une expression allant grandissant (фр. дáнзюн экспрэсьон алян грандисан) — постепенно все величественнее [Дебюсси]
dans un rythme sans rigueur et caressant (фр. дáнзен ритм сан ригёр э карэсан) — в свободном движении, ласково [Дебюсси. «Паруса»]
dans un vertige (фр. данз эн вертиж) — головокружительно [Скрябин. «Прометей»]
danza (итал. дáнца) — танец; **danza macabra** (дáнца макабра) — пляска

смерти; **danza popolare** (дánца поплярэ) — нар. танец

darkly (англ. дáакли) — мрачно, загадочно

Daumen-Aufsatz (нем. дáумэн-áуфзатц) — «ставка» (прнем игры на виолончели)

debole (итал. дэбнле), **debole** (дэболе) — слабо, изнемогая; **debolezza** (дэболéцца) — слабость, изнеможение; **debolmente** (дэбольмэнтэ) — слабо

déchant (фр. дэшáн) — дискант: 1) форма старин. многоголосия во Франции (12 в.); 2) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм. (16—17 вв.); 3) самая высокая партия в многоголосном произв. 4) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 5) высокий детский голос

déchiffre (фр. дэшифрэ) — разбирать, читать с листа

dechirant, comme un cri (фр. дэшира́н, ком эи кри) — как душераздирающий крик [Скрябин. «Прометей»]

décidé (фр. дэсидэ) — решительно

decima (итал. дэчима) — децима

decimina (итал. дечимíна) — децимоль

deciso (итал. дэчýзо) — решительно, смело

Decke (нем. дэккэ) — верхняя дека у струн. инструм.

declamando (итал. дэкламáндо) — декламируя; **declamation** (англ. дэклэмáйшн), **déclamation** (фр. дэклямасьóн), **declamazione** (итал. дэкламациóнэ) — декламация

décomposer (фр. дэконпозэ) — разделять; **décomposé** (дэконпозэ) — разделенно

decrescendo (итал. дэкрэшéндо) — постепенно уменьшая силу звука; то же, что **diminuendo**

decuplet (англ. дикáплэт) — децимоль

dédicace (фр. дэдикáс), **dedication** (англ. дэдикэйшн), **dedicazione** (итал. дэдикациóнэ) — посвящение

dedicated (англ. дэдикэйтид), **dedicato** (итал. дэдикáто), **dédié** (фр. дэдиé) — посвящено

deep (англ. дýип) — низкий; **deepen** (дýипэн) — понижать звук

défi (фр. дэфй) — вызов; **avec défi** (авэк дэфй) — вызывающе [Скрябин. «Прометей»]

deficiendo (итал. дэфичиéндо) — уменьшая силу звука и скорость движения, угасая; то же, что **manando** и **calando**

de forme ouverte (фр. дэ форм увэрт) — сквозная [форма]

degrés (фр. дэгрэ), **degrees** (англ. дй-гриз) — ступени лада

dehnen (нем. дэнэн) — затягивать

Deklamation (нем. дэкламациóн) — декламация; **dekklamieren** (дэклами́рэн) — декламировать

délassement (фр. дэлясмáн) — 1) отдых; 2) легкая муз. пьеса

delay (англ. дилэй) — задержание

deliberatamente (итал. дэлибэратамэнтэ), **deliberato** (дэлибэрáто) — решительно, смело

deliberate (англ. дилибэрэт) — осторожно, неторопливо

délicat (фр. дэликá), **délicatement** (дэликатмáн), **delicatamente** (итал. дэликатамэнтэ), **con delicatezza** (кон дэликатэцца), **delicato** (дэликáто) — деликатно, изысканно, утонченно

délicatement et presque sans nuances (фр. дэликатмáн э прэск сан нюáнс) — нежно и почти без нюансов [Дебюссн. «Пагоды»]

délice (фр. дэлис) — наслаждение; **avec**

délice (авэк дэлис) — наслаждаясь [Скрябин. «Прометей»]

délié (фр. дэлиé) — свободно

delirando (итал. дэлира́ндо) — как в бреду, в восторге, **delirare** (дэлира́рэ) — бредить, терять рассудок; **delirio** (дэли́рио) — бред, бурный восторг

delizia (итал. дэли́циа) — радость, восхищение, наслаждение; **con delizia** (кон дэли́циа) — радостно, восхищенно, с наслаждением; **delizioso** (дэляциóзо) — прелестный, очаровательный, восхитительный

démancer (фр. дэманшэ), **demanchiegen** (нем. дэманхй́рэн) — изменять позицию (на смычков. инструм.)

demi-cadence (фр. дэмй-кадáнс) — половинный каданс

demi-pause (фр. дэмй-поз) — половинная пауза

demi-période (фр. дэмй-пэриóд) — предложеие

demisemiquaver (англ. дэмисэмикуэй-вэ) — 1/32 нота

demi-soupir (фр. дэмй-супйр) — 1/8 пауза

demi-ton (фр. дэмй-тон) — полутон

demi-voix, á demi-voix (фр. дэмй-вуá, а дэмй-вуá) — вполголоса

Denkmäler der Tonkunst (нем. дэнкмэ-лер дэр тóнкунст) — памятники муз. искусства (академ. изд. старин. муз)

de plus en plus (фр. дэ плюзан плю) — все более и более

de plus en plus audacieux (фр. дэ плюзан плюз одасье) — все с большей смелостью [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus éclatant (фр. дэ плюзан плюз эклятан) — с нарастающим блеском, сверканием [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus entraînant (фр. дэ плюзан плюз антрэнан) — все более и более увлекающая [Скрябин. Соната № 6]

de plus en plus large et puissant (фр. дэ плюзан плю лярж э пюисан) — все шире и могущественней [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus lumineux et flamboyant (фр. дэ плюзан плю люминэ э флянбуайн) — все ярче, пламенеет [Скрябин]

de plus en plus radieux (фр. дэ плюзан плю радье) — все лучезарнее [Скрябин. Соната № 10]

de plus en plus sonore et animé (фр. дэ плюзан плю сонор э анимэ) — все более звучно и оживленно [Скрябин. Соната № 7]

de plus en plus triomphant (фр. дэ плюзан плю трионфан) — с нарастающей триумфальностью [Скрябин. Симфония № 3]

de plus près (фр. дэ плю прэ) — словно приближаясь

De profundis (лат. дэ профундис) — «Из бездны» (начало одного из католич. песнопений)

derb (нем. дэрб) — грубо, резко

derrière la chevalet (фр. дэрье́р ля шевалэ) — [играть] за подставкой (на смычков. инструм.)

derrière la scène (фр. дэрье́р ля сэн) — за сценой

désaccordé (фр. дэзако́рдэ) — расстроенный

descant (англ. дэ́скэнт), **discant** (англ. дй́скэнт) — средневек. органум

descendant (фр. дэсандан), **descending** (англ. дисэ́ндин) — нисходящий

desiderio (итал. дезидэ́рио) — желание, стремление, страсть; **con desiderio** (кон дэзидэ́рио) — пылко, страстно; **con desiderio intenso** (кон дэзидэ́рно интэнсо) — весьма пылко, страстно

desk (англ. дэск) — пюпитр

desolato (итал. дэзоля́то), **desolé** (фр. дэзо́ле) — горестный, безутешный

désordonné (фр. дэзордо́иэ) — беспорядочно [Скрябин. «Мрачное пламя»]
dessin (фр. дэссэ́н) — рисунок; **dessin mélodique** (дэссэ́н мэлоди́к) — мелодич. рисунок

dessous (фр. дэссю́) — низ, внизу, снизу; **du dessous** (дю дэссю́) — ниже

dessus (фр. дэссю́) — 1) наверху, сверху; 2) дискант (высокий детский голос); **dessus de viole** (дэссю́ дэ вио́ль) — старин. назв. скрипки

destra (итал. дэ́стра) — правая рука, сторона; **colla destra** (ко́лла дэ́стра), **destra mano** (дэ́стра ма́но) — правой рукой

destramente (итал. дэ́страмэ́нтэ) — ловко, легко, живо; **con destrezza** (кон дэ́стрэ́цца) — с легкостью, живостью
desvario (испан. дэсварио́) — каприз, бред; **con desvario** (кон дэсварио́) — капризно, как в бреду

détaché (фр. дэта́шэ) — деташе: 1) штрих у смычков. инструм. (каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны); 2) на клавишных инструм. играть раздельно [Прокофьев. Соната № 7]

détendre (фр. дэта́ндр) — ослабить
determinatamente (итал. дэ́тэрминатамэ́нтэ) — определенно, решительно

Detonation (нем. дэтона́цион), **détonnation** (фр. дэтонасьо́н) — детонация; **détonner** (фр. дэто́нэ), **detonieren** (нем. дэто́ни́рэн) — детонировать

detto (итал. дэ́тто) — тот самый, названный, вышеупомянутый

deutlich (нем. до́йтлих) — ясно, отчетливо; **deutlich in der Aussprache** (до́йтлих ин дэр а́усспрахэ) — отчетливо произносить

deux (фр. дэ) — два, двое; **à deux** (а дэ) — вдвоем; **à deux mains** (а дэ мэ́н) — в 2 руки

deuxième (фр. дэзье́м) — второй, вторая

d. position (фр. д. позисье́он) — полупозиция (на смычков. инструм.)

development (англ. дивэ́лэпмэ́нт), **développement** (фр. дэвэлопма́н) — развитие, разработка [тематич. материала]

devise (фр. дэви́з) — девиз (обознач. на загадочном каноне, дающее возможность прочитать канон)

devozione (итал. дэво́ционэ), **divozione** (диво́ционэ) — благоговение; **con devozione, con divozione, devoto** (дэво́то) — благоговейно

dextra (итал. дэкстра) — правая рука

Dezime (нем. дэцимэ) — децима

Dezimet (нем. дэцимэт) — ансамбль или соч. для 10 исп.

Dezimole (нем. дэцимóле) — децимоль
diabolus in musica (лат. диáболус ин му́зика) — тритон; букв. дьявол в музыке

Dialog (нем. диалóг), **dialogo** (итал. диáлого), **dialogue** (фр. диалóг, англ. да́йэлог) — диалог

diapason (итал., фр. диапазо́н) — 1) мензура у дерев. дух. инструм. (фр.) 2) камертон; 3) тон настройки

diapente (греч.-итал. диапéнтэ) — квинта

diaphonia (греч. диафо́ния) — 1) диссонанс; 2) расходящееся движение 2-х голосов в старин. полифонии

diastema (греч. диастéма) — греч. обознач. интервала

diastématique (фр. диастэма́ти), **Diastematik** (нем. диастэма́тик), **diastemazia** (итал. диастэма́ция) — графическое изображение интервальных соотношений

diatonic (англ. дайэто́ник), **diatonico** (итал. диато́нико), **diatonique** (фр. диатони́к), **diatonisch** (нем. диато́ниш) — диатонический

diatonic modulation (англ. дайэто́ник модьюле́йшн), **diatonische Modulation** (нем. диато́нише модуляцио́н) — диатонич. модуляция

di bravura (итал. ди браву́ра) — смело, блистательно

dictio (лат. дикцио) — дикция

die Anderen (нем. ди а́ндэрэн) — другие, остальные партии

diése (фр. диэ́з), **diesis** (итал. диэ́зис) — диес

Dies irae (лат. дйэс и́рэ) — «День гнева» («страшный суд») — секвенция одной из частей реквиема

diferencia (испани. дифэрэнсиа) — испан. форма вариаций для органа и лютии (16 в.)

differentiae tonorum (лат. диффэрэнциэ тонорум) — различные заключительные формулы в григорианском пении (переход от псалмов к антифону)

difficoltà (итал. диффикульта́), **difficulté** (фр. дификюльте́), **difficulty** (англ. дйфйкэлти) — трудность, затруднение

digitazione (итал. диджитацио́нэ) — аппликатура

diletante (англ. дилитэ́нти), **Dilettant** (нем. дилетáнт), **dilettante** (итал. ди-

летта́нтэ, фр. дилетáнт) — дилетант, любитель

dilettazione (итал. дилеттацио́нэ), **diletto** (дилéтто) — удовольствие, наслаждение; **con diletto** (кон дилéтто) — с удовольствием

diligenza (итал. дилиджэ́нца) — старание, усердие; **con diligenza** (кон дилиджэ́нца) — старательно, усердно

diludium (лат. дилюдну́м) — интерлюдия

dilungando (итал. дилюнга́ндо), **dilungato** (дилюнга́то) — растягивая, затягивая

diminished (англ. димйништ), **diminué** (фр. диминю́э), **diminuito** (итал. диминуйто), **diminutus** (лат. диминутус) — уменьшенный [интервал, аккорд]

diminuendo (итал. диминуэ́ндо) — постепенно ослабляя силу звука

diminutio (лат. димину́цио) — уменьшение: 1) ритмич. сужение темы (в каноне, фуге, имитации); 2) в мензуральной нотации — уменьшение длительности нот

diminution (фр. диминюсyóн, англ. диминьюшн), **Diminution** (нем. диминуцио́н), **diminuizione** (итал. диминуцио́нэ) — 1) уменьшение длительности нот; 2) украшение мелкими длительностями

dinamica (итал. динáмика) — динамика

diphonia (фр. дифо́ни) — двухголосие

diptych (англ. дйптик), **Diptychon** (нем. дйптихон), **diptyque** (фр. дйпти́к) — диптих (муз. цикл из 2-х пьес)

direction (фр. дирэксyóн) — 1) дирижирование; 2) сокращенная партитура; 3) дополнител. нотный стан в орк. партии 1-й скрипки, ф.-п., аккордеона, на котором выписаны основные темы др. партий с указанием их вступления

direttore del coro (итал. диррэтто́рэ дэль ко́ро) — дирижер хора

direttore d'orchestra (итал. дирэтто́рэ д'оркэ́стра) — дирижер орк.

direzione (итал. дирэцио́нэ) — дирижирование

dirge (англ. дэ́дж) — погребальная песнь

Dirigent (нем. диригэ́нт) — дирижер
diriger (фр. дирижэ́), **dirigere** (итал. дирижэ́рэ), **dirigieren** (нем. диригирэ́н) — дирижировать

diritta (итал. диритта) — правая рука, сторона; то же, что *destra*

discanto (итал. дискáнто) — дискант: 1) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм.

(16—17 вв.); 2) самая высокая партия в многоголосном произв.; 3) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 4) высокий детский голос
discedente (итал. дишэдэнтэ) — нисходящий
disciolto (итал. дишóльто) — непринужденно
discret (фр. дискрэ), **discretamente** (итал. дискрэтаментэ), **discreto** (дискрэто) — сдержанно, умеренно
diseur (фр. дизэр), **diseuse** (дизээз) — певец, певица, исп. говорком
disglungere (итал. дизджунджэрэ) — разделять, разъединять
disinvolto (итал. дизинвóльто), **con disinvoltura** (кон дизинвольту́ра) — свободно, непринужденно
Diskant (нем. дискáнт) — дискант: 1) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм. (11—17 вв.); 2) самая высокая партия в многоголосном произв. 3) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 4) высокий детский голос
Diskantposaune (нем. дискáнтпозаунэ) — сопрановый тромбон
Diskantschlüssel (нем. дискантшлю́сель) — сопрановый ключ
disordinamente (итал. дизординамэнтэ), **con disordine** (кон дизóрдинэ) — в смятении, замешательстве
disperato (итал. диспéра́то), **con disperazione** (кон дисперацио́нэ) — безутешно, в отчаянии
dispositif pour l'écho (фр. диспозити́в пул л'эко́), **dispositivo che produce effetti d'eco** (итал. диспозити́во кэ проду́че эффéтти д'эко) — приспособление для получения эффекта эхо на медных дух. инструм.
disprezzo (итал. диспрэ́ццо) — пренебрежение, презрение
dissonance (фр. диссонáнс, англ. дисэ́нэнс), **dissonantia** (лат. дисонáнциа), **Dissonanz** (нем. диссонáнц), **dissonanza** (итал. диссонáнца) — диссонанс, несозвучность
distant (англ. дистэ́нт) — отдаленно, сдержанно, холодно
distinctio (лат. дисти́нкцио) — 1) в григорианском пении расчленение стихов псалмов; 2) различные заключит. формулы в григорианском пении псалмов
distinto (итал. дисти́нто) — ясно, отчетливо, раздельно
distonare (итал. дистона́рэ) — детонировать

diteggiatura (итал. дитеджату́ра) — аппликатура
dithyrambe (фр. дити́ра́нб), **Dithyrambe** (нем. дити́ра́мбэ), **dithyramb** (англ. дити́рэ́мб), **ditirambo** (итал. дити́ра́мбо) — дифирамб
ditonus (греч.-лат. дито́нус) — дитон (назв. пифагорейской большой терции)
dittico (итал. диттико) — диптих (муз. цикл из 2-х пьес)
divertimento (итал. дивэ́ртимэ́нто), **divertissement** (фр. дивэ́ртисмáн); **Diver-tissement** (нем. дивэ́ртисмэ́нт) — дивертисмент: 1) увеселит. представление; 2) танц. сюита или вставные номера в балете; 3) разновидность сюиты для инструм. ансамбля или орк.; 4) легкая пьеса типа поппурри; 5) интерлюдия в фуге
divin (фр. дивэ́н) — божественно; **divin essor** (дивэ́н э́сбр) — божественный порыв [Скрябин. Симфония № 3]
divisi (итал. диви́зи) — разделение однородных струн. инструм. или голосов хора на 2 и более партий; *букв.* разделенные
divotamente (итал. дивота́ментэ), **divoto** (диво́то) — благоговейно, преданию
dixième (фр. дизи́ем) — децима
dixtuilet (фр. дикстюо́лэ) — децимоль
dixtuor (фр. дикстюо́р) — ансамбль или соч. для 10 исп.
doch (нем. дох) — но, однако, все же; **doch nicht zu sehr** (дох ни́хт цу зэр) — но не слишком; то же, что *ma non troppo*
dodecafonia (итал. додэкафо́ниа), **do-décaphonie** (фр. додэкафо́ни), **dodecaphony** (англ. доудэ́кэфоуни), **Dodecaphonie** (нем. додэкафо́ни) — додекафония
dodicesima (итал. додичэ́зима) — дуодецима
dogliosamente (итал. дольозамэ́нтэ), **doglioso** (дольо́зо) — печально, скорбно, горестно
doigté (фр. дуатэ́) — аппликатура; **doigté fourchu** (дуатэ́ фу́ршю́) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
dolce (итал. до́льчэ), **dolcemente** (дольчэмэ́нтэ), **con dolcezza** (кон дольчэ́цца) — приятно, нежно, мягко
dolcian (лат. дольциáн) — 1) дерев. дух. инструм. (предшественник фэгота); 2) один из регистров органа
dolente (итал. долéнтэ) — печально, удрученно, жалобно
dolore (итал. долóрэ) — горе, скорбь, боль; **doloroso** (долорóзо); **con dolore**

(кон долóрэ) — с болью, горестно, тоскливо

Dolzflöte (нем. дóльцфлётэ) — старин. вид поперечной флейты

dominant (англ. дóминэнт), **dominante**

(итал. доминáнтэ, фр. доминáнт), **Dominante** (нем. доминáнтэ) — доминанта

Dominantdreiklang (нем. доминáнт-дрáйкланг) — трезвучие на доминанте

Dominantseptakkord (нем. доминант-сэптаккорд), **Dominantseptimenakkord**

(доминантсэптимэнаккорд), **dominant seventh chord** (англ. доминэнт сэвэнт кóод) — доминантсептаккорд

Dominantseptakkord ohne Grundton (нем. доминантсэптаккорд óнэ гру́ндтон) — трезвучие VII ступ.

Domine Jesu Christe (лат. дóминэ ёзу хрýстэ) — нач. слова одной из частей реквиема

Dona nobis pacem (лат. дóна нóбис пáцэм) — «Даруй нам мир» (нач. слова католич. песнопения)

Donnermaschine (нем. доннэрмáш-нэ) — ударн. инструм., изображающий гром

dopo (итал. дóпо) — после, потом

Doppel (нем. дóппэль) — двойной, дубль

Doppelchor (нем. дóппэлькор) — двойной хор

Doppeldämpfer (нем. дóппэльдэмп-фэр) — двойная сурдина

Doppelflöte (нем. дóппэльфлётэ) — двуствольная флейта

Doppelfuge (нем. дóппэльфугэ) — двойная fuga

Doppelgriff (нем. дóппэльгриф) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.

Doppelkanon (нем. дóппэльканон) — двойной канон

Doppelkonzert (нем. дóппэлькон-цэрт) — двойной концерт (для 2-х солистов с орк.)

Doppelkreuz (нем. дóппэлькройц) — дубль-диез

Doppelpunkt (нем. дóппэльпункт) — 2 точки с правой стороны ноты

Doppelschlag (нем. дóппэльшлаг) — группетто

Doppelstrich (нем. дóппэльштрих) — двойная (конечная) черта

doppelt (нем. дóппэльт) — двойной, вдвойне; **doppelt besetzt** (дóппэльт бэзэ́цт) — двойной состав; **doppelt so langsam** (дóппэльт зо лánгзам) — вдвое медленнее; **doppelt so rasch** (дóп-

пэльт зо раш), **doppelt so schnell** (дóп-пэльт зо шнэ́ль) — вдвое быстрее

Doppeltaktnote (нем. дóппэльтактно-тэ) — нота, равная 2-м целым нотам; то же, что Brevis

Doppeltaktpause (нем. дóппэльтактпáу-зе) — пауза, равная 2-м целым

doppelter Vorschlag (нем. дóппельтэр фóршлаг) — двойной форшлаг

doppeltes Rohrblatt (нем. дóппельтэс рóрблатт) — двойная трость у дерев.

дух. инструм.

Doppeltriller (нем. дóппэльтри́ллер) — двойная трель

Doppelzunge (нем. дóппэльцунгэ) — двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)

doppia (итал. дóппиа) — двойная

d. corda (д. корда) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.

d. croma (д. крóма) — 1/16 нота

d. sordina (д. сорд́ина) — двойная сурдина

d. stranghetta (д. странгэ́тта) — двойная (конечная) черта

doppio (итал. дóппио) — двойной

d. bemole (д. бэмóле) — дубль бемоль

d. colpo di lingua (д. кóльпо ди лин-гуа) — двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)

d. concerto (д. кончэ́рто) — двойной концерт

d. coro (д. кóро) — двойной хор

d. diesi, diesis (д. диэ́зн, диэ́зис) — дубль диез

d. movimento (д. мовимэ́нтэ) — вдвое скорее

dorius (лат. дóриус) — дорийский лад

dot (англ. дот) — точка

double (англ. да́бл) — двойной

d. bar (д. бар) — двойная (конечная) черта

d. bass (д. бэйс) — контрабас

d. bassoon (д. бэ́сун) — контрафагот

d. bass trombone (д. бэйс тромбó-ун) — контрабасовый тромбон

d. flat (д. флэт) — дубль бемоль

d. flute (д. флют) — двуствольная флейта

d. fugue (д. фью́г) — двойная fuga

d. mute (д. мью́т) — двойная сурдина

d. quick (д. куй́к) — очень быстро

d. sharp (д. ша́п) — дубль диез

d. stop (д. стоп) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.

double (фр. дубль) — двойной

d. articulation (д. артикюла́сьон)

d. coup de langue (д. ку дэ ля́нг) —

- двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)
- d. barre** (д. бар) — двойная (конечная) черта
- d. bémol** (д. бэмоль) — дубль бемоль
- d. corde** (д. корд) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
- d. croche** (д. крош) — 1/16 нота
- d. dièse** (д. дизэ) — дубль дизэ
- d. fugue** (д. фюг) — двойная fuga
- doucement** (фр. дусмáн) — нежно; **doucement sonore** (дусмáн сонор) — с нежной, легкой звучностью; **doucement en dehors** (дусмáн ан дэор) — нежно выделяя; **douceur** (дусэр) — нежность
- douloureux** (фр. дулюрэ), **douloureuse-ment** (дулюрэмáн) — горестно, скорбно
- douloureux déchirant** (фр. дулюрэ дэширáн) — с душераздирающей скорбью [Скрябин]
- doux** (фр. ду) нежно, приятно, мягко
- doux et un peu gauche** (фр. ду э эн пэ гош) — нежно и неск. неуклюже [Дебюсси. «Колыбельная Джимбо»]
- douzième** (фр. дузьем) — дуодецима
- down-bow** (англ. даун-бóу) — движение смычка вниз
- dramatic** (англ. дрэмáтик) **drammatico** (итал. драммáтико), **dramatique** (фр. драмáтик), **dramatisch** (нем. драммáтиш) — драматично, драматически
- drame lirique** (фр. драм лирик), **drame musical** (драм мюзикаль) — муз. драма
- dramma** (итал. драмма) — драма
- d. lirico** (д. лирико) — опера
- d. in musica** (д. ин мýзика), **d. per la musica** (д. пэр ля мýзика) — опера
- d. giocoso per musica** (д. джокóзо пэр мýзика) — комич. опера
- d. semiseria per musica** (д. сэмисэриа пэр мýзика) — опера-семисерия; *букв.* полусерьезная
- drängend** (нем. дрэнгенд) — ускоряя
- dreamy** (англ. дрими) — мечтательный; **dreamily** (дримили) — задумчиво, мечтательно
- Dreher** (нем. дрэер) — австр. нар. вальсообразный танец; то же, что *Ländler*
- Drehleier** (нем. дрэйляйер) — лира с вращательным колесом
- Drehnote** (нем. дрэйнотэ) — вспомогат. нота
- Drehorgel** (нем. дрэйоргель) — шарманка
- Drehventil** (нем. дрэйвэнтиль) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
- Dreiachteltakt** (нем. драйхэтэльтакт) — размер 3/8
- Dreiertakt** (нем. драйерттакт) — трехдольный размер
- dreifach** (нем. драйфах) — трижды; **dreifach geteilt** (драйфах гетáйльт) — делить на 3 партии; то же, что *divisi a tre*
- Dreiklang** (нем. драйкланг) — трезвучие
- dreitaktig** (нем. драйтактих) — считать по 3 такта
- dreiteilig** (нем. драйтайлих) — трехчастный
- Dreivierteltakt** (нем. драйфиртэльтакт) — размер на 3/4
- dreizeitig** (нем. драйцайтих) — трехдольный
- dringend** (нем. дрингенд) — настойчиво
- drinking song** (англ. дринкин сон) — застольная песня
- dritta** (итал. дритта) — правая [рука]; то же, что *destra, diritta*
- droite** (фр. друát) — правая [рука]
- drolatique** (фр. дролятик) — забавный, смешной
- Druckventil** (нем. друквэнтиль) — помповый вентиль у медн. дух. инструм.
- drum** (англ. драм) — барабан
- d-roll** (д. рол) — тремоло на б.
- d. stick** (д. стик) — [играть] палочкой от б.
- dry** (англ. драй) — сухой, сухо
- Dudelsack** (нем. дудэльзак) — волынка
- due** (итал. дýэ) — два; **due volte** (дýэ вóльтэ) — 2 раза, дважды
- duet** (англ. дьюэт), **Duett** (нем. дуэт), **duetto** (итал. дуэтто, фр. дуэтто) — дуэт
- duina** (итал. дуйна) — дуоль
- dulcimer** (англ. дáльсимэ) — цимбалы
- du milieu de l'archet** (фр. дю милье дэ л'аршэ) — [играть] серединой смычка
- dumpf** (нем. думпф) — глухо, приглушенно
- d'un rythme souple** (фр. д'эн ритм супль) — в гибком ритме
- duo** (итал. дýо, фр. дюо), **Duo** (нем. дýо) — дуэт
- duodecima** (лат. дуодэцима), **Duodezime** (нем. дуодэцимэ) — дуодецима
- duole** (лат. дуóле), **Duole** (нем. дуóле), **duolet** (фр. дюолé) — дуоль
- duolo** (итал. дуóло) — горе, скорбь, страдание; **con duolo** (кон дуóло) — скорбно, печально
- dupla** (лат. дýпла) — в мензуральной муз. уменьшение длительности вдвое

duplet (англ. да́плит) — дуоль
duple time (англ. дапл тайм) — 2-дольный размер
duplex longa (лат. дуплекс лонга) — одна из наибольших длительностей в мензуральной нотации; то же, что *taxima*
duplum (лат. дуплум) — 2-й голос органа
Dur (нем. дур), **Durgeschlecht** (дургешлехт), **Durtonart** (дуртонарт) — мажорный лад
duramente (итал. дурамэнтэ), **duro** (дуро) — жестко, грубо
durchaus (нем. дурхаус) — вполне, совершенно, непременно
Durchführung (нем. дурхфюрунг) — 1) проведение темы во всех голосах (фуга); 2) экспозиция [фуги]; 3) разработка, развитие тематич. материала
Durchführungsteil (нем. дурхфюрунгс-тайль) — разработка

Durchgangston (нем. дургангстон) — проходящая нота
durchkomponiert (нем. дурхкомпонирт) — сквозная форма (песня некуплетного строения)
Durdreiklang (нем. дурдрайклаг) — мажорное трезвучие
durée (фр. дюрэ) — длительность звука
durezza (итал. дурэцца) — твердость, грубость, резкость; **con durezza** (кон дурэцца) — твердо, грубо, резко
düster (нем. дюстэр) — мрачно
duty bugle (англ. дьюти бьюгл) — сигнальный рожок
дух (лат. дукс), **Dux** (нем. дукс) — вождь: 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
dying (англ. да́йин), **dying away** (да́йин э'уэй) — замирая, угасая
dynamics (англ. да́йнэмикс), **Dynamik** (нем. дина́мик), **dynamique** (фр. дина́мик) — динамика

Е

Е (нем. э, англ. и) — буквен. обознач. звука *ми*
ear (англ. иэ) — слух; **play by ear** (плэй бай иэ) — играть по слуху
easy listening (англ. иэзи лиснин) — легкая муз.
ebenso (нем. эбэнзо) — так же, как и раньше; то же, что *simile*
éblouissant (фр. эблюиса́н) — ослепительно
eccedente (итал. эччэдэ́нтэ) — увеличенный [интервал, трезвучие]
eccesivo (итал. эччэсыво) — преувеличивая, преувеличенно
eccitante (итал. эччита́нтэ), **eccitato** (эччита́то) — возбужденно, взволнованно
ecclesiastici toni (лат. эклезиа́стици то́ни) — церковные лады
échappée (фр. эшапэ́) — вид предъема
echeggiando (итал. экэджа́ндо) — звучно
échelle (фр. эшэ́ль) — гамма; *букв.* лестница
écho (фр. экó), **Echo** (нем. э́хо), **echo** (англ. э́коу) — эхо
echo attachment (англ. э́коу этэ́чмэнт), **Echomaschine** (нем. эхомашинэ) — приспособление для получения эффекта эхо на медн. дух. инструм.
Echoton (нем. эхотон), **echotone** (англ.

э́коутóун) — эффект эхо (прием игры на валторне)
éclair (фр. эклэр) — молния, вспышка;
comme des éclairs (ком дез эклэр) — как вспышки молнии [Скрябин. Соната № 7]
éclat (фр. экля́) — блеск, сверкание;
éclatant (эклята́н) — блестящий, сверкающий; **avec éclat** (авэ́к экля́) — сверкая
éclisse (фр. эклис) — обечайка у струн. инструм.
eco (итал. э́ко) — эхо; **quasi eco** (куа́зи э́ко) — как эхо
écossaise (фр. экосэ́з) — экосез (шотл. танец)
écrevisse (фр. экривиз) — ракоходная имитация
écriture (фр. экритю́р) — письмо, изложение
é. horizontale (э. оризонта́ль) — линейное письмо
é. à deux (trois, quatre) parties (фр. э. а дэ. трук, катр партй) — двух- (трех-, четырех-) голосное изложение
écroulement formidable (фр. экрульма́н формидабль) — страшная катастрофа [Скрябин. Симфония № 3]
édition (фр. эдисьо́н), **edition** (англ. ндишн), **edizione** (итал. эдицио́нэ) — издание

effacant (фр. эфасан) — растворяясь, исчезая

effe (итал. эффе) — резонансное отверстие у смычков. инструм.

effect (англ. ифэкт), **Effekt** (нем. эф-фэкт), **effet** (фр. эфэ), **effetto** (итал. эффэтто) — эффект, впечатление

effet d'écho (фр. эфэ д'эко), **effetto d'eco** (итал. эффэтто д'эко) — эффект эхо
effeminatamente (итал. эффэмината-мэнтэ), **con effeminatezza** (кон эффэминатэцца) — мягко, женственно, изнеженно

effleuré (фр. эфлёрэ) — слегка касаясь
effondrement subit (фр. эфондрэмáн сюби) — внезапно обрушиваясь [Скрябин. Соната № 6]

effroi (фр. эфруа) — страх, ужас

E flat clarinet (англ. и флэт кларинэт) — малый кларнет

égal (фр., нем. эгаль) — одинаковый, выравненный (по звучанию)

égaliser (фр. эгализэ) — интонировать
eguagliare la sonorità (итал. эгуальярэ ла соноритá) — уравнивать звучность (инструм., голосов)

eguale (итал. эгуале) — 1) одинаковый, ровный (относительно темпа или силы звука); 2) композиции, написанные для однородн. голосов или инструм.; **egualmente** (эгуальмэнтэ) — ровню, гладко
eher (нем. эер) — прежде, раньше, лучше

Elfer (нем. айфэр) — усердие, рвение;
im Eifer (им айфэр) — пылко

eigensinnig (нем. айгензинних) — своенравно, упрямо

eight note (англ. эйт нóут) — 1/8 нота
eight-note rest (англ. эйт нóут рэст) — 1/8 пауза

eilen (нем. айлен) — спешить; **eilend** (айленд) — поспешно

Eindruck (нем. айндрук) — впечатление

einfach (нем. айнфах) — просто; то же, что **semplice**

Eingang (нем. айнганг) — вступление

Einklang (нем. айнкланг) — унисон

Einlage (нем. айнлагэ) — ус у смычков. инструм.

einleiten (нем. айнляйтэн) — вводить (тему, новый материал);

Einleitung (нем. айнляйтунг) — введение, вступление

Einsatz (нем. айзац) — вступление

Einsatzzeichen (нем. айнзацдайхэн) — знак вступления: 1) в каноне вступление имитирующих голосов; 2) знак дириже-

ра, указывающего вступление солисту после паузы

Einschnitt (нем. айшннт) — цезура
Einsteckbogen (нем. айиштэкбогэн) — крона (у медн. дух. инструм.)

Eintritt (нем. айнтрит) — вступление

ein wenig (нем. айн вэних) — немного
elaborazione tematica (итал. элаборационэ тэмáтика) — разработка (тематич. материала)

élan (фр. элян) — порыв; **avec élan** (авэк элян) — с порывом; **élan sublime** (элян сюблím) — в возвышенном порыве [Скрябин. Симфония № 3]

élargir (фр. эляржír) — расширять, замедлять; **en élargissant** (ан эляржисан) — расширяя, замедляя; **élargissez** (эляржисэ) — расширяйте; **élargir davantage** (эляржír давантáж) — более широко

elastisch (нем. элáстиш) — гибко, эластично

élégamment (фр. элегамáи), **elegant** (нем. элегáнт, англ. элигэнт), **élégant** (фр. элегáн), **elegante** (итал. элегáнтэ) — изяшно, элегантно, изысканно
elegia (итал. эледжиа), **élégie** (фр. элежй), **Elegie** (нем. элегй), **elegy** (англ. эледжи) — элегия

elegiac (англ. элиджáйэк), **elegiaco** (итал. эледжáко), **élégiaque** (фр. элежйáк), **elegisch** (нем. элэгиш) — элегический, печальный

elektronische Musik (нем. электрóнишэ музйк) — электронная муз., организация звуков, вызываемых спец. электрогенерирующими аппаратами

elevamento (итал. элевамэито), **elevato** (элеváто), **élevé** (фр. элевэ) — возвышению, приподнято

eleventh (англ. илэвэнс) — ундецима

embellishment (англ. имбэлишмэнт), **embellissement** (фр. анбэлисмáн) — украшение, мелизм

embouchure (фр. анбушóр, англ. эмбушóуэ), **Embouchure** (нем. эмбушóрэ) — 1) амбушюр; 2) мундштук у медн. дух. инструм. (фр.); 3) отверстие для вдувания воздуха (фр., англ.)

Emotion (нем. эмоциóн), **emotion** (англ. имóушн) **émotion** (фр. эмосьóн), **emozione** (итал. эмоциóнэ) — эмоция, волнение, возбуждение

Empfindung (нем. эмпфйндунг) — чувство; **empfunden** (эмпфундэн), **mit Empfindung** (мит эмпфйндунг) — с чувством

emploi (фр. анплуа) — амплуа

emporté (фр. анпортэ) — вспылчиво, горячо, с порывом; **emportement** (анпортэмáн) — порыв, пылкость, вспылчивость

ému (фр. эмю) — возбужденно, взволнованно

en animant toujours d'avantage (фр. ан анимáн тужур д'авантáж) — все более оживляясь [Равель. «Дафнис и Хлоя»]

en animant un peu (фр. ан анимáн эн пэ) — несколько живее

enarmonico (итал. энармóнико) — энгармонический

en augmentant (фр. ан огмантáн) — усиливая

en cédant (фр. ан сэдáн) — замедляя

enchaînement (фр. аншэнэмáн) — 1) последовательность, сочетание; 2) без перерыва; то же, что *attacca*; **enchaînez** (аншэнэ) — свяжите

enchantement (фр. аншаитмáн) — очарование; **avec enchantement** (авэк аншантмáн) — чарующе [Скрябин. Соната № 6]

enclume (фр. анклюм) — наковальня (ударн. инструм.)

en conservant le rythme (фр. ан консэрвáн лэ ритм) — сохраняя ритм

encore (фр. анкóр, англ. óнко) — еще, снова, вдобавок

end-blown flute (англ. энд блóун флют) — продольная флейта

end (англ. энд), **Ende** (нем. эндэ) — конец

en dehors (фр. ан дэбр) — выделяя (мелодию или отдельный голос); *букв.* во вне

en délire (фр. ан дэлир) — в нсступлениях [Скрябин. Соната № 7]

en demi-teinte et d'un rythme las (фр. ан дэмитэнт э д'эн ритм ля) — в полутени, устало [Равель]

en élargissant (фр. ан эляржисáн) — расширяя, замедляя

energetic (англ. энэджэтик), **energico** (итал. энэрджико), **energique** (фр. энэржик), **energisches** (нем. энэргиш) — энергично, сильно, решительно

enfaticamente (итал. энфатикамэнтэ), **enfatico** (энфáтико) — напыщенно, высокопарно

enflammé (фр. анфлямэ) — пламенно, возбужденно

enge Lage (нем. энге лаге) — тесное расположение голосов

Engführung (нем. энгфóрунг) — стретта (в фуге)

Englisch Horn (нем. энглиш хорн), **english horn** (англ. йнглиш хóон) — англ. рожок

english violet (англ. йнглиш вáйолит) — смычков. инструм. типа виоль д'амур

enharmonic (англ. инхаамóник), **enharmonique** (фр. энармоник), **enharmonisch** (нем. энхармóниш) — энгармонический;

enharmonische Modulation (нем. энхармóннше модуляциóн) — энгармонич. модуляция

enigmatic (англ. энигмэтик), **enigmatico** (итал. энигмáтико), **énigmatique** (фр. энигмáтик) — загадочный

enlevez la sourdine (фр. анлевэ ля сурди́н) — снимите сурдину

en poussant (фр. ан пусáн) — 1) движение вверх [смычка]; 2) подталкивать [бубен]

en précipitant (фр. ан прэсипитáн) — ускоряя

en retenant peu à peu (фр. ан рэтэнáн пэ а пэ) — постепенно замедляя

en rêvant (фр. ан рэвáн) — мечтательно

en secouant (фр. ан сэкуáн) — встряхивая [бубен]

en s'éloignant (фр. ан сэлюанья́н) — удаляясь, замирая

ensemble (фр. ансамбль, англ. ансáмбл), **Ensemble** (нем. ансáмбль) — ансамбль

en se perdant (фр. ан сэ пэрдáн) — исчезая, растворяясь

en se rapprochant peu à peu (фр. ан сэ рапрошáн пэ а пэ) — постепенно приближаясь [Дебюсси. «Фейерверк»]

en serrant (фр. ан сэрáн) — ускоряя; *букв.* сжимая

en s'éteignant peu à peu (фр. ан сэтэнья́н пэ а пэ) — понемногу угасая

entfernt (нем. энтфэ́рнт) — вдали; **in Entfernung** (ин энтфэ́рнунг) — в отдалении

enthousiasme (фр. антузиáзм), **enthusiasm** (англ. интью́зиэзм), **Enthusiasmus** (нем. энтузиáзмус), **entusiasmo** (итал. энтузиáзмо) — энтузиазм, восторг; **entusiastico** (итал. энтузиáстик) — восторженно

en tirant (фр. ан тирáн) — движение вниз [смычка]

entr'acte (фр. антр-акт, англ. óнтрэ́кт) — антракт

entrain (фр. антрэ́н) — увлечение; **avec entrain** (авэк антрэ́н) — увлеченно

entrance (англ. энтрэ́нс), **entry** (э́нтри), **entrata** (итал. энтра́та), **entrée** (фр.

антрэ) — 1) вступление [голоса, инструм., темы]; 2) интродукция
entrüstet (нем. энтрюстэт) — негодующе [Р. Штраус. «Дон Кихот»]
entschieden (нем. энтшйдэн); **entschlossen** (нем. энтшлоссэн) — решительно, твердо, смело
environ (фр. анвирон) — в пределах, приблизительно (ставится при обознач. темпа по метроному)
épanouissement de forces mystérieuses (фр. эпанунсман дэ форс мистэръёз) — расцвет таинственных сил [Скрябин]
Epilog (нем. эпилóg), **epilogo** (итал. эпíлого), **épilogue** (фр. эпилóg), **epilogue** (англ. эпилог) — эпилог
épinette (фр. эпинэт) — спинет
Episode (нем. эпизодэ), **episode** (англ. эписоуд), **épisode** (фр. эпизód), **episodio** (итал. эпизóдио) — эпизод, раздел крупной муз. формы
epitalamio (итал. эпиталáмио), **épithalamie** (фр. эпиталám), **Epithalamium** (нем. эпиталáмиум) — эпиталама (свадебная песнь)
equabile (итал. экуáбиле) — ровный, равномерный
equale (англ. йквэл) — композиции, написанные для однородн. голосов или инструм.
erhaben (нем. эрхábэн) — возвышенный, возвышенно, благородно
Erhöhung (нем. эрхёунг) — повышение (темперир. строя)
Erhöhungszeichen (нем. эрхёунгсцáйхэн) — знак повышения (диез)
Erinnerungsmotiv (нем. эрйннэрунгсмoтив) — мотив-напоминание [Вагнер]
ermattend (нем. эрмáттэнд) — утомленно
Erniedrigung (нем. эрнiдригунг) — понижение (темперир. строя)
Erniedrigungszelchen (нем. эрнiдригунсцáйхэн) — знак понижения (бемоль)
ernst (нем. эрнст), **ernsthaft** (эрнстхaфт), **ernstlich** (эрнстлих) — серьезно
eroico (итал. эрóико) — героический
erotic (англ. ирóтик), **erotico** (итал. эрóтико), **érotique** (фр. эротíк), **erotisch** (нем. эрóтиш) — эротический
erregt (нем. эррэгт) — возбужденно, взволнованно
erst (нем. эрст) — сначала, впервые, прежде всего, только (лишь); **erste** (эрстэ) — первые; **Erstaufführung** (эрстауффюрунг) — 1-е исп. в данной стране, городе

ersterbend (нем. эрштэрбэнд) — замирая; то же, что *morendo*
erzählend (нем. эрцэленд) — повествовательно
Erzlaute (нем. эрцлаутэ) — басовая лютия
...es (нем. эс) — добавление *es* после буквен. назв. ноты означ. бемоль; напр. *des* (дэс) — *ре-бемоль*
esacordo (итал. эзакóрдо) — гексахорд
esaltato (итал. эзальтáто) — экзальтированно, возбужденно; **esaltazione** (эзальтациóнэ) — экзальтация, восторг
esatto (итал. эзáтто) — тщательно, точно
esclamato (итал. эскламáто) — подчеркнуто
esecuzione (итал. эзэкуциóнэ) — исполнение; **eseguire** (эзэгуйрэ) — исполнять
esercizio (итал. эзэрчíцио) — упражнение
...eses (нем. эсэс) — добавление *eses* после буквен. названия ноты означ. бемоль; напр. *deses* — *ре-дубль бемоль*
esitando (итал. эзитáндо) — нерешительно
espansivo (итал. эспансiво) — экспансивно, бурно
espirando (итал. эспирáндо) — замирая; то же, что *morendo*
esposizione (итал. эспозициóнэ) — экспозиция
espressione (итал. эспрэссióнэ) — выражение, выразительность, экспрессия; **con espressione** (кои эспрэссиóнэ), **espressivo** (эспрэссiво) — выразительно, экспрессивно
esquisse (фр. эскiс) — эскиз
estaticamente (итал. эстатикамэнтэ), **estatico** (эстáтико) — восторженно, в экстазе
estemporaltà (итал. эстэмпоралитá) — импровизация
estensione (итал. эстэнсиóнэ) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
estensione sonora (итал. эстэнсиóнэ сонора) — тесситура
estensione vocale (итал. эстэнсиóнэ вокале) — диапазон голоса
estinguendo (итал. эстингуэндó) — угасающая, ослабевающая; **estinto** (эстiнто) — ослабленно, приглушено
estompé (фр. эстонпé) — смягченно
estro (итал. эстро) — вдохновение, пыл; **estro poetico** (эстро поэтiко) — поэтическое вдохновение
éteint (фр. этэн) — погасший

étendue (фр. этандю) — объем, диапазон [голоса, инструм.]

eterofonia (итал. этэрофониа) — гетерофония

étincelant (фр. этэнсэлян) — сверкая

étouffé (фр. этуфэ) — приглушенно;

étouffez (этуфэ) — заглушайте [звук] — указание для арфы и ф.-п.; **étouffez la sourdine** (этуфэ ля сурдин) — наденьте сурдину

étouffoir (фр. этуфуар) — демпфер (у ф.-п.)

étrange (фр. этранж) — странно, причудливо

étude (фр. этюд), **Etüde** (нем. этюдэ),

etude (англ. эйтюд) — этюд

étude des formes musicales (фр. этюд дэ форм мюзикаль) — учение о муз. форме
etwas (нем. этвас) — несколько, немного

etwas lebhaft mit leidenschaftlicher Empfindung, doch nicht zu geschwind (нем. этвас лёбхафт мит лайдэншафт-лихэр эмпфийдунг, дох нихт цу геш-вийд) — довольно оживленно и страстно, но не слишком быстро [Бетховен. «Предостережение Грет»]

etwas zurückgehalten in der Bewegung (нем. этвас цурюкгехальтэн ин дэр бэ-вэгунг) — несколько замедляя движение

eufonia (итал. эуфониа), **euphonie** (фр. эфонй), **Euphonie** (нем. ойфонй), **euphony** (англ. юфэни) — благозвучие; **eufonico** (итал. эуфониико), **euphonic** (англ. юфэник), **euphonique** (фр. эфонйк), **euphonisch** (нем. ойфониш) — благозвучно

eufonio (итал. эуфонио), **euphonium** (лат. эуфониум, фр. эфонион, англ. юфэниум), **Euphonium** (нем. ойфониум) — эуфониум: медн. дух. инструм. (баритон)

eventuell (нем. эвентуэль), **éventuellement** (фр. эвантюэльман) — по возможности

evolutio (лат. эволюцио) — обращение голосов в двойном контрапункте

ex abrupto (лат. экс абрүпто) — сразу, внезапно

exagérer (фр. эгзажэрэ) — преувеличивать; **en exagérant** (ан эгзажэран) — преувеличивая

exaltation (фр. эгзальтасьон) — волнение, восторженность, экзальтация;

exalté (эгзальтэ) — восторженно, взволнованно

excessivement (фр. эксэсивман) — чрезвычайно, крайне

exchanged note (англ. иксчэйнджд нот) — камбиата

execute (англ. эксикьют), **exécuter** (фр. эгзэкутэ) — исполнять

execution (англ. эксикьюшн), **exécution** (фр. эгзэкусьон) — исполнение

exercice (фр. эгзэрсис), **exercice** (англ. эксэсайз) — упражнение

expansion (фр. экспансьон) — бурное излияние чувств

exposition (фр. экспозисьон, англ. экспэйшн), **Exposition** (нем. экспозицион) — экспозиция

expressif (фр. экспресиф) — выразительно; **expression** (фр. экспресьон, англ. икспрэшн) — выразительность, экспрессия

e. et doucement appuyé (э. э дусман апюйэ) — выразительно и слегка подчеркнуто [Дебюсси. «Колокольный звон сквозь листву»]

e. et doucement soutenu (э. э дусман сутэню) — выразительно, слегка задерживая [Дебюсси. «Памяти Рамо»]

e. et pénétrant (э. э пэнэтран) — выразительно, проникновенно [Дебюсси. «Противоположение звучностей»]

e. et recueilli (э. э рэкэйй) — выразительно и сосредоточенно [Дебюсси. «Лейтенанту Жаку Шарло»]

e. et un peu suppliant (э. э эн пэ сюплиан) — выразительно и как бы умоляя [Дебюсси. «Прекрасная серенада»]

extatique (фр. экстатик) — в экстазе
ex tempore (лат. экс тэмпорэ) — импровизационно

extravagance (фр. экстраваганс, англ. икстрáвэгэис), **Ekstravanz** (нем. экстраваганц) — экстравагантность, причудливость

extravaganza (англ. экстрэвэгэнцэ) — 1) муз. представление с комич. нарушениями принятых правил; 2) жайр оперетты в США (компиляция популярных мелодий)

extrêmement (фр. экстрэмэман) — чрезвычайно, крайне

F

F (англ. эф.), **f** (нем. эф) — буквен. обознач. звука *фа*

facetamente (итал. фачэтамэнтэ), **faceto** (фачэто), **con facezia** (кон фачэциа) — весело, шутливо; **facezia** (фачэциа) — шутка

Fächerkanon (нем. фэхэрканон) — бесконечный канон (посредством модуляции каждый раз приходит на ступ. выше)

facile (итал. фачиле, фр. фасиль, англ. фэсайл) — легко; **facilità** (итал. фачилитá), **facilité** (фр. фасилитэ), **facility** (англ. фэсилити) — легкость

Fackeltanz (нем. фáкэльтанц) — факельный танец, шествие с факелами
fado (португ. фáду) — популярные португ. песни начала 19 в.

Fagott (нем. фагóт), **fagotto** (итал. фагóтто) — фагот

faites vibrer (фр. фэт вибрэ) — вибрировать (взять педаль)

Faktur (нем. фактýр) — фактура

fa-la (итал. фа-ля) в 16—17 вв. небольшие многоголосные вок. произв. с звукоподражат. припевами

Fall (нем. фалл) — понижение, нисходящий ход

falls unmöglich (нем. фальс унмёглих) — если невозможно исп.

falsa musica (лат. фáльса мýзика) — фальшивая муз. — по средневек. терминологии, муз. с не предусмотренной правилами альтерацией; то же, что *musica falsa, musica ficta*

falsa relazione (итал. фáльса рэляциóнэ), **false relation** (англ. фóлс рилэйшн) — перечень

falsch (нем. фальш), **false** (англ. фолс), **falso** (итал. фáльсо) — фальшивый

Falsett (нем. фальсэ́т), **Falsettimme** (фальсэ́тштíммэ), **falsetto** (итал. фальсэ́тто, англ. фолсэ́тоу) — фальцет

falso bordone (итал. фáльсо бордо́нэ) — фобурдон: 1) разновидность импровиз. дисканта к *cantus firmus* (начало 13 в.); 2) техника многоголосия в 15 в. (гармонизация *cantus firmus*)

fanatico (итал. фанáтико) — фанатически

fancy (англ. фэнси) — 1) фантазия, каприз, причуда; 2) в 16—18 вв. форма камерн. инструм. муз. в Англии

fandango (испан. фандáнго) — фанданго — испан. танец

fanfara (итал. фанфáра), **fanfare** (фр. фанфáр, англ. фэйфээ), **Fanfara** (нем. фанфáрэ) — 1) фанфары; 2) медн. дух. инструм.; 3) во Франции также дух. орк.

fantaisie (фр. фантэ́зи), **fantasia** (итал. фантáзна, англ. фэнтэйзиэ), **Fantasia** (нем. фантáзиэ) — фантазия (муз. произв.)

fantaisie sur chorale (фр. фантэ́зи сюр корáль), **fantasia su un corale** (итал. фантáзна су ун корáли) — хоральная фантазия

fantastic (англ. фэнтэ́стик), **fantastico** (итал. фантáстико), **fantastique** (фр. фантáстик) — фантастический, причудливый

farandole (фр. фарандóль), **farandoule** (фаранду́ль) — фарандола (прованс. танец)

farce (фр. фарс, англ. фáас), **Farce** (нем. фáрсэ), **farsa** (итал. фáрса) — фарс

farciture (фр. фарситю́р) — включение внекульт. элемент в церковн. муз. (термин 16 в.)

fascia (итал. фáша) — обечайка у струнных инструм.

fast (нем. фаст) — почти, едва

fast (англ. фаст) — сильно, быстро, скоро

fasten (англ. фасн) — прикреплять;

fasten mute (фасн мью́т) — надеть сурдину

fastosamente (итал. фастозамэ́нтэ), **fastoso** (фастóзо) — великолепно, пышно

fausse, faux (фр. фос, фо) — фальшивая, фальшивый; **fausset** (фос-мáн) — фальшиво

f. quinte (фр. ф. кэ́нт) — уменьшенная квинта [термин Рамо]

f. relation (ф. реласьо́н) — перечень

fausser (фр. фосэ́) — фальшивить

fausset (фр. фосэ́) — фальцет

faux-bourdon (фр. фо-бурдо́н), **Fauxbourdon** (нем. фобурдо́н), **fauxbourdon** (англ. фобуэ́дн) — фобудон: 1) разновидность импровиз. дисканта к *cantus firmus* (начало 13 в.); 2) техника многоголосия в 15 в. (гармонизация *cantus firmus*)

favori (фр. фавори́) **favorito** (итал. фавори́то) — излюбленный, любимый

F-clef (англ. эф клэф) — ключ «фа»

feast (англ. фист) — празднество

febrilmente (итал. фебрильмэнтэ) — живо, возбужденно
féerie (фр. фээри) — феерия; **féerique** (фээрик) — феерически
feierlich (нем. фэйерлих) — торжественно, празднично
fermamente (итал. фэрмамэнтэ), **con fermezza** (кон фэрмэцца), **fermo** (фэрмо) — крепко, твердо, уверенно
fermata (итал. фэрмáта), **Fermate** (нем. фэрмáтэ) — фермата
ferme (фр. фэрм) — крепко, твердо
fermé (фр. фэрмэ) — закрытый [звук]
fern (нем. фэрн) — далеко; **Ferne** (фэрнэ) — даль; **aus der Ferne** (áус дэр фэрнэ) — издали
feroce (итал. фэрóчэ) — свирепо, дико, неустово
fervidamente (итал. фэрвидамэнтэ), **fervido** (фэрвидо) — горячо, пламенно
fervore (итал. фэрвóрэ) — жар; **con fervore** (кон фэрвóрэ) — с жаром, чувством
fest (нем. фэст) — крепкий, твердый
festes Zeitmaß (фэстэс цайтмас) — точно в темпе
Fest (нем. фэст) — празднество
festante (итал. фэстáнтэ), **festivo** (фэстиво), **festosamente** (фестозамэнтэ), **festoso** (фэстóзо), **con festività** (кон фэстивитá) — празднично, торжественно; **festività** (фэстивитá) — празднество
festival (итал., фр. фестивáль, англ. фэстивл) — фестиваль
festlich (нем. фэстлих) — празднично, торжественно
fête (фр. фэт) — празднество
Feuer (нем. фойер) — огонь, пылкость, горячность; **mit Feuer** (мит фойер), **feurig** (фойрих) — горячо, с огнем
feuille d'album (фр. фэй д'альбум) — листок из альбома
f-hole (англ. эф хóул) — резонансное отверстие (эфы) у смычков. инструм.
fiaccamente (итал. фьяккамэнтэ); **con fiacchezza** (кон фьяккэцца) — слабо, устало
fiasco (итал. фьяско) — фиаско, неудача, провал пьесы, артиста
fiata (итал. фьята) — раз; напр. **ipa fiata** (уна фьята) — i раз
fiato (итал. фьято) — дыхание; **fiati** (фьяти), **strumento da fiato** (струмáнто да фьято) — дух. инструм.
fiddle (англ. фидл), **Fidel**, **Fiedel** (нем. фидель), **fidula** (лат. фидула) — фидель (старин. смычков. инструм.)

fiducia (итал. фидуча) — уверенность;
con fiducia (кон фидуча) — уверенно
fier (фр. фьер), **fièrement** (фьерман), **fieramente** (итал. фьерамэнтэ), **fiero** (фьеро), **con fiera** (кон фьерэцца) — гордо, горделиво
fièvreux (фр. фьеврэ) — лихорадочно, возбужденно
fife (англ. файф), **fièvre** (фр. фифр) — маленькая флейта (примен. в воен. орк.)
fifth (англ. фяфтс) — квинта; *бука* 5-й [звук]
Figur (нем. фигур), **figura** (итал. фигура), **figure** (фр. фигур, англ. фиггэ) — фигура (мелодич., ритмич.)
Figuralmusik (нем. фигурáльмузик) — 1) ритмич. разнообразное многоголосное пение мензуральной муз.; 2) мелодич. фигурации; хорала (17—18 вв.)
figura obliqua (лат. фигура обликва) — в мензуральной нотации черта, объединяющая неск. нот
figuration (фр. фигурасьон, англ. фигурэйшн), **Figuration** (нем. фигурацион), **figurazione** (итал. фигурационе) — фигурация
figured bass (англ. фигэд бэйс) — цифрованный бас
figuring (англ. фигэрин) — цифровка
filarmónica (итал. филармóника) — филармония; **filarmónico** (филармóнико) — 1) филармонический; 2) любитель муз.
filé (фр. филé) — филированный [звук]; **filer un son** (фр. филэ эн сон) — филировать звук
filet d'ornement (фр. филé д'орнэман), **filetto** (итал. филéтто) — ус у смычков, инструм.
fin (фр. фэн), **fine** (итал. фীনэ) — конец; **al fine** (аль фীনэ) — до конца;
fini (фр. фини), **finito** (итал. финито) — окончено; **finir** (фр. финир); **finire** (итал. финире) — окончить
final (фр. финаль), **finale** (итал. финале, англ. фáйнэл), **Finale** (нем. финале) — финал
finalis (лат. финалис) — заключит. тон в григорианском пении
final key (англ. фáйнэл кий) — заключит. тональность
finezza (итал. финэцца) — тонкость, утонченность; **con finezza** (кон финэцца) — утонченно
finger-board (англ. фйнгэ бóод) — гриф у струн. инструм.; **at the finger-board** (эт дэ фйнгэ бóод) —

[играть] у грифа на смычков. инструм.
finger-button (англ. ф́ингэ батн) — клапан у меди. дух. инструм.
Fingerfertigkeit (нем. ф́ингерфэртих-ка́йт) — беглость пальцев
finger-hole (англ. ф́ингэ хоул) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
fingering (англ. ф́ингерин) — 1) игра на муз. инструм.; 2) аппликатура
Fingerknopf (нем. ф́ингеркнолф) — клапан у меди. дух. инструм.
Fingerloch (нем. ф́ингерлох) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
Fingersatz (нем. ф́ингерзац) — аппликатура
fino, fin (итал. ф́ино, ф́ии) — до (предлог)
finto (итал. ф́инто) — ложный, мнимый, искусственный
fiochetto (итал. ф́юкэ́то), **fioco** (ф́ю́ко), **con fiocchezza** (кон ф́юкэ́цца) — хрипло, сипло
fioreggiando (итал. ф́юрэ́джáндо) — украшая пение мелизмами
fioretti (итал. ф́юрэ́тти) — украшения, колоратуры
fiorito (итал. ф́юри́то) — разукрашенный; **fioritura** (ф́юриту́ра) — украшение
fioriture (фр. ф́юритю́р) — украшение
first-night (англ. ф́эстнайт) — премьера, 1-е исп.
fisarmonica (итал. физармо́ника) — 1) аккордеон; 2) физгармония
fischietto (итал. ф́искьэ́тто) — свирель, дудка
Fistelstimme (нем. ф́истэ́льштиммэ) — фальцет
fistula (лат. ф́истула) — свирель, дудка
fla (фр. ф́ля) — удар двумя палочками по барабану
flageolet (фр. ф́ляжолé, англ. ф́лэджэуле́т), **Flageolett** (нем. флажолéт), **flageolette** (итал. ф́ладжолéтто) — 1) тип старин. флейты; 2) свирель
flageolet (фр. ф́ляжолé), **Flageolet-Töne** (нем. флажолéт-тэ́нэ) — флажолетные звуки
flamenco (испан. фламе́нко) — стиль андалузск. нар. песен и танцев
Flaschen (нем. фла́шэн) — бутылки (ударн. инструм.)
flat (англ. ф́лэт) — знак понижения (бемоль)
flatté (фр. ф́лятэ́), **flattement** (ф́лятма́н) — тип мордента
Flatterzunge (нем. ф́латтэ́рцунге) —

прием игры на дух. инструм. без трости (фрулято — вид тремоло)
flautando (итал. флаута́ндо), **flautato** (флаута́то) — 1) играть смычком у грифа (наподобие флейты); 2) иногда обознач. флажолета на смычков. инструм.
flautino (итал. флаути́но) — малая флейта; флажолет (инструм.)
Flauto (итал. фла́уто) — флейта
f. a becco (ф. а бэ́кко) — вид продольной ф.
f. basso (ф. ба́ссо) — басовая ф.
f. contralto (ф. контра́льто) — альтовая ф.
f. d'amore (ф. д'амóре) — вид старин. ф.
f. di Pane (ф. ди па́нэ) — ф. Пана
f. diritto (ф. дири́тто), **f. dolce** (ф. до́льче) — продольная ф.
f. doppio (ф. до́ппио) — двуствольная ф.
f. piccolo (ф. пи́кколо) — малая ф.
f. rustico (ф. ру́стикко) — старин. вид малой ф.
f. traverso (ф. травэ́рсо) — поперечная ф.
f. verticale (ф. вэ́ртика́ле) — продольная ф.
flebile (итал. ф́лэ́биле) — жалобно, печально
flessatone (итал. ф́лессато́нэ), **Flexaton** (нем. ф́лексато́н), **flex-à-tone** (фр. ф́лексато́н), **flex-a-tone** (англ. ф́лекс-а-то́уи) — флексатон (ударн. инструм.)
flessibile (итал. ф́лессибиле́) — гибко, мягко
fleurettes (фр. ф́лёрэ́т) — ноты мелкой длительности в контрапункте: *букв.* цветочки
flicorne (фр. ф́ликóрн) — бюгельгорн (семейство меди. дух. инструм.)
flicorno (итал. ф́ликóрно) — 1) бюгельгорн (семейство меди. дух. инструм.); 2) сигнальный рожок; 3) флюгельгорн
fließend (нем. ф́ли́ссэнд) — плавно, подвижно
F-loch (нем. эф лох) — резонансное отверстие (эфы) у смычков. инструм.
Flödel (нем. ф́лэ́дэль) — ус у смычков. инструм.
floridus (лат. ф́лоридус), **florido** (итал. ф́лоридо) — цветистый, украшенный
floscio (итал. ф́ло́шо) — мягко, вяло
Flöte (нем. ф́лэ́тэ) — флейта
Flötenwerk (нем. ф́лэ́тэ́нвэрк) — ма-

ленький орган с лабиальными головами

flot lumineux (фр. фло люминэ) — светоносная волна, поток [Скрябин. «Прометей»]

flott (нем. флот) — подвижно, живо

flottant (фр. флотан), **flotter** (флотэ) — плавно колыхаясь

flourish (англ. флэриш) — фанфары; **flourish of trumpets** (флэриш ов трампитс) — туш, торжественная церемония

flowing (англ. флэуинг) — струясь, плавно; **with flowing bow** (уиз флэуинг бэу) — плавно вести смычком

flüchtig (нем. флэхтих) — бегло, мимолетно

flue-pipe (англ. флю-пайп) — лабиальная труба органа

Flügel (нем. флэгель) — 1) рояль; 2) старин. назв. клавишно-струн. инструм.

Flügelharfe (нем. флэгельхарфэ) — арпанетта (арфообразная цитра)

Flügelhorn (нем. флэгельхорн), **flugel horn** (англ. флэгель хорн) — флюгельгорн — медн. дух. инструм. из семейства бюгельгорнов

fluide (фр. флэйд) — текуче, плавно

fluidessa (итал. флэидэцца) — плавность; **con fluidessa** (кон флэидэцца) — текуче, плавно

flüsternd (нем. флэстернд) — шепотом

flute (англ. флют) — флейта

flûte (фр. флют) — флейта

f. a bec (ф. а бэк) — вид продольной ф.

f. allemande (ф. альманд) — нем. ф. (так в 18 в. называли поперечную ф.)

f. alto (ф. альто) — альтовая ф.

f. d'amour (ф. д'амур) — вид старин. ф.

f. de Pan (ф. дэ пан) — ф. Паиа

f. double (ф. дубль) — двуствольная ф.

f. douce (ф. дус), **f. droite** (ф. друат) — продольная ф.

f. piccolo (ф. пиколо) — ф. пикколо

f. rustique (ф. рустик) — старин. вид малой ф.

f. traversière (ф. травэрсьэр) — поперечная ф.

flutter tonguing (англ. флэтэ тангин) — прием игры на дух. инструм. без трости (фрулято — вид тремоло)

flux en grêle (фр. флю ан грэль) — прием игры на арфе (глиссандо ногтем у. деки)

focoso (итал. фокосо) — пылко, пламенно

foglietto (итал. фольэтто) — 1) орк. партия 1-й скрипки, куда вписаны партии остальных инструм. (заменяет партитуру); 2) реплика 1-й скрипки, вписанная мелкими нотами в партии др. инструм. при продолжительной паузе; *букв.* листок

foglio (итал. фольо) — лист, страница; **foglio verso** (фольо вэрсо) — на обороте листа

fois (фр. фуа) — раз; **deux fois** (дэ фуа) — 2 раза

folâtre (фр. фолатр) — резво, игриво

Folge (нем. фолге) — последовательность [аккордов]

folgt ohne Pause (нем. фольгт онэ паузе) — [дальше] без перерыва

folia (португ. фэолия) — старин. португ. танц. песня

folle (итал. фолле), **follement** (фр. фольман) — безумно

fond (фр. фон), **fondo** (итал. фэондо) — нижняя дека у струн. инструм.

fondamentale (итал. фундамэнтале) — основной тон

fondamento (итал. фундамэнто) — базовая партия в многоголосии

fondue (фр. фондю) — замирая, истаявая

force (фр. форс, англ. фэос) — сила; **à toute force** (фр. а тут форс) — со всей силой; **with force** (англ. уиз фэос) — сильно, со значением

forchetta (итал. форкэтта), **fork fingering** (англ. фэок фэйгинг) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)

forlana (итал. форлана), **furlana** (фурлана) — старин. итал. танец

Form (нем. форм), **form** (англ. фэом), **forma** (итал. фэорма), **forme** (фр. форм) — форма

forma di rondo (итал. форма ди рондо), **forme ronde** (фр. форм ронд) — форма рондо

Formenlehre (нем. фэормэнлэрэ) — учение о муз. формах

foro di risonanza (итал. форо ди резонанца) — резонансное отверстие

fort (фр. фор), **forte** (итал. фэртэ) — сильно; **fortissimo** (фэртиссимо) — очень сильно; **forte possibile** (фэртэ поссэбиле) — [исполнять] как можно сильнее

fortsetzend (нем. фэртзэтцэнд) — продолжая

Fortspinnung (нем. фóртшпиннунг) — развитие, разработка
forza (итал. фóрца) — сила; **con forza** (кон фóрца) — сильно; **con tutta forza** (кон тута фóрца) — как можно громче, с полной силой
forzando (итал. форца́ндо), **forzare** (форца́рэ), **forzato** (форца́то) — акцентировать звук; то же, что sfogzando
foudroyant (фр. фудруайян) — как удары грома [Скрябин. Соната № 7]
fouet (фр. фуэ) — 1) прутья; 2) кнут (примен. на ударн. инструм.); 3) колоушка
fougueux (фр. фуге́) — бурно, порывисто
four-four time (англ. фóо-фóо тайм) — размер на 4/4
fourth (англ. фóотс) — кварта
four-three chord (англ. фóо-тсри ко́од) — терцквартаккорд
four-two chord (англ. фóо-ту ко́од) — секундаккорд
foxtrot (англ. фóкстрот) — фокстрот
fragile (фр. фражиль) — хрупко
fragment (фр. фрагман), **frammento** (итал. фрамманто) — отрывок
frame drum (англ. фрэйм драм) — бубен без тарелочек
française (фр. франсэз) — название контрданса в Германии
francamente (итал. франкамэнтэ), **franco** (франко), **con franchezza** (кон франкэцца) — смело, свободно, уверенно
frappé (фр. франпэ́) — начиная с сильной доли такта
frappez les accords sans lourdeur (фр. франпэ лез акор сан лурдэр) — аккорды исп. без излишней тяжести [Дебюсси]
frase (итал. фрэзэ) — фраза; **fraseggiando** (итал. фразеджандо) — отчетливо фразируя
Frauenchor (нем. фрэуэнкор) — женский хор
frech (нем. фрэх) — дерзко, вызывающе
freddamente (итал. фрэддамэнтэ), **freddo** (фрэддо) **con freddezza** (кон фрэддэцца) — холодно, равнодушно
fredonner (фр. фрэдонэ́) — напевать [весело]
free (англ. фри), **freely** (фрили), **frel** (нем. фрай) — свободно, непринужденно; **free canon** (англ. фри канэн) — свободно написанный канон, **free in time** (англ. фри ин тайм), **frel im Takt**

(нем. фрай им такт) — ритмич. свободно; **free style** (англ. фри стайл) — свободный стиль
freier Canon (нем. фрайэр канон) — свободно написанный канон
freier Satzart (нем. фрайэр затцарт) — свободный стиль
frémissant (фр. фрэмисан) — трепетно
french horn (англ. фрэнч хóон) — 1) валторна; 2) охотничий рог
frenetico (итал. френэ́тико) — неистово, иступленно
frescamente (итал. фрэскамэнтэ), **fresco** (фрэско), **con freschezza** (кон фрэскэцца) — свежо
fresh (англ. фрэш), **freshly** (фрэшли) — свежо
frets (англ. фрэтс), **frettes** (фр. фрэт) — лады на струн. щипковых инструм.
fretta (итал. фрэтта) — поспешность, торопливость; **con fretta**, (кон фрэтта), **in fretta** (ин фрэтта), **frettoloso** (фрэттолозо) — поспешно, торопливо, **frettando** (фрэттандо) — ускоряя
freudig (нем. фройдих) — радостно, весело
fricassée (фр. фрикасэ) — 1) старин. назв. комич. поурри; 2) барабанная дробь, служащая сигналом для сбора
friction drum (англ. фрикшн драм) — фрикционный барабан (звук извлекается посредством легкого трения влажного пальца о мембрану)
frisch (нем. фриш) — свежо, бодро
friska (венг. фришка) — 2-я, быстрая часть чардаша
frivolo (итал. фриволо) — фривольно, легкомысленно
frog (англ. фрог) — колодочка смычка; **with the frog** (уиз дэ фрог) — [играть] у колодочки
froh (нем. фро); **fröhlich** (фрэлих) — весело, радостно; **froh und heiter, etwas lebhaft** (фро унд хайтэр, этвас лебхафт) — радостно, весело, довольно оживленно [Бетховен. «Довольство жизнью»]
froidement (фр. фруадэман) — холодно, равнодушно
frölicsome finale (англ. фроликсэм финали) — игривый (резвый) финал [Бриттен. Простая симфония]
Frosch (нем. фрош) — колодочка смычка; **am Frosch** (ам фрош) — [играть] у колодочки
frotter avec le pouce (фр. фротэ авэк ле пус) — тереть большим пальцем (при-

ем игры на бубне) [Стравинский. «Петрушка»]

frottez (фр. фротэ) — способ извлечения звука посредством трения одной тарелки о др.

frottola (итал. фрótтола) — полифонич. песня 15—16 вв.

früher (нем. фрюэр) — прежде, ранее; **früheres Zeitmaß** (фрюэрэс цайтмас) — прежний темп; **wie früher** (ви фрюэр) — как прежде

frullato (итал. фруллáто) — фрулято — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)

frusta (итал. фруста) — 1) кнут-хлопушка (ударн. инструм.); 2) колотушка

F-Schlüssel (нем. эф шлюссэль) — ключ «фа»

fuga (лат., итал. фуга) — fuga

f. a specchio (итал. фуга а спэчкьо) — зеркальная ф.

f. doppia (ф. дóппиа) — двойная ф.

f. libera (ф. либера), **f. schiolta** (ф. шóльта) — свободная ф.

f. obbligata (ф. облигáта) — строгая ф.

f. su un corale (ф. су ун корáле) — хоральная ф.

f. tripla (ф. три́пла) — тройная ф.

Fuge (нем. фуге), **fugue** (фр. фюг, англ. фьюг) — fuga

fugato (итал. фугáто) — 1) фугированный; 2) эпизод в виде фуги

Fugenthema (нем. фугеитэма) — тема фуги

fughetta (итал. фугэтта) — небольшая fuga

fugué (фр. фюгэ) — фугированный

fulgurant (фр. фюльгюран) — сверкая

[Скрябин. «Прометей»]

full (англ. фул) — полный; **full bow** (фул бóу) — [играть] полным смычком

Fundamentalbaß (нем. фундамэнтáль-бас), **fundamental bass** (англ. фандэмэнтл бэйс) — последовательность [воображаемых] основн. тонов гармонии (термин Рамо)

funebre (итал. фунэбрэ), **funèbre** (фр. фюнэбр) — траурный, похоронный; **marche funèbre** (марш фюнэбр), **marcia funebre** (итал. марча фунэбрэ) — похоронный марш

funérailles (фр. фюнэра́й) — похоронное шествие

funeral (англ. фьюнэрэл) — заупокойная служба; **funerale** (итал. фунэра́ле), **funereal** (англ. фьюнэриэл) — похоронный, траурный

funesto (итал. фунэсто) — мрачно, скорбно

fuoco (итал. фуо́ко) — огонь; **con fuoco** (кон фуо́ко) — с жаром, пламенно; страстно

für (нем. фюр) — для, на, за

fureur (фр. фюрэр), **furia** (итал. фýриа) — ярость; **con furia** (кон фýриа), **furioso** (фурио́зо), **furieux** (фр. фюрё), **furious** (англ. фьюэриэс) — яростно, неистово

furiant (нем. фуриáнт) — чешск. нар. танец

fuore (итал. фурóрэ) — 1) ярость, бешенство; 2) фуор

fusa (лат. фúза) — 7-я по величине длительность мензуральной нотации

fusée (фр. фюзэ) — быстрый пассаж

fuyant (фр. фюйян) — ускользя, скользя [Дебюсси]

G

G (англ. джи) — 1) буквен. обознач. звука соль; 2) скрипич. ключ

g (нем. гэ) — буквен. обознач. звука соль

Gabelgriff (нем. габельгриф) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)

gagliarda (итал. галья́рда), **gaillarde** (фр. гайя́рд) — галья́рда (старин. быстрый танец)

gagliardo (итал. галья́рдо) — бурно, сильно

gai (фр. гэ), **gaiement**, **gaïment** (гэмáн),

gaio (итал. га́йо) — весело, живо, оживленно

gala (итал. га́ла) — торжественно, спектакль-гала (парадный, торжественный спектакль); **concerto gala** (кончэ́рто га́ла) — необычный концерт)

galant (фр. галья́н), **galammente** (итал. галантамэ́нтэ), **galante** (гала́нтэ) — галантно, элегантно, изящно

galop (англ. гáлэп, фр. гало́), **Galopp** (нем. гало́п), **galoppo** (итал. гало́ппо) — галоп (танец)

galoubet (фр. галубэ — малая продольная флейта (прованс.))

gamba (итал. гамба) — сокр. от *viola da gamba*

gambo della nota (итал. гамбо дэлла нота) — стиль у ноты

gamme (фр. гам) — гамма, звукоряд;

gamme anhémitonique (гам анэмитоник) — целотонная гамма

gamut (англ. гамэт) — диапазон [голоса или инструм.]

Gang (нем. ганг) — 1) ход; 2) пассаж; 3) секвенция

ganz (нем. ганц) — целый, весь

ganzen Bogen (нем. гáнциэн бóген) — [играть] всем смычком; то же, что *mit ganzem Bogen*

ganze Note (нем. гáнциэ нóтэ) — целая нота

ganze Pause (нем. гáнциэ пáузэ) — целая пауза

ganze Takte schlagen (нем. гáнциэ тáктэ шлáгэн) — дирижировать целыми тактами

gänzlich (нем. гáнцилнх) — полностью, совершенно

Ganzschluß (нем. гáнцишлюс) — полный каданс

Ganzton (нем. гáнцитон) — целый тон

Ganztonleiter (нем. ганцтонляйтер) — целотонная гамма

garbato (итал. гарбáто), *con garbo* (кон гáрбо) — вежливо, деликатно

garder (фр. гардэ) — сохранять

Gassenhauer (нем. гáссэнхауэр) — 1) уличная песенка; 2) модная песенка; 3) в 16 в. — вок. серенада

Gattung (нем. гáттунг) — жанр

gauche (фр. гош) — 1) левая [рука]; 2) неуклюже, неловко

gaudioso (итал. гаудио́зо) — радостно

gavotta (итал. гаво́тта), **gavotte** (фр. гаво́т, англ. гэво́т), **Gavotte** (нем. гаво́ттэ) — гавот (фр. танец)

gay (англ. гэй) — весело, веселый

gazouiller (фр. газуйэ) — щебетать, журчать, лепетать

G-clef (англ. джи клэф) — ключ «соль»

geblasen (нем. геблáзэн) — исп. на дух. инструм.

gebrochen (нем. гебрóхэн) — арпеджируя

gebunden (нем. гебу́нден) — связно (легато)

gedämpft (нем. гедэмпфт) — закрытый, приглушенный звук

gedeckt (нем. гедэ́кт) — закрытый [звук]

gedehnt (нем. гедэ́нт) — растягивая, протяжно

Gefährte (нем. гефэ́ртэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

Geflüster (нем. гефлю́стэр) — шепот, шелест, *wie ein Geflüster* (ви айн гефлю́стэр) — как шепот, шелест, [Малер. Симфония № 8]

Gefühl (нем. гефю́ль) — чувство, ощущение; **gefühlvoll** (нем. гефю́льволь) — с чувством

Gegenbewegung (нем. ге́генбэвэ́гунг) — 1) противоположное движение голов; 2) обращение темы

Gegenfuge (нем. ге́генфугэ) — контрафуга

Gegengesang (нем. ге́генгезáнг) — антифон

Gegensatz (нем. ге́гензац) — противоположение в фуге

gehalten (нем. гехáльтэн) — сдержанно
geheimnisvoll (нем. гехáймннсволь) — таинственно

gehend (нем. гэ́нд) — указание умеренного темпа; то же, что *andante*

gehende Viertel (нем. гэ́ндэ фíртель) — темп умеренный, считать четвертями; подобные обознач. встречаются в произв. нем. композиторов 20 в.

Gehör (нем. гехэ́р) — слух

Geige (нем. гэ́йге) — 1) старин. назв. смычковых инструм.; 2) скрипка

geistliche Musik (нем. гэ́йстлихэ му́зик) — культ. музыка

geloso (итал. джелóзо) — ревниво

gemächlich (нем. гемэ́хлих) — спокойно

gemäß (нем. гемэ́с) — соответственно, сообразно (с чем-либо)

gemäß dem verschiedenen Ausdruck in den Versen piano und forte (нем. гемэ́с дэм фэ́рши́дэнэн áусдрук ин дэн фэ́рзэн пиано унд фóртэ) — в соотв. с содержанием стихов (текста) исп. то тихо, то громко [Бетховен. «Человек слова»]

gemäßigt (нем. гемэ́сихт) — сдержанно, умеренно

gemere (итал. джэмэ́рэ) — скорбно

gemessen (нем. гемэ́ссен) — точно, определено, размеренно

gemischt (нем. гемйшт) — смешанный;

gemischter Chor (гемйштэр хор) — смешанный хор

gemütlich (нем. гемю́тлих) — спокойно; *букв.* уютно

genau (нем. генáу) — точно; напр. *genau im Takt* (генáу им такт) — ритмич. точно

Generalbaß (нем. генэральбас) — генерал-бас; то же, что basso continuo
Generalmusikdirektor (нем. генэральмузикдирэктор) — в странах нем. яз. главн. муз. руководитель оп. театра или симф. орк.

Generalpause (нем. генэральпаузе), **general pause** (англ. дзэнэрэл пооз) — генеральная пауза

genere (итал. джэнэрэ), **genre** (фр. жанр) — жанр

género chico (испан. хэnero чико) — вид одноактных муз. спектаклей в Испании

generoso (итал. джэнэрóзо) — благородно

genis (итал. джэнис) — альтхорн [Верди. «Отелло»]

gentil (фр. жантí), **gentile** (итал. джэнтíле), **gently** (англ. джэнтли) — нежно, мягко

genus (лат. гэнус) — род, склонение, разновидность

g. chromaticum (г. хромáтикум) — хроматич. звукоряд;

g. diatonicum (г. диатóникум) — диатонич. звукоряд;

g. enharmonicum (г. энхармóникум) — энгармонич. звукоряд (античный термин — 1/4-тоновый звукоряд)

gepeitscht (нем. гепáйтч) — ударом хлыста; **wie gepeitscht** (ви гепáйтч) — как бы ударом хлыста [Малер. Симфония № 6]

gerade Bewegung (нем. гэрáдэ бэвэгунг) — прямое движение

gerissen (нем. герíссэн) — отрывисто

Gesamtausgabe (нем. гезáмтаусгабэ) — полн. собр. соч.

Gesamtkunstwerk (нем. гезáмткунствэрк) — худож. произв., основанное на синтезе искусств (термин Вагнера)

Gesang (нем. гезáнг) — пение, песня, кантилена; **gesangvoll** (гезáнгфоль) — певуче

geschlagen (нем. гешлáген) — ударяя

Geschlecht (нем. гешлэхт) — склонение (мажорное, минорное)

geschleppt (нем. гешлэпт) — затягивая

geschliffen (нем. гешлифэн) — протянуто, растянуто, замедленно

geschwind (нем. гешвíид) — скоро, поспешно, проворно

Gesellschaftstanz (нем. гезэльшафтстанц) — салонный, бальный танец

gesteigert (нем. гештáйгерт) — повышено, усиленно

gestopft (нем. гештóпфт) — закрытый, застопоренный звук (прием игры на валторне)

gestoßen (нем. гештóссэн) — отрывисто

gestrichen (нем. гештрихэн) — вести смычком; то же, что arco; **weich gestrichen** (вайх гештрихэн) — мягко вести смычком

gesungen (нем. гезúнген) — певуче
geteilt (нем. гетáйлт) — разделение однородн. струн. инструм., голосов хора на 2 или больше партий; то же, что *divisi*

getragen (нем. гетрáгэн) — протянуто
gettato (итал. джэттáто) — штрих на смычковых инструментах; *букв.* бросок

gewichtig (нем. гевíхтих) — тяжело, важно

gewinnen (нем. гевíннэн) — достигать; **an Ton gewinnend** (ан тон гевíннэнд) — достигая большего звука, добавляя звук

gewirbelt (нем. гевíрбэльт) — исполнять дробью (на ударн. инструм.)
gewöhnlich (нем. гевéнлих) — обычно, обычным способом

gewonnen (нем. гевóннэн) — достигнутый; **im gewonnenen Zeitmaß** (им гевóннэнэн цáйтмас) — в достигнутом темпе

gezischt (нем. гецишт) — шипеть

gezogen (нем. гецóген) — затягивая, медлительно

ghlribizzoso (итал. гирибиццóзо) — капризно, причудливо

ghironda (итал. гирóнда) — лира с вращательным колесом

giga (итал. джíга), **gigue** (фр. жиг), **Gigue** (нем. жíге) — жига: 1) старин. быстрый танец; 2) старин. смычковый инструм.

giocondo (итал. джокóндо), **giocosa mente** (джокóзамэнтэ), **glocoso** (джокóзо), **gioiso** (джоéзо) — радостно, весело, игриво

gioviale (итал. джовиáле), **con giovanlità** (кон джовиáлитá) — бодро, весело

gitana (испан. хитáна) — гитана, цыганка; цыганск. танец

Gitarre (нем. гитáрэ) — гитара

glù (итал. джу) — вниз; **in giù** (ни джу) — движение вниз [смычком, рукой]

giubilante (итал. джубилáнтэ), **con giubilo** (кон джубило) — торжественно, радостно, ликующе

giuoco (итал. джуоко) — игра, шутка
giusto (итал. джусто) — правильно, соразмерно, точно; **tempo giusto** (тэмпо джусто) — 1) темп сообразно характеру пьесы; 2) не отклоняясь от метра и темпа

glänzend (нем. глэнцэнд) — блестяще
Glasharmonika (нем. глясхармони́ка);
glass harmonica (англ. глас хаамо́ника) — стеклян. гармоника

glee (англ. гли) — вид многоголосной англ. песни (17—19 вв.)

gleich (нем. гляйх) — 1) ровный, одинокий; 2) сразу же

gleicher Kontrapunkt (нем. гляйхер контрапункт) — ровный контрапункт (нота против ноты)

gleichmäßig (нем. гляйхмэссих) — ровно, равномерно

glide (англ. глайд) — 1) плавное движение; 2) хроматич. гамма

g. the full bow (г. де фул боу) — плавно вести по струнам полным смычком

gli ornamenti ad libitum (итал.-лат. лья орнамэнти ад либитум) — украшать мелодию или пассаж по желанию
glissando (итал., фр., англ. глиссáндо),
Glissando (нем. глиссáндо) — глиссандо

g. full length of bow (г. фул ленгс ов боу) — плавно вести всем смычком

g. mit der ganzen Länge des Bogens (нем. г. мит дэр гáнцэн лéнгэ дэс бо́генс) — плавно вести всем смычком

g. touches blanches (фр. г. туш блянш) — глиссандо по белым клавишам

glissé (фр. глисэ) — глиссандо

glisser tout le long de l'archet (фр. глисэ ту лэ лон дэляршэ) — плавно вести всем смычком

Glöckchen (нем. глэ́кхэн) — колокольчик; **Glocke** (нем. глóкэ) — колокол;

Glocken (глóкхэн) — колокола

Glockengeläute (нем. глóкэнгелéйтэ) — перезвон колоколов

Glockenspiel (нем. глóкэншпиль) — колокольчики

Gloria (лат. глóриа) — «Слава» (нач. слово одной из частей мессы)

glosa (испан. глбса) — вид вариаций в испан. муз. 16 в.

glühend (нем. глю́энд) — пламенно

gondoliera (итал. гондольéра) — песня венец. лодочников

gong (итал., фр., англ. гонг), **Gong** (нем. гонг) — гонг

go on at once (англ. гоу он эт уáнс) — сразу же перейдите (к след. части соч.); то же, что *attacca*

gorgheggio (итал. горгэ́джо) — горловая трель

gorgia (итал. горджа) — вок. украшение, колоратура (термин 16 в.)

gospel, gospel songs (англ. гóспэл, гóспэл сонс) — религиозные песни сев.-амер. негров

grâce (фр. грас) — изящество, грация

grace (анг. грэйс), **grace note** (грэйс нóут) — мелизм

graceful (англ. грэйсфул), **gracieusement** (фр. грасьéзмáн), **gracieux** (грасьé) — грациозно, изящно

gracile (итал. гра́чиле) — тонко, изящно

gradation (англ. градéйши), **gradazione** (итал. градациóнэ) — 1) градация при усилении или уменьшении звука и движения; 2) оттенок

gradevole (итал. градéволе) — приятно

grado (итал. гра́до) — ступень лада;

gradi (гра́ди) — ступени лада

g. ascendente (г. ашэ́ндэнтэ) — движение на ступ. вверх

g. discendente (г. дишэ́ндэнтэ) — движение на ступ. вниз

Graduale (лат. градуáле) — градуал (раздел реквиема, в котором песнопение соло подхватывается хором)

gradually (англ. грэ́дьюэли), **gradualmente** (итал. градуальмэ́нтэ), **graduellement** (фр. градуэ́льмáн) — постепенно;

gradually dying away (англ. грэ́дьюэли дайн эуэй) — постепенно замирая

graduare (итал. градуа́рэ) — оттенять
graduazione (итал. градуациóнэ) — оттенок

gradus (лат. гра́дус) — ступень

gran (итал. граи), **grande** (гра́ндэ),
grand (фр. гран, англ. грэнд) — большой, великий

gran cassa (итал. гран кáсса) — большой барабан

grandamente (итал. грандамэ́нтэ), **grandement** (фр. грандмáн) — величественно, торжественно

grand bugle (фр. гран бю́гль) — флюгельгорн (медн. дух. инструм.)

grandezza (итал. грандэ́цца) — величие; **con grandezza** (кон грандэ́цца) — величаво

grandioso (итал. грандиóзо) — вели-

чественно, великолепно, грандиозно
grandisonante (итал. грандисонанте) — очень звучно

grand jeu (фр. гран жё), **gran giuoco** (итал. гран джуоко) — звучание «полного органа» (органное tutti)

Grand Opéra (фр. гран оперá) — Большая опера (назв. оп. театра в Париже)
grand piano (англ. грэнд пъяноу) — рояль

grave (итал. гра́вэ, фр. грав.), **grave-ment** (фр. гравман), **gravemente** (итал. гравэмэнтэ) — значительно, торжественно, тяжело

gravità (итал. гравита́) — значительность; **con gravità** (кон гравита́) — значительно

gravitatisch (нем. гравитэтиш) — с важностью

grazia (итал. гра́циа) — грация, изящество; **con grazia** (кон гра́циа), **grazioso** (грацио́зо) — грациозно, изящно
great (англ. грэйт) — большой, великий

grell (нем. грэль) — резко

grelots (фр. грэло́) — бубенцы; то же, что clochettes

Griffbrett (нем. гри́ффбрэт) — гриф у струн. инструм.; **am Griffbrett** (ам гри́ффбрэт), **auf dem Griffbrett** (ауф дэм гри́ффбрэт) — [играть] у грифа (на смычков. инструм.)

Griffloch (нем. гри́ффлох) — звуковое отверстие у дух. инструм.

grob (нем. гроб) — грубо

gros (фр. гро), **gross** (англ. грóус), **groß** (нем. грос), **grosso** (итал. грóссо) — большой, крупный

großartig (нем. грóссартих) — грандиозно

grosse caisse (фр. грос кэс) — большой барабан

großer Strich (нем. грóссэр штрих) — [играть] широким движением смычка, полным смычком

große Trommel (нем. грóссэ трóм-мэль) — большой барабан

Großvateranz (нем. грóсфатэртанц) — гросфатер (старин. нем. танец)

grotesk (нем. гротэ́ск) — причудливый, фантастичный, гротескный; **Groteske** (гротэ́скэ) — гротеск

grotesque (фр. гротэ́ск, англ. гроутэ́ск), **grottesco** (итал. гроттэ́ско) — 1) причудливый, фантастичный, гротескный; 2) гротеск

ground (англ. гра́унд), **ground bass** (гра́унд бейс) — повторяющаяся тема в басу (basso ostinato)

group (англ. груп) — небольшой вок.-инструм. ансамбль пол-муз.

Grundakkord (нем. грúндаккорд), **Grunddreiklang** (грúнддрайккланг) — тоническое трезвучие

Grundharmonie (нем. грундхармони) — основная гармония

Grundlage (нем. грúндлаге) — основной вид [аккорда]

Grundstimme (нем. грúндштиммэ) — бас как основа гармонии

Grundton (нем. грúндтон) — 1) основной тон [аккорда]

gruppetto (итал. группэ́тто, фр. групэ́тто) — группетто

G-Schlüssel (нем. ге шлю́ссель) — ключ «соль»

guaracha (испан. гуарáча) — кубинский танец

guerrier (фр. гэррьэ́), **guerriero** (итал. гуэррьэ́ро) — воинственно

guiro (испанск. гиро) — гуиро (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)

guisa (итал. гуйза) — образ, вид; **a guisa** — в виде, характере; напр. **a guisa di giga** (а гуйза ди джйга) — в характере жиги

guitar (англ. гита́а), **guitare** (фр. гита́р), **guitarra** (испан. гита́рра) — гитара

guitare d'amour (фр. гита́р д'аму́р) — смычков. инструм.; то же, что **argegione** [Шуберт. Соната]

gusto (итал. гúсто) — вкус; **gustoso** (густóзо), **con gusto** (кон гúсто) — со вкусом

gut (нем. гут) — хорошо; напр. **gut hervortretend** (гут хэрфортрэтэнд) — хорошо выделяя

guttural (фр. гютю́раль) — гортанный [звук]

gymel (англ. гимэл) — гимель (форма старин. англ. полифонии) — пение параллельными терциями, секстами (от *cantus gemellus*)

H

h (нем. ха) — буквен. обознач. звука *си*

habanera (испан. аванэра) — хабанера (испан. танец кубинского происх.); *букв.* гаванская, от Habana — Гавана

Hackbrett (нем. хакбрэт) — цимбалы
hairs of the bow (англ. хээс ов дэ боу) — волос смычка

halbe Lage (нем. хальбэ лаге) — полупозиция

halbe Note (нем. хальбэ нótэ), **Halbtaktnote** (хальбтактно́тэ) — 1/2 нота

halbe Noten schlagen (нем. хальбэ нótэн шлáгэн) — отмечать половинные ноты

halbe Pause (нем. хальбэ па́узэ) — 1/2 пауза

Halbkadenz (нем. хальбкадэнц), **Halbschluss** (хальбшлюс) — половинный каданс

Halbsatz (нем. хальбзац) — предложение (половина периода)

Halbton (нем. хальбтон) — полутон

haletant (фр. альтáнт) — задыхаясь [Скрябин. Соната № 10]

half (англ. хáаф) — половина
h. cadance (х. кáйдэнс) — половинный каданс

h. note (х. нóут) — половинная нота

h.-note rest (х. нóут рест) — 1/2 пауза

h. phrase (х. фрэйз) — предложение

h. tone (х. тóун) — полутон

Hälfte (нем. хэльфтэ) — половина

halling (норв. хáллинг) — халлинг (норв. танец)

Hals (нем. хальс) — шейка у смычков. инструм.

Hammer (нем. хáммэр), **hammer** (анг. хáмэ) — молоточек у ф-п.

Hammerklavier (нем. хáммэрклавир) — старин. назв. ф-п.

Hand (нем. ханд), **hand** (англ. хэнд) — рука; **Hand in Schalltrichter** (нем. ханд ин шáльтрихтэр), **hand in bell** (англ. хэнд ин бэл) — ввести кисть руки в раструб [валторны]

Handharmonika (нем. хандхармóника) — ручная гармоника; то же, что **Ziehharmonika**

Handkreuzung (нем. хáндкрóйцунг) — перекрещивание рук

Handlung (нем. хáндлюнг) — действие, акт

hard felt stick (англ. хáад фэлт стик) —

[играть] палочкой с головкой из твердого войлока

hardiment (фр. ардимáн) — смело, отважно, дерзко

Harfe (нем. хáрфэ) — арфа

Harfeninstrumente (нем. хáрфэинструмэнтэ) — струн. щипков. инструм. без грифа

Harfenlaute (нем. хáрфэнялутэ) — арфообразная лютня

harmonic (англ. хамóник), **harmonique** (фр. армоник), **harmonisch** (нем. хармóниш) — гармонический, гармоничный

harmonic (англ. хамóник) — обертон, флажолет

harmonica (англ. хамóникэ) — губная гармоника

harmonica à bouche (фр. армоника а буш) — губная гармоника; **harmonica de verges** (армоника дэ вэр) — стеклян. гармоника

harmonie (фр. армонí), **Harmonie** (нем. хармонí), **harmony** (англ. хá-амэни) — гармония

harmonie (фр. армонí), **harmony** (англ. хáмони) — дух оркестр

Harmonielehre (нем. хармонилéрэ) — учение о гармонии

Harmoniemusik (нем. хармонíмузик) — соч. для дух. орк.

harmonieux (фр. армоньé) — гармонично, созвучно

Harmonik (нем. хармóник) — гармония

harmonique (фр. армоник), **son harmonique** (сон армоник) — обертон

harmonisation (фр. армонизасьóн, англ. хамонизэйшн), **Harmonisierung** (нем. хармонизíрунг) — гармонизация

harmonium (фр. армонióн, англ. хамóуньем), **Harmonium** (нем. хармóниум) — фисгармония

harp (англ. хáап), **harpe** (фр. арп) — арфа

harpegiert (нем. харпэджíрт) — арпеджированно

harpe-luth (фр. арп-лю́т), **harp-lute** (англ. хáап-лю́т) — арфообразная лютня

harpsichord (англ. хáпсикод) — клавиесин

hart (нем. харт) — жестко, твердо, отрывисто

Hast (нем. хаст) — торопливость; **has-**

tig (хáстix), **mit Haſt** (мит хаст) — торопливо, поспешно

hat (англ. хэт) — чашечная сурдина; букв. шляпа

hâivement (фр. ативман) — торопливо

Hauch (нем. хáух) — дуновение; **wie ein Hauch** (ви айн хáух) — как дуновение

Hauptsatz (нем. хáуптзац) — главная партия

Hauptton (нем. хáупттон) — основной тон аккорда

Hauptzeitmaß (нем. хауптцайтмас) — главный, т. е. нач. темп произв. или части цикла

Hausmusik (нем. хáусмузик) — домашнее музицирование

hausse (фр. ос) — 1) повышение; 2) колодочка смычка; **hausser la note** (осé ля нот) — повысить звук

haut (фр. о) — высокий

h. contre (о контр) — контральто

h. dessus (о дэсю) — высокое сопрано

h. taille (о тай) — тенор

hautbois (фр. обуá) — гобой

h. baryton (о. баритон) бас — баритоновый (басовый) г.

h. d'amour (о. д'амур) — г. д'амур

h. de chasse (о. дэ шас) — охотничий г. (старин. инструм.)

h. de Poitou (о. дэ пуату) — г. из Пуату

hauteur (фр. отэр) — высота [звука],

hauteur indéterminée (отэр эндэтэрминэ) — неопределенная высота [звука]

head (англ. хэд) — 1) головка флейты; 2) головка ноты

heavy (англ. хэви) — тяжелый; **heavily** (хэвли) — тяжело

Heckelphon (нем. хэкельфон), **heckelphone** (фр. экельфон, англ. хэкльфоун) — геккельфон — дерев. дух. инструм. (баритоновый гобой)

heftig (нем. хэфтих) — бурно, стремительно

heimlich (нем. хаймлих) — тайно, скрыто, таинственно

heiter (нем. хайтэр) — ясно, весело, радостно

helicon (греч. хэликон), **hélicon** (фр. хэликон), **Helikon** (нем. хэликон) — геликон (медн. дух. инструм.)

hell (нем. хэль) — светло, звонко, прозрачно

hemiola (лат. хэмиола) — 1) гемиола (в мензуральной муз. 2- и 3-дольные

ритмич. группы; 2) в соврем. муз. — появление 2-дольных мотивов в 3-дольных тактах

hemitonium (греч.-лат. хэмитониум) — полутон

heptachordum (греч.-лат. хэптахордум) — гептахорд (последовательность из 7-ми ступ. диатонич. гаммы)

heraus (нем. хэрáус), **hervor** (хэрфór) — вне, наружу (обознач. выделение какого-либо голоса)

Herdenglocke (нем. хэрдэнглокэ) — альпийский колокольчик

heroic (англ. хирóуик), **héroïque** (фр. эройк), **heroisch** (нем. хэроиш) — героический

Herstrich (нем. хэрштрих) — движение смычка вниз

hervorheben (нем. хэрфорхэбэн), **hervortreten** (хэрфортрэтэн) — выделять

herzlich (нем. хэрцлих) — сердечно, искренне

hésitant (фр. эзитán) — нерешительно, колеблясь

hétérophonie (фр. этэрофонí), **Heterophonie** (нем. хэтэрофонí), **heterophony** (англ. хэтэрэфóуни) — гетерофония

heuchlerisch (нем. хойхлериш) — притворно, лицемерно

heulend (нем. хойленд) — завывая [Р. Штраус. «Саломея»]

heurté et violent (фр. эртэ э виолán) — напористо, неистово

hexachordum (греч.-лат. хэксахордум) — гексахорд (последовательность из 6-ти ступ. диатонич. гаммы)

hier (нем. хир) — здесь, тут; **von hier an** (фон хир ан) — отсюда [вступать]

highest note of instrument (англ. хайэст ноут ов инструмэнт) — самый высокий звук инструм. [Пендерецкий]

hi-hat pedal (англ. хай-хэт пэдл) — педальные тарелки

Hilfsnote (нем. хильфснотэ) — вспомогат. нота

hinaufgestimmt (нем. хинауфгештимт) — настроенная выше [скрипка, струна]

hinaufziehen (нем. хинауфциэн) — скользить вверх (портаменто на струн. инструм.). [Малер. Симфония № 2]

Hinstrich (нем. хинштрих) — движение смычка вверх

hinter der Szene (нем. хинтэр дэр сцэ-нэ) — за сценой

hinunterziehen (нем. хинунтэрциэн) — скользить вниз

Hirtenhorn (нем. хиртэнхорн) — пастушеский рог

Hirtenlied (нем. хиртэнлид) — песнь пастуха
historia sacra (лат. хистория сакра) — оратория на религиозный сюжет
hit (англ. хит) — шлягер, популярная песенка; *букв.* успех
Hoboe (нем. хобóэ), **hoboy** (англ. óубоу) — гобой
hochet (фр. ошэ) — трещотка (ударн. инструм.)
höchst (нем. хэхст) — 1) чрезвычайно, весьма; 2) наивысший
h. Kraft (х. крафт) — с наибольшей силой
hocket (англ. хóкит), **Hocketus** (нем. хокэтус), **hoquet** (фр. окэ), **hoquetus** (позднелат. хоквэтус) — гокет — средневек. муз. жанр шуточного характера; *букв.* заикание
Höhe des Tones (нем. хээ дэс тóнес) — высота тона
Höhepunkt (нем. хээпункт) — кульминация, высшая точка
hohe Stimmen (нем. хóэ штйммэн) — высокие голоса
Holz (нем. хольц), **Holzblasinstrumente** (хольцблязинструмэнтэ) — дерев. духовые инструм.
Holzblock (нем. хольцблок) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)
Holzhammer (нем. хольцхаммэр) — дерев. молоточек (для ударн. инструм.)
Holzharmonika (нем. хольцхармóника) — старин. назв. ксилофона
Holzschlägel (нем. хольцшлегель) — дерев. колотушка; **mit Holzschlägel** (мит хольцшлегель) — [играть] дерев. колотушкой
Holztrumpete (нем. хольцтромпэтэ) — 1) дерев. труба; 2) вид альпийского рожка; 3) дух. инструм., изготовленный по указанию Вагнера для оп. «Тристан и Изольда».
homage (фр. омáж) — посвящение
homophonie (фр. омофонí), **Homophonie** (нем. хомофонí), **homophony** (англ. хóмофони) — гомофония

horá (рум. хóрэ) — хора (молд. и рум. нар. танец)
hörbar (нем. хэрбар) — слышимый;
kaum hörbar (кауm хэрбар) — еле слышимый
Horn (нем. хорн), **horn** (англ. хóон) — 1) рог, рожок; 2) горн; 3) валторна
hornpipe (англ. хóонпайп) — 1) волынка; 2) нар. англ. танец (матросский)
Horn-tuba (нем. хорн-туба) — вагнеровская туба (теноровая и басовая)
Hostias (лат. хóстиас) — «Жертвы» (начало одной из частей ревиема)
huitième de soupir (фр. юитьём дэ сунёр) — 1/32 пауза
humeur (фр. юмэр) — настроение
Humor (нем. хумóр) — юмор; **mit Humor** (мит хумóр) — с юмором
Humoreska (нем. хуморэска), **humoresque** (фр. юморэск) — юмореска
humour (фр. юмёр, англ. хьюмэ) — юмор
hüpfend (нем. хюпфэнд) — в прыжку [Шёнберг. «Лунный Пьеро»]
hurdy-gurdy (англ. хэди-гэди) — лира с вращательным колесом
hurtig (нем. хуртик) — оживленно
hymn (англ. химн), **hymne** (фр. имн), **Hymne** (нем. химнэ), **hymnus** (лат. хймнус) — гимн
hymnenartig (нем. хймнэнартик) — в характере гимна
hyper (греч. хипэр) — над
hypo (греч. хипо) — под
hypoæolius (лат. хипоэóлиус) — гипоэолийский лад
hypodorius (лат. хиподóриус) — гиподорийский лад
hypoionius (лат. хипоюóниус) — гипоионийский лад
hypolydius (лат. хиполíдиус) — гиполидийский лад
hypomixolydius (лат. хипомиксолíдиус) — гипомиксолидийский лад
hypophrygius (лат. хипофрýгиус) — гипофригийский лад

I

idillio (итал. идйллио), **Idyll** (нем. идйль), **idyll** (англ. идил), **idylle** (фр. идий) — идиллия
Idlofono (итал. идиофóно), **Idiophon** (нем. идиофóн), **idiophone** (фр. идио-

фóн, англ. идйэфоун) — идиофон (самозвучающий муз. инструм.)
ilarità (итал. иларитá) — радость; **con Narità** (кон иларитá) — радостно, весело

image (фр. имáж, англ. ймидж) — образ

imbocatura (итал. имбоккату́ра) — 1) амбушюр; 2) отверстие для вдувания воздуха в дух. инструм.

imbroglio (итал. имбрóльо) — одно-врем. соед. различных размеров; *букв.* путаница

im Eifer (нем. им айфэр) — пылко

im gemessenen Schritt (нем. им гэмэс-сэнэн шрит) — в умеренном движении

imitando (итал. имитáндо) — подражая, имитируя; напр. *imitando il flauto* (имитáндо иль фля́уто) — имитируя флейту

imitatio (лат. имита́цио), **imitation** (фр. имитасьóн, англ. имитэйшн), **Imitation** (нем. имитациóн), **imitazione** (итал. имитациóнэ) — имитация

i. per augmentationem (и. пэр ауг-мэнтациóнэм) — и. в увеличении

i. per diminutionem (и. пэр димину-циóнэм) — и. в уменьшении

i. retrograda (и. рэтрагра́да) — об-ратная и.

Im klagenden Ton (нем. им клáгендэн тон) — жалобно, плачевно

im lebhaftesten Zeitmaße (нем. им лёб-хавтэстэн цайтмассэ) — весьма ожив-ленно

immédiatement (фр. иммэдьятмáн) — внезапно, немедленно

immer (нем. йммэр) — всегда, по-стоянно; **immer leise nach und nach** (йммэр лййзэ нах унд нах) — посте-пенно ослабевая; **immer mehr und mehr** (йммэр мэр унд мэр) — все больше и больше; **immer noch** (йммэр нох) — все еще

im neuen Tempo (нем. им нойэн тэм-ро) — в новом темпе

imparfait (фр. эмпарфэ) — несовер-шенный [каданс]

impaziente (итал. импациóнтэ), **impa-ziientemente** (импациэнтэмýнтэ), **con impazienza** (кон импациóнца) — нетер-пеливо

imperceptible (фр. энпэрсэптибль) — неощутимый, неуловимый; **imperceptible-ment** (энпэрсэптиблемáн) — неощу-тимо, неуловимо

imperfectio (лат. импэрфэ́цио) — «не-совершенство» (термин мензуральной муз., означающий двудольность)

impérieux (фр. энпэрйе), **imperioso** (итал. импэриóзо) — властно

impetuoso (итал. импэтуóзо), **con impeto** (кон импéто) — стремитель-

но, пылко, порывисто; **impeto** (импé-то) — порыв, стремительность

imponente (итал. импонéнтэ) — вну-шительно

Impression (фр. энпрэсьóн, англ. имп-рэшн), **Impression** (нем. импрэссион), **impressione** (итал. импрэссиóнэ) — впечатление

impromptu (фр. энпронтю) — экспромт

improperia (лат. импропэ́риа) — им-проперии (песнопения католич. церкви скорбного характера); *букв.* жалобная

improvvisata (итал. импроввизáта), **im-provvisazione** (импроввизациóнэ), **im-provvisation** (фр. эмпроввизасьóн, англ. импрэвайзэйшн), **Improvisation** (нем. импроввизациóн) — импроввизация

improvviso (итал. импроввйзо) — вне-запно, неожиданно

im Takt (нем. им такт) — ритмично, в такт, в размере

im Tempo nachgeben (нем. им. тэмпо нáхгебэн), **im Tempo nachlassen** (им тэмпо нáхлассэн) — сбавить темп

im trotzigen tietsinnigen Zigeunerstyl vorzutragen (нем. им трóтциген тйф-зинниген цигóйнэрштил фóрцутра-ген) — исп. по-цыгански упрямо и за-думчиво [Лнст]

im Volkston (нем. им фóлькстон) — в духе нар. муз.

im vorigen Zeitmaße (нем. им фóриген цайтмассэ) — в прежнем темпе

in A, in B, in F и т. д. (нем. ин а, ин бэ, ин эф) — строй инструментов, тран-спонирующих в ля, си-бемоль, фа и т. д.

inaferando (инафэрáндо) — несущест-вующее слово, примен. Скрябиным в Поэме, соч. 32, № 1; по-видимому, име-ется в виду **inafferrabile** (итал. инаф-фэррáбиле) — неуловимо, чуть касаясь **in battere** (итал. ин бáттэрэ) — начи-ная с сильной доли такта

Inbrunst (нем. йнбрунст) — горяч-ность; **mit Inbrunst** (мит йнбрунст) — пылко

incalzando (итал. инкальцáндо) — ус-коряя

incanto (итал. инкáнто) — очарование

con incanto (кон инкáнто) — чарующе

incatenatura (итал. инкатэнату́ра) — старин. назв. комич. полурри; *букв.* сцепление; то же, что *quodlibet*

incertitude (фр. энсэртитюд) — неуве-ренность, нерешительность; **avec incertitude** (авэк энсэртитюд) — нерешитель-но

incidental music (англ. инсидэнтл мьюзик) — муз. к драме

incipit (лат. инципит) — обознач. начала произв.; *букв.* начинается

incisif (фр. энсизиф) — резко, остро

incollando (итал. инколлάνдо); **incollato**

(инколлáто) — взять сразу все ноты аккорда

incudine (итал. инкúдинэ) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [оперы Вагнера; Верди, «Трубадур»]

indebolente (итал. индэболэнтэ) — ослабляя [звук]

indeciso (итал. индэчизо) — нерешительно, неопределенно

indefinite (англ. индэфинит) — неопределенный; **indefinite sound** (индэфинит саунд) — звук неопределенной высоты

indicaton de la mesure (фр. эндикасьон дэ ля мэзюр) — обознач. метра в ключе

indifferente (итал. индиффэрэнтэ), **con indifferenza** (кон индиффэрэнца) — индифферентно, равнодушно, безразлично

indignato (итал. индннъято) — негодующе

in disparte (итал. ин диспáртэ) — отдельно

in distanza (итал. ин дистáнца) — в отдалении

indolente (итал. индолэнтэ), **con indolenza** (кон индолэнца) — бесстрастно, безразлично, небрежно

inebbriante (итал. инэббриáнтэ) — употребительно

in einer mäßigen geschwinden Bewegung mit einer komischen Art gesungen (нем. ин айнер мэссиген гешвиндэн бевэгунг мит айнер комишэн арт гезунген) — петь в умеренно быстром движении, с комич. выражением [Бетховен. «Путешествие Уриана»]

in Entfernung (нем. ин энтфэрнунг) — в отдалении

ineseguibile (итал. инэзэгуйбиле), **inecutable** (фр. инэкзэкутабль) — неисполнимый, невыполнимый

inférieur (фр. энфэрьёр) — нижний

infermo (итал. инфэрмо) — болезненно, немощно

Infernal (фр. энфэрналь), **infernale** (итал. инфэрнале) — адски, демонически

infinito (итал. инфинито) — бесконечно, беспредельно

infiorare (итал. инфьёрáрэ) — разукрашивать

infocandosi (итал. инфокáндоси), **info-**

carsi (инфокáрси) — воодушевляясь, разгорячаясь

inganno (итал. ингáнно) — прерванный каданс; *букв.* обман

ingegnoso (итал. инджэньóзо) — остроумно, замысловато

Ingemisco (лат. ингемиско) — «Воздыхаю» (начало одной из частей реквиема)

ingénu (фр. энжэню), **ingenuo** (итал. инджэнуо) — наивно, простодушно, простосердечно

in giù (итал. ин джу) — [движение] смычка (руки) вниз

initial (фр. инисиаль, англ. инишл), **iniziale** (итал. инициале) — началь-ный, заглавный

initium (лат. инициум) — нач. формула движения мелодии: 1) в григорианском хорале в *accentus* (напевная декламация); 2) в многоголосной муз. Ренессанса

in leidenschaftlicher Bewegung (нем. ин лядэншафтликхэр бэвэгунг) — в подвижном темпе, страстно [Бетховен. «Влюбленный»]

in lontananza (итал. ин лонтанáнца) — в отдалении

in margine (итал. ин мэрджинэ) — играть по краю мембраны (на ударн. инструм.)

in moderation (англ. ин модерэйшн) — умеренно, сдержанно

in modo (итал. ин мóдо) — в роде, в стиле

in modo narrativo (итал. ин мóдо нарративо) — как бы рассказывая

innalzamento (итал. иннальцáмэнтэ) — повышение

innig (нем. инних) — искренне, задумчиво, сердечно

inno (итал. йнно) — гимн

innocente (итал. инночэнтэ) — невинно, безыскусственно, просто

in questa parte (итал. ин куэста пáртэ) — в этой партии

inquieto (итал. инкуиэто) — беспокойно, тревожно

in rilievo (итал. ин рильэво) — выделять

insensibile (итал. инсэнсйбиле), **insensibilmente** (инсэнсйбельмэнтэ) — нечувствительно, неощутимо

insieme (итал. инсьёмэ) — 1) вместе, одновременно; 2) ансамбль

insinuant (фр. энсинюáн) — вкрадчиво [Скрябин. Соната № 7]

inspiration (фр. энспирасьон, англ. инс-

пэрэйшн), *inspirazione* (итал. инспирационэ) — вдохновение

instrument (фр. энструман, англ. инструмент), *Instrument* (нем. инструмэнт) — инструмент

i. à anche (э. а анш) — деревянный дух. и. с тростью

i. à clavier (э. а клавье) — клавишный и.

i. à cordes (э. а корд) — струнный смычков. и.

i. à cordes pincées (и. а корд пэнсэ) — струн. щипковый и.

instrumental (фр. энструманталь, нем. инструмэнталь, англ. инструмэнтл) — инструментальный

Instrumentalmusik (нем. инструмэнтальмузик) — инструм. муз.

instrument à percussion (фр. энструман а пэркюсьон) — ударн. инструм.

instrument à pistons (фр. энструман а пистон) — меди. дух. инструм. с вентилями

instrumentation (фр. энструмантасьон, англ. инструмэнтэйшн) — 1) состав (орк.); 2) инструментовка, оркестровка

Instrumentationslehre (нем. инструмэнтационслерэ), *Instrumentierung* (инструментирунг) — инструментовка, оркестровка

instrument à vent (фр. энструман а ван) — дух. инструм.

instrument à vent de cuivre (фр. энструман а ван дэ кюйвр) — медн. дух. инструм.

instrument à vent en bois (фр. энструман а ван ан буа) — дерев. дух. инструм.

Instrumentenkunde (нем. инструмэнтэнкундэ) — инструментоведение

in su (итал. ин су) — [движение] смычка (руки) вверх

intavolatura (итал. интаволатура) — табулатура

i. d'organo (и. д'орган) — органная т.

intense (фр. этанс), *intensivo* (итал. интэнсиво), *intenso* (интэнсо) — интенсивный, напряженный

interligne (фр. энтерлинь) — промежуток

interlude (англ. интэлюд), *interludio* (лат., итал. интерлюдио) — интерлюдия

intermède (фр. энтермэд), *intermedio* (лат., итал. интермэдио) — интермедия

intermezzo (итал. интэрмэдзо; традиц. произн. интэрмэццо) — интермеццо

internal pedal (англ. интэнэл пэдл) — выдержан. тон в ср. голосах

interprétation (фр. интэрпрэтасьон), *Interpretation* (нем. интэрпрэтацион),

interpretation (англ. интэпритэйшн), *interpretazione* (итал. интэрпрэтационэ) — интерпретация, толкование

interrupted cadence (англ. интэрáптид кэйдэнс) — прерванный каданс

interruption (фр. энтэрюпсьон), *interruzione* (итал. интэрруционэ) — перерыв, прекращение

Intervall (нем. интэрвэль), *interval* (англ. интэвэл), *intervalle* (фр. эитэрвэль), *intervallo* (итал. интэрвэлло) — интервал

in time (англ. ин тайм) — вовремя

intime (фр. энтим), *intimement* (энтимэмэн), *intimo* (итал. интимо) — задушевно, интимно

intonare (итал. интонаре), *intonieren* (нем. интонирэн) — интонировать, петь

intonation (фр. энтонасьон, англ. интэ-нэйшн), *Intonation* (нем. интонацион), *intonazione* (итал. интонационэ) — интонация

Intrada (лат.-нем. интрада) — вступление

intrepidamente (итал. интрэпидамэнтэ), *con intrepidezza* (кон интрэпидэцца), *intrepido* (интрэпидо) — смело, уверенно

introduction (фр. энтродюксьон, англ. интрэдакши), *Introduktion* (нем. интродукцион), *introduzione* (итал. интродуционэ) — вступление, интродукция

Introitus (лат. интроитус) — вступ. часть мессы

in un istante (итал. ин ун истантэ) — мгновенно, внезапно

in uno (итал. ин уно) — «на раз» (при счете или дирижировании)

invariabile (итал. инвариабиле) — неизменно

invention (фр. энвансьон, англ. инвэншн), *Invention* (нем. инвэнцион), *invenzione* (итал. инвэнционэ) — инвенция; *букв.* выдумка

Inventionshorn (нем. инвенционсхорн) — валторна с добавочн. кронами

Inventionstrompete (нем. инвэнцион-стромпéтэ) — труба с добавочн. кронами

inverse (фр. энвэрс, англ. инвэс), *inverso* (итал. инвэрсо) — противоположный, обратный

inversio (лат. инвэрсио), *inversion* (фр. энвэрсьон, англ. инвэшн), *Inversion*

(нем. инвэрси́он), *inversione* (итал. инвэрсио́нэ) — обращение или перемещение голосов, противодвижение
inverted mordent (англ. инвэ́тид мо́дэнт) — мордент верхний (неперечеркнутый)

inverted pedal (англ. инвэ́тид пэ́дл) — выдерж. тон в верхних голосах

invocation (фр. энвокаси́он), *invocazione* (итал. инвокацио́нэ) — воззвания, призыв

in wechselnder Taktart (нем. ин вэ́ксэльндэр тákтарт) — меняющийся размер (метр) [Р. Штраус. «Саломея»]
in weiter Entfernung (нем. ин вáйтэр энтфэрну́нг) — в большом отдалении (за сценой, позади эстрады) [Малер. Симфония № 1]

in weitester Ferne aufgestellt (нем. ин вáйтэстэр фэрнэ áуфгештэ́льт) — помещенные очень далеко [иструм. за сценой] [Малер. Симфония № 2]

Inzidenzmusik (нем. инцидэ́нцмузи́к) — муз., сопровод. сценич. действие

ionius (лат. ио́ниус) — ионийский лад
irato (итал. ира́то), *con ira* (кон и́ра) — гневно

irgend (нем. и́ргенд) — только; *irgend möglich* (и́ргенд мэ́глих) — как только возможно

Irisé (фр. иризэ́) — радужно [Мессиа́н]

ironic (англ. айро́ник), *ironico* (итал. иро́нико), *ironique* (фр. ирони́к), *iro-*

nisch (нем. иро́ниш) — иронически, насмешливо

irresoluto (итал. иррэзолю́то) — не решительно

...is (нем. ...ис) — добавление is после буквен. обознач. ноты означает диез; напр. *cis* — до-диез

...isis (нем. йсис) — добавление isis после буквен. обознач. ноты означает дубль-диез; напр. *cisis* — до-дубль-диез

isochrone (фр. изокро́н) — равнодлительный, изохронный

isolated (англ. айсэлейти́д), *isolato* (итал. изоля́то), *isolé* (фр. изолé), *izoliert* (нем. изоли́рт) — отдельно, изолированно

isoliert postiert (нем. изоли́рт постир́т) — расположить изолированно отдельные инструм. или группы их в орк.

...issimo (итал. ...йссимо) — окончание превосходной степени в итал. яз.; напр. *presto* — скоро, *prestissimo* — очень скоро

istantaneamente (итал. истантаиэамэ́нтэ), *istantemente* (истантэ́мэнтэ) — мгновенно, внезапно

istrumentale (итал. иструмэ́нтале) — инструментальный; *istrumentare* (иструмэ́нтарэ) — инструментовать; *istrumento* (иструмэ́нто) — инструмент; то же, что *strumento*

J

Jagdhoboe (нем. я́гдхобоз) — охотничий гобой

Jagdhorn (нем. я́гдхорн) — охотничий рог

jaleo (испан. халéо) — испан. нар. танец

ja nicht eilen (нем. я нихт айлен) — только не спешить

ja nicht zu schnell (нем. я нихт цу шнэ́ль) — не слишком скоро

jazz (англ. джаз) — 1) джаз; 2) исполнять джаз. муз; *jazz band* (джаз бэнд) — джаз. орк.

jeté (фр. жэ́тэ) — штрих на смычков. инструм. (бросок смычка на струну)

jeu (фр. жэ́) — 1) игра на инструм.

j. de timbres (ж. дэ тэйбр) — колокольчики

j. d'orgue (ж. д'орг) — регистр органа

J. liturgique (ж. литюржи́к) — мистерия

J. ordinaire (ж. ординэ́р) — игра без сурдин (обычная)

J. parti (ж. партй) — жанр фр. песни (12—13 вв.)

J. perlé (ж. перлэ́) — бисерная игра; букв. жемчужная

jig (англ. джиг) — жига (старин. быстрый танец)

jingle-bells (англ. джингл-бэлз) — бубенцы

jive (англ. джайв) — модный танец 60-х гг. 20 в.

joie sublime extatique (фр. жуа́ сюблím экстатíк) — возвышенная, экстатическая радость [Скрябин. Симфония № 3]

jongleur (фр. жонглé́р) — жонглер, менестрель

jota (испанск. хота) — хота (испан. нар. танец)
jouer (фр. жуэ) — играть на инструм.;
jouer à vue (жуэ а вю) — играть с листа
joyeux essor (фр. жуайё эсор) — радостный порыв [Скрябин]
joyeux et emporté (фр. жуайё э анпортэ) — весело, с порывом [Дебюсси. «Октавы»]

jubilatio (лат. юбияцио) — юбилаяция (мелизм. пение)
jubilee (англ. джубили) — вид религиозных песнопений сев.-амер. негров
jusqu'à la fin (фр. жюск а ля фэн) — до конца
juste (фр. жюст) — чистая кварта, квинта

К

Kadenz (нем. кадэнц) — 1) каданс; 2) каденция

Kakophonia (греч. какофонна) — какофония, неблагозвучие

Kammerkonzert (нем. каммерконцэрт) — камерный концерт

Kammermusik (нем. каммермузик) — камерная муз.

Kammerorchester (нем. каммероркэстэр) — камерный орк.

Kammersonate (нем. каммерсоната) — камерная соната

Kammerton (нем. каммэртон) — камертон

Kanon (нем. канон) — канон; **kanonisch** (нем. канониш) — канонический, в характере канона

Kantate (нем. кантата) — кантата

Kantilene (нем. кантиленэ) — кантилена

Kantor (нем. кантор) — учитель церковн. пения в странах нем. яз.;

3) руководитель хора

Kanzone (нем. канцонэ) — канцона

Kapelle (нем. капелле) — 1) капелла; 2) хор; 3) оркестр

Kapellmeister (нем. капэльмайстэр) — 1) дирижер орк.; 2) дирижер хора

Kapodaster (нем. каподастэр) — каподастр — приспособленне для перестройки струн (на гитаре, лютне и др.)

Kassation (нем. кассацион) — кассация — жанр, близкий серенаде (18 в.)

Kastagnetten (нем. кастаньэтэн) — кастаньеты

kaum (нем. каум) — едва, еле, лишь, только, чуть; напр. **kaum hörbar** (каум хёрбар) — едва слышно

Kavatine (нем. каватинэ) — каватина

keck (нем. кэк) — смело, отважно, решительно

Keifend (нем. кайфэнд) — шипя от злости [Р. Штраус]

Kettentriller (нем. кэттэнтриллер) — цепи трелей

kettle-drums (англ. кэтл-драмэ) — литавры

key (англ. кий) — 1) ключ; 2) клавиша; 3) клапан у дух. инструм.;

4) тональность; 5) строй, лад
keyboard (англ. кийбоод) — 1) клавиатура; 2) гриф с ладами у струн. щипков. инструм.

keyboard instrument (англ. кийбоод инструмэнт) — клавишный инструм.

key bugle (англ. кий бьюгл) — валторна с клапанами

key-hole (англ. кий-хбул) — звуковое отверстие у дух. инструм.

key-note (англ. кий-ноут) — тоника

key-signature (англ. кий-сигнэчэ) — знаки альтерации в ключе

key-touch (англ. кий-тач) — туше

Kiefflügel (нем. кильфлюгель) — клавиесин

Kindertlied (нем. киндэрлид) — детская песня

Kirchenlied (нем. кирхэнлид) — церковн. песня

Kirchensonate (нем. кирхэнсоната) — церковн. соната

kit (англ. кит) — маленькая (карманная) скрипка

kithara (греч. китарá) — кифара

klagend (нем. клáгенд) — жалобно

klang (нем. кланг) — 1) звук, тон; 2) созвучие

Klangboden (нем. клангбодэн) — резонансная дека (ф.-п.)

Klangfarbe (нем. клангфарбэ) — тембр, колорит; *букв.* звуковая краска

Klanggeschlecht (нем. кланггешлехт) — ладовое наклонение (мажор или минор); то же, что **Tongeschlecht**

klangvoll (нем. клангволь) — звучно, звучный

Klappe (нем. клáппэ) — клапан у дух. инструм.

Klappenhorn (нем. клáппэнхорн) — валторна с клапанами

Klappentrompete (нем. клáппэнтромпэ-тэ) — труба с клапанами

klar (нем. клар) — ясный, светлый, прозрачный

Klarinette (нем. кларинэттэ) — кларнет

Klaviatur (нем. клавиату́р) — клавиатура

Klavichord (нем. клавихо́рд) — клави-корд

Klavier (нем. клави́р) — общее назв. для струнно-клавишн. инструм. (кла-весина, клавикорда, ф.-п.)

Klavierabend (нем. клави́рабэнд) — вечер ф.-п. произв., концерт пианиста-солиста

Klavierauszug (нем. клави́рауцуг) — перелож. партитуры для ф.-п.

Klavierkonzert (нем. клави́рконцерт) — концерт для ф.-п. с орк.

Klaviermusik (нем. клави́рмузик) — ф.-п. муз.

Klavierquartet (нем. клави́рквартэт) — ф.-п. квартет; **Klavierquintett** (клави́р-квинтэт) — ф.-п. квинтет

Klavierstück (нем. клави́рштюк) — ф.-п. пьеса

Klaviertrio (нем. клави́ртрио) — ф.-п. трио

Klavizimbel (нем. клавици́мбэл) — кла-весин

klein (нем. кля́йн) — малый; **kleine** (кля́йнэ) — малая

k. **Flöte** (к. флётэ) — м. флейта

k. **Klarinette** (к. кларинэттэ) — м. кларнет

k. **Trommel** (к. трóммэль) — м. ба-рабан

k. **Trompete** (к. тромпéтэ) — м. труба

klingen (нем. кли́нген) — звучать; **klin- gen lassen** (кли́нген лассен) — дать отзвучать [Малер. Симфонии № 1,5]

klingt eine Oktave höher (нем. кли́нгт айне окта́вэ хээр) — звучит октавой выше [Малер. Симфония № 3]

Knabenchor (нем. кна́бэнкор) — хор мальчиков

Kniegeige (нем. кнйга́йгэ) — виола да гамба

kokett (нем. кокéт) — кокетливо

kolo (сербо-хорв. ко́ло) — хоровод, га-нец зап. славян

Kolophonium (нем. колофо́ниум) — канифоль

Koloratur (нем. колорату́р) — колора-тура

Kolorierung (нем. колорй́рунг) — 1) ор-наментирование; 2) различн. окраска нотных знаков в мензуральной муз. (14 в.)

Kombination (нем. комбинаци́ои) — со-единение или свободное проведение тем в фуге

komisch (нем. ко́миш) — комический, комичный, смешной, забавный

Komma (греч. ко́мма) — комма; 1) не-значит. разница между колебаниями 2-х тонов; 2) знак комма — запятая обознач. конец фразы или краткую паузу для дыхания

Komödie (нем. комéди) — комедия

komponieren (нем. компони́рэн) — со-чинять; **Komponist** (нем. компони́ст) — композитор

Komposition (нем. композици́он) — композиция, сочинение

Kondukt (нем. конду́кт) — похоронное шествие; **wie ein Kondukt** (ви айн конду́кт) — в характере похоронного шествия [Малер]

Konsonanz (нем. консонáнц) — консо-ианс; **konsonierend** (консонй́рэнд) — консонирующий

Kontertanz (нем. ко́нтэртанц) — конт-раданс

Kontrabaß (нем. контраба́с) — контра-бас

K.-Klarinette (к.-кларинэттэ) — контрабасовый кларнет

K.-Posaune (к.-поза́уне) — контра-басовый тромбон

K.-Tuba (к.-ту́ба) — контрабасовая труба

Kontrabaßventilposaune (нем. контра-ба́свэнтильпоза́унэ) — вентиляный конт-рабасовый тромбон

Kontrafagott (нем. контрафа́гот) — контрафагот

Kontraoktave (нем. ко́нтраокта́вэ) — контроктава

Kontrapunkt (нем. контрапу́нкт) — контрапункт

Kontrasubjekt (нем. контрасубъéкт) — 1) противосложение в фуге; то же, что **gegensatz**; 2) вторая тема в двой-ной фуге

Konzert (нем. концэ́рт) — 1) крупное муз. произв. для солирующих инструм., голоса с орк. или орк.; 2) публичное исп. муз. произв.

Konzertina (нем. концерти́на) — вид гармоника 4- или 6-угольной формы

Konzertmeister (нем. концертмай-стэр) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)

Konzertstück (нем. концэртштюк) — одночастный концерт

Kopf (нем. копф) — головка смычка

Kopffregister (нем. копфрэгистэр) — головной регистр (человеческого голоса)

Kopfstimme (нем. копфштíммэ) — фальцет

Kopfstück (нем. копфштюк) — головка у флейты

Koppel (нем. коппэль), **Kopplung** (коп-люнг) — копула (в органе механизм, позволяющий при игре на одной клавиатуре присоед. регистры др. клавиатуры)

Kornett (нем. корнэт) — корнет — медн. дух. инструм.

korrepetitor (нем. ко́ррэпэтитор) — концертмейстер (пианист, разучивающий сольные партии в опере и балете)

Koryphäe (греч. корифе́е) — 1) корифей; в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета

Kraft (нем. крафт) — сила; **mit Kraft** (мит крафт), **kräftig** (крэфтих) — сильно

krakowiak (польск. крако́вяк) — краковяк

Krebskanon (нем. крэбсканон) — ракоходный канон

kreischend (нем. крэйшэнд) — очень громко, кричаще

Kreuz (нем. кройц) — знак повышения — диез; *букв.* крест

Kreuzen (нем. кройцэн), **Kreuzung**

(крóйцунг) — переkreщивание [голосов]

kriegerisch (нем. кри́герिश) — воинственно

Krummbogen (нем. крúммбоген), **Krummbügel** (крúммбюгель) — крона у медн. дух. инструм.; то же, что **Stimmbogen**

Krummhorn (нем. крúммхорн) — 1) дерев. дух. инструм.

Kuhglocke (нем. куглóкэ) — альпийский колокольчик

Kuhhorn (нем. кúхорн) — альпийский рожок; *букв.* коровий рожок

Kuhreigen (нем. кúрайген) — нар. мелодия швейц. пастухов; *букв.* коровный хоровод

kujawiak (польск. куя́вяк) — куявяк (польск. нар. танец)

Kunst (нем. кунст) — искусство; **Künstler** (кю́нстлер) — художник, артист;

künstlerisch (кю́нстлериш) — художественный; **Kunstwerk** (кúнствэрк) — худож. произв.

künstliche Flageolet-Töne (нем. кю́нст-лихэ флажолéт тóнэ) — искусственный флажолет

kurz (нем. курц) — коротко, отрывисто;

kurz gestrichen (курц гештрихэн) — [играть] коротким штрихом; **kurzes Halt** (кúрцэс хальт) — короткая остановка [Малер. Симфония № 1]

kurzer Vorschlag (нем. кúрцэр фóош-лаг) — короткий форшлаг

Kürzung (нем. кю́рцунг) — сокращение

Kyrie eleison (греч. кíриэ элэйсон) — «Господи помилуй» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)

L

Labialpfeife (нем. лабиальпфайфэ) — лабиальная труба органа

lächelnd (нем. лэхэльнд) — усмехаясь [Бетховен. «Поцелуй»]

lacrima (лат., итал. ла́крима), **lagrima** (итал. ла́грима) — слеза; **con lacrima** (кон ла́крима), **lacrimevole** (лакримэ-воле) — скорбный, печальный, полный слез

Lacrimosa dies illa (лат. лакримóза дйес йлла) — «Слезный день» (нач. слова одной из частей реквиема)

Lage (нем. ла́ге) — 1) мелодич. поло-

жение аккорда; 2) расположение аккорда (тесное, широкое); 3) тесситура; 4) позиция (положение левой руки при игре на смычков. инструм.)

lagno (итал. ланьо) — жалоба, горе;

lagnevole (ланьэволе) — жалобно

lai (фр. ле), **lay** (англ. лей) — ле (песен. жанр трубадуrows)

laisser (фр. лессэ) — оставлять, оста-

вить, представить

l. tomber (л. томбэ) — один из способов звукоизвлечения на бубне; *букв.* дать упасть, бросить

l. vibrer (л. вибрэ) — 1) на ф.-п. играть с правой педалью; 2) на арфе — оставить вибрировать струны

la main droite en valeur sur main gauche (фр. ля мэн друа́т ан валёр сюр ля мэи гош) — правую руку выделять больше, чем левую

la mélodie bien marquée (фр. ля мэлодӣ бьен маркэ) — хорошо выделять мелодию

lamentabile (итал. ламэнта́биле), **lamentevole** (ламэнтэво́ле), **lamentoso** (ламентóзо) — жалобно, горестно, плачевно

lamentation (фр. лямантасьóн), **lamento** (итал. ламэ́нто) — плач, стон, жалоба, рыдание; **lamento funebre** (ламэ́нто фунэ́брэ) — похоронная песня; то же, что *penia*

lancers (англ. лансэ́з), **lancieri** (итал. лансье́ри), **lanciers** (фр. лансье́) — лансье (танец 19 в.)

Ländler (нем. лё́ндлер) — австр. нар. танец; то же, что *Dreher*

lang (нем. ланг) — долгий; **lang gestrichen** (ланг гештри́хэн), **lang gezogen** (ланг гецо́гэн) — вести всем смычком

Länge (нем. лё́нге) — длительность, длина

langer Vorschlag (нем. лангэр фо́ршлаг) — долгий форшлаг

langsam (нем. лангзам) — медленно; **langsamer werdend** (лангзамэр вёрдэ́нд) — замедляя

Längsflöte (нем. ленгсфлётэ) — продольная флейта

languendo (итал. лангуэ́ндо), **avec languueur** (фр. авэ́к лангэ́р), **con languidezza** (итал. кон лангуйдэ́цца), **languido** (лангуйдо), **languissant** (фр. лангиса́н), **languorous** (англ. лё́нгэ-рэс) — томно, как бы изнемогая; **languueur** (фр. лангэ́р), **languidezza** (итал. лангуйдэ́цца), **langour** (англ. лё́нгэ) — томность, томление, истома

larga (лат. ла́рга) — наивысшая длительность в мензуральной нотации (14—15 вв.)

largamente (итал. ларгамэ́нтэ), **con larghezza** (кон ларгэ́цца) — широко, протяжно; **larghezza** (ларгэ́цца) — широта

largando (итал. ларга́ндо) — расширяя, замедляя; то же, что *allargando* и *slargando*

large (фр. ля́рж), **largement** (ля́рже-ма́н) — широко

large (англ. ла́адж) — большой, круп-

ный; **large side drum** (ла́адж сайд драм) — малый барабан увеличенного размера

larghetto (итал. ларгэ́тто) — неск. скорее, чем *largo*, но медленнее *andante*; в операх 18 в. иногда примен. для обознач. грациозности

largo (итал. ла́рго) — 1) широко, медленно; 2) один из темпов медленных частей сонатных циклов

l. assai (л. асса́н), **l. di molto** (л. дн мо́льто) — очень широко

l. un poco (л. у́н по́ко) — немного шире

lärmend (нем. лё́рмэнд) — шумно; то же, что *strepitoso*

larmoyant (фр. ля́рмуа́йн) — слезно, жалобно

las (фр. ля), **lassé** (лясэ́) — утомлени

lasciare (итал. лаша́рэ) — оставлять, отпускать; **lasciar vibrare** (лаша́р вибра́рэ) — 1) на ф.-п. играть с правой педалью; 2) на арфе оставить вибрацию струн

lassan, lassu (венг. лаша́н, лашу́) — лашан — медленная часть чардаша

lassen (нем. ла́ссэн) — оставить

lastra (итал. ла́стра) — ла́стра (ударн. инструм.)

laúd (испан. лау́д) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)

lauda (лат. ла́уда), **laudes** (лаудэ́с) — лауды (средневеков. хвалебн. песнопения)

Lauf (нем. лау́ф) — пассаж, рулада

Laut (нем. лау́т) — звук; **laut** (нем. лау́т) — громкий, громко

Laute (нем. лау́тэ) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом),

lavoro tematico (итал. лаво́ро тэма́тико) — тематич. разработка

leader (англ. лйидэ́) — 1) концертмейстер орк. (1-й скрипач) и отдельной группы инструм.; 2) пианист, разучивающий партии с певцами

leading-motive (англ. лйидинг мо́тив) — лейтмотив

leading-note (англ. лйидин-но́ут) — нижний вводный тон (VII ступ.)

lebendig (нем. лебэ́ндих) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft**

te Achtel (лебха́фтэ а́хтель) — темп оживленный, считать восьмыми; **lebhaft**

te Halben (лебха́фтэ ха́льбэн) — темп оживленный, считать половинными

lebhaft, aber nicht zu sehr (нем. лебха́фт, а́бэр нихт цу зэр) — скоро, но не слишком

le chant bien en dehors (фр. ле ша́н

бьен ан дэ́р)), **le chant bien marqué** (лэ шан бьен маркэ) — хорошо выделять мелодию
le chant très expressif (фр. лэ шан трэз экспрэсиф) — исп. мелодию очень выразительно
leçon (фр. лесон) — 1) урок, обучение; 2) пьеса типа этюда
lecture à vue (фр. лэктюр а вю) — игра с листа
le dessin très accusé (фр. лэ дэсэн трэз акюзэ) — подчеркнуть рисунок (ритмич.)
le dessin un peu en dehors (фр. лэ дэсэн эн пэ ан дэ́р) — немного выделяя рисунок [Дебюсси. «Блудный сын»]
le double plus lent (фр. лэ дубль плю лян) — вдвое медленнее
leere Saite (нем. лёсрэ зайтэ) — открытая струна
legare (итал. легарэ) — связывать
legato (итал. легато) — легато: 1) связанное исп. на всех инструм.; 2) на смычков. инструм. — группа звуков, извлекаемая на одном направлении движения смычка
Legatobogen (нем. легатобоген) — лига; то же, что Bindebogen
legatura (итал. легату́ра) — 1) лигатура, лига; 2) связь, соединение; 3) знак лигатуры; 4) клапан (у дерев. дух. инструм.); 5) винт для зажатия трости; 6) обмотка трости
legend (англ. лёджэнд), **légende** (фр. лежа́нд), **Legende** (нем. легэ́ндэ), **leggenda** (итал. леджа́нда) — легенда
légendaire (фр. лежандэ́р), **legendar** (нем. легэ́ндар), **legendary** (англ. лёджендри), **legendario** (итал. ленджендарио) — легендарный, в характере легенды
léger (фр. лежэ́), **légèrement** (лежэрман) — легко, непринужденно
légèrement détaché sans sécheresse (фр. лежэрман дэташэ сан сэшрэс) — слегка отрывисто, без сухости [Дебюсси]
leggerezza (итал. леджэрэ́цца) — легкость; **con leggerezza** (кон леджэрэ́цца), **leggero** (леджэ́ро), **leggiero** (леджье́ро) — легко
leggiardo (итал. леджа́рдо) — изящно, грациозно, легко
legno (итал. лёньо) — древко смычка, трость; **col legno** (коль лёньо) — [играть] тростью смычка
Leich (нем. ляйх) — ле (песен. жанр трубаду́ров)

leicht (нем. ляйхт) — легкий, легко, слегка
leichter Taktteil (нем. ляйхтэр такт-тайль) — слабая доля такта
leichtfertig (нем. ляйхтфэ́ртих) — легкомысленно [Р. Штраус. «Веселые проделки Тиля Эйленшпигеля»]
leichtlich und mit Grazie vorgetragen (нем. ляйтлих унд мит гра́циэ фогрегтраген) — исп. легко и грациозно [Бетховен. «Круг цветочный»]
leidenschaftlich (нем. ляйдэншафт-лих) — страстно, пылко
Leier (нем. ляйер) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. (15—17 вв.); 2) ударн. инструм. военных орк. (набор метал. пластинок)
Leinentrommel (нем. ляйнэ́нтро́м-мель) — фр. барабан
leise (нем. ляйзэ) — тихо, нежно
Leise (нем. ляйзэ) — жанр средневеков. нем. духовн. песни
leitmotiv (англ. лёйтмоутив), **Leitmotiv** (нем. ляйтмотиф) — лейтмотив
Leiton (нем. ляйттон) — нижний вводный тон (VII ступ.)
lene (итал. лёнэ), **con lenezza** (кон лёнэ́цца) — мягко, тихо, нежно; **lenezza** (лёнэ́цца) — мягкость, нежность
length (англ. лёнгс) — длительность, длина
lent (фр. лан), **lente** (лант), **lentement** (лантма́н) — медленно, протяжно
lentando (итал. лентáндо) — замедляя
lent dans une sonorité harmonieuse et lointaine (фр. лян данзю́н соноритэ армоньё́з э луэ́нтэ́н) — медленно, гармонично и как бы издалека [Дебюсси. «Отражения в воде»]
lenteur (фр. лантэ́р), **lentezza** (итал. лентэ́цца) — медленность, медлительность; **avec lenteur** (фр. авэ́к лантэ́р), **con lentezza** (итал. кон лентэ́цца) — медленно
lento (итал. лёнто) — медленно, неторопливо; **lento assai** (лёнто ассáи), **lento di molto** (лёнто ди мо́льто) — очень медленно
l'epouvante surgit, elle se mêle à la danse délirante (фр. лепува́нт сюржи́, эль сэ мэ́ль а ля данс дэлира́нт) — рождается ужас, он пронизывает иступленную пляску [Скрябин. Соната № 6]
le rêve prend forme (фр. лё рэ́в пран форм) — мечта воплощается [Скрябин. Соната № 6]
le son le plus haut de l'instrument (фр. лё сон лё́ плю о дэ́ль энстру́-

mán) — самый высокий звук инструм. [Пендерецкий]
less (англ. лес) — меньше, менее
lestezza (итал. лестэцца) — быстрота, ловкость, **con lestezza** (кон лестэцца), **lesto** (лэсто) — быстро, бегло, ловко
letterale (итал. леттэра́ле), **letteralmente** (леттэра́льмэ́нтэ) — буквальный, буквально
letzt (нем. ле́цт) — последний
levare (итал. левáрэ) — 1) поднимать, снимать; 2) взмах руки дирижера
levé, lever, levez (фр. левэ́) — 1) поднимать, снимать; 2) поднять дирижерскую палочку
levé (фр. левэ́) — 1) взмах руки дирижера; 2) ауфтакт
liaison (фр. лье́зон) — 1) связь, соединение; 2) лига, лигатура
Libera me (лат. ли́бэра мэ) — «Избавь меня» (нач. слова одной из частей реквиема) [Верди. «Реквием»]
liberamente (итал. либэраме́нтэ), **libero** (ли́бэро) — свободно, по своему усмотрению; **a tempo libero** (а тэмпо ли́бэро) — в свободном темпе
libertà (итал. либэ́ртá), **liberté** (фр. либэ́ртэ́) — свобода, вольность; **con libertà** (итал. кон либэ́ртá) — свободно
libito (итал. ли́бито) — желание; **a libito** (а ли́бито) — по желанию
libitum (лат. ли́битум) — желание; **ad libitum** (ад ли́битум) — по желанию
libre (фр. либр), **librement** (либрэ́ман) — свободно, вольно
libretto (итал. либрэ́тто, англ. либрэ́тоу), **Libretto** (нем. либрэ́тто) — либретто
licence (фр. лисáнс), **licenza** (итал. личэ́нца) — вольность, свобода (в интерпретации; композит. письма); **con licenza** (итал. кон личэ́нца) — свободно, вольно
lié (фо. лиэ́) — слитно, связно; то же, что **legato**
liebeglühend (нем. ли́бэ́глюэ́нд) — горя любовью [Р. Штраус]
Liebesflöte (нем. ли́бэ́сфлэ́тэ) — вид старин. флейты
Liebesfuß (нем. ли́бэ́сфус) — грушевидный раструб (англ. рожок, гобой д'амур)
Liebesgeige (нем. ли́бэ́сгайге) — виоль д'амур
Liebeshoboe (нем. ли́бэ́схобэ́е), **Liebeshoboe** (ли́бэ́схобэ́е) — гобой д'амур
Liebesklarinetten (нем. ли́бэ́скларинэ́тэ) — кларнет д'амур

Lied (нем. лид) — песня, романс
Liederabend (нем. ли́дэрабэ́нд) — вечер песни, романса
Liederbuch (нем. ли́дэрбу́х) — 1) сборник песен, песенник
Lieder ohne Wörter (нем. ли́дэр о́нэ вэ́ртэ́р) — песни без слов
Liederspiel (нем. ли́дэршпи́ль) — 1) средневеков. представление с песнями и диалогами духовн. и светского характера; 2) форма зингшпиля, основанная на нар. песнях; 3) цикл песен, хоров
Liedertafel (нем. ли́дэрта́фэль) — общество любителей хорового пения в Германии
Liederzyklus (нем. ли́дэрцй́клус) — вок. цикл
Liedform (нем. ли́дформ) — песен. форма
lier (фр. лиэ́) — связывать, соединять
lieve (итал. лье́вэ) — легко; **lievemente** (лье́вэме́нтэ) — слегка
Ligatur (нем. лигату́р), **ligature** (фр. лигату́р, англ. ли́гэчэ) — лига, лигатура
ligatura (лат. лигату́ра) — 1) связка, лига (знак); 2) знак мензуральной нотации, объединяющий нотные группы, в которых ритмич. значение нот зависело от их положения в группе
ligature (фр. лигату́р) — 1) знак лигатуры; 2) клапан у дерев. дух. инструм.; 3) винт для зажатия трости
ligature bracket (англ. ли́гэчэ брэ́кит) — знак лигатуры
Ligaturklammer (нем. лигатуркла́ммэр) — знак лигатуры
light (англ. лайт) — легко, легкий
ligne (фр. линь), **line** (англ. лайн), **linea** (итал. ли́неа), **Linie** (нем. ли́ниэ) — линия (мелодич.), линейка (нотная)
lilt (англ. лилт) — веселая, живая песенка
linéaire (фр. линеа́р), **linear** (нем. ли́нэар, англ. ли́ниэ), **lineare** (итал. линэа́рэ) — линейный
linear construction (англ. ли́ниэ кэ́нстра́кшн) — ведение мелодич. линии
Lingualpfeifen (нем. лингуа́льпфáйфэ́н) — язычковые трубы (в органе); то же, что **Zungenpfeifen**
Linienführung (нем. ли́ниенфю́рунг) — ведение мелодич. линии
Liniensystem (нем. ли́ниенсы́стем) — нотный стан, нотосоец
lip (англ. лип) — губа

l. tension (л. тэншн) — амбушюр
l. trill (л. трил) — губная трель
Lippenpfeife (нем. липпенпфайфе) — лабиальная труба органа
Lippenspannung (нем. липпэншпáн-нунг) — амбушюр
lira (итал. лира) — 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв.); 2) набор метал. пластинок (ударн. инструм.)
l. da braccio (л. да бра́ччо) — ручная лира
l. da gamba (л. да га́мба) — ножная лира (басовый инструм.)
l. tedesca (л. тэдэска) — нем. лира (нар. инструм. с вращательным колесом)
lirica (итал. ли́рика) — лирика; **lirico** (ли́рико) — лирический
lirone (итал. лиро́нэ) — контрабасовая лира (16—18 вв.); то же, что **assordo**
liscio (итал. ли́шо) — просто
listener (англ. ли́снэ) — слушатель
l'istesso tempo (итал. листэ́ссо тэмпо), **lo stesso tempo** (лэ́ стэ́ссо тэмпо) — тот же темп
litaniae (лат. литáния) — литания (песнопения католич. службы)
Litophon (нем. литофо́н), **litophone** (фр. литофо́н, англ. литэфоун), **litofono** (литофо́но) — литофон (самозвучающий инструм. из настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона»]
liturgia (греч.-лат., итал. литурги́а), **liturgie** (фр. литюржи́), **Liturgie** (нем. литурги́), **liturgy** (англ. литэ́джи) — литургия
lituus (лат. ли́туус) — древнеримск. дух. инструм. (типа трубы)
liuto (итал. лиу́то) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
lively (англ. ла́йвли) — оживленно, весело
livret (фр. ливрэ́) — либретто
Lobgesang (нем. ло́бгезанг) — дифирамб, хвалебная песнь
loco (лат., итал. ло́ко) — [играть] как написано; то же, что **luogo**
locura (испан. локу́ра) — безумие; **con locura** (кон локу́ра) — точно в безумии [де Фалья. «Любовь-волшебница»]
loin (фр. люэ́н), **lointain** (люэнтэ́н) — далеко, далекий, отдаленный; **de loin** (дэ люэ́н) — издалека
long (фр., англ. лон) — долго, долгий
long appoggiatura (англ. лон эподжа-ту́ра) — долгий форшлаг

longa (лат. ло́нга) — 2-я по величине длительность в мензуральной нотации
l. imperfecta (л. ймпэрфэкта) — равная 2 **brevis**
l. perfecta (л. пэрфэкта) — равная 3 **brevis**
longueur (фр. лонге́р) — длина, длительность
longway (англ. ло́нуэй) — разновидность контрданса
lontano (итал. лонтáно) — далеко, далекий, отдаленный; **tuono lontano** (туо́но лонтáно) — отдаленный гром [Верди. «Отелло»]
loud (англ. ла́уд) — громко, звучно
lourd (фр. лур), **avec lourdeur** (авэ́к лурдэ́р), **lourdement** (лурдма́н) — тяжело
loure (фр. лур) — лур: 1) старофр. муз. инструм. типа волынки; 2) фр. танец (17—18 вв.)
low (англ. лоу) — низко, низкая, низкий; **lower** (лоуэ́) — понижать [звук]; **lowered** (лоуэд) — пониженный [темпериров. строй]
luce (итал. лю́чэ) — 1) свет; 2) название инструм., изменяющего цветовую окраску зала; задуман, но не сконструирован Скрябиным [«Прометей»]
ludus (лат. лудус) — игра; **ludi spirituales** (лу́ди спиритуáлес) — мистерии (духовн. представления)
Luftpause (нем. лю́фтпауэ) — люфтпауза
lugubre (итал. люгу́брэ) — печально, мрачно, траурно
lullaby (англ. ла́лэбай) — колыбельная песня
lumineux (фр. люминэ́), **luminoso** (итал. люмино́зо) — ярко, яркий; **luminosità** (итал. люминозитá) — сияние; **con luminosità** (кон люминозитá) — сияя [Скрябин. Соната № 5]
lunghezza (итал. люнгéцца) — длина, длительность; **con tutta la lunghezza dell'arco** (кон ту́тта ля люнгéцца дель а́рко) — [играть] всем смычком
lungo (итал. лю́нго) — длинный, долгий; **lunga pausa** (лю́нга па́уза) — длительная пауза
luogo (итал. люо́го) — [играть] как написано
lur (итал., фр. лур), **Lure** (нем. лүрэ́) — лур (старин. инструм.)
lusingando (итал. люзинга́ндо), **lusinghiero** (люзинге́ро) — льстиво, вкрадчиво

lustig (нем. лю́стих) — весело, забавно, смешно

Lustspiel (нем. лю́стшпиль) — комедия
lute (англ. лют), **luth** (фр. лют) — лютня (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)

luttuoso (итал. люттуо́зо) — печально, скорбно

Lux aeterna (лат. люкс этэрна) — «Вечный свет» (стихи, входящие в часть реквиема — *Agnus Dei*); отдельная часть реквиема [Верди. Реквием]

lydus (лат. лйднус) — лидийский лад
lyra (греч.-лат. ли́ра) — лира (античный струн. щипковый инструм. без грифа)

lyre (фр. лир, англ. лайэ) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв); 2) инструм. военных орк.

lyric (англ. ли́рик), **lyrique** (фр. лири́к), **lyrisch** (нем. ли́риш) — лирический, музыкальный

М

ma (итал. ма) — но; напр. *allegro ma* по *troppo* (аллэ́гро ма нон трóппо) — скоро, но не слишком

macabre (фр. мака́бр, англ. мэка́брэ), **macabro** (итал. мака́бро) — погребальный, мрачный

macchina per il tuono (итал. макки́на пэр иль туо́но), **machine pour le tonnerre** (фр. маши́н пур ле тонэ́р) — ударн. инструм., изображающий гром

machtvoll (нем. ма́хтволь) — мощно

madrigal (фр. мадрига́ль, англ. мэдригл), **Madrigal** (нем. мадрига́л), **madrigale** (итал. мадрига́ле) — мадригал

madrigal comedy (англ. мэдригл ко́мэди), **madrigale drammatico** (итал. мадрига́ле драммати́ко), **Madrigalkomödie** (нем. мадрига́лкомэ́ди) — мадригальная комедия

madrigale concertato (итал. мадрига́ле кончэрта́то) — мадригал с *basso continuo* (16—17 вв.)

madrigalesco (итал. мадригалэ́ско) — в стиле мадригала

maestá (итал. маэста́) — величие; *con maestá* (кон маэста́), **maestoso** (маэсто́зо) — величаво, величественно

maestrevole (итал. маэстра́воле) — мастерски

maestro (итал. маэстро) — маэстро, композитор, дирижер

m. del coro — (м. дель ко́ро) — хор-мейстер

m. di ballo (м. ди ба́лло) — балетмейстер

m. di capella (м. ди капéлла) — дирижер хора

maggiolata (итал. маджола́та) — майская песня

maggiore (итал. маджо́рэ) — мажор, мажорный лад

magical (англ. мэджикл), **magico** (итал. ма́джико), **magique** (фр. ма-жик) — магический, волшебный
magister (лат. маги́стэр) — магистр (начальник, учитель, мастер)

m. artium — (м. а́рциум) — магистр искусств

magnanimità (итал. маньянимита́) — великодушие, благородство; *con magnanimità* (кон маньянимита́), **magnanimo** (маньянимо) — великодушно, благородно

magnificamente (итал. маньфикамэ́нтэ), **magnificent** (англ. мэгни́фиснт), *con magnificenza* (итал. кон маньфичэ́нца), **magnifico** (маньифико), **magnifique** (фр. маньифи́к) — великолепно, пышно, величественно; **magnificenza** (итал. маньфичэ́нца) — великолепиие, пышность, величие

Magnificat (лат. магни́фикат) — «Да возвеличится» (одно из песнопений католич. церкви)

Mailed (нем. ма́йлид) — майская песня

maillet (фр. майе́) — 1) колотушка для ударн. инструм.; 2) молоточек у ф-п.; **maillet en bois** (майе́ ан буа́) — дерев. молоточек

mailloche (фр. майо́ш) — колотушка для большого барабана и там-тама
main (фр. мэ́н) — рука

à deux m. (а дэ м.) — в две р.

à quatre m. (а катр м.) — в чертыре р.

avec la m. (авэ́к ля м.) — кисть р. в раструб (прием игры на валторне)

m. droit (м. друа́т) — правая р.

m. gauche (м. гош) — левая р.

maison d'édition musicale (фр. мэзон д'эдисьо́н музика́ль) — муз. издательство

maitre (фр. мэ́тр) — мастер, учитель

m. de ballet (м. дэ балé) — балет-мейстер
m. de chapelle (м. дэ шапéль) — дирижер хора
m.-chanteur (м. шантёр) — мейстер-зингер
maitrise (фр. мэтриз) — 1) хоровое училище; 2) церкви. певчesk. школа
Majestät (нем. маестэт) — величие;
majestätisch (маестэтиш) — величественный, величественно
majesté (фр. мажестé), **magesty** англ. (мáджисти) — величие
majestic (англ. мэджэстик), **majestueux** (фр. мажэстюэ) — велнчаво, величественно
majeur (фр. мажёр) — мажор, мажорный лад
major (англ. мэйджэ) — мажор; **major key** (мэйджэ кii) — мажорный лад
Mal (нем. маль) — раз; **beim ersten Mal** (байм эрстэн маль) — в 1-й раз; **zweimal** (цвáймаль) — дважды
malagueña (испан. малагэнья) — малагуенья, малагенья — испан. танец
malicieux (фр. малисье) — лукавый, озорной, насмешливый
malinconia (итал. малнконiа) — меланхолия, печаль, грусть; **con malinconia** (кон малинконiа), **malinconico** (малинкони́ко) — меланхоличный, меланхолично, печально
malizia (итал. мали́циа) — хитрость, лукавство; **con malizia** (кон мали́циа) — лукаво
mallet (англ. мэлит) — колотушка; **soft mallet** (софт мэлт) — мягкая колотушка
tambo (испан. мэмбо) — мамбо (танец лат.-амер. происх.)
manca (итал. мэнка) — левая рука, сторона
mancando (итал. манкáндо) — постепенно стихая, замирая
manche (фр. манш) — шейка смычков. инструм.
mandola (итал. мандóла) — струн. щипков. инструм.
mandolin (англ. мэндэлин), **mandolina** (испан. мандоли́на), **mandolina** (фр. мандоли́н), **Mandoline** (нем. мандоли́нэ), **mandolino** (итал. мандоли́но) — мандолина
mandolinata (итал. мандоли́ната) — серенада под аккомпанемент мандолины
mandolone (итал. мандоло́нэ) — басовая мандолина

mandritta (итал. мандри́тта) — правая рука, сторона
manico (итал. мэнико) — шейка смычков. инструм.
maniera (итал. манье́ра), **manière** (фр. манье́р) — способ, манера, стиль; **manierato** (итал. манье́рато), **manieré** (фр. маиье́рэ) — манерно, вычурно, жеманно
Manieren (нем. мани́рэн) — украшение, мелизмы (термин 18 в.)
maniérisme (фр. манье́ризм), **manierismo** (итал. манье́ризмo), **Manierismus** (нем. манье́ризмус), **mannerism** (англ. мэ́нэризм) — маньеризм
manner (англ. мэ́нэ) — манера, способ, метод, стиль; **mannered** (мэ́нэд) — вычурный, манерный
Männerchor (нем. мэ́ннэркор) — мужской хор
man nimmt jetzt die Bewegung lebhafter als das erste Mal (нем. ман нимт етцт ди бэвэгунг лёбхафтэр альс дас э́рстэ маль) — это место исп. в более оживленном темпе, чем начало песни [Бетховен. «Песня из далекого края»]
mano (итал. мэно) — рука (кость); **con la mano** (кон ля мэно) — кисть руки в раструб (прием игры на валторне)
Manual (нем. мануáль), **manual** (англ. мэ́ньюэл), **manuale** (итал. мануáле), **manuel** (фр. манюэ́ль) — клавиатура для рук у органа
manual key (англ. мэ́ньюэл кни), **Manualtaste** (нем. мануáльтасте) — клавиша мануала
maracas (испан. марака́с) — маракас (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)
marcare (итал. марка́рэ) — выделять, подчеркивать; **marcato** (марка́то) — выделяя, подчеркивая
march (англ. мэ́ач) — марш
marche (фр. марш) — марш
m. funèbre (м. фунэ́бр) — траурный, похоронный м.
m. militaire (м. милите́р) — военный м.
m. triomphale (м. триомфа́ль) — триумфальный м.
marcia (итал. мэ́рча) — марш
m. funebre (м. фунэ́брэ) — траурный, похоронный м.
m. militare (м. милите́рэ) — военный м.
marziale (итал. марчиáле) — маршеобразно
Märchen (нем. мэ́рхэн) — сказка,

märchenhaft (мэрхэнхáfт) — сказочный, в характере сказки
marching band (англ. мáачинг бэнд) — инструм. ансамбли сев.— амер. негров, играющих на улицах
marimba (испан. марймба), **marimba** (фр., итал. марймба, англ. мэримбэ), **Marimbaphon** (нем. маримбафóн) — маримба, маримбафон (ударн. инструм.)
marine trumpet (англ. мэрин трáмпит) — трумшейт, тромба марина (старин. однострунный смычков. инструм.)
mark (англ. мáак) — знак, обозначение
marked (англ. мáакт), **markiert** (нем. маркирт), **margué** (фр. маркэ) — выделяя, подчеркивая; **marquer la mesure** (фр. маркэ ла мэзю́р) — отбивать такт
markig (нем. марких) — сильно, тяжело
Marsch (нем. марш) — марш; **marschmässig** (маршмэссих) — в характере марша
marteau (фр. мартó) — молоточек у ф.-п.
martelé (фр. мартэлé), **martellato** (итал. мартэллáто) — 1) штрих у смычков. инструм. — каждый звук извлекается твердым движением смычка в разные стороны с резкой остановкой; 2) на ф.-п. staccato большой силы
martellement (фр. мартэльман) — 1) повторение одного и того же тона на арфе; 2) в старин. муз. обознач. мордента
martelletto (итал. мартэлéтто), **martello** (мартэлло) — молоточек у ф.-п.
marziale (итал. марциáле) — воинственно
masques (англ. мáскс) — маски (муз.-драм. жанр, популярный при англ. дворе 16—17 вв.)
mass (англ. мэс) — месса (католич. церковн. служба)
mäßig (нем. мэссих) — умеренно
m. langsam (м. лánгзам) — довольно медленно
m. schnell (м. шнэль) — довольно скоро
m. Halben (м. хáльбэн) — темп умеренный, счет половинными
m. Viertel (м. фíртэль) — темп умеренный, счет четвертями
m. und eher langsam als geschwind

(м. уид эер лánгзам альс гешвíнд) — умеренно, ближе к медленному темпу, чем к быстрому [Бетховен. «Песни на слова Геллерта»]
massimamente (итал. массимамэнтэ) — в высшей степени
mat (фр. ма), **mat** (нем. мат) — тусклый, блеклый [звук]
matelote (фр. матлёт) — матлет (матросский танец)
matinée (фр. матинé), **matinee** (англ. мáтинэй) — утренний или дневной концерт, спектакль
mattinata (итал. маттинáта) — утренняя серенада
maxima (лат. мáксима) — 1-я величина длительности в мензуральной нотации
maxixa (португ. машйшэ) — матчиш (танец браз. происх.)
May carol (англ. мэй кэрэл) — майская песня
mazourka, mazourque (фр. мазуркá, мазурк), **mazur** (польск. мазур), **mazurek** (мазурек) — мазурка
mazza (итал. ма́цца), **mazzuola** (маццуóла) — колотушка для ударн. инструм.
mazzuola di legno (итал. маццуóла ди лёньо) — дерев. молоточек
measure (англ. мэжэ) — 1) метр, размер; 2) такт; 3) длительности в мензуральной нотации и их соотношения; 4) отношение поперечного сечения трубки дух. инструм. к ее длине
medesimo (итал. мэдэзимо) — тот же самый; **medesimo tempo** (мэдэзимо тэмпо) — тот же самый темп
medial (фр. мэдиáль), **mediano** (итал. мэдиáно) — средний
mediant (англ. мидиэнт), **Mediante** (нем., мэдиáнтэ), **mediante** (итал. мэдиáнтэ), **mediante** (фр. мэдиáнт) — верхняя медианта (III ступ.)
mediator (лат. мэдиáтор, фр. мэдиáтор) — медиатор, плектор
meditamento (итал. мэдитамэнтэ) — размышляя, созерцая; **meditativo** (мэдитатíво) — созерцательный, **meditazione** (медитациóнэ) — размышление, созерцание
meditation (фр. мэдитасьóн), **meditation** (англ. мэдитэйшн) — раздумье, размышление
medium (лат. мэдиум) — медиум (ср. регистр человек. голоса)
medium slowly (англ. мидиэм слóули) — довольно медленно

medium tempo (англ. миднэм тэм-поу) — в ср. темпе

medley (англ. мэдли) — попури

mehr (нем. мээр) — больше, более

mehrere (нем. мээрэрэ) — многне, некоторые

mehrstimmig (нем. мээрштимих) — многоголосный; **Mehrstimmigkeit** (мээрштимихкайт) — многоголосие

Meistersang (нем. майстэрзанг) — искусство мейстерзингеров;

Meistersinger (майстерзингэр) — мейстерзингер (мастер пения 15—16 вв.)

melancholic (англ. мэленкóлик), **melancholisch** (нем. мэланхóлиш), **mélancolique** (фр. мэланколíк) — меланхолический, грустный

Melancholie (нем. мэланколí), **melancholy** (англ. мэленкэли), **mélancolie** (фр. мэланколí) — меланхолия, грусть, уныние

mélange (фр. мэля́нж) — попури; *бука. смесь*

melico (итал. мэ́лико) — мелодичный, музыкальный

melisma (итал. мэли́зма, англ. мэлизма), **Melisma** (нем. мэли́зма), **mélisme** (фр. мэли́зм) — распетый слог

melodia (итал. мелóдиа), **mélodie** (фр. мэлодý), **Melodie** (нем. мэлодý), **melody** (англ. мэ́лэди) — мелодия

mélodie (фр. мэлодý) — песня, романс **melodic** (англ. милóдик), **melodico** (итал. мэло́дико), **melodioso** (мэлоди́зо), **mélodieux** (фр. мэлодиé), **mélodique** (мэлоди́к), **melodisch** (нем. мэло́диш) — мелодический, мелодичный, напевный

melodic minor (англ. милóдик май́нэ)

melodisches Moll (нем. мэло́дишэс моль) — мелодич. мннор

Melodram (нем. мэлодра́м), **melodrama** (англ. мэ́лэдрамэ), **mélodrame** (фр. мэлодра́м), **melodramma** (итал. мэлодра́мма) — мелодрама

melodramatic (англ. мэ́лэдрама́тик), **mélodramatique** (фр. мэлодрама́тик), **melodramatisch** (нем. мэлодрама́тиш), **melodrammatico** (итал. мэлодрамма́тико) — мелодраматический

melopea (греч.-итал. мэлопéа) — мелопея (у древних греков учение о мелодии)

melos (греч. мэ́лос) — мелос, мелодич. элемент в муз.

membranofono (итал. мэ́мбранофо́но), **Membranophon** (нем. мэ́мбранофо́н), **membranophone** (фр. мэ́мбранофо́н,

англ. мэ́мбрэ́йнфоун) — мембранофон (инструм., издающий звуки благодаря натянутой мембране)

mème (фр. мэ́м) — тот же, такой же, одинаковый; **mème mouvement** (мэм мувма́н) — тот же темп

menaçant (фр. мэ́насáн) — угрожающе [Скрябин. «Прометей»]

ménéstrel (фр. мэ́нестрэ́ль), **menestrello** (итал. мэ́нестрэ́лло) — менестрель (поэт, музыкант ср. вв.)

meno (итал. мэ́но) — меньше, менее

m. mosso (м. мо́ссо) — менее подвижно

m. presto (м. прэ́сто) — менее быстро

Mensur (нем. мэ́нзур) — мензура (мера, размер) — у дух. инструм., в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине

mensura (лат. мэ́нзурá) — мензура (т. е. мера): 1) отношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине (дух. инструм., орган); 2) в мензуральной муз. — соотношенне нотных длительностей между бо́льшей и последующей, по ритмич. значению меньшей

mensura imperfecta (лат. мэ́нзурá импэрфэ́кта) — несовершенная мензура (каждая бо́льшая нота заключает в себе 2 меньших); напр. *longa* = 2 *brevis*
mensura perfecta (лат. мэ́нзурá пэрфэ́кта) — совершенная мензура (каждая бо́льшая нота заключает в себе 3 меньших); напр. *longa* = 3 *brevis*
mensural (англ. мэ́нсьюрэл) — ритмичный, ритмично

Mensuralmusik (нем. мэ́нзурáльмузик) — мензуральная муз.

Mensuralnotation (нем. мэ́нзурáльнотацион), **mensural notation** (англ. мэ́нсьюрэл ноутэйшн) — мензуральная нотация

...mente (итал. ...мэ́нтэ) — в итал. яз. окончание наречий, образованных от прилагательных; напр. *fresco* (фрэ́ско) — свежий, *frescamente* (фрэ́ска-мэ́нтэ) — свежо

menuet (фр. мэ́нюэ́), **Menuett** (нем. мэ́нуэ́т) — менуэт

merklich (нем. мэ́рклих) — заметно

mescolanza (итал. мэ́скола́нца) — смесь, попури

messa (итал. мэ́сса), **messe** (фр. мэ́с), **Messe** (нем. мэ́ссэ) — месса, католич. служба

messa da requiem (итал. мэ́сса да рэ́квием), **messe des morts** (фр. мэ́с дэ

мор) — реквием, заупокойная католич. служба

messa di voce (итал. мэсса ди во́че) — филирование звука голоса

Messinginstrument (нем. мэссингинструмэнт) — медн. дух. инструм.; то же, что **Blechblasinstrument**

mestizia (итал. мэсти́циа) — грусть, печаль; **mesto** (мэ́сто) — грустный, печальный

mesure (фр. мэзю́р) — 1) мера, размер; 2) такт; 3) темп; 4) у дух. инструм. и в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине; **à la mesure** (а ля мэзю́р) — в прежнем темпе

mesuré (фр. мэзю́рэ) — размеренно, строго в темпе

m. à deux-quatre (м. а дэ катр) — размер на 2/4

m. à deux temps (м. а дэ тан) — 2-дольный р.

m. à quatre-quatre (м. а катр-катр) — р. на 4/4

m. à quatre temps (м. а катр тан) — 4-дольный р.

m. à six-huit (м. а си юйт) — р. на 6/8

m. à trois huit (м. а трукá юйт) — р. на 3/8

m. à trois-quatre (м. а трукá катр) — р. на 3/4

m. à trois temps (м. а трукá тан) — 3-дольный р.

metà (итал. мэта́) — половина

Metalldämpfer (нем. мэталлдэмфэр); **metal mute** (англ. мэтл мью́т) — метал. сурдина

Metallophon (нем. мэталлофóн) — общее назв. ударн. инструм. из металла; 2) ударн. инструм. с метал. пластинками; 3) соврем. ударн. инструм. типа вбранафона

metre (англ. мэ́тэ), **mètre** (фр. мэ́тр), **metro** (итал. мэ́тро), **Metrum** (нем. мэ́трум) — метр

metre (англ. мэ́тэ) — размер

metrica (греч.-итал. мэ́трика) — 1) учение о длительности тонов и их чередовании; 2) учение о стихотворных размерах и ритме стихов

Metronom (нем. мэ́тронóм), **metronome** (англ. мэ́трэноум), **metronome** (фр. мэ́тронóм), **metronomo** (итал. мэ́тронóмо) — метроном

mettere (итал. мэ́ттэ́рэ), **mettre** (фр. мэ́тр) — ставить, нажать [педа́ль], надеть [сурдину]; **mettere in musica**

(итал. мэ́ттэ́рэ ин му́зика) — положить на муз.; **mettere la sordino** (итал. мэ́ттэ́рэ ла сорди́но), **mettre la sourdine** (фр. мэ́тр ля сурди́н) — вставить сурдину

mezza (итал. мэ́дза), **mezzo** (мэ́дзо, традиц. произн.— мэ́ццо) — середина, половина; а **mezza voce** (а мэ́дза во́че) — вполголоса

m. cantato (м. канта́то) — мелодизированный речитатив, декламационное пение

m. carattere (м. карат́тэ́рэ) — «характерный» голос, «характерная» партия

m. forte (м. фо́ртэ) — умеренно громко

m.-legato (м.-легáто) — легкая, бисерная игра на ф.-п.

m. piano (м. пиáно) — умеренно тихо

m. soprano (м. сопранó) — меццо-сопрано

m. staccato (м. стакка́то) — не совсем отрывисто

middle bow (англ. мидл бо́у) — [играть] серединой смычка

mignon (фр. миньóн) — приятно, мило

militaire (фр. милита́р), **militare** (итал. милита́рэ), **military** (англ. мй́лнтэ́ри) — военный; **militairement** (фр. милита́рмáн), **militarmente** (итал. милитармэ́нтэ) — в военном духе

Militärkapelle (нем. милита́рkapéлле), **military band** (англ. мй́лнтэ́ри бэнд) — военный дух. орк.

Militärmusik (нем. милита́рмузи́к), **military band music** (англ. мй́лнтэ́ри бэнд мью́зик) — военная муз.

Militärtrommel (нем. милнтэ́ртрóm-мэ́ль), **military drum** (англ. мй́лнтэ́ри драм) — военный барабан

minacevole (итал. миначчэ́воле), **minacciosamente** (миначчозамэ́нтэ), **minaccioso** (миначчóзо) — грозно, угрожающе

mineur (фр. минэ́р) — минор, минорный

miniatura (итал. миниатúра), **miniature** (фр. минья́тю́р, англ. мй́ничэ) — миниатюра

minim (англ. мй́ним), **minima** (итал. мй́нима) — 1/2 нота

minima (лат. мй́нима) — 5-я по величине длительность в мензуральной нотации

Minnesang (нем. мй́ннэ́занг) — мин-

незанг — жанр рыцарской лирики (12—13 вв.)

minor (англ. майнэ), **minor key** (майнэ кйи) — минор, минорный

minore (итал. минорэ) — минор, минорный

minstrel (англ. мйнстрэл) — 1) менестрель (поэт, певец, музыкант ср. вв.); 2) в США белые певцы и танцоры, загримированные под негров, исп. негр. песни и танцы

minuet (англ. миньюэт), **minuetto** (итал. минуэтто) — менуэт

miracle (фр. миракль), **miracolo** (итал. мираколо) — мистерия (жанр духовн. представлений)

mirliton (фр. мирлитон) — 1) дудочка; 2) нар. напев

mirror canon (англ. мйрэ кэнэн) — зеркальный канон

mirror fugue (англ. мйрэ фьюг) — зеркальная fuga

mise de voix (фр. миз дэ вуа) — филирование звука

Miserere (лат. мизэрэре) — «Помилуй» (начало катол. песнопения)

missa (лат. мисса) — месса (католич. церковн. служба)

m. brevis (м. брэвнс) — короткая м.

m. de profundis (м. дэ профундис) — похоронная м.

m. in musica (м. ин мўзика) — м. с инструм. сопроводж.

m. solemnis (м. солэмнис) — торжественная м.

misterio (итал. мистэрио) — тайна; **con misterio** (кон мистэрио), **misterioso** (мистэриозо) — таинственно

mistico (итал. мїстико) — мнстически

misura (итал. мизўра) — 1) мера, размер; 2) у дух. инструм. и в органе соотношение поперешиого сечения звучащей трубки к ее длине

m. in due quartl (м. ин дўэ куарти) — размер на 2/4

m. in quatro quartl (м. ин куатро куарти) — р. на 4/4

m. in sel ottavi (м. ин сел оттави) — р. на 6/8

m. in tre quartl (м. ин трэ куарти) — р. на 3/4

m. in tre ottavi (м. ин трэ оттави) — р. на 3/8

m. a due tempi (м. а дўе тэмпи) — 2-дольный р.

m. a quatro tempi (м. а куатро тэмпи) 4-дольный р.

m. a tre tempi (м. а трэ тэмпи),

m. ternarie (м. тэрнарйэ) — 3-дольный р.

misuratamente (итал. мизуратамэнтэ) — умеренно; **misurato** (мизурато) — размеренно

mit Bogen geschlagen (нем. мит бóген гешлягэн) — [играть], ударяя древком смычка

mit ganzem Bogen (нем. мит гáнцэм бóген) — [играть] всем смычком

mit geschlossen Mund (нем. мит гэшлос-сэн мунд) — [петь] с закрытым ртом

mit großem Ton (нем. мит грóссэм тон) — большим, полным звуком

mit großer Wildheit (нем. мит грóссэр вильдхайт) — очень яростно [Малер. Симфония № 1]

mit halben Stimme singen (нем. мит хáльбэн штїммэ зїнген) — петь вполголоса

mit höchstem Pathos (нем. мит хэхстэм пáтос) — с величайшим пафосом

mit innigster Empfindung (нем. мит йннихстэр эмпфїндунг) — с очень искренним чувством [Бетховен. Соната № 30]

mit Lebhaftigkeit, jedoch nicht in zu geschwindem Zeitmaße und scherzend vorgetragen (нем. мит лэбхафтихкайт, едóх нихт ин цу гешвїндэм цáйтмассэ унд шэрцэнд фóргетраген) — исп. оживленно и шутливо, но не слишком в быстром темпе [Бетховен. «Поцелуй»]

mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck (нем. мит лэбхафтихкайт унд дурхáус, мит эмпфїндунг унд áусдрук) — оживленно, все время выразительно, с чувством [Бетховен. Соната № 27]

mit roher Kraft (нем. мит рóэр крафт) — с грубой силой [Малер]

mit schwach gespannten Saiten (нем. мит швах гешпáнтэн зáйтэн) — со слабо натянутыми струнами (прием игры на барабане)

mit Schwammschlägel (нем. мит швáмшлегель) — [играть] мягкой коло-тушкой с головкой из губки

mit schwankender Bewegung (нем. мит швáнкэндэр бэвэгунг) — в колеблющемся, неустойчивом темпе [Метнер. «Дифирамб»]

mit springendem Bogen (нем. мит шпрїнгэндэм бóген) — [играть] прыгающим смычком

Mittelstimme (нем. мїттэльштимэ) — средний голос

mit Unruhe bewegt (нем. мит у́нруэ бэвэгт) — взволнованно, беспокойно
mixolydius (лат. миксоли́диус) — миксолидийский лад

mixte (фр. микст) — смешанный, разнородный

Mixtur (нем. микстур), **mixtura** (лат. итал. микстура), **mixture** (фр. микстюр, англ. миксчэ) — микстура (смешанный регистр органа)

mobile (итал. мобиле, фр. мобиль, англ. мобайль) — подвижно, изменчиво

modal (фр., нем. модаль, англ. моудл), **modale** (итал. модале) — модальный, ладовый

mode (фр. мод, англ. моуд) — строй, лад, наклонение

moderate (англ. модэрэйт), **moderately** (модэрэйтли) — умеренно, сдержанно

modérateur (фр. модэратёр), **moderatore** (итал. модэраторэ) — модератор (у ф-п.)

modération (фр. модэрасьон) — умеренность; **modéré** (модэрэ) — умеренно, сдержанно

moderato (итал. модэра́то) — 1) умеренно, сдержанно; 2) темп средний между **andante** и **allegro**

moderato bounce (англ. модэрэйтоу баунс) — в среднем темпе, тяжело

moderato slow (англ. модэрэйтоу слóу) — умеренно медленно

moderazione (итал. модэрацио́нэ — умеренность; **con moderazione** (кон модэрацио́нэ) — умеренно

modéré et très souple (фр. модэрэ э трэ супль) — умеренно и очень нежно [Дебюсси. «Остров радости»]

modérément (фр. модэрэман) — умеренно, сдержанно

modérément animé comme en préludant (фр. модэрэман анимэ ком ан прэлюдан) — со сдержанным оживлением, как бы прелюдируя [Дебюсси]

modern (нем. модэрн, англ. модэн), **moderne** (фр. модэрн), **moderno** (итал. модэрно) — новый, современный

modo (итал. мо́до) — 1) строй, лад, наклонение; 2) способ, манера (исп.)

m. ordinario (итал. м. ордина́рио) — играть обычным способом

modulare (итал. модуля́рэ), **modulate** (англ. модьюлейт) — модулировать

modulation (фр. модулясьон, англ. модулейшн), **Modulation** (нем. модуляцио́н), **modulazione** (итал. модуляцио́нэ) — модуляция

modulation chromatique (фр. модулясьон кроматик), **modulazione cromatica** (итал. модуляцио́нэ кроматика) — хроматич. модуляция

modulation diatonique (фр. модулясьон диатоник), **modulazione diatonica** (итал. модуляцио́нэ диатоника) — диатонич. модуляция

modulation enharmonique (фр. модулясьон энармоник), **modulazione enarmonica** (итал. модуляцио́нэ энармоника) — энгармонич. модуляция

modus (лат. мо́дус — мера, правило) — 1) строй, лад; 2) в мензуральной системе 13—14 вв. обознач. ритмич. схем, лежащих в основе многоголосной муз.; 3) в мензуральной системе 15—16 вв. определение соотношений больших длительностей (*maxima — longa, longa — brevis*)

Modus (нем. мо́дус) — 1) строй; 2) наклонение

möglich (нем. мёглих) — возможно; **wie möglich** (ви мёглих) — насколько возможно

möglich ohne Brechung (нем. мёглих о́нэ брэхунг) — по возможности без арпеджирования

moins (фр. муэн) — менее, меньше

moitié (фр. муатье) — половина

Moll (нем. моль), **Mollgeschlecht** (мольгешлехт), **Molltonart** (мольтонарт) — минор, минорный лад

Mollakkord (нем. мольакорд), **Molldreiklang** (мольдрайкланг) — минорное трезвучие

molto (итал. мо́льто) — много, очень, весьма; напр. **allegro di molto** (аллегро ди мо́льто) — очень скоро

moment musical (фр. моман музикаль) — муз. момент

mono... (моно, от греч. *monos* — один единственный, единственный) — первая часть сложных слов одно-, едино-

Monochord (греч., нем. мо́нохорд), **monocorde** (фр. моноко́рд), **monocordo** (итал. моноко́рдо) — монохорд (простейший однострунный щипков. инструм., служащий в древности для вычисления интервалов)

monodia (греч., итал. моноди́а), **monodie** (фр. моноди́), **Monodie** (нем. моноди́), **monody** (англ. мо́нэди) — монодия; 1) одноголосное пение без сопровожд. (до 9 в.); 2) пение соло с сопровожд. инструм.

monodic (англ. мэно́дик), **monodico** (итал. моно́дико), **monodique** (фр. мо-

нодiк), **monodisch** (нем. монóдиш) — монодический

Monodram (нем. мóнодрам), **monodrama** (англ. монодрáма), **monodrame** (фр. монодрáм), **monodramma** (итал. монодрáмма) — монодрама (сценич. представление с одним действующим лицом)

monotone (фр. монотóн), **monotono** (итал. монотóно), **monotonous** (англ. мэнóтониэс) — монотонный, однообразный

montare (итал. монтáрэ), **monter** (фр. монтé) — 1) поднимать, повышать; 2) идти вверх (в голосоведении)

moqueur (фр. мокэр) — насмешливый

morbide (фр. морбид), **con morbidezza** (итал. кон морбидэцца), **morbido** (морбидо) — мягко, нежно, болезненно

morceau (фр. морсó) — пьеса

m. de musique (м. дэ мюзiк) — муз. пьеса

m. d'ensemble (м. д'ансамбль) —

1) ансамбль; 2) номер оперы с неск. солистами

mordant (фр. мордán) — 1) едкий, язвительный [Дебюсси]; 2) мордент верхний (неперечеркнутый) и нижний (перечеркнутый)

Mordent (нем. мордэнт), **mordent** (англ. мóдэнт), **mordente** (итал. мордэнтэ) — мордент нижний (перечеркнутый)

mordente superiore (итал. мордэнтэ супэрёрэ) — мордент верхний (неперечеркнутый)

more (англ. мóо) — больше, более;

more expressive (мóо икспрэсив) — более выразительно

morendo (итал. морéndo) — замирая

moresca (испан. морэска) — старин. мавританский танец в Испании и Италии 15—17 вв.

Morgenständchen (нем. моргенштэндхэн) — утренняя серенада

moriente (итал. мориэнтэ) — угасая, замирая

mormorando (итал. морморándo), **mormorevole** (морморэволе), **mormoroso** (морморóзо) — шелча, бормоча, журча

mosaico (итал. мозáико) — мозаика (набор разных мотивов)

mosso (итал. мóссо) — подвижно, оживленно

motet (фр. мотé, англ. муэтэт), **Motette** (нем. мотэттэ), **motetto** (итал. мотэтто), **motetus** (лат. мотэтус) — мотет

motif (фр. мотiф, англ. муотiф), **Motiv** (нем. мотiф), **motivo** (итал. мотiво) — мотив

motif conducteur (фр. мотiф кондюктэр), **motivo conduttore** (итал. мотiво кондuttóрэ) — лейтмотив

motion (англ. мóушн) — движение

moto (итал. мóто) — движение; **con moto** (кон мóто) — 1) подвижно; 2) до-

бавленное к обознач. темпа указывает на ускорение; напр. **allegro con moto** — скорее, чем **allegro**; **andante con moto** — скорее чем **andante**

m. contrario (м. контрáрно) — противоположное движение

m. obliquo (м. облiкво) — косвенное д.

m. parallelo (м. параллéло) — параллельное д.

m. perpetuo (м. пэрпéтуо) — вечное д. то же, что **Perpetuum mobile**

m. precedente (м. прэчэдэнтэ) — в предшествующем [темпе]

m. primo (м. прiмо) — в первоначальном [темпе]

m. retto (м. рэтто) — прямое д.

motus (лат. мóтус) — движение

m. contrarius (м. контрáриус) — противоположное д.

m. obliquus (м. облiквус) — косвенное д. (в голосоведении)

m. rectus (м. рэктус) — прямое движение (в голосоведении)

mouth closed (англ. маутс клоузэд) [петь] с закрытым ртом

mouth hole (англ. маутс хóул) — отверстие для вдувания воздуха в дух. инструм.

mouth-organ (англ. маутс óргэн) 1) свирель; 2) губная гармоника

mouthpiece (англ. маутспис) — мундштук у дух. инструм.

mouvement (фр. мувман) — 1) движение; 2) часть циклич. произв., сонаты, сюиты)

au m. (о м.) — вернуться к прежнему темпу

m. contraire (м. контрэр) — противоположное движение

m. de Valse à un temps (м. дэ вальс а он тан) — (считать по тактам) в темпе быстрого вальса

m. direct (м. дирэкт) — прямое движение

m. du debut (м. дю дэбю) — темп как в начале

m. oblique (м. облiк) — косвенное движение

- m. parallele** (м. параллель) — параллельное движение
- movement** (англ. мўвмент) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.
- movente** (итал. мовэнтэ) — движущийся, подвижный
- movimento** (итал. мовимэнт) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.; 3) темп
- moyenne difficulté** (фр. муаён диффюльтэ) — ср. трудности
- nuance** (фр. нюанс) — 1) мутация [голоса]; 2) в средневеков. муз. системе понятие, близкое модуляции (переход от одного гексахорда в другой)
- muffle** (англ. мафл) — заглушать [звук]; 2) глушитель (у ударн. инструм.); **muffled** (мафлд) — приглушенно
- muito cantado a note de cima** (португ. мўйту кантаду о ноти ди сима) — исп. очень певуче верхний голос [Вила Лобос]
- multiplicatio** (лат. мультипликацио) — быстрое повторение одной ноты
- Mundharmonika** (нем. мўндхармони́ка) — губная гармоника
- Mundloch** (нем. мўндлох) — отверстие для вдувания воздуха (у дух. инструм.)
- Mundspalt** (нем. мўндшпальт) — щель у двойной трости
- Mundstück** (нем. мўндштюк) — мундштук у медн. дух. инструм.
- munter** (нем. мўнтэ) — бодро, весело
- murmuré** (фр. мюрмюрэ) — бормоча, шепча, вполголоса
- musette** (фр. мюзэт, англ. мьюзэт) — 1) старин. фр. танец; 2) волынка
- music** (англ. мьюзик) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. произв.
- m. desk** (м. дэск) — пюпитр
- m. hall** (м. хол) — 1) концертный зал; 2) мюзик-холл
- m. stand** (м. стэнд) — пульт, пюпитр
- to play without m.** (ту плей уизаут м.) — играть без нот
- musical** (англ. мьюзикл) — 1) музыкальный; 2) вид театр. представления с муз. номерами
- musica** (лат. мўзика) — музыка
- m. divina** (м. дивина), **m. sacra** (м. сакра) — духовн. муз.
- m. falsa** (м. фальса), **m. ficta** (м. фикта) — 1) фальшивая муз. (по терминологии 13—16 вв. муз. с хроматизмами); 2) в применении к нов. стилю — муз., характерная обилием ярких хроматизмов
- m. humana** (м. хумана) — гармония души
- m. instrumentalls** (м. инструменталис) — звучащая муз.
- m. mensurabilis** (м. мензурабилис) — мензуральная муз.
- musica** (итал. мўзика) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса
- m. a quarti di tono** (м. а куэрти ди тоно) — четвернтоновая муз.
- m. a programma** (м. а программа) — программная муз.
- m. da ballo** (м. да балло) — танцев. муз.
- m. da camera** (м. да камера) — камерная муз.
- m. da chiesa** (м. да кьеза) — церковн. муз.
- m. di caccia** (м. ди качча) — охотничья муз.
- m. di scena** (м. ди шэна) — сценич. муз.
- m. d'orchestra** (м. д'оркэстра) — оркестровая муз.
- m. figurata** (м. фигурата) — муз., записанная в мензуральной нотации
- m. militare** (м. милитарэ) — военн.
- m. popolare** (м. пополярэ) — народная муз.
- m. profana** (м. профано) — светская муз.
- musical** (фр. мюзикаль, англ. мьюзикл), **musicale** (итал. музикале) — музыкальный
- musicante** (итал. музикантэ), **musicien** (фр. мюзисьён) — исполнитель, музыкант
- musician** (англ. мьюзишн) — 1) музыкант; 2) композитор
- musicco** (итал. мўзико) — музыкант, музыкальный
- musicografo** (итал. музикóграфо), **musicographe** (фр. мюзикограф) — муз. критик, музыковед
- musicologia** (итал. музиколоджиа), **musicologie** (фр. мюзиколоджи), **musicology** (англ. мьюзиколоджи) — музыковедение
- musicologist** (англ. мьюзиколоджист), **musicologo** (итал. музикóлого), **musicologue** (фр. мюзиколо́г) — музыковед
- Muzik** (нем. музик) — музыка
- Muzikalien** (нем. музикалиен) — ноты
- musikalisch** (нем. музикалиш) — музыкальный; **musikalischer Spass** (музикалишэр шпасс) — муз. шутка. Напр.

Моцарт. «Ein musikalischer Spass» (муз. пьеса с комич. нарушениями принятых правил)

Musikant (нем. музнкáнт), **Musiker** (музнкэр) — музыкант

Musikdrama (нем. музикдрáма) — муз. драма; **musikdramatisch** (музикдрамáтиш) — муз.-драматический

Musikdruck (нем. музикдрúк) — нотопечатание

Musikerziehung (нем. музикэрциунг) — муз. воспитание

Musikfest (нем. музикфэст) — муз. фестиваль

Musikforschung (нем. музикфоршунг), **Musikwissenschaft** (музиквiссеншафт) — музыковедение

Musikgesellschaft (нем. музикгезэльшафт) — муз. общество

Musikinstrument (нем. музикинструмэнт) — муз. инструмент

Musikkritik (нем. музиккритик) — муз. критика

Musikschriftsteller (нем. музикшрифштэллер) — музыковед

Musiktheorie (нем. музиктэори) — теория муз.

Musikverlag (нем. музикфэрлаг) — муз. издательство

Musikwissenschaft (нем. музиквiссеншафт), **Musikologie** (музикологи) — музыковедение

Musikwissenschaftler (нем. музиквiссэншáфтлер), **Musikgelehrter** (музикгэлэртэр), **Musikologe** (музикологэ) — музыковед

Musikzug (нем. музикцуг) — военный (дух.) орк.

musique (фр. мюзик) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса

m. aléatoire (м. алеатуáр) — алеаторика (метод соврем. композиции, основанный на внесении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)

m. à programme (м. а програм) — программная м

m. de chambre (м. дэ шанбр) — камерная муз.

m. de chasse (м. дэ шас) — охотничья муз.

m. de danse (м. дэ данс) — танцев. муз.

m. d'église (м. д'эглиз) — церковн. муз.

m. de scène (м. дэ сэн) — сценнч. муз.

m. de table (м. дэ табль) — застольная муз.

m. d'orchestra (м. д'оркэстр) — орк. муз.

m. en quarts de ton (м. ан кар дэ тон) — четвертитоновая муз.

m. figurée (м. фигурэ) — муз., записанная в мензуральной нотации

m. militaire (м. милитэр) — военная муз.

m. populaire (м. популэр) — нар. муз.

m. profane (м. профáн) — светская муз.

m. sérielle (м. сэриэль) — серийная муз.

musizieren (нем. музицирэн) — музицировать, заниматься муз.

muta (лат., итал. мута) — перемена (указание в партиях дух. инструм. для перемены инструм. или строя); **muta in ...** (мута ин ...) — перемена на ...

mutatio (лат. мутáцио), **Mutation** (нем. мутáцион), **mutazione** (итал. мутационэ) — мутация: 1) в музыке средневек. понятие, родственное соврем. модуляции; 2) мутация голоса

mute (англ. мьют) — сурдина (у струн. и дух. инструм.); **mute off** (мьют оф) — снять сурдину; **put on mute** (пут он мьют) — вставить сурдину; **without mute** (уидзáут мьют) — без сурдины; **muted** (мьютид) — с сурдиной

mutig (нем. мúтих) — мужественно, смело, бодро

mystère (фр. мистэр) — мистерия, тайна; **avec mystère** (авэк мистэр) — таинственно [Скрябин. «Прометей»]

mystérieusement murmuré (фр. мнстэрьезмáн мюрмюрэ) — таинственно шепча [Скрябин. Соната № 9]

mystérieusement sonore (фр. мнстэрьезмáн сонор) — таинственное звучание;

mystérieux (мнстэрье) — таинственно

mystery (англ. мистэри) — мистерия, тайна; **mysterious** (мистиэриэс) — таинственный, таинственно

N

nach (нем. нах) — в, к, на, за, после;
nach dem Zeichen X (нах дэм цайхен) —
 после знака X; **B nach A** (бэ нах а) —
си-бемоль перестроить в ля; **nach und**
nach (нах унд нах) — мало-помалу,
 постепенно

Nachahmung (нем. на́хамунг) — 1)
 имитация; 2) подражание

Nachdruck (нем. на́хдрук) — 1) сила,
 энергия, настойчивость; 2) ударение;
 3) перепечатка; **nachdrücklich** (на́х-
 дрюклих) — настойчиво, убедительно;
mit Nachdruck (мит на́хдрук) — под-
 черкнуто

nachgeben (нем. на́хгебэн) — ослаб-
 лять

nachgelassenes Werk (нем. на́хгелас-
 сэнэс вэрк) — посмертное произв. (не
 изд. при жизни автора)

nachiassend (нем. на́хлассэнд) — за-
 тихая, ослабляя, успокаиваясь

Nachschlag (нем. на́хшлаг) — 1) за-
 ключит. ноты трели; 2) украшающие
 ноты, исп. за счет предыдущей дли-
 тельности

Nachschleifer (нем. нахшляйфэр) — за-
 ключит. ноты трели

Nachspiel (нем. на́хшпиль) — постлю-
 дия, заключение

Nachtanz (нем. на́хтанц) — 2-й танец
 (подвижный) в паре танцев

Nachtstück (нем. на́хштюк) — нок-
 тюрн

Nagelschrift (нем. на́гельшрифт) —
 нем. разновидность хоральной нотации

naherkommend (нем. нэ́еркоммэнд) —
 приближаясь

naïf (фр. найф), **naïvement** (наив-
 ма́н) — наивно, простодушно

najwyższy dźwięk instrumentu (польск.
 наивы́жши дзьвенк инструмэнту) —
 самый высокий звук инструм. [Пенде-
 рецкий]

Nänie (лат.-нем. нэ́ние) — нения, похо-
 ронная песнь

narrante (итал. нарра́нтэ) — говорком,
 как бы рассказывая; **narrare** (нар-
 ра́рэ) — рассказывать

national (фр. насьо́наль, нем. нацио-
 на́ль, англ. нэ́шнэл), **nazionale** (итал.
 нацио́нале) — национальный

natural (англ. нэ́чрэл) — 1) естествен-
 ный, натуральный, простой; 2) бекар

n. harmonics (н. хамо́никс) — н. фла-
 жолеты

n. harmonic series (н. хамо́ник снэ-
 риз) — н. звукоряд

n. horn (н. хо́он) — н. валторна

n. tones (н. то́унс) — звуки н. звуко-
 ряда

n. trumpet (н. тра́мпит) — н. труба
naturalé (итал. натура́ле), **con natura-**
lezza (кон натура́лецца), **naturalmente**
 (натура́льмэ́нте) — естественно,
 обычно

naturel (фр. натю́рэль), **naturellement**
 (натю́рэльма́нг — естественно, просто
Naturhorn (нем. нату́рхорн), **Natur-**
waldhorn (нату́рва́льдхорн) — нату-
 ральная валторна

Naturklang (нем. нату́ркланг) —
 натуральный звукоряд

Naturlaut (нем. нату́рлаут) — звук при-
 роды; **wie ein Naturlaut** (ви айн
 нату́рлаут) — как звук природы [Ма-
 лер. Симфония № 1]

natürlich (нем. натю́рлих) — естествен-
 но, обычно (указание в партии смычко-
 вых после *col legno* или *pizzicato*,
 означ. возвращение к обычной игре
arco)

natürliche Flageolet-Töne (нем. на-
 тю́рлихэ флажолéт тэ́нэ) — натураль-
 ные флажолеты

Naturtöne (нем. нату́ртэ́нэ) — звуки на-
 турального звукоряда

Naturtonreihe (нем. нату́ртонра́йэ) —
 натуральный звукоряд

Naturtrompete (нем. нату́ртрoмпéтэ) —
 натуральная труба

neapolitanische Sexte (нем. неаполи-
 та́нишэ сэ́кстэ), **neapolitan sixth** (англ.
 ниэпо́литэн сикстс) — неаполитанская
 секста

near the sound-board with an appro-
riately shaped wooden (if possible
metal) stik (англ. ниэ дэ са́унд-бо́од
 уйд эн эпро́уприетли вуден (иф
 по́сэбл мэ́тл) стик) — проводить по
 струнам арфы около деки спец. изго-
 товленной дерев., а если возможно,
 метал. палочкой [Барток. Концерт для
 орк.]

Nebendreiklang (нем. нэ́бэндрай-
 кланг) — побочное трезвучие (II, III,
 VI, VII ступ.)

Nebensatz (нем. нэ́бэнзатц) — побоч-
 ная партия

Nebenseptimenakkord (нем. нэ́бэнсэ́п-
 тимэна́ккорд) — побочный септаккорд

Nebenthema (нем. нэбэнтэма) — побочная тема

Nebentonarten (нем. нэбэнтонартэн) — побочные тональности

nécessaire (фр. нэсэсэр), **necessario** (итал. нэчэссарио) — необходимый

neck (англ. нэк) — шейка смычков. инструм.

neckisch (нем. нэкиш) — задорно, насмешливо

négligé (фр. нэглижэ), **négligent** (неглижан), **negligente** (итал. неглиджэнтэ); **negligentement** (нэглиджэнтэмэнтэ) — небрежный, небрежно

negro spirituals (англ. нйгроу спиритчуэлз) — негр. духовн. песни (США)

nehmen (нем. нэймэн) — взять [др. инструм.]

nel tempo (итал. нэль тэмпо) — в такт, темп

nenia (лат., итал. нэниа), **nenies** (фр. нэни) — нения, похоронная песня

neo (греч. нэо) — приставка впереди слова, обознач. «новый»

nerveux (фр. нэрвэ), **nervoso** (итал. нэрвэзо) — нервно, раздраженно

net (фр. нэ), **nettement** (нэтман), **netto** (итал. нэтто) — ясно, отчетливо, чисто

neu (нем. ной) — новый; **neue** (нойэ) — новая, новые

neuma (греч. нэума — знак), **neuma** (итал. нэума), **neume** (лат. нэумэ), **Neume** (нем. ноймэ), **neume** (фр. нэм) — невма; 1) мелизм. украшение в григорианском пении; 2) знак, помещенный над словесным текстом, указывающий только направление движения мелодии

neuvième (фр. нэввэм) — нона

new (англ. нью) — новый

nicht Bogen abziehen (нем. ниht бэгэн абциэн) — не отнимая смычка

nicht eilen (нем. ниht айлен) — не спешить

nicht lange ausgehalten (нем. ниht лангэ аусгехальтэн) — выдерживать недолго (относится к фермате или паузе)

nicht schleppen (нем. ниht шлэппэн) — не тянуть, не затягивать

nicht teilen (нем. ниht тайлен) — не делить (исп. без разделения на партии)

nicht zu geschwind, angenehm und mit viel Empfindung нем. ниht цу гешвинд, ангэнэм унд мит филь эмпфйндунг) — не слишком скоро, ласково, приятно и с большим чувством [Бетховен. «К далекой возлюбленной»]

nicht zu sehr (нем. ниht цу зэр) — не слишком; то же, что **non troppo**

niederdrücken (нем. нидэрдрюкэн) — нажимать

Niederschlag (нем. нидэршлаг) — движение дирижерской палочки вниз

niente (итал. ниэнтэ) — ничего, ничто;

quasi niente (куазн ниэнтэ) — сводя на нет

nimmt (нем. нимт) — берите; напр. **nimmt B-Klarinette** — указание исп. взять кларнет in B

ninna-nanna (итал. нинна-нанна) — колыбельная песня

ninth (англ. найнтс) — нона; **ninth chord** (найнтс коод) — нонаккорд

nitido (итал. нитидо) — чисто, ясно, прозрачно

nobile (итал. нобиле), **con nobilitá** (кон нобилитá), **nobilmente** (нобильмэнтэ) — благородно, с достоинством

noble (фр. нобль), **noblement** (ноблеман) — благородно, с достоинством

noch (нем. нох) — еще; **noch einmal** (нох айнмаль) — еще раз; **noch einmal so langsam** (нох айнмаль зо лангзам) — вдвое медленнее

noch stärker werden (нем. нох штэркэр вэрдэн) — еще сильнее [Малер. Симфония № 5]

nocturne (фр. ноктюрн, англ. ноктэн) — ноктюрн

no definite pitch (англ. нэу дэфинит пич) — неопределенная высота звука

noël (фр. ноэль) — рождественская песня

noire (фр. нуар) — 1/4 нота; *букв.* черная

nona (итал. нона), **None** (нем. нонэ) — нона

nonchalament (фр. ноншалеман), **nonchalant** (ноншалян) — небрежно, беспечно

non difficile (итал. нон диффйчиле) — нетрудный для исп.

non divisi (итал. нон дивизи) — не раздельно (исп. без разделения на партии)

Nonenakkord (нем. нонэнаккорд) — нонаккорд

Nonett (нем. нонэт), **nonetto** (итал. нонэтто) — нонет

non legato (итал. нон легáто) — не связно

non molto (итал. нон мольто) — не очень

non tanto (итал. нон тáнто), **non**

troppo (ион трóппо) — не слишком
nota (лат., итал. нóта) — нота
 п. **cambiata** (итал. н. камбиáта) — камбиата
 п. **contra notam** (н. кóнтра нóтам) — вид контрапункта; *букв.* нота против н.
 п. **di passaggio** (н. ди пассáджо) — проходящая н.
 п. **quadrata** (н. куадрáта) — квадратная н. хоральной григорнанской нотации
 п. **sostenuta** (н. состэнúта) — выдержанный тон
 п. **di volta** (н. ди вóльта) — вспомогательная н.
notatio (лат. нотáцио), **notation** (фр. нотасóн, англ. ноутэйшн), **Notation** (нем. нотáцион), **notazione** (итал. нотациóнэ) — нотация
 п. **gregorienne** (н. грэгорьэн) — григорианская н.
 п. **mensuraliste**, п. **proportionnelle** (н. мэнура́лист, н. пропорсьо-нэль) — мензуральная н.
note (фр. нот., англ. нóут), **Note** (нем. нóтэ) — нота
 п. **cambiata** (н. камбиáта) — камбиата
 п. **carée** (н. кáрэ) — квадратная н. хоральной григорианской нотации
 п. **de passage** (н. дэ пасáж) — проходящая н.
Notendruck (нем. нóтэндрук) — нотопечатание
Notenfahne (нем. нóтэнфанэ) — хвостик у ноты
Notenhals (нем. нóтэнхальс) — штиль у ноты

Notenkopf (нем. нóтэнкопф) — нотная головка
Notenschlüssel (нем. нóтэншлю́ссэль) — ключ
Notenschrift (нем. нóтэишрнфт) — нотация
Notenschwanz (нем. нóтэншванц) — нотный штиль
Notenwert (нем. нóтэнвэрт) — длительность ноты
Notenzeichen (нем. нóтэнцайхэн) — нотный знак
note secondaire (фр. нот сэкондэр) — вспомогательная нота
note sensible (фр. нот сансйбль) — нижний вводный тон (VII ступ.)
note value (англ. нóут вэ́лью) — длительность ноты
notturno (итал. нотту́рно) — ноктюрн
nouveau (фр. нуво́), **nouvel** (нувэ́ль) — новый
nouvelle (фр. нувэ́ль) — 1) новая; 2) новелла
novel (англ. нóвл) — 1) новелла; 2) роман; 3) новый
novella (итал. новэ́лла), **Novelle** (нем. новэ́лле) — новелла
novelletta (итал. новэ́лэтта), **novellette** (фр. новэ́лэт), **Novelette** (нем. новэ́лэттэ) — новеллетта
Novemole (нем. новэмóле) — новемоль
novo (итал. нóво), **nuovo** (нуóво) — новый; **di nuovo** (ди нуóво) — снова; **a nuovo** (а нуóво) — заново
nuance (фр. нюáнс) — нюанс, оттенок
nur (нем. нур) — только
nut (англ. нат) — порожек у струн. инструм.

O

o (итал. о) — или; напр. *per violino o flauto* (пэр виоли́но о фла́уто) — для скрипки или флейты
obbligato (итал. обблигáто) — обязательный, обязательный
oben (нем. óбэн) — наверху, сверху; напр. *linke Hand oben* (лйнкэ ханд óбэн) — [играть] левой рукой сверху
oberek, **obertas** (польск. обэ́рэк, обэ́ртас) — польск. нар. танец
Oberstimme (нем. обэ́рштиммэ) — верхний голос
Oberton (нем. óбэртон) — обертон
obligé (фр. оближэ́) — обязательный, обязательный

oblique motion (англ. эбли́к мо́уши) — косвенное движение
obliquus (лат. обли́квус) — косвенный
obnizenie (польск. обнижэ́иэ) — понижение (темперир. тона) [Пендерецкнй]
oboe (итал. обоэ́) — гобой
 о. **baritono**, о. **basso** (о. баритóно, о. бáссо) — баритоновый, басовый г.
 о. **da caccia** (о. да кáчча) — охотничий г.
 о. **d'amore** (о. д'амóрэ) — г. д'амур
 о. **piccolo** (о. пйкколо) — малый г.
Oboe (нем. обóэ), **oboe** (англ. óубоу) — гобой

obstiné (фр. обстинэ) — остигато
ocarina (итал. окарина) — небольшой глинн. или фарфор. дух. инструм.
occhetus (итал. окхэтус), **ochetus** (лат. окхэтус) — форма 2-, 3-голосных композиций (12—13 вв.), в которых голоса попеременно разделялись паузами (контрапунктическая забава)
octava (лат. октава), **octave** (фр. октав, англ. октив) — октава
octave supérieure (фр. октав сюпэрьёр) — основной звук аккорда
octet (англ. октэт), **octette** (фр. октэт), **octuor** (октюёр) — октет
ode (греч. одэ) — ода, песнь
odoroso (итал. одорозо) — благоуханно [Метнер. «Сказка»]
oeuvre (фр. эвр) — сочинение
 о. **choisies** (э. шуазй) — избр. с.
 о. **complètes** (э. конплэт) — полн. собр. с.
 о. **inédites** (э. инэдйт) — неизд. произв.
 о. **posthume** (э. постюм) — посмертн. произв., не изд. при жизни автора
off-beat (англ. оф-бит) — затакт
offen (нем. оффэн) — открыто, открытым [звуком], без сурдины
Offertorium (лат. офэрториум) — «Приношение даров» (одна из частей реквиема)
officium (лат. оффициум) — католч. церковн. служба
oficleide (итал. офиклэйдэ) — офиклеид (медн. дух. инструм.)
oft (нем. офт) — часто
ohne Ausdruck (нем. онэ аусдрук) — без выражения [Малер. Симфония № 4]
ohne Dämpfer (нем. онэ дэмпфэр) — без сурдины
ohne Rücksicht auf den Takt (нем. онэ рюкзихт ауф дэн такт) — не строго в такт; то же, что *rubato*
Oktave (нем. октавэ) — октава; **Oktave höher** (октавэ хээр) — октавой выше; **Oktave tiefer** (октавэ тифэр) — октавой ниже
Oktett (нем. октэт) — октет
ole (испан. оле) — испан. танец
omnes (лат. омнэс), **omnia** (омнна) — все; то же, что *tutti*
omofonia (итал. омофониа) — гомофония
onde caressante (фр. онд карэсánt) — ласкающая волна [Скрябин. Соната № 6]
ondeggiamento (итал. ондэджамэнтэ),

ondeggiando (ондэджандо), **ondeggiato** (ондэджато) — раскачиваясь, волнообразно
ondes Martenot (фр. оид Мартэнó), **ondes musicales** (онд мюзикаль) — электромуз. инструм., сконструированный фр. инженером Мартено
ondoyant (фр. ондуайян) — волнующийся, колыхающийся (как волны)
one cymbal attached to bass drum (англ. уán сймбэл этэчт ту бэйс драм) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
one-step (англ. уán-стэп) — танец 20-х гг. 20 в.; *букв.* один шаг
on ne peut plus lent (фр. он нэ пэ плюлян) — как можно медленнее [Равель]
on the... string (англ. он дэ... стрин) — [играть] на ... струне
onzième (фр. онзьём) — ундецима
open (англ. оупэн) — открытый, открыто
 о. **notes** (о. нóутс) — натуральные звуки (на дух. инструм.)
 о. **string** (о. стрин) — открытая струна
Oper (нем. óпэр), **opéra** (фр. опэрá), **opera** (англ. óпрэ) — опера
opera (итал. óопера) — 1) опера; 2) оперный театр; 3) произведение, сочинение
 о. **buffa** (о. бóуффа), о. **comica** (о. кóмика) — о.-буффа, комич. о.
 о. **burlesca** (о. бурлэска) — смешная, комич. опера
 о. **d'arte** (о. д'áртэ) — произв. искусства
 о. **omnia** (лат. о. óмниа), о. **complete** (о комплетэ) — полн. собр. соч.
 о. **seria** (о. сэриа) — о.-сериа («серьезная о.»)
opéra comique (фр. опэрá комйк) — комич. опера
operetta (итал. опэрэтта, англ. опэрэтэ), **opérette** (фр. опэрэт), **Operette** (нем. опэрэттэ) — оперетта
ophicleide (фр. офиклэйд), **ophicleide** (англ. офиклэйд), **Ophicleide** (нем. офиклэйдэ) — офиклеид (медн. дух. инструм.)
oppressé (фр. опрэсэ) — удрученно [Скрябин. Симфония № 3]
opure (итал. оппурэ) — или, или же
opus (лат. óнус) — произведение
 о. **posthumum** (о. постумум) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)

opusculum (лат. опускулум) — маленькое произв.

orageux (фр. оражэ) — бурно
oratorio (итал. ораторио, фр. ораторио, англ. орэториоу), **oratorlum** (лат. ораториум), **Oratorium** (нем. ораториум) — оратория

Orchester (нем. оркэстэр), **orchestra** (англ. окистрэ) — оркестр

orchester (нем. оркэстэр), **orchestral** (фр. оркэстраль, англ. окэстрэл), **orchestrale** (итал. оркэстрале) — оркестровый

orchestra (итал. оркэстра) — оркестр
o. da camera (о. да кáмэра) — камерный о.

o. sinfonica (о. синфóника) — симфонический о.

orchestration (фр. оркэстрасьон), англ. окэстрэйшн), **orchestratione** (итал. оркэстрационэ), **Orchestrirung** (нем. оркэстрирунг) — оркестровка

orchestre (фр. оркэстр) — оркестр
o. de chambre (о. дэ шамбр) — камерный о.

o. symphonique (о. сенфоник) — симфонический о.

orchestrer (фр. оркэстрэ), **orchestrieren** (нем. оркэстрирэн) — оркестровать

Orchestrion (греч.-нем. оркэстрион) — 1) переносной концертный орган (18 в.); 2) механич. муз. инструм. (для него написана I часть симф. произв. «Победа Веллингтона» Бетховена)

ordinaire (фр. ординэр), **ordinär** (нем. ординэр) — обычный, простой

ordinario (итал. ординарио) — обыкновенно: указание восстановить обычный способ исп. (после спец. приемов игры)

ordre (фр. ордр) — обознач. сюиты во фр. муз. 17—18 вв. (термин Куперена)

organ (англ. óгэн) — орган (муз. инструм.)

o. pipe (о. пайп) — о. труба

o. point (о. по́инт) — о. пункт; то же что **pedal point**

o. tabulature (о. тэблэче) — о. табулатура

o. stop (о. стоп) — о. регистр

organetto (итал. органэтто) — маленький орган

o. a manovella (о. а мановелла) — шарманка

o. a tavolino (о. а таволино) — фисгармония

organico strumentale (итал. оргáнико струментале) — состав орк.

organo (итал. оргáно) — орган (муз. инструм.)

o. di Barberia (о. ди Барбэриа) — шарманка

organum (лат. органум) — 1) старин. вид многоголосной муз.; 2) орган (муз. инструм.)

Orgel (нем. óргэль) — орган (муз. инструм.)

Orgelpfeife (нем. оргэльпфáйфэ) — органный труба

Orgelpunkt (нем. óргэльпункт) — органный пункт

Orgelregister (нем. оргэльрэгíстр) — органный регистр

Ogreltabulatur (нем. óргэльтабулатур) — органный табулатура

orgue (фр. орг) — орган (муз. инструм.)

o. de Barbarie (фр. о. дэ Барбарí) — шарманка

oriental (фр. ориантáль, англ. ориэнтл), **orientale** (итал. ориантáле), **orientalisch** (нем. ориантáлиш) — восточный

Ornement (нем. орнамэнт) **ornament** (англ. óнэмэнт), **ornamento** (итал. орнамэ́нто), **ornement** (фр. орнэмáн) — украшение, орнаментика, мелизмы

orphéon (фр. орфэон) — орфеон (общее назв. мужск. хоровых обществ во Франции)

Osanna (лат. осáнна) — слава, хвала

oscuro (итал. оскúро) — темный, мрачный, мрачно

osservanza (итал. оссэрвáнца) — соблюдение [правил]; **con osservanza** (кон оссэрвáнца) — точно соблюдая указанные оттенки исп.

ossia (итал. оссия) — или, то есть, допустимый вариант (обычно облегчение основного текста)

ostinato (итал. остинáто) — термин, обознач. возвращение какой-либо темы с измененным контрапунктом к ней; букв. упорный; **basso ostinato** (бáссо остинáто) — мелодия, неизменно повторяющаяся в басу

ôter, ôtez (фр. отэ) — снять, снимите; **ôter la sourdine** (отэ ля сурд́ин) — снять сурдину

ôtez les sourdines une à une commençant par les chefs de pupitres (фр. отэ ле сурд́ин юн а юн комансáи пар ле шеф дэ пюпíтр) — снимать сурдины постепенно, одну за др., начиная с концертмейстеров групп [Равель. «Дафнис и Хлоя»]

ottava (итал. отта́ва) — октава; **ottava alta** (отта́ва а́льта) — октавой выше; **ottava bassa** (отта́ва ба́сса) — октавой ниже
ottavino (итал. оттави́но) — флейта-пикколо (малая флейта)
ottavizzare (итал. оттавидза́рэ) — передувание (дух. инструм.)
ottetto (итал. отта́тто) — октет
ottoni (итал. отто́ни) — медн. дух. инструменты
ouïe (фр. уй) — 1) слух; 2) резонансное отверстие (эфы) у смычков, инструм.

ouies (фр. уй) — «розетки» у щипков. инструм.
ouvert (фр. увэ́р) — открыто, открытый [звук]; **accord à l'ouvert** (акор аль увэ́р) — звучание открытых струн
ouverture (фр. увэртио́р, итал. увэртио́рэ), **Ouverture** (нем. увэртио́рэ), **overture** (англ. оувэтьюэ) — увертюра, вступление
overtone (англ. оувэтоун) — обертон
own tempo (англ. оун тэмпоу) — темп сообразно характеру пьесы

P

pacatamente (итал. пакатамэ́нтэ), **con pacatezza** (кон паката́цца), **pacato** (пакато́) — спокойно, кротко; **pacatezza** (паката́цца) — спокойствие
padiglione (итал. падильо́нэ) — ратруб у дух. инструм.; **padiglione in aria** (падильо́нэ ин а́рна) — [играть] ратрубом вверх
padovana (итал., фр. падоа́на), **padovane** (фр. падуа́н) — старин. медленный итал. танец; букв. падуанский; то же, что равапа
page (фр. паж, англ. пейдж), **pagina** (итал. паджи́на) — страница
paisible (фр. пэзи́бль) — мирный, тихий, кроткий, безмятежный
palpitant (фр. пальпита́н) — трепещущий, дрожащий
palotás (венг. палоташ) — палоташ — венг. умеренно медленный танец
pâmé (фр. памэ́) — как бы в обмороке [Скрябин. Симфония № 3]
Pandean pipe (англ. пэндиэн пайп) — флейта Пана
pandeiro (португ. пандэйру), **pandero** (испани. пандэ́ро) — пандейра (бубен)
Panflöte (нем. панфлэ́тэ) — флейта Пана
parallel (нем. параллель, англ. пэрэллел), **parallèle** (фр. параллель), **parallelo** (итал. параллело́) — параллельный
Parallelbewegung (нем. параллельбэвэгунг) — параллельное движение;
Paralleloktaven (параллельоктавэн) — параллельные октавы; **Parallelquinten** (параллельквинтэн) — параллельные квинты
parallel motion (англ. пэрэлел моушн) — параллельное движение

Paralleltonart (нем. параллельтонарт) — параллельная тональность
paraphonia (англ. парэфо́униэ), **paraphonie** (фр. парафоні́), **paraphonia** (лат. парафо́ния) — парафония; 1) в античной теории обознач. кварты, квинты; 2) древний вид 2-голосного пения (квартами, квинтами) в 7—8 вв. в Риме; 3) тип аккордового изложения параллельным движением (ленточное 2-голосие)
paraphrase (фр. парафра́з) — парафраза, парафраза (свободное переложение соч.)
parfaite (фр. парфэ́т) — совершенный [каданс]
parlando (итал. парла́ндо), **parlante** (парла́нтэ), **parlant** (фр. парля́н), **parlé** (парле́) — говорком
parodia (итал. пароди́а), **parodie** (фр. пароди́), **Parodie** (нем. пароди́), **parody** (англ. пэрэди) — пародия
parola (итал. паро́ла), **parole** (фр. паро́ль) — слово; **parole** (итал. паро́ле), **paroles** (фр. паро́ль) — слова, текст
part (англ. паат), **parte** (итал. па́ртэ), **Parte** (нем. па́ртэ), **partie** (фр. парти́) — 1) партия в ансамбле; 2) часть циклич. муз. произв.; **colla parte** (итал. ко́лла па́ртэ) — следовать за голосом
parte di sviluppo (итал. па́ртэ ди звилю́ппо), **partie du développement** (фр. парти́ дю дэвэллопман) — разработка
Partialton (нем. парциальтон) — обертон
particella (итал. партичэ́лла) — дирекцион
partita (итал. парти́та) — партита (старин. многочастная циклич. форма)

partitino (итал. партитино) — маленькая добавочн. партитура, приложенная к основной и содержащая партии, присоед. позднее

partition (фр. партисьон) — партитура;

partition de piano (партисьон дэ пиа-но) — переложение для ф.-п.; **partition de poche** (партисьон дэ пош) — карманная партитура

Partitur (нем. партитур), **partitura** (итал. партитюра) — партитура; **partitura tascabile** (партитюра таскабилэ) — карманная партитура

Partiturlesen (нем. партитурлэзэн) — чтение партитур; **Partiturspielen** (партитуршпилен) — игра на ф.-п. с партитуры

part-song (англ. паат сон) — вок. произв. для неск. голосов

part-writing (англ. паат райтнн) — голосоведение

pas (фр. па) — не, нет, ни; **pas trop lent** (па тро лан) — не слишком медленно

pas (фр. па) — шаг, па (в танце)

p. d'action (п. д'аксьон) — танец драм.-сюжетного характера

p. de deux (п. дэ дэ) — т. для двоих исп.

p. de trois (п. дэ труа) — т. для троих исп.

p. de quatre (п. дэ катр) — т. для четырех исп.

p. seul (п. сэль) — сольный балетный номер

p. accéléré (п. акселерэ), **p. redoublé** (п. рэдублэ) — скорый марш

paso doble (испан. пасо дэбле) — танец лат.-амер. происх.; *букв.* двойной шаг

passacaglia (итал. пассакалья), **passacaille** (фр. пасакай) — пассакалья (старин. танец)

passage (фр. пасаж, англ. пэсидж),

Passage (нем. пассаж), **passaggio** (итал. пассаджо) — пассаж; *букв.* переход

passage rapide de notes (фр. пасаж рапид дэ нот) — пассаж, рулада

passamezzo (итал. пассамэдзо) танец (ускоренная павана)

passepied (фр. паспье) — паспье — старин. фр. танец

passing-note (англ. пэсин нэут) — проходящая нота

passio (лат. пассио) — страдание; **passion** (фр. пассьон, англ. пэшэн),

passione (итал. пассьонэ) — страсти;

con passione (кон пассионэ) — страстно

Passion (фр. пассьон, нем. пассион, англ. пэшн); **Passione** (итал. пассьонэ) — «Страсти» (муз.-драм. произв. типа оратории о страданиях Христа)

passional (англ. пэшнэл), **passionate** (пэшэнэт), **passionato** (итал. пассионато), **passionné** (фр. пассьонэ) — страстный, пылкий

Passionmusik (нем. пассьонмузик) — муз. к «Страстям»

passo di danza (итал. пассо ди данца) — шаг, па (в танце)

pasticcio (итал. пастиччо), **pastiche** (фр. пастйш, англ. пэстйш) — пастиччо (опера, сост. из отрывков др. опер одного или неск. авторов); *букв.* смесь, паштет

pastoral (англ. пастэрэл) **pastorale** (итал. пасторале, фр. пастораль), **Pastorale** (нем. пасторале) — пастораль

pastoso (итал. пастозо) — мягко, мягкий

pastourelle (фр. пастурэль) — средне-век. фр. песня (получила распространение у трубадуров и труверов 12—14 вв.)

pateticamente (итал. патэтикамэнтэ), **patetico** (патэтнко), **pathetic** (англ. патэтик), **pathétique** (фр. патэтик), **pathetisch** (нем. патэтиш) — патетически, воодушевленно

patimente (итал. патимэнтэ) — выражая страдание

Pauken (нем. паукэн) — литавры

Paukenschlag (нем. паукэншлаг) — удар литавр; **Paukenschlegel** (паукэншлегель) — колотушка для литавр

Paukenwirbel (нем. паукэнвирбель) — тремоло на литаврах

pausa (итал. пауза) — пауза

p. di breve (п. ди брэвэ) — п., равная 2-м целым нотам

p. di semibreve (п. ди сэмибрэвэ) — целая п.

p. di minima (п. ди мйнима) — 1/2 п.

p. di semiminima (п. ди семиминима) — 1/4 п.

p. di croma (п. ди крома) — 1/8 п.

p. di biscroma (п. ди бискрома) — 1/32 п.

p. di semibiscroma (п. ди семибискрома) — 1/64 п.

p. generale (п. джэнэрале) — генеральная п.

Pause (нем. паузе) — 1) пауза; 2) антракт

pause (англ., фр. поз) — фермата

pause (фр. поз) — пауза

p. de brève (дэ брэв) — п., равная 2-м целым нотам

p. générale (поз жэнэраль) — генеральная п.

pavana (итал. павана, фр. паван) — павана (старин. медленный танец итал. происх.); то же, что *radovana*, *raduana*

paventato (итал. павэнтато), **paventoso** (павэнтозо) — боязливо

pavillion (фр. павийон) — раструб у дух. инструм.

p. d'amor (п. д'амур) — грушевидный раструб с малым отверстием (примен. в англ. рожке и инструм. 18 в.)

p. en l'air (п. ан лэр) — [играть] раструбом вверх

Pedal (нем. педаль) — педаль у муз. инструм.

pedal (англ. пэдл), **pedale** (итал. педале) — 1) педаль у муз. инструм. 2) орган. пункт

pedale (фр. педаль)

p. inférieure (фр. п. энфэрьёр) — выдержан. тон в басу (орган. пункт)

p. intérieure (п. энтэрьёр) — выдержан. тон в ср. голосах

p. supérieure (п. сюэрьёр) — выдержан. тон в верхи. голосах

pédalier (фр. педальёр), **pedaliera** (итал. педальера) — ножная клавиатура органа

pédalisation (фр. педализасьон) — педализация

pedal keyboard (англ. пэдл кйибод), **Pedalklaviatur** (нем. педальклавнатур) — ножная клавиатура органа

pedaliera tasto (итал. педальера тасто), **pedal key** (англ. пэдл кйу), **Pedaltaste** (нем. педальтасте) — клавиша педальной клавиатуры

peg (англ. пэг) — колок; **peg box** (пэг бокс) — колковый ящик (у смычков. инструм.)

Peitsche (нем. пайтшэ) — кнут (ударн. инструм.)

pendant (фр. пандан) — в течение, в продолжение

pénétrant (фр. пэнэтран) — проникновенно

pensieroso (итал. пэнсьерозо) — задумчиво

pentachordum (греч.-лат. пэнтахордум) — пентахорд (последовательность из 5-ти ступ. диатонич. гаммы)

pentagramma (итал. пэнтаграмма) — нотный стан

pentatonic (англ. пэнтатоник), **pentatonica** (итал. пэнтатоника), **Pentatonik** (нем. пэнтатоник), **pentatonique** (фр. пантатоник) — пентатоника

per anche (итал. пэр анкэ) — еще, до сих пор

percussion (англ. пэкашн), **percussione** (итал. пэркюссонэ) — группа ударн. инструм.

Percussion instrument (англ. пэкашн инструмэнт) — ударн. инструм.

percuté (фр. пэркютэ) — наподобие ударн. инструм. (указание для игры на ф-п.)

perdant (фр. пэрдан), **perdendo** (итал. пэрдэндо), **perdendosi** (пэрдэндоси) — теряясь, исчезая

perfect (англ. пэфэкт) — 1) чистый; 2) совершенный; **perfect cadence** (пэфэкт кэдэнс) — полный каданс

perfectio (лат. пэфэктио) — «совершенство» — 1) термин мензуральной муз., означ. 3-дольность, 3-частность; 2) в 12—13 вв. длительность заключит. ноты в лигатурах

perfetto (итал. пэрфэтто) — совершенный, законченный, полный

performance (англ. пэфомэнс) — 1) театр. представление; 2) исполнение

period (англ. пйэриэд), **Periode** (нем. пэриодэ), **période** (фр. пэриод), **periodo** (итал. пэриодо) — период (муз. построение)

Perkussionsinstrumente (нем. пэркуссионинструмэнтэ) — ударн. инструм.

perlé (фр. пэрлэ) — жемчужно, бисерно, отчетливо

Perlenspiel (нем. пэрленшпиль) — бисерная игра на ф-п.

Permutation (нем. пэрмутацион) — 1) перестановка голосов в полифонии с использованием всех комбинаций; 2) комбинация звуков серии (в серийной муз.)

pero (итал. пэро) — поэтому, но, однако, тем не менее

perpetual canon (англ. пэпэтьюэл канон) — бесконечный [канон]

perpetuo moto (итал. пэрпэтуо мото), **perpetuum mobile** (лат. пэрпэтуум мобиле) — вечное движение

pesamment (фр. пэзаман), **pesant** (пэзан), **pesante** (итал. пэзанта) — тяжело, грузно

petit, -e (фр. пти, -т) — малый, -ая

p. clarinette (п. кларинэт) — м. кларнет

p. flute (п. флют) — м. флейта
p. note (п. нот) — форшлаг
p. trompette (п. тромпэт) — м. труба
peu (фр. пэ) — немного, мало, несколько
peu à peu (фр. пэ а пэ) — понемногу, мало-помалу, постепенно; **peu à peu sortant de la brume** (пэ а пэ сортан дэ ля брюм) — постепенно выходя из тумана [Дебюсси. «Затонувший собор»]
pezzo (итал. пэццо) — пьеса
p. concertante (п. концертантэ) — концертная п.
p. di carattere (п. ди караттэрэ) — характеристическая п.
p. di musica (п. ди мўзика) — муз. произв.
Pfeife (нем. пфáйфэ) — свирель, дудка
Phantasie (нем. фантази) — фантазия; **phantastisch** (фантастич) — фантастически, причудливо
Philharmonische Gesellschaft (нем. филармонишэ гезэльшафт) — филармоническое общество
phone (греч. фонэ) — звук, голос
phrase (фр. фраз, англ. фрэйз), **Phrase** (нем. фрэзэ) — фраза; (англ.) фразировать
phrasé (фр. фразэ) — фразировка, **phraser** (фразэ) — фразировать, выделять муз. фразы
Phrasierung (нем. фразирунг); **phrasing** (англ. фрэйзин) — фразировка
phrygius (лат. фрйгиус) — фригийский лад
piacere (итал. пьачэрэ) — удовольствие, желание; **a piacere** (а пьачэрэ) — по желанию, ритмич. свободно, произвольно
piacevole (итал. пьачэволе) — приятно
piacimento (итал. пьачимэнтэ) — удовольствие; **a piacimento** (а пьачимэнтэ) — по желанию, произвольно; то же, что **a piacere**
pianamente (итал. пьянамэнтэ) — тихо
piangendo (итал. пьянджэндэ), **piangevole** (пьянджэволе), **piangevolmente** (пьянджевольмэнтэ) — жалобно
pianino (итал., фр. пианíно), **Pianino** (нем. пианíно) — пианино
pianissimo (итал. пианíссимо) — пианиссимо (очень тихо)
piano (итал. пиáно) — тихо
piano (итал. пиáно, фр. пианó, англ. пияноу), **Piano** (нем. пиáно) — ф.-п.
piano à queue (фр. пианó а кэ) — рояль
piano droit (фр. пианó друá) — пианино

pianoforte (итал. пианофóртэ, фр. пианофóрт, англ. пияноуфóти); **Pianoforte** (нем. пианофóртэ) — фортепиано
pianoforte a coda (итал. пианофóртэ а кóда) — рояль
piano mécanique (фр. пианó мэханíк) — механич. ф.-п.
piano reduction (англ. пияноу рэдáкшн) — клавираусцуг (перелож. партитуры для ф.-п.)
pianto (итал. пьянто) — скорбь, жалоба
piatti (итал. пьятти) — тарелки (ударн. инструм.)
piatto sospeso (итал. пьятто соспéзо) — подвешенная тарелка
pibroch (англ. пиброк) — вариации для волынки
piccante (итал. пиккáнтэ) — колющий, острый, пикантный
picchiando (итал. пикьетáндэ) — отрывисто и легко
piccolo (итал. пикколо, англ. пикэлоу) — 1) малый, небольшой; 2) малая флейта
piece (англ. пис), **pièce** (фр. пьес) — пьеса, муз. произв.; **pièce de caractère** (фр. пьес дэ карактэр) — характеристическая пьеса
pieghevole (итал. пьегéволе) — гибко, мягко
pieno (итал. пьéно) — полный, полнозвучный
a voce p. (а вóчэ п.) — полным голосом
coro p. (кóро п.) — смешанный хор
pietà (итал. пьетá) — милосердие, страдание
pietosamente (пьетозамэнтэ), **pietoso** (пьетóзо) — благоговейно, трогательно
piffero (итал. пиффэро) — 1) маленькая флейта (примен. в военных орк.); 2) свирель
pincé (фр. пэнсэ) — 1) [играть] щипком на смычков. инструм.; то же, что **pizzicato**; 2) жеманно, холодно, остро; 3) мордент
p. continu (п. континю) — трель с нижней вспомогат. нотой (во фр. муз. 16—18 вв.)
p. double (п. дубль) — расширенный мордент (во фр. муз. 16—18 вв.)
p. étouffé (п. этуфэ) — 1) (на арфе) брать струн. приглушая их рукой; 2) вид украшения
p. renversé (п. ранвэрсэ) — мордент с верхней вспомогат. нотой (во фр. муз. 16—18 вв.)

p. simple (п. сэмпль) — мордент с нижней вспомогат. нотой (во фр. муз. 18 в.; термин Куперена)

pipe (англ. пайп), **pipeau** (фр. пипо) — свирель, дудка

piqué (фр. пикэ) — отрывистый, прыгающий штрих у смычков. инструм.

Piston (нем. пистон) — корнет-а-пистон

piston (фр. пистон), **pistone** (итал. пистонэ) — 1) ventиль; 2) помповый ventиль у медн. дух. инструм.

pitch (англ. пич) — высота звука

pittoresco (итал. питорэско), **pittoresque** (фр. питорэск) — живописный

più (итал. пиу) — более

p. andante (п. андántэ) — неск. медленнее, чем *andante*; в 18 в. означ. неск. живее, чем *andante*

p. forte (п. фóртэ) — сильнее, громче

p. sonante (итал. п. сонántэ) — с большей силой звучания

piuttosto (итал. пиуттóсто) — скорее всего; напр. *piuttosto lento* (пиуттóсто лéнто) — ближе всего к медленному темпу

piva (итал. пíва) — 1) волынка; 2) итал. танец

pizzicato (итал. пиццикáто) — [играть] щипком на смычков. инструм.

placabile (итал. плакáбиле), **placabilmente** (плакабильмэнтэ) — тихо, спокойно; **placando** (плакándo) — успокаиваясь, затихая

placidamente (итал. плачидамэнтэ) — **con placidezza** (кон плачндэцца),

placido (плáчидо) — тихо, спокойно

plagal (фр., нем. плягáль, англ. плэйгл),

plagale (итал. плагáле), **plagalis** (лат. плагáлис) — плагальный [лад, каданс]

plain (фр. плэн) — ровный

plain-chant (фр. плэи-шан) — григорианский хорал

plain-song (англ. плéйнсон) — григорианский хорал

plainsong notation (англ. плéйнсон ноутэйши) — григорианская нотация

plainte (фр. плент) — 1) жалоба, жалобная песня; 2) мелнзмы (17—18 вв.)

plaintif (фр. плентиф) — жалобный

plaisamment (фр. плезамán), **plaisant** (плезán) — забавно, смешно

plaisanterie (фр. плезантэри) — увеселит. муз. пьеса, шутка

plantations songs (англ. плэнтэйшинз сонз) — негр. песни на плантациях

plaqué (фр. плякэ) — одноврем. извлечение всех звуков аккорда

play (англ. плэй) — 1) игра, шутка;

2) пьеса, спектакль; 3) исполнять

playing at sight (англ. плэйинг эт сайт) — игра с листа

playful pizzicato (англ. плэйфул питси-кáтоу) — веселье, шутливое пиццикато

[Бриттен. Простая симфония]

plectre (фр. плектр), **plectrum** (лат. плéктрум), **plettro** (итал. плéтро) — плектр

plenamente (итал. пленамэнтэ) — полнозвучно

plenus (лат. плéнус) — полный; **plenus**

corus (плéнус корус) — весь хор

plica (лат. плика) — плика — знак невменного письма, обознач. украшение;

plica ascendens (плика асцэндэнс) — плика с верхней вспомогат. нотой;

plica descendens (плика дэсцэндэнс) — плика с нижней вспомогат. нотой

plötzlich (нем. плёцлих) — внезапно, вдруг

plucked instruments (англ. плáкт йн-струментс) — щипковые инструм.

plump (нем. плюмп) — неуклюже, неловко, грубо

plunger (англ. плáнджэ) — сурдина в виде войлочной шляпы (у дух. инструм.)

plus (фр. плю) — 1) более, больше;

2) сверх того; **plus lent** (плю лан) — медленнее;

plus à l'aise (плю а лез) — [играть] более свободно

pochetta (итал. покэтта), **pochette** (фр. пошэт) — маленькая скрипка (карманная)

pochetto (итал. покэтто), **pochettino** (покэттино), **pochissimo** (покиссимо) — немножко, чуть-чуть

pocket score (англ. пóкит скóо) — карманная партитура

poco (итал. пóко) — немного, не очень

p. allegro (п. аллэгро) — не очень скоро

p. andante (п. андántэ) — не очень медленно

p. a p. (п. а п.) — постепенно, понемногу

p. meno (п. мэно) — несколько менее

p. più (п. пиу) — немного более

p. sonante (п. сонántэ) — тихое звучание

podwyższenie (польск. подвыжшэне) — повышение (в частности, небольшое повышение звука в сравнении с темперируемым [Пендерецкий])

Poem (нем. пóэм), **poem** (англ. пóуим),

поэма (итал. поэма), **poème** (фр. поэм) — поэма

poema sinfonico (итал. поэма синфони́ко), **poème symphonique** (фр. поэм сэнфоник) — симф. поэма

poi (итал. по́и) — затем, потом, после; напр. *scherzo da capo e poi la coda* (скэрцо да кáпо э по́и ля ко́да) — повторить скерцо, затем, пропустив трио, играть коду

point (фр. пуэ́и, англ. по́инт) — точка

point d'orgue (фр. пуэ́н д'орг) — 1) орган. пункт; 2) фермата

point (англ. по́инт), **pointe** (фр. пуэ́нт) — конец смычка; **pointe de l'archet** (фр. пуэ́нт дэ ларше́), **avec la pointe** (авэ́к ля пуэ́нт) — [играть] концом смычка

pointed harp (англ. по́интид хáап) — арпанетта (арфообразная цитра)

poi segue (итал. по́и сэгуэ) — потом следует

polacca (итал. пола́кка) — полонез;

alla polacca (áлла пола́кка) — в характере полонеза

polca (итал. по́лька), **polka** (чеш., фр. по́лька), **Polka** (нем. по́лька) — полька

polifonia (итал. полифониа́) — полифония; **polifonico** (полнфо́нико) — полифонический

polimetria (итал. полнмэ́трия) — полиметрия

politonalità (итал. политонали́та) — политональность

pollice (итал. по́лличе) — большой палец; **col pollice** (коль по́лличе) — исп. бас. ноты большим пальцем (указание для гитары)

polo (испан. по́ло) — андалузский танец

polonaise (фр. полонэ́з, англ. поло́нэйз), **Polonaise** (нем. полонэ́з) — полонез

polska (шведск. по́льска) — шведск. нар. танц. песня

polyetrie (фр. полимэ́три), **Polymetrik** (нем. полимэ́трик), **polymetry** (англ. по́ймэтри) — полиметрия

polyphon (нем. полифо́н), **polyphonic** (англ. полифо́ник), **polyphonique** (фр. полифоник) — полифонический

Polyphonie (нем. полифониа́), **polyphonie** (фр. полифониа́), **polyphony** (англ. пэ́лифэни) — полифония

Polyrhythmik (нем. полнрй́тмик), **polyrhythmy** (англ. по́лирй́тми), **polyrytmie** (фр. полирй́тми) — полиритмия

Polytonalität (нем. политонали́тэ́т),

polytonalité (фр. политонали́тэ́), **polytonality** (англ. политоу́нэ́лити) — политональность

Pommer (нем. по́ммэр) — старин. бас. дерев. дух. инструм.; то же, что **Bombart, Bomhart**

Pomp (нем. помп) — торжественность;

mit Pomp (мит помп) — торжественно

pompa (итал. по́мпа) — вентильная трубка

p. d'accordo (п. д'акко́рдо), **p. generale** (п. джэ́нэ́рале) — крона общего строя у меди. дух. инструм.

p. generale (п. джэ́нэ́рале), **p. a tiro** (п. а тиро), **p. mobile a coulisse** (п. мо́биле а кули́ссе) — кулиса [тромбона]

pompeux (фр. помпé), **pomposamente** (итал. помпозамэ́нтэ), **pomposo** (помпóзо) — торжественно, пышно, помпезно

ponderoso (итал. пондэ́розо) — веско, с важностью, тяжело

ponticello (итал. понтичэ́лло) — подставка у смычков. инструм.; **sul ponticello** (суль понтичэ́лло) — [играть] у подставки

pop music (англ. поп мью́зик) — поп-музыка (жанры соврем. популярной муз. на Западе)

popolare (итал. пополя́рэ), **populaire** (фр. по́пю́лэр), **popular** (англ. по́пью́лэ) — народный, популярный

portamento (итал. портамэ́нто), **portando** (портáнто) — портаменто: 1) в пенин и при игре на дух. инструм. скользкий переход одного звука в др.; 2) в игре на ф.-п. указание играть протяжно, но не связно; 3) штрих у смычков. инструм. — звуки берутся неск. протянутыми на одном направлении движения смычка с цезурами; **con portamento** (кон портамэ́нто) — филировать [звук]

portare la voce (итал. порта́рэ ля во́че) — переходить голосом от одного звука к др., скользко по промежуточным звукам

portatif (фр. портатиф), **portativ** (нем. портатив), **portativo** (итал. портативо) — переносной орган

port de voix (фр. пор дэ вуа́) — переходить голосом от одного звука к др., скользко по промежуточным звукам

port de voix double (пор дэ вуа́ дубль) — вид форшлага из 2-х нот

porte (фр. порт) — портаменто

portée (фр. портэ́) — нотный стан

portée du son (фр. портэ дю сон) — регистр, тесситура

posatamente (итал. позатамэнтэ) — спокойно

Posaune (нем. позáунэ) — тромбон

posément (фр. позэмáн) — медленно, тихо, важно

positif (фр. познтіф), **Positiv** (нем. позитів), **positive organ** (англ. пóзэтив óген), **positivo** (итал. позитівó) — позитив, небольшой орган

position (англ. пэзішн), **Position** (нем. позиціон), **posizione** (итал. позиціонэ) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.

position (фр. позисьон) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.

p. du pouce (п. дю пус) — ставка (прием игры на виолончели)

p. naturelle (п. натюрэль) — естественная позиция (возвращение к обычному способу игры на инструм. после особых приемов исп.)

possibile (итал. поссібиле) — возможный, возможно; **più forte possibile** (пиу фортэ поссібиле) — сильно, как только возможно

possible (фр. посібль, англ. пóсэбл) — возможный; **que possible** (фр. кэ посібль) — как только возможно; **possibly** (англ. пóсэбли) — возможно

Posthorn (нем. пóстхорн), **post horn** (англ. пóуст хóон) — почтовый, сигнальный рожок

posthume (фр. постю́м) — посмертный, **oeuvre posthume** (эвр постю́м) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)

postlude (фр. постлю́д, англ. пóустлю́д), **postludio** (итал. постлю́дио), **Postludium** (нем. постлю́диум) — постлюдия: 1) дополн. раздел муз. произв.; 2) маленькая муз. пьеса, исп. после большого произв.; 3) инструм. заключение после пения

postumo (итал. пóстумо) — посмертный

pot-pourri (фр. попури́) — попури **pour** (фр. пур) — для, чтобы, за, из-за и др.; напр. pour finir (пур фини́р) — для окончания

poussée, poussez (фр. пусэ́) — [движение] смычка вверх

prächtigt (нем. прэхтих), **prachtvoll** (прахтфоль) — великолепно, величественно, помпезно

praecambulum (лат. прэáмбулюм) — преамбула, прелюдия

praefectis chori (лат. прэфэ́ктус хóри) — ведущий в хоре

praeludium (лат. прэлю́диум), **Praeludium** (нем. прэлю́диум) — прелюдия, вступление

Praller (нем. прáллер), **Pralltriller** (прáльтриллер) — верхний (неперечеркнутый) мордент

präzis (нем. прэ́циз) — точно, определенно

précédemment (фр. прэсэдама́н) — прежде, перед этим

précédent (фр. прэсэда́н) — предыдущий, предшествующий

precedente (итал. прэчэдэ́нтэ) — предшествующий; **tempo precedente** (тэмпо прэчэдэ́нтэ) — предшествующий темп

precipitando (итал. прэчипита́ндо), **precipitato** (прэчипита́то), **precipitoso** (прэчипитóзо), **precipité** (фр. прэсипитэ́) — поспешно, стремительно

précis (фр. прэси́), **preciso** (итал. прэчизо́), **con precisione** (кон прэчизио́нэ) — точно, определенно

préface (фр. прэфáс) — предисловие

pregando (итал. прэгáндо) — умоляя, упрасивая

prélude (фр. прэлю́д), **prelude** (англ. прэлю́д), **preludio** (итал. прэлю́дио) — 1) прелюд (пьеса); прелюдия, вступление

préluder (фр. прэлю́дэ) — прелюдировать, разыгрываться, распеваться

premier (фр. прэмы́е) — первый

première (фр. прэмы́ер, англ. прэмиеэ́) — премьера, 1-е исп.

p. octave (п. окта́в) — контроктава

p. violon (п. виолóн) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)

prendere (итал. прэндэ́рэ), **prendre** (фр. прандр) — брать, взять; **prenez** (прэ́нэ́) — возьмите [инструм.]

preparare (итал. прэпара́рэ), **prepare** (англ. припэ́э), **préparer** (фр. прэпа́рэ) — приготовить, приготовьте (инструм., сурдину и т. п.)

preparation (англ. прэпэрэйшн), **preparation** (фр. прэпарасьо́н), **preparazione** (итал. прэпарацио́нэ), — приготовление [задержания, диссонанса]

prepared piano (англ. припэ́эд пия́ноу) — «подготовленное» ф.-п. с навешанными на струнах метал. или дерев. предметами; введено композитором Дж. Кэйджем (США, 30-е гг., 20 в.)

près de la table (прэ дэ ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)

presque (фр. прэск) — почти
p. avec douleur (п. авэк дулёр) — с оттенком скорби
p. en. délire (п. ан дэлир) — как в бреду [Скрябин]
p. rien (п. рьен) — почти исчезла
p. plus rien (п. плю рьен) — совершенно замирая [Дебюсси]
p. vif (п. виф) — довольно быстро
pressante (итал. прэссáнтэ) — поспешно, торопливо
presser, pressez (фр. прэсэ) — ускорить, ускорьте
prestissimo (итал. прэстíссимо) — в высшей степени быстро
presto (итал. прэсто) — быстро; **al più presto** (аль пиу прэсто) — как можно скорее; **presto assai** (прэсто ассáи) — очень быстро; **presto prestissimo** (прэсто прэстíссимо) — сверхбыстрый темп
Prim (нем. прим), **Prime** (прímэ), **prima** (англ. прайм) — прима, унисон
prima (итал. прíма) — 1) первая; 2) в пьесах для ф.-п. в 4 руки обознач. более высокой партии
p. pratica (п. прáтика) — первый тип композиции — строгий стиль письма, строгий контрапункт (термин Монтеверди), в отличие от *seconda pratica*
p. rappresentazione (п. раппрэзэнтáционэ) — премьера
p. volta (п. вóльта) — 1-й раз;
a p. vista (а п. вíста) — с листа; *букв.* с первого взгляда
primadonna (итал. примадóнна) — 1-я певица в опере или оперетте
Pringeliger (нем. прímгайгэр) — исп. партии 1-й скрипки в ансамбле или орк.
primo (итал. прíмо) — первый
p. rivolto dell'accordo di settima (п. ривóльто дэльаккóрдо ди сэтти-ма) — квинтсекстаккорд
p. uomo (п. уóмо) — 1-й тенор в опере или оперетте
p. violino (п. виолíно) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
principal (фр. прэнсипáль, англ. прínсэпл) — главный, основной
principal tempo (англ. прínсэпл тэм-поу) — первонач. темп
principale (итал. принчипáле) — 1) главный, главное; 2) исп. сольной партии в орк. произв.; то же, что *solo*
Pritsche (нем. прítшэ) — колотушка
procelloso (итал. прочеллóзо) — бурно; то же, что *tempestoso*
profond (фр. профóн) — глубокий; **profondément** (профондэмáн) — глубоко

profondément calme (фр. профондэмáн кáльм) — с глубоким спокойствием
profondément tragique (фр. профондэмáи тражíк) — глубоко трагически
profondo (итал. профóндо) — 1) глубокий; 2) низкий бас в хоре
program-music (англ. проугрэм мьюзик), **Programm-Musik** (нем. про-грамм-музик) — программная муз.
progression (фр. прогрэсьóн, англ. прэгрэшн) — последовательность [аккордов]
progressivement (фр. прогрэсивмáн) — постепенно
prolatio (лат. пролáцио) — 1) в мензуральной муз. определение относительной длительности нот; 2) соотношение *semibrevis* и *minima*
prontamento (итал. пронтамэ́нто), **pronto** (прóнто), **con prontezza** (кон пронтэ́цца) — быстро, живо, проворно
propertio (лат. пропóртио) — 1) в мензуральной системе установленные правила уменьшения и увеличения нотных длительностей (знакя *propertio* указывают чаще на уменьшение длительности и реже на увеличение)
propertio (итал. пропóртио) — 2-й танец (обычно подвижный) в паре танцев
proposta (лат. пропóста) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
proprietas (лат. проприэ́тас) — в мензуральной муз. ритмич. достоинство нач. ноты в лигатурах
prosa (итал. про́за) — проза: 1) вид средневек. секвенции; 2) понятие, выдвинутое композиторами 19 в. (в противоположность квадратности — несимметричное синтактич. членение и неравномерное распр. акцентов)
provenzalische Trommel (нем. провэнцáлишэ трóммэль) — прованс. барабан
prunkvoll (нем. прúнкфóль) — пышно, великолепно
Psalm (нем. псалм), **psalm** (англ. сáам), **psaume** (фр. псом) — псалом
psalmodia (лат. псалмóдиа), **psalmodie** (фр. псалмодí), **Psalmodie** (нем. псалмодí), **psalmody** (англ. сáмэди) — псалмодия
psalterium (лат. псалтэ́риум) — псалтериум (старин. струн. щипков. инструм.)
pugno (итал. пúньо) — кулак, **col pugno** (коль пúньо) — [ударять] кулаком (по клавишам ф.-п.)
puis (фр. пюй) — затем, потом, после, кроме того

puissant (фр. пюисáн) — могущественный, сильный, мощно, сильно.

Pultweise geteilt (нем. пультвáйзэ гетáйльт) — делить партии по пультам

Pumpventil (нем. пúмпвэнтиль), **pump valve** (англ. попп-вэлв) — помповый

вентиль, пистон у медн. дух. инструм.

punctum (лат. пúнктум) — 1) в напевной декламации (accentus) григорианского хорала возвращение мелодии

к исходной точке; 2) точка в мензуральной нотации, соотв. тактовой черте

Punkt (нем. пункт) — точка

Punktieren (нем. пункти́рэн) — замена

высоких или низких нот в вок. партиях для удобства исполнения

punta (итал. пúнта) — конец смычка, *букв.* острие; **punta d'arco** (пúнта д'áрко), **a punta d'arco** — [играть] концом смычка

punto (итал. пúнто) — точка; **a punto** (а пúнто) — точно, пунктуально

purfling (англ. пэфлин) — ус (у смычков. инструм.)

put of mute (пут ов мьют) — вставлять сурдину

put the bow aside (англ. пут дэ бóу эсáйд) — отложить смычок

Q

Quadratnotation (нем. квадрáтнота́цион) — квадратная григорианская нотация

Quadratnote (нем. квадрáтнотэ) — квадратные ноты хоральной григорианской нотации

quadriglia (итал. куадрíлья), **Quadrill** (нем. кадри́ль), **quadrille** (фр. кадрий, англ. куэдри́л) — кадрили

quadruple croche (фр. кадрю́пл крош) — 1/64 нота

quadruplet (англ. куáдра́плит) — квартоль

quadruplet time (англ. куáдра́плит тайм) — 4-дольный размер

quadruplum (лат. квадрúплюм) — 4-голосное соч.

quanto (итал. куáнто) — сколько, насколько; **quanto possibile** (куáнто посси́биле) — как только возможно

quarta (лат., итал. куáрта), **quarte** (фр. карт), **Quarte** (нем. кváртэ) — кварта

quart de soupire (фр. кар дэ супи́р) — 1/16 пауза

quart de ton (фр. кар дэ тон) — 1/4 тона

quarter note (англ. куóтэ но́ут) — 1/4 нота; **quarter-note rest** (куóтэ но́ут рэст) — 1/4 пауза

quarter tone (англ. куóтэ то́ун) — 1/4 тона

quarter-tone musik (англ. куóтэ-то́ун мью́зик) — четвертитоновая музыка

quartet (англ. куотэ́т), **Quartett** (нем. квартэ́т), **quartetto** (итал. куартэ́тто) — квартет; **quartetto d'archi** (куартэ́тто д'áрки) — струн. квартет

Quartgeige (нем. кváртгайге) — старин. малая скрипка

quartina (итал. куартíна), **Quartole** (нем. кварто́ле), **quartolet** (фр. картолé) — квартоль

quarto di tono (итал. куáрто ди то́но) — 1/4 тона

Quartsextakkord (нем. кváртсэкстаккорд) — квартсекстаккорд

quasi (итал. куáзи) — как бы, почти, вроде, подобно

q. chitarra (к. китáрра) — [играть] наподобие гитары

q. niente (к. ниэ́нтэ) — сводя на нет

q. una fantasia (к. уна фантази́а) — вроде фантазии

quatre (фр. катр), **quattro** (итал. куáттро) — 4; **à quatre mains** (фр. а катр мэ́н), **a quattro mani** (итал. а куáтро ма́ни) — в 4 руки

quatre quatre (фр. катр катр) — размер 4/4

quatricinium (лат. кватрици́ннум) — 4-голосное соч. в эпоху раннего Ренессанса

quatuor (фр. катюо́р) — квартет; **quatuor à cordes** (фр. катюо́р а корд) — струн. квартет

quaver (англ. куэй́вэ) — 1/8 нота

quaver rest (англ. куэй́вэ рэст) — 1/8 пауза

Querflöte (нем. кvéрфлётэ) — поперечная флейта

Querpfeife (нем. кvéрпфайфэ) — маленькая флейта, примен. в военном орк.; то же, что Trommelflöte или Trommelpfeife

Querstand (нем. квэрштанд) — пере-
ченье

questo (итал. куэсто) — этот, эта

queue (фр. кэ) — штиль; *букв.* хвост

quick (англ. куйк) — быстрый, быстро;

a little quicker (э литл куйкэ) — не-
много быстрее

quickstep, quick-step (англ. куйк-
стэп) — квикстеп (танец)

quietly (англ. куайэтли), **quieto** (итал.
квиэто) — спокойно

quillisma (греч.-лат. квилісма) — вид
украшений в невменном письме

quinta (лат., итал. куйнта), **quinte**

(фр. кэнт), **Quinte** (нем. квінтэ) —
1) квинта; 2) струна «ми» на скрипке

quinta parallela (итал. куйнта парал-
лэла), **Quintparallele** (нем. квінтпа-
раллеле) — параллельные квинты

Quintenzirckel (нем. квіntenцір-
кэль) — квинтовый круг

Quinterne (нем. квінтэрне) — квинтер-
на (один из видов лютни)

quintes consécutives (фр. кэнт консэку-
тйв) — параллельные квинты

quintes de cor (фр. кэнт дэ кор) —
скрытые параллельные квинты

quintet (англ. квинтэт), **Quintett** (нем.
квинтэт), **quintette** (фр. кэнтэт), **quin-**

tetto (итал. квинтэтто) — квинтет

quintina (итал. квинтинна), **Quintole**

(нем. квинтоле), **quintolet** (фр. кэн-
толэ), **quintuplet** (англ. квинтью-
плит) — квинтоль

quinton (фр. кэнтон) — один из видов
виолы; то же, что **quinte**

Quintsextakkord (нем. квінтсэстак-
корд) — квинтсекстаккорд

quintuor (фр. кэнтюор) — квинтет

quitter (фр. китэ) — оставлять, бро-
сать, отпускать клавиши; **quittez** (ки-
тэ) — оставьте

quittez en laissant vibrer (фр. китэ
ан лесан вибрэ) — снять руку, оставив
педаль

quodlibet (лат. куодлібэт), **quolibet**

(фр. колибэ) — кводлибет, старин.
назв. комич. попури; *букв.* что понра-
вится

R

ra (фр. ра) — быстрые поочередные
удары палочками по малому барабану
с опорой на последней длительности

г. de quatre (р. дэ катр) — «ра» из
4-х ударов

г. de trois (р. дэ труз) — «ра» из
3-х ударов

г. et sauté (р. э сотэ) — «ра» между
двумя долгими длительностями

rabbia (итал. раббиа) — ярость, гнев;

con rabbia (кон раббиа), **rabbioso**
(раббioso) — гневно, яростно, неис-
тово

raccoglimento (итал. раккольимэнтэ) —
сосредоточенность; **con raccoglimento**
(кон раккольимэнтэ) — сосредоточенно

raccostando (итал. ракконтандо) — по-
вестовательно

Rackett (нем. ракэт), **Rankett** (ранкэт),
racket (фр. ракэ, англ. ракит), **rocchetta**

(итал. рокэтта) — старин. дерев. дух.
инструм. (разновидность фагота)

Rädchen (нем. рэдхэн), **Radel** (ра-
дэль) — старин. назв. вок. композиций

в форме канона (бесконечный канон)

raddolcendo (итал. раддольчэндо) —
смягчая

raddoppiare (итал. раддопьярэ) — уд-
ваивать состав (инструм., голосов);

raddoppiato (раддопьято) — удвоен-
ный, с удвоенной скоростью; **raddoppio**

(итал. раддопью) — удвоение

radieux (фр. радьё), **radioso** (итал.
радиозо) — радостно, лучезарно

rado (итал. радо) — редкий; **di rado**
(ди радо) — редко

raffrenando (итал. раффрэнандо) —
сдерживая; **raffrenare** (раффрэнэрэ) —
сдерживать

rag (англ. рэг), **ragtime** (рэгтайм) —
1) амер. бальный танец; 2) синкопиро-
ванный танц. ритм

raganella (итал. раганэлла) — трещот-
ка (ударн. инструм.)

rageur (фр. ражёр) — гневный; **ra-**

geusement (ражэзмэн) — гневно, яр-
остно

Rahmentrommel (нем. рамэнтрóm-
мэль) — бубен без тарелочек

raised (англ. рэйзд) — повышенный
[звук против темперированного]

ralenti (фр. ралянтй) — замедленный,
замедленно; **ralentissez** (ралянтисэ) —
замедляйте

- rallentando** (итал. раллентáндо) — замедляя
- range** (англ. рэйндж) — диапазон, объем [голоса, инструм.]
- range of sound** (англ. рэйндж ов саунд) — тесситура
- ranz des vaches** (фр. ран дэ ваш) — нар. мелодии швейц. пастухов
- rapeur** (фр. рапёр) — фрикционный инструм. (терка)
- rapidamente** (итал. рапидамэнтэ), **con rapidità** (кон рапидитá), **rapido** (рапидо), **rapide** (фр. рапид) — быстро, стремительно
- rapide et fuyant** (фр. рапид э фюй-án) — стремительно, как бы скользя [Дебюсси. «Танец Пёка»]
- rappresentativo** (итал. раппрэзэнтативо) — стиль итал. оперы 17 в., основанный на драм. выразительном сольном пении
- rappresentazione** (итал. раппрэзэнтацио́нэ) — представление, постановка, спектакль, исполнение
- rapprochant** (фр. рапрошán) — приближаясь
- rapsodia** (итал. рапсодиá) — рапсодия
- raramente** (итал. рарамэнтэ), **raro** (ра́ро), **di raro** (ди ра́ро) — редко, изредка
- rasch** (нем. раш) — быстрый, быстро;
- rascher** (ра́шэр) — быстрее
- rasche Viertel** (нем. ра́шэ фёртэль) — темп быстрый, считать четвертями [соч. нем. композиторов 20 в.]
- raspa** (испан. распа) — лат.-амер. салонный танец
- raspa** (итал. распа), **Raspel** (нем. распэль) — фрикционный инструм. (терка)
- rastral** (фр. растрáль), **Rastral** (нем. растраль), **rastrò** (итал. ра́стро), **rastrum** (лат. ра́струм) — растр (инструм. для нанесения на бумагу нотного стана)
- Ratsche** (нем. рáтшэ) — трещотка (ударн. инструм.)
- Rätselkanon** (нем. рэ́тзэльканон) — загадочный канон
- rattamente** (итал. раттамэнтэ), **con rattezza** (кон раттэ́цца), **ratto** (ра́то) — быстро, живо; **rattezza** (раттэ́цца) — быстрота
- rattenendo** (итал. раттэ́нэндо) — задерживая
- rattle** (англ. ратл) — трещотка (ударн. инструм.)
- Raum** (нем. ра́ум) — пространство, объем
- rauschend** (нем. ра́ушэнд) — шумно
- Rautennote** (нем. ра́утэннотэ) — ромбовидная нота мензуральной нотации
- ravissant** (фр. рависáн) — восхитительный
- ravvicinando** (итал. раввичинáндо) — приближаясь
- ravvivando** (итал. раввивáндо) — оживляясь, ускоряя
- realisation** (фр. реализасьо́н), **realizzazione** (итал. реалидзацио́нэ) — построение гармонии по заданному басу; *букв.* осуществление
- rebab** (арабск. ребáб) — старин. смычков. инструм. индоиранского происх.
- rebec** (фр. рэбэ́к), **rebec** (англ. рэбэ́к), **rebeca** (итал. рэбэ́ка), **Rubebe** (нем. рубэ́бэ) — ребек (смычков. инструм., появился ок. 12 в.)
- rebondir** (фр. рэбондёр) — вспыхнуть с новой силой [Берлиоз]
- rechant** (фр. рэшáн) — обозначение рефрена в полифонич. фр. шансон
- rechte** (нем. рэ́хтэ) — правая
- г. **gemächlich** (р. гемэхлих) — неторопливо
- г. **Hand** (р. ханд) — правая рука
- recisamente** (итал. рэ́чизамэнтэ) — резко, решительно
- recit** (фр. рэ́си) — 1) рассказ; 2) сольный вок. или инструм. номер во фр. муз. 17—18 вв.
- recital** (англ. рисáйтл), **recital** (фр. рэ́ситáль) — концерт солиста
- recitando** (итал. рэ́читáндо), **recitato** (рэ́читáто) — декламируя
- recitant** (фр. реситáн) — исполнитель-солист
- recitatif** (фр. реситатиф) — речитатив
- recitation** (фр. реситасьо́н) — исп. речитативом
- recitativo** (итал. речитативо) — речитатив
- г. **accompagnato** (р. аккомпанья́то) — четко ритмованный мелодич. р. с орк. сопроводж.
- г. **secco** (р. сэ́кко) — р. в свободном ритме, говорком, в сопроводж. чем-бало
- Recordare** (лат. рэ́кордáрэ) — «Помяни» (в Реквиеме начало одной из частей секвенции Dies irae)
- recorder** (англ. рикóодэ) — продольная флейта
- reco-reco** (испанск. рэ́ко-рэ́ко) — реко-реко (ударн. инструм.)

recte (лат. рэ́ктэ) — прямой; **motus recto** (мо́тус рэ́кто) — прямое движение [голоса]

recte et retro (лат. рэ́ктэ эт рэ́тро) — «вперед и назад» — указание для исп. зеркального канона

recueilli (фр. рэ́кэйй) — сосредоточенно

redoublé (фр. рэ́дублэ) — удвоенный;

marche redoublée (марш рэ́дублэ) — скорый марш

redoublement (фр. рэ́дублемáн) — удвоение; **redoubler** (рэ́дублэ) — удваивать состав (инструм., голосов)

redova (чешск. рэ́дова); **rejdovak** (рэ́йдовак) — чешск. танец

réduction (фр. рэ́дюксьо́н) — сокращения

réduction pour piano (фр. рэ́дюксьо́н пур пьяно́), **riduzione per pianoforte** (итал. рэ́дуцио́нэ пэр пьянофо́ртэ) — переложение партитуры для ф.-п.

reed (англ. рйид) — трость у дерев. дух. инструм.

r. instrument (р. йнструмент) — дерев. дух. инструм. с тростью

r.-pipe (р.-пайп) — 1) свирель; 2) язычковая труба органа

reel (англ. рйил) — рил (шотл. нар. танец)

refrain (фр. рэфрэ́н, англ. рифрэ́йн),

Refrain (нем. рэфрэ́н) — рефрен, припев

Regal (нем. рэга́ль), **regal** (англ. рйгл),

regale (итал. регáле), **regale** (фр. рэга́ль) — регаль (небольшой переносной орган)

regens chori (лат. рэ́генс хо́ри) — регент, хормейстер

Register (нем. рэ́йстр), **register** (англ. рэ́джистэ), **registre** (фр. рэ́йстр),

registro (итал. реджі́стро) 1) регистр; 2) регистр — клавиатура (аккордеона и баяна); 3) регистр органа

register (англ. рэ́джистэ), **registre** (фр. рэ́йстр), **registro** (итал. рэ́джісто) — тесситура

registration (фр. рэ́жистрасьо́н, англ. рэ́джистрэйшн), **registrazione** (итал. рэ́джжистрацио́нэ), **Registrierung** (нем. регистрйрунг) — регистровка

registre (фр. рэ́йстр), **registro** (итал. рэ́джістро) — диапазон человеч. голоса

r. de poitrine (фр. р. дэ пуатрй́н),

r. de petto (итал. р. ди пэ́тто) — грудной регистр [голоса]

r. de tête (фр. р. дэ тэ́т), **r. di testa**

(итал. ре ди тэ́ста) — головной регистр [голоса]

regret (фр. рэ́грэ) — 1) жалоба, скорбь; 2) печальный напев, исп. на волюнке (в Оверни)

régulier (фр. рэ́гюльэ) — точный, правильный

Reibtrommel (нем. райбтро́ммэль) — фрикционный барабан; то же, что **Brummtopf**

Reigen (нем. райгэн) — хоровод

Reihe (нем. райе) — серия, ряд; **reihen** (райен) — серийный

rein (нем. райн) — чистый [интервал]

r. stimmen (р. штй́ммэн) — чисто, точно, точно настроить

réjouissance (фр. рэ́жуиса́нс) — 1) дивертисмент (18 в.); 2) назв. скерцообразных частей в старин. фр. сюитах

related key (англ. рилэйтид ки) — параллельная тональность

relation (фр. рэльсьо́н), **relationsnip** (англ. рилэйшншип), **relazione** (итал. рэ́ляцио́нэ) — связь, соотношение, родство

relation tonale (фр. рэ́лясьо́н тона́ль),

relazione tonale (итал. рэ́ляцио́нэ тона́ле) — родство тональностей

relatio non harmonica (лат. рэ́ляцио нон хармо́ника) — переченье

relief (фр. рэльэф) — рельеф; **mettre en relief** (мэтр ан рэльэф) — выделять

réminiscence (фр. рэ́миниса́нс), **reminiscence** (англ. реминй́нс), **Reminiscenz** (нем. рэ́минисцэ́нц), **geminiscenza** (итал. рэ́минишэ́нца) — реминисценция, воспоминание

remove mute (англ. римув мью́т) — снять сурдину

rentrée (фр. рантрэ́) — появление темы вновь в разработке

repeat (англ. рипй́т) — 1) повторение; 2) реприза; **repeat sign** (рипй́т сайн) — знак повторения

percussa (лат. рэ́пэрку́сса) — в григорианском пении один из основных тонов, который наряду с *finalis* данного строя характеризует этот строй

percussio (лат. рэ́пэрку́ссио) — 1) в григорианском пении типический мелодич. оборот, на который дается основная часть декламации; 2) многократно повторяющийся тон; 3) в фуге — первое провед. темы

repetatur (лат. рэ́пэта́тур), **répéter** (фр. рэ́пэте́) — повторять

repetition (англ. рэ́пнті́шн), **répétition** (фр. рэ́пэти́сьон) — повторение

Repetition (нем. рэ́пэтицио́н), **repetition** (англ. рэ́пэти́шн), **répétition** (фр.

рэпэтисьён) — 1) репетиция (ф.-п. механика); 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)

replica (лат., итал. рэплика), **réplique** (фр. рэплик) — 1) реплика, повторение; 2) проведение темы др. голо- сом; **si replica** (итал. си рэплика) — повторяется

replicando (итал. рэпликандо), **replicato** (репликато) — повторяя; **replicatamente** (рэпликатамэнтэ) — повторно
réponse (фр. рэпóнс) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
repos (фр. рэпó) — пауза; *букв.* отдых
repandre (фр. рэпрандр) — возобновлять, повторять, вновь начинать; **repreniez** (рэпрэнэ) — снова начните; **repreniez le mouvement** (рэпрэнэ ле мувмáн) — восстановить темп; то же, что a tempo

représentation (фр. рэпрэзантасьён, англ. рэпризэнтэйшн) — 1) изображение; 2) представление, постановка; 3) исп.

Reprise (нем. рэпризэ), **reprise** (фр. рэприэ) — реприза, повторение

Requiem (лат. рэквиэм) — реквием (заупокойная месса); «Requiem aeternam» — «Вечный покой» (нач. слова реквиема)

res facta (лат. рэс фáкта) — термин средневеков. полифонии: выписанные голоса, в отличие от голосов намеченных (требующих импровиз.)

resigné (фр. рэзиньэ) — безропотно, покорно, примиренно

résolu (фр. рэзолью) — решительно

résolution (фр. рэзольюсьён), **resolution** (англ. рэзэлюшн) — разрешение интервала, аккорда

résonance (фр. рэзонáнс), **resonance** (англ. рэзэнэнс), **Resonanz** (нем. рэзонанц) — резонанс

Resonanzboden (нем. резонáнцибóдэн) — резонансная дека у ф.-п. и арфы

Resonanztisch (нем. резонáнцитиш) — [играть] у деки (указание для арфы)

résonateur (фр. резонатёр), **Resonator** (нем. резонáтор), **resonator** (англ. рэзэнэтэ) — резонатор

respiration (фр. рэспирасьён), **respirazione** (итал. рэспирациóнэ), **respiro** (рэспиро) — дыхание

respiro (итал. рэспиро) — люфт, пауза
responsorium (лат. рэспонсориум) — респонсорий (песнопение в форме диалога между солистом и хором)

rest (англ. рэст) — пауза

resto (итал. рэсто) — остаток, оставшая часть (орк., ансамбля)

restrictio (лат. рэстрикцио) — стретт в фуге

restringendo (итал. рэстринджéндо) — ускоряя

retard (фр. рэтáр) — 1) задержание; 2) замедление

retardant (фр. рэтардáн) — замедляя;

retardé (рэтардэ) — замедленный;

retarder (рэтардэ) — замедлять

Retardation (нем. ритардациóн) — прием синкопированного изложения аккордов

retardation (англ. ритадэйшн) — 1) замедление [темпа]; 2) прием синкопированного изложения аккордов

retenir (фр. рэтэнир) — задерживать;

en retenant (ан рэтэнáн) — замедляя;

retenu (рэтэнию) — сдержанно, умеренно

retro (итал. рэтро) — обратно; **retrogrado** (рэтроградó), **retrogradus** (лат. рэтроградус) — идущий обратно; напр.

imitatio retrograda (имитáцио рэтроградá) — ракоходная имитация

retrogradazione (итал. рэтроградациóнэ), **retrograde motion** (англ. рэтрогрэйд мóушн) — ракоходное движение, ракоходная имитация

returning note (англ. ритбóнин нóут) — 1) вспомогат. нота; 2) камбиата

réuni (фр. рэюни) — объединенный;

réunion (рэюньён) — объединение

rêve (фр. рэв) — сон; **comme en un rêve** (ком ан эн рэв) — как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

revenez (фр. рэвэиэ) — возвращайтесь; **revenez peu à peu au premier mouvement** (рэвэиэ пэ а пэ о прэмьё мувмáн) — возвращайтесь постепенно к первонач. темпу

rêverie (фр. рэвэри) — греза, мечта; **rêveusement** (рэвэзмáн) — мечтательно, задумчиво

revue (фр. рэвию) — 1) обозрение; 2) рэвию (эстрадн. представление)

Rex tremendae (лат. рэкс трэмэндэ) — «Грозный повелитель» (в реквиеме нач. слова одной из частей секвенции *Dies irae*)

Rezitativ (нем. рэцитатив) — речитатив

rhapsodie (фр. рапсодí), **Rhapsodie** (нем. рапсодí), **rhapsody** (англ. рэпсэди) — рапсодия

rhythm (англ. ридэм), **Rhythmus** (нем. ритмус) — ритм

rhythmic (англ. рй́дэмик), **rhythmisch** (нем. рйтмиш) — ритмический, ритмично

rib (англ. риб) — обечайка (у смычков. инструм.)

ribattuta (фр. рибатýт), **ribattuta di gola** (итал. рибаттýта ди гóла) — вид вок. трели (17—18 вв.)

ricercare (итал. ричэркарэ) — ричеркар (вид полифонич. произв. зап. европ. муз. 16—18 вв.)

ricercato (итал. ричэркáто) — изысканный, утонченный, рафинированный

ricochet (фр. рикошэ́) — рикошет (штрих у смычков. инструм.— прыгающий смычок); **a ricochet** (а рикошэ́) — рикошетом

ricordanza (итал. рикордáнца) — воспоминание, память

riddle canon (англ. ридл кэнэн) — загадочный канон

ridendo (итал. ридэндó) — весело, радостно

ridicolo (итал. ридй́коло), **ridicule** (фр. ридикю́ль) — смешной, смешно

riduzione (итал. ридуциóнэ) — транскрипция, аранжировка

r. per pianoforte (р. пэр пиано-фóртэ) — клавираусцуг (переложение партитуры для ф-п.)

rien (фр. рьен) — ничто, ничего

rifiorimento (итал. рифьоримэ́нто), **rifloritura** (рифьоритурá) — украшения, фиоритурá

rigaudon (фр. ригодóн), **rigodon** (итал. ригодóн) — ригодон (старин. фр. танец)

rigo musicale (итал. рй́го музика́ле) — нотный стан, нотоносец

rigore (итал. ригóрэ) — строгость, точность; **con rigore** (кон ригóрэ), **rigoroso** (ригорóзо) — строго, точно соблюдая ритм; **senza rigore** (сэ́нца ригóрэ) — не строго, не соблюдая ритм

rigoureux (фр. ригурé) — строго, сурово, резко

rigueur (фр. ригéр) — строгость, точность; **avec rigueur** (авэ́к ригéр) — строго, точно (соблюдая ритм); **sans rigueur** (сан ригéр) — не строго (не соблюдая ритм)

rilasciando (итал. рилашáндо) — ослаблять, уменьшать

rilevato (итал. рилевáто) — подчеркнуто, рельефно

rimbombare (итал. римбомбáрэ) — греметь, грохотать; **rimbombo** (римбомбо) — гул, грохот

rimprovero (итал. римпровéро) — упрек, укор; **con rimprovero** (кон римпровéро) — с выражением упрека [Метнер. «Мимоходом»]

rinforzando (итал. ринфорцáндо), **con rinforzo** (кон ринфóрцо) — усиливая (обознач. сильного *crescendo*)

rinforzato (итал. ринфорцáто) — усленно (сильнее *forte*)

Ring (нем. ринг) — кольцо

Ringelreihentanz (нем. рингельрайентанц) — хоровод, хороводный танец

ring key (англ. рин кйи), **Ringklappe** (нем. рингкля́ппэ) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)

ripetizione (итал. рипэтициóнэ) — 1) репетиция (ф-п. механика), 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)

ripieno (итал. рипьéно) — рипьено: 1) голоса в хоре или орк., сопроважд. солиста; 2) голоса, усиливающие сольные партии в tutti; 3) полный состав хора или орк. в *concerto grosso* (в противоположность *concertino*)

riposo (итал. рипóзо) — перерыв, пауза, остановка

riprendere (итал. рипрэндэ́рэ) — снова взять (инструм, сурдину)

ripresa (итал. рипрэ́за) — 1) реприза, повторение; 2) часть сюиты для лютни (16 в.); 3) рефрен (в средневек. балладе)

riso ironico (итал. ризо иро́нико) — иронический смех [Скрябин. «Сатаническая поэма»]

risolutamente (итал. ризолютамэ́нтэ), **risoluto** (ризолýто) — решительно

risoluzione (итал. ризолуциóнэ) — разрешение [диссонанса]

risonante (итал. рисонáнтэ) — звонкий, звонкий, резонирующий; **risonare** (рисонáрэ) — звучать, звенеть

risonanza (итал. рисонáнца) — резонанс

risposta (итал. риспóста), **Risposta** (нем. риспóста) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

ristretto (итал. ристрэтто) — стретта в фуге

ristringendo (итал. ристринджéндо) — ускоряя

risuonatore (итал. рисуонатóрэ) — резонатор

risvegliando (итал. ризвэлья́ндо) — пробуждаясь, оживляясь

ritardando (итал. ритардáндо) — замедляя, задерживая

ritardo (итал. ритáрдо) — 1) задержка; 2) замедление

ritenendo (итал. ритэнэндо) — замедляя, сдерживая; **ritenere** (ритэйэрэ) — замедлять, сдерживать; **ritenuto** (ритэнúто) — замедленно, замедляя

ritmico (итал. рйтмико) — ритмический, ритмично

ritmo (итал. рйтмо) — ритм; **ritmo di tre battute** (рйтмо ди трэ баттúтэ) — группы по три такта

ritornando (итал. риторнáндо) — возвращаясь; **ritornando al tempo I** (риторнáндо аль тэмпо I) — возвращаясь к первонач. темпу

Ritornell (нем. риторнэль), **ritournelle** (фр. ритурнэль) — 1) ритурнель; 2) отыгрыш (инструм. части в вок. произв.)

ritornello (итал. риторнэлло) — рефрен (припев)

ritorto (итал. ритóрто) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)

ritterlich (нем. рйттэрлих) — в рыцарском духе

riverso (итал. ривэрсо) — обращение, перевертывание: в каноне указание, что данный голос исп. в обратном порядке

rivolgimento (итал. ривольджимэнто) — перестановка голосов в двойном контрапункте

rivolto (итал. ривольто) — обращение (интервала, аккорда, темы)

robustamente (итал. робустамэнтэ) — сильно, крепко, мужественно; **robusto** (робúсто) — сильный, крепкий

rock (англ. рок), **rock-'n-roll** (рóк эн рóул) — рок-н-ролл (сев.-амер. танец)

goco (итал. рóко) — сипло, хрипло, глухо; **con goca voce** (кон рóка вóче) — хриплым голосом

Rod (нем. род) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века

rod (англ. род) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)

roh (нем. ро) — грубо, жестко

Rohrblatt (нем. рóрблат) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа

Rohrblattinstrumente (нем. рóрблатинструмэнтэ) — дух. инструм. с тростью

Röhrenglocken (нем. рёрэнглокэн) — трубчатые колокола

Röhrentrommel (нем. рёрэнтрómмэль) — цилиндрический барабан с высоким корпусом

Rohrstäbchen mit kopf aus Kapok (нем.

рóрштэбхэн мит копф áус капóк) — [играть] тростниковой палочкой с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]

roll (англ. рóул) — дробь, тремоло на ударн. инструм.

Rolltrommel (нем. рольтроммэль) — цилиндрический барабан; то же что **Wirbeltrommel**

romance (фр. ромáнс, англ. роумэнс), **romanza** (итал. ромáнца), **Romanze** (нем. ромáнцэ) — романс

romanesca (итал. романэска) — старин. итал. танец

romantic (англ. рэмэнтик), **romantico** (итал. ромáнтико), **romantique** (фр. романтíк), **romantisch** (нем. ромáнтиш) — романтический

rombare (итал. ромбáрэ) — гудеть, шуметь; **rombo** (рómбо) — гул, грохот

ronde (фр. ронд) — 1) целая нота; 2) хороводный танец

rondeau (фр. рондó, англ. рóндэу), **Rondeau** (нем. рóндо) — рондо

rondellus (лат. рондэлус) — старин. форма строгой имитации

rondement (фр. рондэмáн) — быстро, решительно [Рамо]

rondëña (испан. рондэнья) — рондэнья (испан. танец)

rondo (итал. рондó), **Rondo** (нем. рóндо) — рондо

Rondoform (нем. рóндоформ), **rondo-form** (англ. рóндоуфом) — форма рондо

root position (англ. рут пэзйшн) — основной вид (аккорда)

rosa (итал. рóза), **rose** (фр. роз, англ. роуз), **Rose** (нем. рóзэ), **rosetta** (итал. розэтта), **rosette** (фр. розэт) — розетка (у щипков. инструм.)

rosalia (лат., итал. розáлиа), **rosalie** (фр. розали) — розалия — многократное повторение хроматич. секвенций без органической связи (шутка)

rota (лат. рóта), **rotula** (рóтула), **rotulus** (рóтулус) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века (бесконечный канон; от лат. **rota** — колесо)

rotary valve (англ. рóутэри вэлв) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. духов. инструм.)

roulade (фр. рулáд) — рулада (быстрый, виртуозный пассаж)

roulement (фр. рульмáн) — дробь, тремоло на ударн. инструм.

r. de tambour (р. дэ таибур) — барабанная дробь

r. des timbales (р. дэ тэнбáль) — тремоло на литаврах
round (англ. ра́унд) — канон, хороводная песня; **round dance** (ра́унд данс) — хороводн. танец; **roundelay** (ра́ундилей) — нар. песня или баллада
rubato (итал. рубáто) — рубато (ритмич. свободное исп.)
rude (фр. рюд) — жестко, сурово
ruggiero (итал. руджиéро) — 1) тип композиции в Италии 16 в. (примен. в вок. инструм. пьесах, темах для вариаций) [Фрескобальди, Витали]; 2) итал. танец (Сицилия)
ruhig (нем. ру́их) — спокойно, тихо;
ruhiger (ру́йгер) — спокойнее; **ruhevoll** (ру́эфоль) — спокойный, тихий
Rührtrommel (нем. рюртроммэль) — цилиндрический барабан; то же, что Rolltrommel и Wirbeltrommel

rullo (итал. ру́лло) — дробь, тремоло на ударн. инструм.; **rullo del timpano** (ру́лло дель тимпа́но) — тремоло на литаврах; **rullo di tamburo** (ру́лло ди тамбу́ро) — барабанная дробь
rumba (испан. румба) — бальный танец лат.-амер. происх.
Rundgesang (нем. рундгезанг) — хороводная танц. песня
Rundtanz (нем. рундтанц) — хороводный танец
rustico (итал. ру́стико) — сельский, деревенский
Rute (нем. ру́тэ) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
ruvidamente (итал. рувидамэнтэ), **ruvido** (ру́видо) — жестко, резко
rythme (фр. ритм) — ритм; **rythmique** (ритми́к) — ритмический, ритмично;
rythme brisé (ритм бризэ́) — нарушая ритмичность (ломаный ритм)

S

Sackgeige (нем. за́кгайгэ) — малая скрипка; то же, что Taschengeige
Sackpfeife (нем. за́кпфайфэ) — волынка; то же, что Dudelsack
sacre rappresentazioni (итал. са́крэ раппрэзэнтацио́ни) — священные представления (14—15 вв.)
saddle (англ. сэдл) — нижний порожек у струн. инструм.
sagement (фр. сажма́н) — умно, мудро
saison (фр. сэзо́н) — сезон; **saison de concerts** (сэзо́н дэ консэ́рт) — сезонные концерты
Saite (нем. за́йтэ) — струна; **leere Saite** (ле́рэ за́йтэ) — открытая струна
Saitenhalter (нем. за́йтэнхальтэр) — подгрифок (у смычков. инструм.)
Saiteninstrumente (нем. за́йтэнинструмэ́нтэ) — струн. инструм.
Saitensatz (нем. за́йтэнзатц) — струн. группа (орк.)
salmo (итал. са́льмо) — псалом; **salmodia** (сальмодиа́) — псалмодия
salon music (англ. сэлон мью́зик), **Salonmusik** (нем. салóн-музйк) — салонная муз.
Salonorchester (нем. салóноркэ́стэр), **salon orchestra** (англ. сэлон о́кестрэ) — салонный орк.
saltando (итал. сальта́ндо), **saltato** (сальта́то) — штрих у смычков. инструм. (звуки извлекаются посредством

броска смычка на струну, который подпрыгивает нужное количество раз)
saltarello (итал. сальтарэ́лло) — сальтарелло (итал. танец)
saltellato (итал. сальтэ́лато) — сотийе (штрих у смычков. инструм.— легкое spiccato)
salterio (итал. сальте́рио) — 1) псалтериум (старин. струн. щипков. инструм.); 2) псалтырь
salterio tedesco (итал. сальте́рио тэ́дэско) — цимбалы
salto (итал. са́льто) — скачок (в голосоведении)
samba (испан. самба) — самба (лат.-амер. танец)
sumbucá (греч. самбу́ка) — древний струн. инструм.
sämtlich (нем. зэмтлих) — все; **sämtliche Werke** (зэмтлихе вэ́ркэ) — полн. собр. соч.
Sanctus (лат. са́иктус) — «Свят» (одна из частей мессы и реквиема)
sanft (нем. занфт) — мягко, нежно
Sang (нем. занг) — пение, напев, песнь; то же, что Gesang
Sänger (нем. зэнгер) — певец; **Sängerin** (зэнгерин) — певица
sanglich (нем. за́нглих) — напевный, вокальный
sanglot (фр. сангло́) — мелизмы, примен. в пении

Sangsaite (нем. зánгзайтэ) — самая высокая струна (у смычков. и щипков. инструм.)

sans (фр. сан) — без

s. arpegger (с. арпэжэ) — не арпеджируя

s. lourdeur (с. лурдэр) — не отежеляя

s. paroles (с. пароль) — без слов

s. pédale (с. пэдаль) — без педали

s. presser (с. прэссэ) — не ускоряя, не спешить

s. raideur (с. рэдэр), **s. rigueur** (с. ригэр) — ритмич. гибко; *букв.* без пунктуальности

s. sourdine (с. сурдин) — без сурдины

s. timbre (с. тэмбр) — (малый барабан) без струн

s. trainer (с. трэнэ) — не растягивать

saпо (испан. сапо) — сапо (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)

saquebute (фр. сакбют) — старин. медн. дух. инструм. (типа кулисной трубы или тромбона)

sarabanda (итал. сарабанда) — сарабанда (танец)

sardana (исанск. сардана) — каталонский хороводн. танец

sarrusofono (итал. саррузофоно),

Sarrusophon (нем. сарузофон), **sarrusophone** (фр. сарюзозфон, англ. сэрузофоун) — саррузофон; **sarrusophone**

contrebasse (сарюзозфон контрбас) — контрабасовый саррузофон [использовали Сен-Санс, Ф. Шмидт]

sassofono (итал. сассофоно) — саксофон (семейство медн. дух. инструм.)

Sattel (нем. зяттэль) — нижний порожек (у смычков. инструм.)

Satz (нем. зац) — 1) сочинение, композиция; 2) стиль письма; 3) часть циклич. соч.; 4) период, построение

Satzart (нем. зацарт) — стиль письма

Satzlehre (нем. зацлерэ) — учение о композиции

Satz zwei, -drei, -vier, -mehr stimmiger (нем. затц цвай, -драй, -фйир, -мэр штйммигер) — 2-х, 3-х, 4-х, многоголосное изложение

saut (фр. со) — скачок (в голосоведении)

sautillé (фр. сотийэ), **sautillé á la pointe de l'archet** (сотийэ а ля пуэн д'аршэ) — сотийе (штрих у смычков. инструм. — легкое spiccato)

sauvage (фр. соваж) — дико

saxhorn (фр. саксгорн, англ. сэксхоон), **Saxhorn** (нем. сáксхорн), **saxhorno** (итал. саксхорно) — саксгорн (семейство медн. дух. инструм.)

Saxophon (нем. саксофон), **saxophone** (англ. сэксэфоун) — саксофон (медн. дух. инструм.)

saxophone (фр. саксофон) — саксофон

s. alto (с. альтó) — альтовый с.

s. baryton (с. баритон) — баритоновый с.

s. soprano (с. сопранó) — сопрановый с.

s. ténor (с. тэнóр) — теноровый с.

saxotromba (итал. саксотромба, фр. саксотромба, англ. сэксотромба),

Saxotromba (нем. сáксотромба) — медн. дух. инструм., напоминающий вагнеровскую трубу

scala (лат., итал. скáла) — гамма, звукоряд

s. esatonale (с. эзатона́ле) — целотонная гамма

scald (англ. сколд) — скальд (древний певец и поэт Скандинавии и Ирландии)

scale (англ. скэйл) — гамма, звукоряд

scemando (итал. шэмáндó) — ослабляя, уменьшая; **scemare** (шемáрэ) — ослаблять, уменьшать; **scemar di voce** (шемáр ди во́че) — филировать звук голоса

scena (итал. шэна), **scene** (англ. сйин), **scène** (фр. сэн) — 1) сцена; 2) явление (в пьесе, опере); **scena** (итал. шэна) — декорация

Schäferlied (нем. шэфэрлид) — пастушеская песня

Schäferspiel (нем. шэфэршпиль) — пастораль

Schalenglöcken (нем. шáленглокен) — маленькие колокольчики

schalkhaft (нем. шáлькхафт) — плутовски, игриво [Шуман. «Детский альбом», «Сицилиана»]

Schall (нем. шалль) — звук; **schallend** (шáллэнд) — звонкий, громкий

Schallbecher (нем. шáллбэхэр) — раштруб у дерев. дух. инструм.

Schalloch (нем. шáльлэх), **F-Loch** (эф-лэх) — резонансное отверстие у смычков. инструм.

Schallstück (нем. шáльштюк) — раштруб у медн. дух. инструм.

Schallwelle (нем. шáллвэлле) — звуковая волна

Schalmei (нем. шальма́й) — свирель, дудка

scharf (нем. шарф) — остро, резко
s. **abgerissen** (ш. абгэриссэн) — резко оборвать [Малер. Симфония № 1]

s. **gestoßen** (ш. гештóссэн) — острое стаккато (как бы толчками)

schattenhaft (нем. шаттэнхафт) — как бы в тени, в сумраке [Р. Штраус. «Веселые проделки Тилия Эйленшпигеля»]

schauernd (нем. ша́уэрнд) — содрогаюсь [Малер. «Песнь о земле»]

schaurig (нем. ша́урих) — жутко

Schauspielmusik (нем. ша́ушпильмузик) — сценич. муз.

Schellen (нем. шэ́ллен), **Schellengeläute** (шэ́лленгэ́лэйтэ) — бубенчики, бубенцы

Schellentrommel (нем. шэ́ллентроммель) — бубен (тамбурин)

schelmisch (нем. шэ́льмиш) — плутовски [Р. Штраус. «Веселые проделки Тилия Эйленшпигеля»]

scherzando (итал. скэ́рцáндо), **scherzevole** (скэ́рцэво́ле), **scherzosamente** (скэ́рцозамэ́нтэ), **scherzoso** (скерцо́зо) — шутя, шутливо, шутливый

scherzo (итал. скэ́рцо, фр. скэ́рцо, англ. скэ́рцо), **Scherzo** (нем. скэ́рцо) — скерцо

schizzo (итал. скй́ццо) — эскиз

Schlag (нем. шляг) — удар (на ударн. инструм.)

Schlagler (нем. шля́гер) — шлягер (модная песенка)

Schlaginstrumente (нем. шля́гинструмэ́нте) — ударн. инструм.

s. **mit Klaviatur** (ш. мит клавиату́р) — клавишные ударн. инструм.

s. **mit Membran** (ш. мит мэ́мбрана́) — ударные инструм. с мембраной

Schlagzeug (нем. шля́гцойг) — группа ударн. инструм.

schlechte Zeit (нем. шлэ́хтэ цайт) — слабая доля такта

Schlegel (нем. шлэ́гэль) — колотушка, палочка (для ударн. инструм.)

Schlegel mit Kopf aus hartem Filz (нем. шлэ́гель мит ко́пф а́ус ха́ртэм фильц) — колотушка с головкой из твердого войлока

schleichend (нем. шля́йхэнд), **schleppend** (шлэ́ппэнд) — затягивая, замедляя; **schleppen** (шлэ́ппэн) — тянуть, затягивать

Schleifer (нем. шля́йфер) — 1) шлейфер (форшлаг из 2-х нот); 2) средневек. нар. нем. танец

schlicht (нем. шлихт) — просто, просто

Schlitztrommel (нем. шли́цтроммель) — дерев. барабан (африканский)

Schluß (нем. шлюсс) — заключение, каданс; каденция; **Schlußkadenz** (шлю́сскадэ́нц) — заключит. каденция

Schlüssel (нем. шлю́ссель) — ключ

Schlußsatz (нем. шлю́ссзац) — заключит. часть, финал

Schlußtonart (нем. шлю́стонарт) — заключит. тональность

schmachtend (нем. шма́хтэнд) — в томлении

schmeichelnd (нем. шма́йхельнд) — вкрадчиво, льстиво

schmetternd (нем. шмэ́ттэрнд) — громко

Schnabel (нем. шна́бэль) — мундштук (у дерев. дух. инструм.)

Schnabelflöte (нем. шна́бэльфлётэ) — продольная флейта

Schnarre (нем. шна́ррэ) — трещотка (ударн. инструм.); то же, что Ratsche

Schnarrwerk (нем. шна́ррвэрк) — язычковые голоса в органе

Schnecke (нем. шна́ккэ) — завиток колкового ящика (у смычков. инструм.)

schnell (нем. шнэ́лл) — скоро, быстро; **schneller** (шнэ́ллер) — скорее, быстрее

schnelle Halben (нем. шнэ́лле ха́льбэн) — темп скорый, счет половинными [произв. нем. композиторов 20 в.]

Schneller (нем. шнэ́ллер) — мордент
schola cantorum (лат. схо́ла канто́рум) — 1) средневек. назв., католич. хора и певческой школы; 2) муз. учебное заведение в Париже (основано в конце 19 в.)

Schottisch (нем. шоттиш) — шотл. танец (экосез)

Schottischer (нем. шоттишэр) — нем. танец (типа польки)

schüchtern (нем. шю́хтэрн) — робко

Schustrefleck (нем. шү́стэрфлэк) — многократное повторение хроматич. секвенций без оргнической связи (шутка); то же, что *rosalia*

schwach (нем. швах) — слабо

Schwammschlegel (нем. шва́мшлегель) — колотушка с головкой из губки

schwankend (нем. швáнкэнд) — колеб-
лясь, нерешительно

schwärmend (нем. швэрмэнд) — меч-
тательно

schwebend (нем. швэбэнд) — плавно

Schwebung (нем. швэбунг) — vibra-
ция

schwer (нем. швэр) — тяжело

schwere Zeit (нем. швэрэ цайт) —
сильная доля такта

Schwung (нем. швунг) — полет, порыв;

mit grossem Schwung (мит. грóссэм
швунг), **schwungvoll** (швúнгфоль) —
с сильным порывом

scintillant (фр. сэнтийáн), **scintillante**
(итал. шинтиллáнтэ) — сверкая, свер-
кающий

scioltamente (итал. шольтамэнтэ), **con
scioltezza** (кон шольтэцца), **sciolto**
(шольто) — свободно, гибко, непри-
нужденно

scordanza (итал. скордáнца) — дис-
сонанс

scordare (итал. скордáрэ) — расстра-
ивать; **scordato** (скордáто) — рас-
строенный, диссонирующий

scordatura (итал. скордату́ра) — на-
рушение настройки (инструмента)

score (англ. скóо) — партитура

scorrendo (итал. скоррэндо), **score-
vole** (скорэволе) — плавно, текуче,
скользя

scotch (англ. скоч), **scozzese** (итал.
скоццэ́э) — экосез (шотл. танец)

scrittura (итал. скритту́ра) — 1) склад,
стиль письма, изложение; 2) ангаже-
мент

scrivere (итал. скривэрэ) — писать,
сочинять

s. in partitura (с. ин партиту́ра) —
составлять, писать партитуру

s. una sinfonia (с. уна синфóниа) —
писать симфонию

scroll (англ. скро́ул) — завиток ко-
лового ящика (у смычков. инструм.)

sdegno (итал. здэ́ньо) — гнев, него-
дование; **con sdegno** (кон здэ́ньо),

sdegnosamente (здэньозамэнтэ), **sdeg-
noso** (здэньóзо) — гневный, гневно

se (итал. сэ) — если, если бы; **se
bisogno** (сэ бизóньо) — по мере воз-
можности

sec (фр. сэк), **secco** (итал. сэкко) —
сухо, отрывисто, резко

sec et musclé (фр. сэк э мюсклэ) —
отрывисто и упруго [Мийо]

Sechachteltakt (нем. зэхзахтэль-
такт) — размер 6/8

Sechzehntelnote (нем. зэхцэнтэльно-
тэ) — 1/16 иота

Sechzehntelpause (нем. зэхцэнтэльпау-
зэ) — 1/16 пауза

second (англ. сэконд), **seconda** (итал.
сэко́нда), **seconde** (фр. сэко́нд), **se-
cunda** (лат. сэкúнда) — секунда

seconda pratica (итал. сэко́нда пра́-
тика) — «иовый стиль» (письма) —
гомофонно-гармонический, в противо-
положность строгому контрапункти-
ческому — *prima pratica* (термин Мон-
теверди)

seconda volta (итал. сэко́нда во́льта) —
во 2-й раз

second degré (фр. сэко́н дэгрэ́), **second
degree** (англ. сэконд дигри́), **secondo
grado** (итал. сэко́ндо гра́до) — верхний
вводный тон (II ступ.)

second-dessus (фр. сэко́н-дэсю́) — 2-е
сопрано

secondo (итал. сэко́ндо) — 2-й; в нотах
для ф-п. в 4 руки обознач. более
низкую партию

secondo partito (итал. сэко́ндо парти́-
то) — 2-й голос

secondo tema (итал. сэко́ндо тэ́ма),

second theme (англ. сэкэнд тси́им),

second thème (фр. сэко́нд тэм) — по-
бочная партия

secouer l'instrument (фр. сэкуэ́ л'эн-
струма́н) — встряхивать (бу́сен)
[Стравинский. «Петрушка»]

section (фр. сэксё́н, англ. сэкшн),

sezione (итал. сэцио́нэ) — часть, раздел

seelenvoll (нем. зээленфоль) — с чув-
ством

signi (итал. сэньи) — знаки; **signi di
ripetizione** (сэньи ди рипэтицио́нэ) —
знаки повторения

segno (итал. сэньо) — знак; **da capo
al segno** (да ка́по аль сэньо) — с на-
чала до знака; **dal segno** (даль
сэньо) — [повторить] от знака; **fino
al segno** (фи́но аль сэньо) — до знака

s. d'attacco (итал. с. д'атта́ко) —
знак вступления

s. di accentuazione (с. ди аччэнтуа-
цио́нэ) — знак акцента

s. di misura (с. ди мизура) —
обознач. размера

s. di respirazione (с. ди рэспира-
цио́нэ) — знак перемены дыхания

s. di ripetizione (с. ди рипэтицио́-
нэ) — знак повторения

segue (итал. сэгуэ́), **segundo** (сэ-
гуэндо) — продолжая [как раньше];

segulre (сэгуи́рэ) — продолжать

segunte (итал. сэгуэнтэ) — следующий

seguidilla (испани. сэгидилья) — сегидилья (испан. танец и песня)

seguito (итал. сэгуйто) — последовательность

Sehnsucht (нем. зэнзухт) — страстное желание, томление; **sehnsüchtig** (зэнзюхтих), **sehnsüchtvoll** (зэнзухтволь) — в томлении

Seitenbewegung (нем. зэйтэнбэвэгунг) — косвенное движение

Seitensatz (нем. зэйтэнзац) — побочная партия

seizième de soupir (фр. сэзьём дэ супир) — 1/64 пауза

Sekundakkord (нем. сэкундакорд) — секундакорд

Sekunde (нем. сэкундэ) — секунда [интервал]

ŷ'eloignant (фр. сэлюаньян) — удаляясь

selvaggio (итал. сэльваджо) — дикнй, дико, грубо

semi (лат., итал. сэми) — приставка, обознач. половину

semibiscroma (итал. сэмибискрома) — 1/64 нота

semibreve (итал. сэмибрэвэ, англ. сэмибрив), **semi-brève** (фр. сэми-брэв) — целая нота

semibreve rest (англ. сэмибрив рэст) — целая пауза

semibrevis (лат. сэмибрэвис) — 4-я по величине длительность в мензуральной нотации (по соврем. нотации равна целой ноте)

semicroma (итал. сэмикрома) — 1/16 нота

semi-cadenza (итал. сэми-кадэнца) — половинный каданс

semidiapente (лат. сэмидиапэнтэ) — уменьшенная квинта

semifrase (итал. сэмифрэзэ) — предложение

semifusa (лат. сэмифúза) — 8-я по величине длительность в мензуральной нотации

semiminima (лат. сэминимина) — 6-я по величине длительность в мензуральной нотации

semiminima (итал. сэминимина) — 1/4 нота

semiquaver (англ. сэмикуэйвэ) — 1/16 нота

semiseria (итал. сэмисэриа) — «полусерьезная» — опера-серия с включением комич. сцен

semitone (англ. сэмитоун), **semitone** (итал. сэмитоно) — полутон

semplice (итал. сэмпличэ), **semplicemente** (сэмпличэмэнтэ), **con semplicitá** (кон сэмпличнтá) — просто, естественно

sempre (итал. сэмпрэ) — всегда, все время, постоянно

sensibile (итал. сэнсйбиле), **sensibile** (фр. сансйбль) — 1) трогательно, с большим чувством; 2) нижний вводный тон (VII ступ.)

sensuel (фр. сансюэль) — чувственно, сладострастно

sentiment (фр. сантиман, англ. сэнти-мэнт), **sentimento** (итал. сэнтимэнто) — чувство

sentimental (фр. сантимантáль, нем. сэнтиментáль, англ. сэнтимэнтл), **sentimentale** (итал. сэнтимэнтáле) — сентиментальный

sentitamento (итал. сэнтитаменто) — чувствительно, прочувствованно

sentito (итал. сэнтито) — искренне, душевно

senza (итал. сэнца) — без

s. fiori (с. фьори), **s. ornamento** (с. орнамэнто) — без украшений

s. interruzione (с. интэрруционэ) — без перерыва

s. pedale (с. пэдáле) — без педали

s. rallentare (с. раллентáрэ) — не замедляя

s. rigore di tempo (с. ригорэ ди тэмпо) — не строго соблюдая темп

s. sordina (с. сордина), **s. sordino** (с. сордино) — 1) без сурдины; 2) без

левой педали на ф.-п.; это указание Бетховена в I ч. Сонаты № 14 обусловлено, по сообщению А. Шиндлера, слабым звуком ф.-п. того времени; при исп. сонаты на ф.-п. позднейших конструкций это указание отпадает. По мнению Г. Римана и А. Гольденвейзера, указание Бетховена означ. игру без демпферов (с правой педалью)

s. tempo (с. тэмпо) — не соблюдая указанный темп

s. timbro (с. тймбро) — «без тембра» — [играть] без струн (на малом барабане)

séparément (фр. сэпарэмáн) — отдельно

Septakkord (нем. сэптаккорд), **Septimenakkord** (сэптимэнаккорд) — септаккорд

septet (англ. сэптэт), **Septett** (нем. сэптэт) — септет
septième (фр. сэт'ьем), **septima** (лат. сэптимэ), **Septime** (нем. сэптимэ) — септима
septième degré (фр. сэт'ьем дэгрэ) — нижний вводный тон (VII ступ.)
Septole (нем. сэптоле), **septolet** (фр. сэтолэ), **septuplet** (англ. сэптьюлэт) — септоль
septuor (фр. сэтьюор) — септет
sequence (англ. сиквэнс), **séquence** (фр. сэкэнс), **sequentia** (лат. сэквэнция), **Sequenz** (нем. сэквэнц), **sequenza** (итал. сэкуэнца) — секвенция
sequence (англ. сиквэнс), **séquence** (фр. сэкэнс) — последовательность
Serenade (нем. серенадэ), **serenade** (англ. сэренэйд), **sérénade** (фр. сэренад), **serenata** (итал. сэрената) — серенада
serie (итал. сэрие), **Serie** (нем. сэрие), **série** (фр. сэри), **series** (англ. сэриэ) — серия, ряд
série (фр. сэри), **serie de sons** (сэри дэ сон), **serie sonora** (итал. сэрие сонора), **serie di suoni** (сэрие ди суони) — звуко́ряд
série naturell (фр. сэри натюрэль) — натуральный звуко́ряд
serpent (фр. сэрпэн, англ. сэпэнт), **Serpent** (нем. сэрпэнт), **serpentone** (итал. сэрпэнтониэ) — серпент (старин. дерев. дух. инструм.)
serrando (итал. сэррандо), **serrant** (фр. сэран) — ускоряя
sesquialtera (лат. сэсквиальтэра) — «полтора» — пропорция 3:2 (proportio sesquialtera): 1) в мензуральной системе пропорция 3:2 означает, что следующие три ноты исп. так же, как две предшествующие; 2) числовое выражение интервала квинты
sesta (итал. сэста) — секста; **sesta napoletana** (сэста наполетана) — неаполитанская секста
sestet (англ. сэстэт), **sestetto** (ит. сэстэтто) — секстет
sestina (итал. сэстина) — секстоль
settima (итал. сэттима) — септима
settimana (итал. сэттимина) — септоль
settimino (итал. сэттимино) — септет
settimo grado (итал. сэттимо градо) — нижний вводный тон (VII ступ.)
setting (англ. сэтин) — 1) композиция; 2) состав орк.
seul (фр. сэль) — один, единственный;

seulement (фр. сэльман) — только, единственно
seventh (англ. сэвэнтс) — септима; **seventh chord** (сэвэнтс коод) — септ-аккорд; **seventh degree** (сэвэнтс дигри) — нижний вводный тон (VII ступ.)
severamente (итал. сэвэрамэнтэ), **severo** (сэвэро), **con severità** (кон сэвэритата) — строго, серьезно
sévère (фр. сэвэр) — строгий, суровый; **sévèrement** (сэвэрман) — строго, сурово
sexta (лат. сэкста), **Sexte** (нем. сэкстэ) — секста
Sextakkord (нем. сэкстаккорд) — секстаккорд
sextet (англ. сэкстэт), **Sextett** (нем. сэкстэт) — секстет
Sextole (нем. сэкстоле), **sextolet** (фр. сэкстолэ, англ. сэкстолит), **sextuple** (англ. сэкстыюплит) — секстоль
sextuor (фр. сэкстюор) — секстет
sezione (итал. сэционэ) — часть, раздел
sfogato (итал. сфогато) — свободно, воздушно
sfoggiando (итал. сфоджандо), **sfoggiatamente** (сфоджатамэнтэ) — блистательно, пышно
sforzando (итал. сфорцандо), **sforzato** (сфорцато) — внезапный акцент
sforzo (итал. сфорцо) — усилие; **con sforzo** (кон сфорцо) — сильно
sfuggevole (итал. сфуджэволе), **con sfuggevolezza** (кон сфуджэволэцца) — мимолетно, неясно, исчезающая
sfumare (итал. сфумарэ) — исчезать; **sfumato** (сфумато) — исчезающая
sfumatura (итал. сфуматура) — оттенок, нюанс
shake (англ. шейк) — 1) трель; 2) сильное вибрато; 3) верхний мордент; 4) танец
shanty (англ. шанти) — трудовая матросская песня
sharp (англ. шаап) — 1) остро, отрывисто; 2) знак повышения — диез
shawm (англ. шоом) — свирель
shift (англ. шифт) — 1) смена позиции (на смычков. инструм.); 2) сопоставление тональностей
shimmy (англ. шимми) — салонный танец 20-х гг. 20 в.
short (англ. шоот) — короткий, коротко; **short appogiatura** (шоот эподжэтуэрэ) — короткий форшлаг
sich entfernend (нем. зих энтфэрэнд) — удаляясь

sich nährend (нем. зих нэрэнд) — приближаясь

sich verlierend (нем. зих фэрлирэнд) — исчеза

sich Zeit lassen (нем. зих цайт лас-сэн) — не спешить [Малер. Симфония № 4]

siciliana (итал. сичильяна) — сицилиана (старин. итал. танец); **alla siciliana** (алла сичильяна) — в характере сицилианы

side (англ. сайд) — обечайка (у смычков. инструм.)

side drum (англ. сайд драм) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан; **side drum without snare** (сайд драм унд-заут снээ) — малый барабан без струн; **side drum with snare** (сайд драм уйдз снээ) — малый барабан со струнами

siffler (фр. сифлэ) — свистеть, шипеть

sifflet (фр. сифлэ) — свирель, дудка
sight (англ. сайт) — вид, взгляд; **play music at sight** (плэй мьюзик эт сайт) — играть с листа

sign (англ. сайн) — знак; **to the sign** (ту дэ сайн) — до знака

Signalhorn (нем. сигнальхорн) — сигнальный рожок

Signaltrumpete (нем. сигнальтромпэтэ) — сигнальная труба

signatura (лат., итал. сигнатюра) — цифровые обознач. и знаки альтерации, употребляемые в генерал-басе

signe (фр. синь) — знак, обозначение, указание; **jusqu'au signe** (жюск о синь) — до знака

s. d'accentuation (с. д'аксантиуа-сьон) — знак акцента

s. de la mesure (с. дэ ля мээюр) — обознач. размера

s. d'entrée (с. д'антрэ) — знак вступления

s. de reprise (с. дэ рэприз) — знак повторения

s. de respiration (с. дэ рэспира-сьон) — знак перемены дыхания

signum (лат. сйгнум) — знак мензуральной нотации

s. augmentationis (с. аугментацио-нис) — знак мензуральной нотации, обознач. восстановление прежней длительности ноты после уменьшения

s. diminutionis (с. диминуционис) — знак мензуральной нотации, обознач. уменьшение длительности ноты (исп.

более короткими длительностями)
s. divisionis (с. дивизионис) — в мензуральной нотации точка, разделявшая мелкие длительности; от *dividere* — делить

silence (фр. слянс) — пауза; **silence de brève** (слянс дэ брэв) — пауза, равная 2-м целым нотам

sillet (фр. сийэ) — 1) лад у струн. щипков. инструм; 2) передвижной лад; 3) нижний порожек у смычков. инструм.

s. de la touche (с. дэ ля туш) — верхний порожек у смычков. инструм.

silofono (итал. силофоно) — ксилофон
silorimba (итал. силоримба) — ксилоримба (разновидность ксилофона)

similar motion (англ. симила морушн) — прямое движение

simile (итал. симила) — похоже, как раньше, также

simple (англ. симпл) — простой; **simple time** (симпл тайм) — простой размер

sin' al fine (итал. син аль финэ) — до конца

sin' al segno (итал. син аль сэнью) — до знака

sincère (фр. сэнсэр), **sincero** (итал. синчэро) — искренне, неподдельно

sincope (итал. синкопэ) — синкопа

sinfonia (итал. синфонна) — 1) симфония; 2) вступление; 3) увертюра

s. corale (с. корале) — хоральная симф.

s. d'opera (с. д'опэра) — увертюра к опере

sinfonico (итал. синфонико) — симфонический

Sinfonie (нем. синфониэ) — симфония

Sinfonieorchester (нем. синфониэоркэстэр) — симф. орк.

sinfonietta (итал. синфониэтта) — симфонетта

sinfonisch (нем. синфониш) — симфонический

sinfonische Dichtung (нем. синфонише дихтунг), **sinfonische Poem** (симфонише поэм) — симф. поэма

sinfonisches Bild (нем. синфонишес билд) — симф. картина

sinfonisches Orchester (нем. синфонишес оркэстэр) — симф. орк.

sing (англ. син), **singen** (нем. зингэн) — петь; **singer** (англ. сінгэ) — певец, певица

singlar (нем. зінглар), **singend** (зінгенд) — певуче

Singmanieren (нем. зінгманирэн) — мелизмы в вок. муз. 18 в.

Singspiel (нем. зингшпиль) — зингшпиль

sinistra (итал. синистра) — левая [рука]; **colla sinistra** (кóлла синистра), **sinistra mano** (синистра мано) — левой рукой [играть]

sinnend (нем. зиннэнд) — размышляя; **sinnig** (зинних) — вдумчиво

sino, sin' (итал. сино, син) — до (предлог); **sino alla fine** (сино алла фйнэ) — до конца; **sin al segno** (син аль сэнью) — до знака

sistema (итал. систэма) — система, структура

s. **d'accordatura** (с. д'аккордатура) — приспособление для настройки

s. **tonale** (с. тонале) — ладовая система

sistrum (лат. сйструм) — древний шумовой инструмент. (иногда примен. в орк.) [Россини. «Севильский цирюльник»]

si tace (итал. си таче) — «молчит» — указание для инструм. или голоса (в орк. или хоровом соч.): в данном номере не участвует

si volga (итал. си вольга), **si volte** (си вольтэ) — перевернуть [страницу]

six-eight time (англ. сикс эйт тайм) — размер 6/8

six-five chord (англ. сикс файв кóод) — квинтсектаккорд

six-four chord (англ. сикс фóор кóод) — квартсектаккорд

sixte (фр. сикст) — секста; **sixte napolitaine** (сикст наполитэн) — неаполитанская секста

sixteenth note (англ. сйкстинс нóут) — 1/16 нота

sixteenth-note rest (англ. сйкстинс-нóут рэст) — 1/16 пауза

sixth (англ. сикст) — секста; **sixth chord** (англ. сикст кóод) — сектаккорд

sixty-fourth note (англ. сйксти фóорс нóут) — 1/64 нота

sixty-fourth-note rest (англ. сйксти фóорс нóут-рэст) — 1/64 пауза

Skala (нем. скáла) — гамма, звукоряд
Skalde (нем. скáльдэ) — скальд (древн. певец и поэт Ирландии и Скандинавии)

sketch (англ. скэч) — скетч (театр. жанр)

skočná (чешск. скóчна) — скочна (чешск. нар. танец)

slacken (англ. слэкэн) — ослабевать, утихать

slancio (итал. злáнчо) — порыв, устрем-

ление; **con slancio** (кон злáнчо) — стремительно

slap-stick (англ. слэп-стик) — кнут, бич
slargando (итал. зларгáндо) — расшнряя

slegato (итал. злегáто) — стаккато; *букв.* несвязно

sleigh-bells (англ. слэй бэлз) — бубенцы; то же, что **jingle-bells**

slentando (итал. злентáндо) — ослабляя [звучание]

slide (англ. слайд) — 1) кулнса тромбона; 2) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)

s. **downwards** (с. даунуодз) — глиссандо вниз

s. **trombone** (с. тромбóун) — тромбон без вентиля

s. **trumpet** (с. трáмпит) — труба с кулисой

s. **upwards** (с. áпуодз) — глиссандо вверх

slit drum (англ. слит драм) — дерев. барабан (африканский)

slow (англ. слóу), **slowly** (слóули) — медленно; **slower** (слóуэ) — медленнее;

slow beat (слóу бит) — медленный темп в танцах типа рок-н-ролл; **slow blues** (слóу блюз) — медленный блюз;

slow foxtrot (слóу фокстрóут) — медленный фокстрот; **slow-rock** (слóу-рок) — медленный рок-н-ролл

slumber song (англ. слáмбэ сон) — колыбельная песня

slur (англ. слээ) — 1) лига, легато;

2) клапан у дерев. дух. инструм.;

3) филировать [звук]

mania (итал. змáниа) — волнение, тревога, страсть; **smansioso** (зманиóзо) — неистово, тревожно, беспокойно

sminuendo (итал. змннуэ́ндо) — ослабляя, затихая; то же, что **diminuendo**

smooth (англ. смус) — плавно, спокойно

smorzando (итал. зморцáндо) — приглушая; **smorzare** (зморцáрэ) — приглушать; **smorzate!** (зморцáтэ) — за-глушите!

smorzatore (итал. зморцатóрэ), **smorzo** (змóрцо) — демпфер, модератор (у ф.-п. и чембало)

snare drum (англ. снээ драм) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан

snellamente (итал. знэллámэнтэ), **con snellezza** (кон знэллэ́цца) — ловко, проворно, легко, изящно

soave (итал. соáвэ), **soavemente** (соавэ-мэнтэ) — нежно, мягко

sobriamente (итал. собриамэнтэ), **con sobrietà** (кон собриетá), **sobrio** (собрío) — умеренно, сдержанно
suffocando (итал. соффока́ндо) — [как бы] задыхаясь [Метнер]
soft (англ. софт) — нежно, мягко
soggetto (итал. соджэ́тто) — 1) содержание, сюжет; 2) тема фуги; 3) нач. голос в каноне
sognando (итал. соиья́ндо) — мечтательно, как бы во сне
solemnis (лат. солёмнис), **solenne** (итал. солённэ) — торжественно, торжественный
solennità (итал. соленнитá) — торжественность; **con solennità** (кон соленнитá) — торжественно
soffège (фр. сольфэ́ж), **soffeggio** (итал. сольфэ́джо), **Soffeggio** (нем. сольфэ́джо) — сольфеджо (традиц. произн. сольфеджио)
soffeggiare (итал. сольфэ́джáрэ), **soffeggiaren** (нем. сольфэ́джирэн), **soffier** (фр. сольфиé) — сольфеджировать
Solist (нем. соли́ст), **Solistin** (соли́стин), **solista** (итал. соли́ста), **soliste** (фр. соли́ст), **soloist** (англ. со́улоист) — солист, солистка
solitamente (итал. солитамэ́нтэ), **solito** (со́лито) — обыкновенно, обычно (исп. без спец. приемов)
sollecitando (итал. соллечита́ндо) — ускоряя, торопясь; **sollecito** (соллечито) — быстро, поспешно
solmisatio (лат. сольмиза́цио), **solmisation** (фр. сольмизасьо́н), **Solmisation** (нем. сольмизацио́н), **solmisazione** (итал. сольмизацио́нэ), **solmization** (англ. солмизэ́йшн) — сольмизация
solo (итал., фр. со́ло, англ. со́улоу), **Solo** (нем. со́ло) — соло
solo sonata (англ. со́улсу сонáта), **Solosonate** (нем. со́лосонáтэ) — сольная соната
sombre (фр. сомбр) — мрачный, темный; **sombré** (сомбрé) — омраченно, затуманенно; **voix sombre** (буá сомбрé) — сомбрированный голос
sommo (итал. со́ммо) — высший, величайший; **con sommo passione** (кон со́ммо пассио́нэ) — с величайшей страстью [Лист]
son (фр. сон) — тон, звук
s. d'echo (с. д'эко́) — звук, подобный эхо (прием игры на валторне)
s. filé (с. филé) — филированный звук

s. fundamental (с. фундамента́ль) — основной тон
s. partiel (с. парсиэ́ль) — обертон
sonabile (итал. сонáбиле) — легкая для исп. [пьеса]
sonagli (итал. сонáльи) — бубенцы; **sonaglio** (сонáльо) — бубенчик
sonante (итал. сонáнтэ) — звучно, звонко
sonare (итал. сонáрэ) — 1) звучать; 2) играть; то же, что suonare
s. a libro aperto (с. а ли́бро апéрто), **s. alla mente** (с. алла мэ́нтэ) — играть с листа
sonata (итал. сонáта, англ. сонáтэ) — соната
s. a tre (с. а трэ) — трío-с.
s. da camera (с. да кáмэра) — камерная с.
s. da chiesa (с. да кьéза) — церковн. с.
s. solista (с. соли́ста) — сольная с.
sonate (фр. сонáт) — соната
s. de chambre (с. дэ шамбр) — камерная с.
s. en trio (с. эн трио́) — трío-с.
s. pour instrument (с. пур эн сэл энструман) — сольная с.
Sonate (нем. сонáтэ) — соната
Sonatenform (нем. сонáтэнформ), **Sonatenatzform** (сонáтэнзáцформ) — сонатная форма
sonatina (итал. сонати́на, англ. со́нати́нэ), **sonatine** (фр. сонатин), **Sonatine** (нем. сонатинэ) — сонатина
sonatore (итал. сонато́рэ) — исполнитель на муз. инструм.
sonevole (итал. сонэво́ле) — звучно, звучный
song (англ. сон) — пение, песня, романс; **songful** (со́нфул) — мелодичный
soniferous (англ. сонифэ́рэс) — звучный, звонкий
sonner (фр. соннэ́) — звонить, трубить
sonnerie (фр. соннэ́ри) — 1) туш; 2) сигнал; 3) колокольный звон
sonnet (фр. соннэ́, англ. со́нит) — сонет
sonnette (фр. соннэ́т) — колокольчик (ручной)
sonnettes (фр. соннэ́т) — бубенцы
sonoramente (итал. сонорамэ́нтэ), **con sonorità** (кон соноритá), **sonoro** (соно́ро) — звучно, звонко; **sonorità** (соно́ритá) — звучность
sonore (фр. соно́р) — звучно, звонко
sonorité (фр. соноритэ́) — звучность; **sonorité très enveloppée** (соноритэ́

трэз анвэлетэ) — в завуалированном звучании [Мессиян]

sonorous (англ. 'сэнорэс) — звучно, звучный

sons bouchés (фр. сон бушэ), **sons étouffés** (сон этуфэ) — закрытый звук, приглушенный звук (на валторне)

sons harmoniques (фр. сон армоник) — обертон

sons harmoniques artificiels (фр. сон армоник артифисьэль) — искусственные флажолеты

sons harmoniques naturels (фр. сон армоник натюрэль) — натуральные флажолеты

sons naturels (фр. сон натюрэль) — натуральный звукоряд

sonus (лат. со́нус) — звук

sopra (итал. со́пра) — 1) над, сверху, выше; 2) указание при игре на ф.-п. — соотв. рука должна быть выше другой; **come sopra** (кóмэ со́пра) — [играть] как раньше

sopradominante (итал. сопрадомнантэ) — нижняя медианта (VI ступ.)

Sopran (нем. со́пран), **soprano** (итал. сопра́но, фр. сопрано́, англ. сэпра́ноу) — сопрано; **soprano drammatico** (итал. сопра́но драммáтико), **soprano dramatique** (фр. сопрано́ драмáтик) — драм. сопрано; **soprano lirico** (итал. сопра́но ли́рико), **soprano lyrique** (фр. сопрано́ ли́рик) — лирич. сопрано

soprano clef (англ. сэпра́ноу клеф) — сопрановый ключ

soprano trombone (англ. сэпра́ноу тромбо́ун) — сопрановый, дискант. тромбон

Sopransaxhorn (нем. сопра́нсаксхорн), **soprano saxhorn** (англ. сэпра́ноу сáксхоон) — сопрановый саксгорн

Sopransaxophon (нем. сопра́нсаксофон), **soprano saxophone** (англ. сэпра́ноу сáксофоун) — сопрановый саксофон

Sopranschlüssel (нем. сопра́ншлю́сэль) — сопрановый ключ

sopra una corda (итал. со́пра уна ко́рда) — на одной струне (нажать левую педаль на ф.-п.)

sordamente (итал. сордамэ́нтэ), **con sordita** (кон сорди́та), **sordo** (со́рдо) — глухо

sordina (итал. сорди́на), **sordino** (сорди́но) — 1) сурдина (у смычков. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.); **sordini** (сорди́ни) — сурдины

con s. (кон с.) — с сурдиной
mettere la s. (мэ́ттэрэ ла с.) — вставить с.

senza s. (сэ́нца с.) — без с.

s. diritta (с. дири́тта) — с. для дух. инструм. (остроконечная)

tongliere la s. (то́льбэрэ ла с.) — снять с.

Sordino (нем. сорди́но) — сурдина

sortita (итал. сорти́та) — вступительная, выходная ария

so schwach wie möglich (нем. зо швах ви мэ́глих) — так тихо, как возможно

sospirando (итал. соспира́ндо), **sospirato** (соспира́то) — вздыхая

sospiro (соспи́ро) — краткая, мелкая пауза

sostenuto (итал. состэ́нуто) — сдержанно, выдерживая

sotto (итал. со́тто) — под, вниз

softodominante (итал. соттодоминáнтэ) — субдоминанта (IV ступ.)

sottovoce (итал. соттовóчэ) — вполголоса, тихо

soudain (фр. судэ́н) — внезапный, внезапно

soudain très doux et joyeux (фр. судэ́н трэ ду э жуа́йэ) — внезапно очень нежно и радостно [Скрябин. «Прометей»]

souffle mystérieux (фр. суфль мистэ́рьэ) — таинственное дуновение [Скрябин. Соната № 6]

souhait (фр. суэ́) — желание; **à souhait** (а суэ́) — произвольно

sound (англ. са́унд) — звук, звучать

sounding-board (англ. са́ундин бо́од) — резонансная дека (у ф.-п. и арфы);

near the sounding board (ниэ́р дэ са́ундин бо́од) — [играть] у деки (указание для арфы)

sound hole (англ. са́унд хо́ул) — 1) резонансное отверстие у смычков. инструм.; 2) «розетка» у щипков. инструм.

sound post (англ. са́унд по́уст) — душка у смычков. инструм.

soupir (фр. супи́р) — 1/4 пауза

souple (фр. супль) — гибко, мягко

sourd (фр. сур) — глухой, приглушенный; **sourdement** (сурдэ́ман) — приглушенно

sourd et en s'éloignant (фр. сур э ан с'элюа́нья́н) — приглушенно, как бы удаляясь [Дебюсси. «Маски»]

sourdine (фр. сурди́н) — 1) сурдина (у струн. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.)

avec s. (авэ́к с.) — с сурдиной

mettre la s. (мэтр ля с.) — вставить с.
oter la s. (отэ ля с.) — снять с.
sans s. (сан с.) — без с.
s. droite (с. друа́т) — с. для дух. инструм. (остроконечная)
sousafono (итал. сузафо́но), **Sousaphon** (нем. сузафо́н), **sousaphone** (фр., англ. сузафо́н, са́узафоун) — сузафон (разновидность тубы, сконструированная амер. дирижером Дж. Сузой)
sous-basse (фр. су-бас) — контрабас
sous-dominante (фр. су-доминан́т) — субдоминанта (IV ступ.)
soutenu (фр. сутэ́ню) — сдержанно
souvenir (фр. сувэ́нир) — воспоминание
spagnuolo (итал. спанью́оло) — испанский; **alla spagnuola** (а́лла спанью́ола) — в испанском духе
spartire (итал. спартирэ́) — составлять партитуру
spartito (итал. спартито́) — партитура, составленная из отдельных голосов
spazzola (итал. спаццо́ла) — 1) метелка; 2) прутья
specie di tempo (итал. спэ́чие ди тэмпо), **species of time** (англ. спэ́шэс ов тайм) — размер
speditamente (итал. спэ́дитаментэ́), **con speditezza** (кон спэ́дитэ́цца), **spedito** (спэ́дито) — быстро, проворно
speech (англ. спийч) — атака
spiccato (итал. спикка́то) — штрих у смычков. инструм.— звук извлекается движением слегка подпрыгивающего смычка
Spiegelfuga (нем. шпйгельфу́га) — зеркальная fuga
Spiegelkanon (нем. шпйгелька́нон) — зеркальный канон
Spiel (нем. шпиль) — 1) игра, инструм. исполнение; 2) представление; **spielend** (шпйленд) — игриво
Spielart (нем. шпйльарт) — манера игры, туше
Spielman (нем. шпйльман) — странствующий певец и музыкант ср. веков
spigliatamente (итал. спильята́ментэ́), **spigliato** (спилья́то) — свободно, непринужденно
spinet (англ. спинэ́т), **Spinett** (нем. шпинэ́т), **spinetta** (итал. спинэ́тта) — спинет (старин. клавиш. инструм.)
spinnen (нем. шпй́ннэн) — филировать звук
Spinnlied (нем. шпй́нли́д) — песня за прядкой

spiral canon (англ. спай́эрэл кэ́нон) — бесконечный канон (посредством модуляции приходит каждый раз на ступ. выше)
spiritual (англ. спйричуэ́л) — спиричуэ́л (религиозная песня сев.-амер. негров)
spirituel (фр. спиритюэ́ль) — 1) духовный; 2) остроумный
spirituel et discret (фр. спиритюэ́ль э дискрэ́) — с юмором и сдержанно [Дебюсси. «Генерал Лявин, эксцентрик»]
Spitzdämpfer (нем. шпй́цдэ́мпфэр) — сурдина для дух. инструм. (остроконечная)
Spitze (нем. шпй́це) — конец смычка; **an der Spitze** (ан дэр шпй́це) — [играть] концом смычка
Spitzharfe (нем. шпй́цхарфэ́) — арфообразная цитра
spitzig (нем. шпй́цих) — остро, колко
splendid (англ. сплэ́ндид), **splendide** (фр. спля́ндид) — великолепно, великолепный, блестящий
splendidamente (итал. сплендида́ментэ́), **con splendidezza** (кон сплендидэ́цца), **splendido** (сплендй́до) — блестяще, великолепно
sponge-head stick (англ. спэндж-хэ́дстик) — колотушка с головкой из губки
sprechend (нем. шпрэ́хэнд) — как бы говоря [Бетховен. «Разочарованне»]
Springbogen (нем. шпрингбо́ген), **springing bow** (англ. спринн бо́у) — сотние (штрих на смычков. инструм.— легкое **spiccato**)
Springtanz (нем. шпрингтанц) — танец с прыжками
squillante (итал. скуиля́нтэ́) — звонкий, звучный; **squillo** (скуйлло) — звук, звон; **squillo di trombe** (скуйлло ди тромбэ́) — туш
Stabat mater dolorosa (лат. ста́бат ма́тер долоро́за) — «Стояла мать скорбящая» (католич. песнопение)
Stabspiel (нем. шта́бшпиль) — металлофон
staccare (итал. стакка́рэ) — [играть] деташе (штрих у смычков. инструм.— каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны)
staccato (итал. стакка́то) — стаккато, отрывисто (на смычков. инструм. звук извлекается легким подталкиванием смычка при движении в одну сторону)

staff, stave (англ. стаф, стэйв) — нотный стан

Stammakkord (нем. штáммаккорд) — тоническое трезвучие

stanco (итал. стáнко) — устало, утомленно

Ständchen (нем. штэ́ндхен) — серенада

Stange (нем. штáнге) — древко смычка

stanghetta (итал. стангэ́тта) — тактовая черта

stark (нем. шарк) — сильно, крепко, мощно

starting slowly but gradually animating

(англ. стáтнн слóбули бат грэ́дьюэли э́ннмэйтинг) — начинать медленно, но постепенно более оживленно [Бриттен]

steel brush (англ. стил браш) — метелка

Steg (нем. штэг) — 1) подставка у

смычков. инструм.; **am Steg** (ам штэг) — [играть] у подставки; **hinter dem Steg** (хíнтэр дэм штер) — [играть] за подставкой; 2) штег у ф.-п.

steigernd (нем. штáйгернд) — нарастающая, повышая, усиленная; **Steigerung**

(штáйгерунг) — нарастание, подъем, усиление

Steinspiel (нем. штáйншпиль) — литофон (ряд настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона», «Триумф Афродиты»]

step dans (англ. стэп данс), **Steptanz**

(нем. штэ́птанц) — ритмич. танец

stesso (итал. стэ́ссо) — тот же самый, такой же; напр. *lo stesso tempo*

(лэ́ стэ́ссо тэмпо) — в том же темпе

stets (нем. штэтс) — неизменно, все время

stick (англ. стик) — 1) древко смычка; 2) дирижерская палочка; 3) колотушка, палочка для ударн. инструм.

Stil (нем. штиль) — стиль, склад, манера [письма]

stile (итал. стíле) — стиль, склад, манера [письма]

s. elevato (с. элевáто) — возвышенный стиль

s. galante (с. галáнтэ) — галантный с.

s. libero (с. либэ́ро) — свободный с. [полифонич. письма]

s. rigoroso (с. ригорóзо) — строгий с. [полифонич. письма]

Stimmbogen (нем. штíммбоген) — крона общего строя у медн. дух. инструм.

Stimme (нем. штíммэ) — 1) голос;

2) партия; 3) душка у смычков. инструм.

stimmen (нем. штíммэн) — настраивать

Stimmführung (нем. штíммфюрунг) — голосоведение

Stimmgabel (нем. штíммгабэль) — камертон

stimmhaft (нем. штíммхафт) — звучный

Stimmlage (нем. штíммлягэ) — тесситура; то же, что *Toplage*

Stimmstock (нем. штíммшток) — душка у смычков. инструм.

Stimmumfang (нем. штíммумфанг) — диапазон голоса

Stimmung (нем. штíммунг) — 1) настройка; 2) настройка, строй; **Stimmungsbilder** (штíммунгсбильдэр) — картины настроений

Stimmzug (нем. штíммцуг) — кулса (у дух. инструм.)

stinguendo (итал. стингуэ́ндо) — угасая

stolz (нем. штольц) — гордо

stonare (итал. стонáрэ) — детонировать, фальшивить; **stonato** (стонáто) — детонирующий; **nota stonata** (нóта стонáта) — фальшивая нота; **strumento stonato** (струмэ́нто стонáто) — расстроенный инструм.

stop (англ. стоп) — 1) прекращать, останавливать; 2) закрывать рукой

раструб валторны

stopfen (нем. штóпфэн) — закрывать

рукой ратруб валторны

Stopftöne (нем. штóпфтэ́нэ) — закрытые звуки

stopped (англ. стóпэд) — закрытый;

stopped notes (стóпэд нóутс) — закрытые звуки

stormy (англ. стóоми) — бурно

straight mute (англ. стрэ́йт мьют) — сурдина для духов. инструм. (остроконечная)

strappando (итал. страппáндо), **strappato** (страппáто) — отрывисто; **strappata** (страппáта) — общее глиссандо (по всем струнам)

strascicando (итал. страшикáндо), **strascinando** (страшнáндо) — протяжно, растянуто, растягивая

Straßensänger (нем. штрáссэнзэнгер) — уличный певец

strathspey (англ. стрэ́тспэй) — быстрый шотл. нар. танец

stravagante (итал. стравагáнтэ) — экстравагантно, причудливо; **stravaganza**

(страваганца) — странность, причудливость, экстравагантность
street band (англ. стрит бэнд) — ин-струм. ансамбли сев.-амер. негров, играющих на улице
street organ (англ. стрит оргэн) — шарманка
streichen (нем. штрайхэн) — играть (водить) смычком
Streichinstrumente (нем. штрайхинстру-мэнтэ) — смычков. инструм.
Streichorchester (нем. штрайхоркэс-тер) — струн. орк.
Streichquartett (нем. штрайхквар-тэт) — струн. квартет
Streichtrio (нем. штрайхтрио) — струн. трио
Streichzither (нем. штрайхцитэр) — смычков. цитра
streng (нем. стрэнг) — строгий, стро-го; **streng im Takt** (штрэнг им такт) — строго в ритме; **streng im Tempo** (штрэнг им тэмпо) — строго в темпе
strenger Kanon (нем. стрэнгер кá-ион) — строго выдержанный канон
strenger Satz (нем. стрэнгер зац), **strenger Stil** (штрэнгер штиль) — строгий стиль
streng in Zeitmaß (нем. стрэнг им цайтмас) — строго в темпе
streng wie ein Kondukt (нем. стрэнг ви айн коидукт) — строго, в харак-тере похоронного шествия [Малер. Симфония № 5]
strepito (итал. стрэпито) — шум, гро-хот; **con strepito** (кон стрэпито), **strepitoso** (стрэпитозо) — шумно, гром-ко
stress (англ. стрэс) — подчеркивать, акцентировать
stretta (итал. стрэтта) — стретта; букв. сжатие; 1) в фуге; 2) заключит. часть произв. в ускоренном темпе;
alla stretta (алла стрэтта) — ускоряя
Strich (нем. штрих) — 1) штрих на смычков. инструм.; 2) купюра
Strichart (штрихарт) — штрихи (спо-соб ведения смычка); **Strich für Strich** (штрих фюр. штрих) — де-таше
strict (англ. стрикт) — строгий, точный
s. canon (с. кэнон) — строго вы-держанный канон
s. style (с. стайл) — строгий стиль
string (англ. стрин) — струна; **stringed** (стринд) — струнный
s. drum (с. драм) — фрикционный барабан

s. holder (с. хούльдэр) — подгрифок у смычков. инструм.
s. instrument (с. инструмэнт) — струн. инструм.
s. orchestra (с. окистрэ) — струн. орк.
s. quartet (с. куотэт) — струн. квар-тет
stringendo (итал. стриджэндо) — уско-ряя
strisciando (итал. стришáндо) — сколь-зя; то же, что **glissando**
strofa, strofe (итал. стрóфа, стрóфэ) — строфа, куплет; **strofico** (стрóфико) — строфический
stroke (англ. стрóук) — штрих (на смычков. инструм.)
strong (англ. строн) — сильно, реши-тельно
strong beat (англ. строн бйит) — силь-ная доля такта
strophe (фр. строф, англ. стрóуфи), **Strophe** (нем. штрóфэ) — строфа
Strophelied (нем. штрóфэнлид) — строфическая (куплетная) песня
strophic (англ. стрóуфик), **strophique** (фр. стрóуфик), **strophisch** (нем. стрó-фиш) — строфический, строфическая
structure (фр. структюр, англ. стрáкчэ), **Struktur** (нем. структүр) — структура, построение; **structure** (фр. структюр, англ. стрáкчэ) — фактура
strumentare (итал. струмэнтáрэ) — инструментовать, оркестровать
strumento (итал. струмэнтó) — инстру-мент
s. a corda (с. а корда) — струн. инструм.
s. ad ancia (с. ад áнча) — дерев. дух. инструм. (с тростью)
s. ad arco (с. ад áрко) — смычков. инструм.
s. a fiato (с. а фиáто) — дух. инструм.
s. a fiato di legno (с. а фиáто ди лёньо) — дерев. дух. инструм.
s. a fiato di ottone (с. а фиáто ди отто́нэ) — медн. дух. инструм.
s. a percussione (с. а пэркуссия́онэ) — ударн. инструм.
s. a pistone (с. а пистóнэ) — медн. дух. инструм. с вентилями
s. a pizzico (с. а пйццико) — струн. смычков. инструм.
s. a tastiera (с. а тастйэра) — клавишн. инструм.
struttura (итал. струттүра) — 1) струк-тура, построение; 2) фактура
Stück (нем. штюк) — пьеса

studio (итал. студио), **study** (англ. стади) — этюд
studio delle forme musicali (итал. студио дэлле фóрмэ музика́ли), **study of musical form** (англ. стади ов мьюзикл фóом) — учение о муз. форме
Stufe (нем. штүфэ) — ступень [лада]
stumm (нем. штум) — беззвучный;
stumm niederdrücken (штум ийдэрдрюкэн) — беззвучно нажать [клавишу]
stürmisch (нем. штюрмиш) — бурно, стремительно
Stürze (нем. штюрцэ) — раструб (у дух. инструм.); **Stürze hoch** (штюрцэ хох) — раструб вверх (прием игры на дух. инструм.)
style (фр. стиль, англ. стайл) — стиль, манера письма
 s. **galant** (с. галан) — галантный стиль
 s. **libre** (с. либр) — свободный с. [полифонич. письма]
 s. **lié** (с. лиэ) — вид полифонич. письма
 s. **rigoureux** (с. ригурэ), s. **sévère** (с. сэвэр) — строгий стиль [полифонич. письма]
suave (фр. сюав) — приятный, нежный; **avec suavité** (авэк сюавитэ) — приятно, нежно
Subbaßschlüssel (нем. суббасшлюс-сэль) — баспрофундовый ключ
subdominant (англ. сабдóминэнт), **Subdominante** (нем. субдоминантэ) — субдоминанта (IV ступ.)
Subdominantparallele (нем. субдоминантпараллэле) — верхний вводный тон (II ступ.)
subit (фр. сюби), **subitement** (сюбитман), **subito** (итал. субито) — внезапный, внезапно
subject (англ. сабджикт), **Subjekt** (нем. субъект) — 1) тема; 2) тема фуги; 3) нач. голос в каноне
Subkontra-Oktave (нем. субкóнтра-октавэ) — субконтроктава
sublime (итал. сублимэ, фр. сюблím), **con sublimità** (итал. кон сублитá) — возвышенно, величественно
submediant (англ. сабмиднэнт) — нижняя медианта (VI ступ.)
successione (фр. сюксэсьон), **successione** (итал. суччэссионэ) — последовательность [аккордов]
suddenly (англ. сáднли) — внезапно, вдруг
suite (фр. сюйт, итал. суйтэ, англ. суйт), **Suite** (нем. сюйт) — сюита

suivez (фр. сюивэ) — следуйте; **suivez le piano** (сюивэ ле пьяно) — следуйте за партией ф.-п.; **suivez le solo** (сюивэ ле соло) — следуйте за солистом.
sujet (фр. сюжэ) — 1) содержание, сюжет; 2) тема, тема фуги; 3) нач. голос в каноне
sul la (итал. суль ля) — на струне «ля»
sulla corda... (су́лла ко́рда...) — [играть] на струне...
sulla tastiera (су́лла тастие́ра) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)
suonare (итал. суона́рэ) — звучать, играть; то же, что **sonare**
 s. **a prima vista** (с. а прима виста) — играть с листа
 s. **con l'arco** (с. кон лья́рко) — играть смычком
suoni (итал. суóни) — звуки, созвучия, тоны
 s. **armonici artificiali** (с. армóничи артифичáли) — искусственные флажолеты
 s. **armonici naturali** (с. армóничи натурáли) — натуральные флажолеты
 s. **chiusi** (с. кьюзи) — закрытые звуки (на валторне)
 s. **flautati** (с. флаутáти) — флажолетые звуки
 s. **naturale** (с. натурáле) — натуральный звукоряд
suono (итал. суóно) — тон, звук, звучание, созвучие
 s. **armonico** (с. армóнико) — обертон
 s. **fondamentale** (с. фундамэнтáле) — основной тон [аккорда]
supérieur (фр. сюпэрьёр), **superiore** (итал. супериóрэ) — верхний, высший
sur (фр. сюр) на, над, в; **sur la corde...** (сюр ля корд...) — [играть] на струне...; **sur la touch** (сюр ля туш) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)
sus-dominante (фр. сю-доминáнт) — нижняя медианта (VI ступ.)
suspension (англ. сэспэншн) — задержание
suspension de respiration (фр. сюспансьон дэ рэспирасьон) — люфтпауза
suspirlum (лат. суспíриум) — короткая пауза (в ранней псалмодии и мезуральной муз.)
sussurrando (итал. суссурáндо) — шепотом, наподобие шелеста
sustain (англ. сэстэйн) — филировать [звук]

svaporando (итал. звапорáндо), **svaporato** (звапорáто) — ослабляя звук; *букв.* испаряясь

sviluppo (итал. звиліуппо) — развитие, разработка

sweet (англ. суйт) — исп. мягко; *букв.* сладко; **sweet music** (суйт мьюзик) — «сладкая музыка» — назв. сентиментальной салонной муз. в США (20 в.)

switch (англ. суйч) — прутья (примен. при игре на тарелке, барабане)

symphonic (англ. симфóник) — симфонический

s. fantasia (с. фэнтэйзиэ) — с. фантазия

s. music (с. мьюзик) — с. муз., с. произв.

s. orchestra (с. óкистрэ) — с. оркестр

s. poem (с. пóэм) — с. поэма

symphonie (фр. сэнфоні), **Symphonie**

(нем. симфóние), **symphony** (англ. сймфэни) — симфония

Symphonieorchester (нем. симфóниеоркэстор) — симф. орк.

symphonique (фр. сэнфонік), **symphonisch** (нем. симфóниш) — симфонический

syncopatio (лат. синкопáчно) — синкопа и учение о ее применении

syncope (фр. сэнкóп, англ. сінкэпи),

Synkope (нем. синкóпэ) — синкопа

synopsis (фр. синопсі) — синопсия (цветной слух)

syrinx (греч. сиринкс) — сиринкс (флейта Пана)

System (нем. сістем) — 1) нотный стан, нотоносец; то же, что Linien-system; 2) ладовая система

systeme tonal (фр. систém тонáль) — ладовая система

Szene (нем. сцэнэ) — сцена, явление

T

tablature (фр. таблятіур, англ. тэблэчэ), **Tabulatur** (нем. табулатур), **tabulatura** (лат. табулатура) — табулатура: 1) система записи инструм. муз. буквами и цифрами; 2) правила построения муз.-поэтич. произв. мейстерзингеров

table (англ. тэйбл) — верхняя дека у смычков. инструм.

tableau (фр. таблó) — картина; **tableau musical** (таблó музикаль) — муз. картина

table d'harmonie (фр. табль д'армоні) — 1) резонансная дека у ф.-п и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **près de la table** (фр. прэ дэ ля табль), **sur la table** (сюр ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)

tabor (англ. тэйбэ) — прованс. барабан

tace (итал. тачэ), **tacet** (лат. тáцэт) — указание о длительной паузе; *букв.* молчит

tactus (лат. тактус) — удар, размах 1) в мензуральной муз. — счетная единица, в 15—16 вв. — сильное и слабое время вместе; 2) такт

Tafelmusik (нем. тафельмузик) — застольная муз.

tail (англ. тэйл) — штиль у ноты

taille (фр. тай) — 1) старин. назв.

тенора (в полифонии); 2) тенор. виола **tail-piece** (англ. тэйл-пійс) — подгрифок у смычков. инструм.; то же, что stringholder

Takt (нем. такт) — 1) такт; 2) размер; **im Takt** (им такт) — в такт

Taktart (нем. тákтарт) — размер

Takt halten (нем. такт хáльтэн) — соблюдать такт (играть ритмично)

taktieren (нем. тактірэн) — тактировать

taktmäßig (нем. тактмэссих) — ритмично, в такт

Takt schlagen (нем. такт шлэгэн) — отбивать такт

Taktstock (нем. тákтшток) — дирижерская палочка

Taktstrich (нем. тákтштрих) — тактовая черта

Taktteil (нем. тákттайль) — доля такта

Taktvorzeichen (нем. тákтфорцайхэн),

Taktvorzeichnung (тákтфорцайхунг) — обознач. размера

tallone (итал. таллóнэ) — колодочка смычка; **al tallone** (аль таллóнэ) — [играть] у колодочки

tambour (фр. танбур) — барабан

t. à cordes (т. а корд) — французский б.

t. avec sourdine (т. авэк сурдін) — б. с сурдиной

t. basse (т. бас) — большой б.

- t. de basque** (т. дэ баск) — бубен
t. de bois (т. дэ буá) — дерев. б.
t. de cadre (т. дэ кадр) — бубен без тарелочек
t. cylindrique (т. сэлндры́к) — цилиндрический б. с высоким корпусом
t. de friction (т. дэ фриксьон) — фрикционный б.
t. sans timbre (т. сан тэмбр) — б. без струн
t. turc (т. турк) — турецкий б.
t. voile (т. вуалé) — б., покрытый матерней
- tambourin** (фр. таибурэн) — 1) один из видов барабана; 2) старин. прованс. танец; 3) танц. пьеса Рамо «Тамбурин»
- t. de Provence** (дэ Провáнс) — прованс. барабан
- tambourine** (англ. тамбэрин) — бубен
tamburello (итал. тамбурéлло) — 1) бубен (без тарелочек); 2) цилиндрический барабан
tamburello basco (итал. тамбурéлло бáско), **tamburo basco** (тамбуро бáско) — бубен
Tamburin (нем. тамбу́рин) — тамбу́рин (бубен)
tamburino (итал. тамбу́рино) — цилиндрический барабан; то же, что *cassa rullante*, *tamburo rullante*, *tamburello*
tamburo (итал. тамбу́ро) — барабан
t. a corde (т. а кордэ) — фр. б.
t. a frizione (т. а фрицнонэ) — фрикционный б.
t. cilindrico (т. чилиндрико) — цилиндрический б. с высоким корпусом
t. di legno a fessura (т. ди леньо а фэссу́ра) — дерев. б.
t. di Provenza (т. ди провэнца) — прованс. б.
t. militare (т. милитарэ) — малый (воен.) б.
t. rullante (т. руллáнтэ) — цилиндрический б.; то же, что *cassa rullante*, *tamburino*, *tamburello*
t. turco (т. ту́рко) — турецкий б.
- tam-tam** (итал., фр., англ. там-там), **Tam-Tam** (нем. там-там) — там-там (ударн. инструм.)
- tango** (испан. та́нго) — танго (танец испано-кубинск. происх.)
tanto (итал. та́нто) — очень, так, столько; **ma non tanto** (ма нон та́нто) — но не слишком; **non tanto** (нон та́нто) — не очень; напр. *allegro non tanto* (аллэ́гро нон та́нто) — не очень скоро
- Tanz** (нем. та́нц) — танец, пляска
tänzerisch (нем. та́нциериш) — танцевальный
Tanzfolge (нем. та́нцфольге) — танц. сюита
tanzmäßig (нем. та́нцмэссих) — в характере танца
Tanzmusik (нем. та́нцмузик) — танц. муз.
tapeur (фр. тапéр) — тапер (пianist, сопровод. танцы)
täppisch (нем. та́ппиш) — неуклюже [Малер. Симфония № 9]
taquinerie (фр. такинэри́) — поддразнивание; **avec taquinerie** (авэк такинэри́) — с задором
tarantella (итал. тарантэ́лла) — тарантелла (неаполитанский танец)
tardando (итал. тарда́ндо) — замедляя, задерживая; то же, что *ritardando*
tardanza (итал. тарда́нца) — медлительность; **con tardanza** (кон тарда́нца), **tardo** (та́рдо) — медлительный, медлительно
Taschengeige (нем. та́шэнгайге) — пошетта (маленькая скрипка; букв. карманная)
Taschenpartitur (нем. та́шенпарти́тур) — карманная партитура
Tastatur (нем. тастату́р) — клавиатура
Taste (нем. та́стэ) — клавиша
Tastengefühl (нем. та́стэнгефу́ль) — туше
Tasteninstrument (нем. та́стэнинстру́мэнт) — клавишн. инструм.
tasti (итал. та́сти) — лады у струн. щипков. инструм.
tastiéra (итал. тастие́ра) — 1) клавиатура; 2) гриф у смычков. инструм.; **sulla tastiéra** (су́лла тастие́ра) — [играть] у грифа
tastiéra per luce (итал. тастие́ра пэр лю́че) — световая клавиатура (инструм., включенный Скрыбиным в партитуру «Прометея»)
tasto (итал. та́сто) — 1) клавиша; 2) клапан у медн. духов. инструм.
t. del manuale (т. дель мануáле) — клавиша мануала
t. solo (т. со́ло) — играть цифрованный бас без аккордов
tavola armonica (итал. та́вола армо́ника) — 1) резонансная дека у ф-п. и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **presso la tavola** (прэ́ссо ля та́вола), **sulla tavola** (су́лла та́вола) —

[играть] у. декн (указание для арфы)
teatro (итал. тэатро) — театр

t. d'opera (т. д'опэра), **t. lirico**
 (т. лирико) — оперный театр

tedesca (итал. тэдэска) — немецкая;

tedesco (тэдэско) — немецкий; **alla te-**

deda (алла тэдэска) — в нем. духе

Te deum laudamus (лат. тэ дэум

лаудамус) — «тебя, бога хвалим» (хва-

лебный гимн раннего средневек.; к этой

форме обращались многие композит-

торы: Гайдн, Моцарт, Беллини, Верди,

Гуно и др.)

Teil (нем. тайль) — часть, раздел;

teilen (тайлен) — делить

Teilton (нем. тайльтон) — обертон

tema (итал. тэма) — тема; **tematica**

(тэма́тика) — тематизм; **tematico** (тэ-

мати́ко) — тематический

Tempelblöcke (нем. тэмпэльблокэ) —

темпл-блоки (корейские колокола)

temperament (англ. тэмпэрамэнт), **tem-**

pérament (фр. танпэрамэн), **tempe-**

ramento (итал. тэмпэрамэнто) —

1) темперамет; 2) темперация; 3) на-

стройка

temperando (итал. тэмпэрандо) —

умеряя, смягчая

temperare (итал. тэмпэра́рэ), **temper**

(англ. тэмпэ), **tempérer** (фр. танпэра́),

temperieren (нем. тэмпэри́рен) — тем-

перировать

temperato (итал. тэмпэра́то) — уме-

ренно

Temperatur (нем. тэмпэрату́р) — тем-

перация

tempestoso (итал. тэмпэсто́зо) — бур-

ный, бурно, взволнованно

tempetueux (фр. танпэтюэ́) — бурный,

бурно

temple-block (англ. тэмпл-блок, фр.

танпэлблók) — темпл-блоки (корей-

ские колокола)

Tempo (нем. тэмпо), **tempo** (англ.

тэмпоу) — темп

tempo (итал. тэмпо) — 1) темп; 2) такт;

размер; 3) доля, счетная единица;

a tempo (а тэмпо) — в прежнем

темпе

t. a piacere (т. а пьячэра́) — в про-

извольном темпе

t. comodo (т. комóдо) — умерен-

ный темп

t. debole (т. дэболе) — 1) взмах

руки дирижера; 2) слабая доля

такта

t. del comincio (т. дэль комй́нчо) —

первоначальный темп

t. della battuta (т. дэлла батту́та) —

доля такта

t. di forte (т. ди фóртэ) — сильная

доля такта

t. di marcia (т. ди ма́рча) — в темпе

марша

t. di minuetto (т. ди мннуэ́тто) —

в темпе менуэта

t. di misura (т. ди мизу́ра) —

обознач. размера

t. di polacca (т. ди полáкка) —

в темпе полонеза

t. di prima parte (т. ди прима́

па́ртэ) — в темпе I части пьесы

t. di valzer (т. ди вальце́р) —

в темпе вальса

t. in due quarti (т ин дэ́э куа́рти) —

размер 2/4; то же, что misura in

due quarti

t. in levare (т. ин левáрэ) — ауп-

такт

t. in quattro quarti (т. ин куа́тро

куа́рти) — размер 4/4; то же, что

misura in quattro quarti

t. in sei ottavi (т. ин сэи отта́ви) —

размер 6/8; то же, что misura in

sei ottavi

t. in tre quarti (т. ин трэ куа́рти) —

размер 3/4; то же, что misura in

tre quarti

t. in tre ottavi (т. ин трэ отта́ви) —

размер 3/8; то же, что misura

in tre ottavi

t. precedente (т. прэчэдэ́нтэ) —

предшествующий темп

t. primo (т. примо́) — в первонач.

темпе

t. reggiato (т. рэджáто) — следовать

за солистом

t. rubato (т. рубáто) — ритмич.

свободно

temps (фр. тан) — 1) темп; 2) такт;

3) доля, счетная единица; **à trois**

temps (а трузá тан) — считать по три

такта

t. de la mesure (т. дэ ля мэзю́р) —

доля такта

t. faible (т. фэбль), **t. levé** (т. ле-

вэ́) — слабая доля такта

t. fort (т. фор), **t. frappé** (т. фран-

пэ́) — сильная доля такта

tempus (лат. тэмпус) — время — в мен-

зуральной нотации: 1) определение

длительности brevis; 2) соотношение

brevis и semibrevis

t. imperfectum (т. импэрфэ́ктум) —

2-дольное деление (1 brevis = 2 semi-

brevis)

t: **perfectum** (т. пэрфэктум) — 3-дольное деление (1 brevis=3 semi-brevis)

tenderly (англ. тэндэли) — нежно, хрупко, мягко

tendre (фр. тандр) — нежный, мягкий;

tendrement (тандрэмáн) — нежно, мягко, ласково

tenebroso (итал. тэнэбрóзо) — мрачно, угрюмо

tenendo (итал. тэнэндо) — выдерживая (соблюдая ритм и темп)

teneramente (итал. тэнэрамэнтэ), **con tenerezza** (кон тэнэрэцца), **tenéro** (тенэро) — нежно, мягко, ласково

tenere (итал. тэнэрэ), **tenir** (фр. тэ-нйр) — держать, сохранять

tenere il tempo (итал. тэнэрэ иль тэмпо) — соблюдать темп

tenir le piano (фр. тэнир лё пиáно) — аккомпанировать на ф-п.

tenir la tambour de basque tout bas au sol et le faire tomber (фр. тэнир лё танбур дэ баск ту ба о соль э лё фэр тонбэ) — низко держать бубен и уронить его [Стравинский. «Петрушка»]

Tenor (нем. тэнор), **tenor** (англ. тэнэ), **ténor** (фр. тэнор), **tenore** (итал. тэнорэ) — тенор: 1) основной голос

в контрапунктическом соч., излагавший *cantus firmus*; 2) высокий мужск. голос; 3) термин, добавляемый к назв. инструм. для обознач. тенорового регистра; напр. **Tenor saxophon**

Tenorbaßposaune (нем. тэнорбаспозáунэ), **tenor-bass trombone** (англ. тэнэбэйс тромбóун) — тенор-бас тромбон

ténor clef (фр. тэнор кле) — теноровый ключ

tenor drum (англ. тэнэ драм) — цилиндрический барабан

tenore chiave (итал. тэнорэ кьявэ) — теноровый ключ

tenore di forza (итал. тэнорэ ди фóрца), **tenore eroico** (тэнорэ эрóико) — драматич. тенор

tenore di grazia (итал. тэноре ди гра́циа), **tenore lirico** (тэнорэ ли́рико) — лирич. тенор

tenore mezzo carattere (итал. тэнорэ мэ́дзо карáттэрэ) — характерный тенор

Tenorhorn (нем. тэнорхорн), **tenor horn** (англ. тэнэ хóон) — теноргорн

tenor oboe (англ. тэнэ óубоу) — теноровый гобой [Пёрселл.]

Tenorschlüssel (нем. тэноршлю́с-сель) — теноровый ключ

Tenortrommel (нем. тэнóртроммэль) — цилиндрический барабан; то же, что **Wirbeltrommel**

Tenor-Tuba (нем. тэнор-ту́ба) — вагнеровская туба

tension des levres (фр. тэнсьо́н дэ лэвр), **tensione delle labra** (итал. тэнсьо́нэ дёлла ла́ббра) — амбушюр

tenth (англ. тэнс) — децима

tenue (фр. тэню) — лига

tenuemente (итал. тэнуэмэнтэ) — слабо, легко

tenuto (итал. тэну́то) — выдержанно, точно [по длительности]

tepidamente (итал. тэпидамэнтэ) — сдержанно

ter (лат. тэр) — трижды

term (англ. тээм), **terme** (фр. тэрм)

termine (итал. тэрминэ), **Términus** (нем. тэрминус) — термин

terminologia (итал. тэрмиолоджиа)

terminologie (фр. тэрминологй), **Terminologie** (нем. тэрминологй), **terminology** (англ. тэмио́лоджи) — терминология

ternaire (фр. тэриэр), **ternario** (итал. тэрна́рио), **ternary** (англ. тэнэри)

трехчастный

ternary time (англ. тэнэри тайм) — 3-дольный размер

tertia (лат. тэ́рциа) — терция

Terz (нем. тэрц), **terza** (итал. тэрца) — терция

Terzett (нем. тэрцэт), **terzetto** (итал. тэрцэтто) — терцет: 1) ансамбль для 3-х исп.; 2) произв. для 3-х исп.

terzina (итал. тэрци́на) — триоль

terzo rivolto dell'accordo di settima (итал. тэрцо риво́льто дель акко́рдо ди сэтти́ма) — секундаккорд

Terzquartakkord (нем. тэрцквартаккорд) — терцквартаккорд

tesi (итал. тэ́зи), **tesis** (греч.-лат. тэ́зис) — «опускание» — сильное время такта

tessitura (итал. тэсснту́ра), **tessitura** (фр. тэситю́р) — тесситура

testa (итал. тэ́ста) — 1) голова; 2) головка смычка; **voce di testa** (вóче ди тэ́ста) — головной регистр [голоса]; **alla testa** (áлла тэ́ста) — возвращаясь к началу

testata (итал. тэ́стáта) — головка флейты

testina (итал. тэ́стíна) — иотная головка

testudo (лат. тэ́студо) — 1) лира (в древнем Риме); 2) лютни (15—17. вв.

tête (фр. тэт) — 1) головка смычка; 2) головка флейты

tête de la note (фр. тэт дэ ля нот) — нотная головка

tête du motif (фр. тэт дю мотйф) — главный (начальный) мотив

Tetrachord (нем. тэтрахорд), **tetrachord** (англ. тэтракóрд), **tetrachordum** (греч.-лат. тэтрахóрдум), **tétracorde** (фр. тетракóрд), **tetracordo** (итал. тэтракóрдо) — тетрахорд

Tetralogie (греч.-нем. тэтралогй) — тетралогия (цикл. из 4-х сценич. произв.)

tetro (итал. тэтро) — мрачный, угрюмый

texture of two-, three-, fourparts (англ. тэксчэ ов ту-, тсри-, фор пáатс) — 2-, 3-, 4-голосное изложение

Theater (нем. тэáтр), **theatre** (англ. тсйэтэ), **theatre** (фр. тэáтр) — театр;

theatre lyrique (тэáтр лирйк) — муз. театр

Thema (нем. тэма), **theme** (англ. тйим), **thème** (фр. тэм) — тема

Thema (нем. тэма) — 1) тема фуги; 2) нач. голос канона

thematic (англ. тимэтик), **thématique** (фр. тэматйк), **thematisch** (нем. тэмáтиш) — тематический; **thematic work** (англ. тимэтнк уёок), **thematische Arbeit** (нем. тэмáтишэ áрбайт) — тематич. разработка

thematic invention (англ. тимэтик инвэншн), **Thematik** (нем. тэмáтик), **thématique** (фр. тэматйк) — тематизм

thème large majestueux (фр. тэм лярж мажестуё) — тему исп. широко, величественно [Скрябин. «Прометей»]

Theorbe (нем. тэóрбэ), **théorbe** (фр. тэóрб), **tehorbo** (англ. тйэбоу) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)

Thesis (нем. тэзис), **thesis** (англ. тйизис), **thésis** (фр. тэсис) — тезис («опускание»): 1) сильное, с акцентом время такта; 2) в дирижерской практике опускание палочки или руки

third (англ. тсэрд) — тецня

thirty-second note (англ. тсэрти-сэконд нóут) — 1/32 нота

thirty-second note rest (англ. тсэрти сэконд нóут рэст) — 1/32 пауза

thorough-bass (англ. тсáрэ бэйс) — цифрованный бас

three-eight time (англ. тсри эйт тайм) — размер на 3/8

three-four time (англ. тсри фóу тайм) — размер на 3/4

thrène (фр. трэн), **threnodia** (лат. трэнóдиа), **Threnodie** (нем. трэнодие), **threnody** (англ. тсрэнэди) — жалобная, похоронная песня (от древнегреч. жанра — плача)

through-composed (англ. тсру кэм-пóуз) — сквозная [форма]

thumb position (англ. тсам позйшн) — «ставка» (прием игры на виолончели)

tibia (лат. тйбиа) — лат. назв. авлоса

tie (англ. тай) — лига; **tied trill** (тайд трил) — неперечеркнутый мордент

tief (нем. тиф) — глубокий, низкий [звук]; **Tiefe** (тйэфэ) — бас. регнстр

tiefer eine Saite (нем. тйфэ ай-нэ зáйтэ) — понижать (спускать) струну

tiefe Stimme (нем. тйфэ штйммэ) — низкий голос

tief nachdenkend (нем. тиф нáхдэн-кэнд) — в глубоком раздумье

tiento (испан. тйэнтó) — тиснто (форма испан. инструм. муз.)

tierce (фр. тьерс) — терция

timbales (испан. тимбáлес) — медн. барабанчики (лат.-амер.)

timbales (фр. тэнбáль) — литавры

t. couvertes (т. кувэрт), **t. voilées** (т. вуалé) — л., покрытые материей

timbre (фр. тэнбр, англ. тэмбр), **timbro** (итал. тймбро) — тембр

timbré (фр. тэнбрэ) — выделять; *букв.* звонко

timbrel (англ. тймбрэл) — бубен (старин. назв.)

time (англ. тайм) — 1) время; 2) размер; 3) раз; **first time** (фэст тайм) — 1-й раз; **second time** (сэкэнд тайм) — 2-й раз

t. signature (т. сйгнэчэ) — обознач. размера

timidamento (итал. тимидамэнтó), **con timidezza** (кон тимидэцца), **timido** (тимйдо) — робко

timorosamente (итал. тиморозамэнтэ), **timoroso** (тиморóзо) — боязливо

timpani (итал. тимпáни, англ. тймрэни) — литавры

t. coperti (т. копэрти), **t. sordi** (т. сóрди) — л., покрытые материей (засурдиненные)

tintement (фр. тэнтэмáн) — звон, позвякивание; **tinter** (тэнтэ) — звонить

tiorba (итал. тиорба) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)

tirare in giù (итал. тира́рэ ин джу) — глиссандо вниз (на дух. инструм.)

tirare in su (итал. тира́рэ ин су) — глиссандо вверх (на дух. инструм.)

tirata (итал. тира́та) — тирата: 1) гаммообразный пассаж; 2) форшлаг из неск. звуков

tirato (итал. тира́то) — протянутый [звук]

tiré (фр. тирэ́) — движение смычка вниз

tirer vers le bas (фр. тирэ́ вэр лё ба) — глиссандо вниз (у дух. инструм.)

tirer vers le haut (фр. тирэ́ вэр лё о) — глиссандо вверх (у дух. инструм.)

tirolese (итал. тиролэ́эз) — тирольский, тирольская песня

toccata (итал. токка́та) — токката

tocco (итал. то́кко) — 1) удар (метрический); 2) туше

togliere la sordina (итал. толье́рэ ла сорди́на) — снять сурдину

tombeau (фр. тонбо́) — вок. или инструм. пьеса, написанная в память поэта или музыканта

Tom-Tom (нем. том-том), **tom-tom** (итал., фр. томто́м, англ. то́м-том) — том-том (ударн. инструм.)

ton (фр. тон) — 1) тон, звук; 2) строй, лад

Ton (нем. тон) — тон, звук

tonadilla (испан. тонади́лья) — испан. муз. комедия 18—нач. 19 вв.

tonal (фр. тона́ль, нем. то́наль, англ. то́унэл), **tonale** (итал. тонале) — тональный

tonale verwandschaft (нем. то́нале фэ́рва́ндшафт), **tonal relationship** (англ. то́унэл риле́йшншип) — родство тональностей

Tonalität (нем. тоналитэ́т) — тональность

tonalità (итал. тоналита́) — тональность

t. maggiore (т. маджо́рэ) — мажорный лад

t. minore (т. мино́рэ) — минорный лад

tonalité (фр. тоналитэ́) — тональность, строй, лад

t. finale (т. фина́ле) — заключительная тональность

t. majeure (т. мажо́р) — мажорный лад

t. mineure (т. мино́р) — минорный лад

t. relative (т. рэля́тив) — параллельная тональность

tonality (англ. тоунэ́лити) — тональность

tonal system (англ. то́унэл сис́тем) — ладовая система

tonarium (лат. тона́риум), **tonarius** (тона́риус) — тонарный (последовательность григорьянских песнопений в соотв. с церковн. ладами)

Tonart (нем. то́нарт) — строй, лад

Tonartenverwandschaft (нем. то́на́ртэ́нфэ́рва́ндтшафт) — родство тональностей

Tonartvorzeichen (нем. то́на́ртфорца́йхэн) — знаки в ключе

Tonbereich (нем. то́нбэ́райх) — тесситура

Tonbild (нем. то́нбилд) — муз. картина

Tondichter (нем. то́ндихтэ́р) — композитор

Tondichtung (нем. то́ндихту́нг) — симф. поэма

tone (англ. то́ун) — тон, звук

ton entier (фр. тон э́нтьэ́р) — целый тон

Tonfall (нем. то́нфаль) — интонация

Tonfarbe (нем. то́нфарбе́) — тембр

Tongeschlecht (нем. то́нгэ́шлехт) — лад, наклонение

tongue (англ. тэ́н) — трость, язычок (у дух. инструм.)

Tohhöhe (нем. тонхэ́э) — высота звука

tonic (англ. то́ник), **tonica** (итал. то́ника), **Tonika** (нем. то́ника), **tonique** (фр. то́ник) — тоника

Tonkunst (нем. то́нкунст) — музыка, муз. искусство

Tonlage (нем. то́нлягэ́) — тесситура; то же, что *Stimmilage*

Tonleiter (нем. та́нляйтэ́р) — гамма, звукоряд

tonlos (нем. тонлэ́с) — беззвучно; **tonlos niederdrücken** (тонлэ́с нидэ́рдрюкэ́н) — беззвучно нажимать [клавиши]

Tonmalerei (нем. то́нмалерай) — звукопись

tono (итал. то́но) — 1) тон, звук; 2) строй, лад

t. finale (т. фина́ле) — заключительная тональность

t. interno (т. интэ́рно) — целый тон

t. relativo (т. рэля́тиво) — параллельная тональность

Tonreihe (нем. то́нрайэ́), **tone row** (англ. то́ун ро́у) — звукоряд

Tonsatz (нем. то́нза́ц) — муз. композиция

Tonschluß (нем. тóншлюс) — каданс, каденция
Tonstück (нем. тóнштюк) — муз. пьеса
Tonstufe (нем. тóнштуфэ) — ступень лада
Tonsystem (нем. тóнсистем) — 1) ладовая система; 2) звукоряд
tonus (лат. тóнус) — 1) тон; 2) лад
top nut (англ. топ нат) — верхний порожек (у смычков. инструм.)
topn (англ. тóон) — отрывисто
tonare (итал. тонáрэ) — возвращаться; **tornándo** (торнандо) — возвращающаяся
tosto (итал. тóсто) — скоро, поспешно, быстро; **più tosto** (пью тóсто) — скорее
Totentanz (нем. тóтэнтанц) — пляска смерти
touch (англ. тач) — 1) туше; 2) удар (метрич.)
touche (фр. туш) — 1) клавиша; 2) гриф у смычков. инструм.; **sur la touche** (сюр ля туш) — [играть] у грифа
t. de clavier manual (т. дэ кляввэ маиюэль) — клавиша мануала
t. de pédalier (т. дэ педальэ) — клавиша педальной клавиатуры
toucher (фр. тушэ) — 1) туше; 2) удар (метрич.)
toujours (фр. тужур) — всегда, постоянно, все время
toujours se perdant (фр. тужур сэ пэрдáн) — постоянно растворяясь, исчезая [Дебюсси. «Блудный сын»]
tourbillonnant (фр. турбийонáн) — кружась в вихре
tour de force (фр. тур дэ форс) — бравурный пассаж
tourdion (фр. турдьон) — подвижный танец, след. за плавным basse-danse
tournez la page (фр. турнэ ля паж) — перевернуть [страницу]
tout (фр. ту) — весь, всё, совсем;
tout la force (ту ля форс) — со всей силой; **tout l'archet** (ту ляршэ) — [играть] всем смычком
tout devient charme et douceur (фр. ту дэвьэн шарм э дусэр) — все становится очарованием и лаской [Скрябин. Соната № 6]
tragedia (итал. траджэдиа), **tragédie** (фр. тражэди), **tragedy** (англ. трэджиди), **Tragödie** (нем. трагэди) — трагедия
tragédie lyrique (фр. тражэди лирик) — опера с трагедийным сюжетом
tragic (англ. трэджик), **tragico** (итал.

траджико), **tragique** (фр. тражик), **tragisch** (нем. трагнш) — трагический, трагически
trainé (фр. трэнэ) — протяжно, растянуто, тягуче
trainée (фр. трэнэ) — вид украшения
traité d'harmonie (ф. трэтэ д'армонй) — учение о гармонии
traitement (фр. трэтамэн), **trattamento** (итал. траттамэнтó), **treatment** (англ. трйтмэнт) — трактовка
Traktur (нем. трактур) — трактура (управляющий механизм в органе)
trällern (нем. трэллери) — напевать
tranquillamente (итал. транкуилламэнтэ), **con tranquillità** (кон транкуиллитá), **tranquillo** (транкуйлло) — спокойно, безмятежно
tranquille (фр. транкий), **tranquillment** (транкэлмэн) — спокойно
transcription (фр. транскрипсьон, англ. транскрипшн), **Transkription** (нем. транскрипцион), **transcrizione** (итал. траскриционэ) — транскрипция
transition (фр. транзисьон, англ. транзйшн), **transizione** (итал. транзиционэ) — связующая часть, переход, связка
transmission (фр. трансмисьон), **transmissione** (итал. трансмиссьонэ) — трактура (управляющий механизм в органе)
transponieren (нем. транспонирэн), **transpose** (англ. трэнспóуз), **transposer** (фр. транспозэ) — транспонировать
transport (фр. транспór) — порыв; **avec transport** (авэк транспór) — с порывом
transposition (фр. транспозисьон, англ. трэнспэзйшн), **Transposition** (нем. транспозицион), **trasposizione** (итал. траспозиционэ) — транспозиция
transverse flute (англ. трэнзвээс флют) — поперечная флейта
trascinando (итал. трашинáндо) — тяжело, задерживая движение
trascuratamente (итал. траскуратамэнтэ), **con trascuratezza** (кон траскуратэцца), **trascurato** (траскура́то) — небрежно
trasportare (итал. траспортáрэ) — транспонировать
trattenendo (итал. траттэнэндо), **trattenuto** (траттэнýто) — сдержанно
Trauermarsch (нем. трауэрмарш) — траурный марш
Trauermusik (нем. трауэрмузик) — траурная муз.

Trauerspiel (нем. трауэршпиль) — трагедия

träumend (нем. троймэнд), **träumerisch** (троймэриш) — мечтательно, задумчиво

Trautonium (нем. трауто́ниум) — трауто́ниум, электромуз. инструм. [изобретатель Ф. Траутвейн]

travail thématique (фр. трава́й тэ-матик) — тематич. разработка

tre (итал. трэ) — 3; **a tre** (а трэ) — в 3 голоса; **a tre mani** (а трэ ма́ни) — в 3 руки

treble (англ. трэ́бл) — 1) дискант, дискантовый; 2) наивысшая партия в ансамбле; **treble clef** (трэ́бл клеф) — скрипичный ключ

tre corde (итал. трэ ко́рдэ) — [играть] без левой педали (на ф.-п.); то же, что *tutte le corde*

tremblement (фр. транблемáн) — неперечеркнутый мордент

tremolando (итал. трэмолáндó) — тремолируя

tremolo (итал. трэмóло, англ. трэмóлоу), **Tremolo** (нем. трэмóло), **tremolo** (фр. трэмóло) — 1) тремоло; 2) фрулято (прием игры на дух. инструм.)

t. éolien (итал.-фр. т. зóльен) — эолово темоло (прием исп. на арфе)

trepidamente (итал. трэ́пидамэ́нтэ), **trepido** (трэ́пидо) — трепетно, взволнованно

très (фр. трэ) весьма, очень
très apaisé et très atténué jusqu' à la fin (фр. трэзапэ́зэ э трэз атэ́ньюэ жюск' а ля фэн) — умиротворенно и очень приглушенно до конца [Дебюсси. «Паруса»]

très calme et doucement triste (фр. трэ кáлм э дусма́н трист) — очень спокойно, нежно и печально [Дебюсси. «Канопа»]

très dansant (фр. трэ данса́н) — в ярко выраженном танц. характере [Скрябин. «Мрачное пламя»]

très doux et un peu languissant (фр. трэ ду э́ эн пэ лангиса́н) — очень нежно и томно [Равель]

très doux et pur (фр. трэ ду э́ пюр) — очень нежно и чисто

très égal comme une buée irisée (фр. трэз эга́ль ком юн бюэ́ иризэ́) — очень ровно, как радужная дымка [Дебюсси. «Колокольный звон сквозь листву»]

très en dehors (фр. трэз ан дэо́р) — сильно выделяя

très modéré presque lent (фр. трэ мо-

дэ́рэ прэ́ск лян) — очень сдержанно, почти медленно [Булез]

très pur (фр. трэ́ пюр) — очень ясно (четко)

tre volte (итал. трэ во́льтэ) — 3 ра́за

triad (англ. трайэд), **triade** (итал. триа́дэ, фр. триа́д) — трезвучие

triade fondamentale (итал. триа́дэ фундамэ́нтале) — тоническое трезвучие

Triangel (нем. триа́нгель), **triangle** (фр. триа́нгль; англ. трайэ́нгл), **triangolo** (итал. триа́нго́ло) — треугольник

trias (лат. триас) — трезвучие

trichordum (греч.-лат. трихо́рдум) — трихорд

tricinium (лат. трици́ниум) — вок. композиции для 3-х голосов (а *cappella*)

trill (англ. трил), **trille** (фр. три́й), **Triller** (нем. три́ллер), **trillo** (итал. три́лло) — трель

trille coulé (фр. три́й куле́), **Triller von oben** (нем. три́ллер фон о́бзи),

trill from above (англ. трил фром э́бáв), **trillo coulé** (итал. три́лло ко́у-ле) — трель с верхним (нижним)

вспомогат. звуком
trillo doppio (итал. три́лло до́ппио) — двойная трель; **mezzo trillo** (мэ́дзо три́лло) — неперечеркнутый мордент

trilogia (итал. трило́джиа), **trilogie** (фр. трилэ́жи), **Trilogie** (нем. трило́ги), **trilogy** (англ. трилэ́джи) — трилогия

Trinklied (нем. три́нклид) — застольная песня

trio (итал. трио́, фр. трио́, англ. трио́у), **Trio** (нем. трио́) — трио: 1) ансамбль из 3-х исп.; 2) муз. произв. для 3-х исп.; 3) ср. часть в некоторых инструм. соч. 3-частной формы; 4) в органичной муз. — соч. для 2-х мануалов и педали

Triole (нем. трио́ле), **triolet** (фр. трио́ле) — триоль

trionphale (фр. трио́нфа́ль), **trionfale** (итал. трио́нфа́ле) — триумфальный, торжественный

trio sonata (англ. трио́у сона́тэ), **Triosonate** (нем. трио сона́тэ) — трио-соната

tripel (нем. трипэ́ль) — тройной

Tripelfuge (нем. трипэ́льфугэ) — тройная fuga

Tripelkonzert (нем. трипэ́льконце́рт) — тройной концерт

Tripelzunge (нем. трипэ́льцунгэ), **triple articulation** (фр. три́пл артикуляса́он), **triple tonguing** (англ. три́пл та́нгинг), **triplo articolazione** (итал. три́пло ар-

тикуляци́онэ) — тройной удар [языка]
triple (фр. триплъ, англ. трипл), **triplo** (итал. трипло) — тройной
triple croche (фр. трипл крош) — 1/32 нота
triple fugue (англ. трипл фьюгэ) — тройная fuga
triple meter (англ. трипл митэ), **triple time** (трипл тайм) — 3-дольный размер
triplet (англ. триплит) — триоль
tripulum (лат. триплум) — 1) соч. для 3-х голосов (ср. вв.); 2) верхний голос в 3-голосном мотете (ср. вв.)
triste (итал. тристэ, фр. трист) — грустный, печальный
tristement (фр. тристман), **tristemento** (итал. тристэмэнто) — грустно, печально
triton (фр. тритон), **tritone** (англ. трайтон), **tritono** (итал. тритон), **Tritonus** (лат. нем. тритонус) — тритон
triumphal (нем. триумфаль, англ. трайэмфэл) — триумфальный, торжественный
triumphal march (англ. трайэмфл маач), **Triumphmarsch** (нем. триумфмарш) — триумфальный марш
trivial (фр., нем. тривиаль, англ. тривизл), **triviale** (итал. тривиале) — тривиальный, банальный
trocken (нем. троккэн) — сухой, сухо
tromba (итал. тромба) — труба
t. a chiave (т. а кьявэ) — т. с клапанами
t. a pistone (т. а пистонэ), **t. cromatica** (т. кроматика) — т. с вентилями
t. a tiro (т. а тиро) — т. с кулисой
t. bassa (т. басса) — бас. т.
t. naturale (т. натурале) — натуральная т.
t. marina (т. марина) — старин. однострун. смычковый инструм.; то же, что Trumcheit
trombe delle Aida (итал. тромбэ дэлле Айда), **trombe egiziane** (тромбэ эджицианэ) — египетские трубы (изготовленные по указанию Верди для оп. «Аида»)
trombone (итал. тромбонэ, фр. тронбон, англ. тромбон) — тромбон
t. alto (итал. т. альто., фр. т. альто) — альтовый т.
t. à coulisse (фр. т. а кулис), **t. a tiro** (итал. т. а тиро) — т. без вентиляей
t. a piston (итал. т. а пистони), **t. à**

pistons (фр. т. а пистон) — т. с вентилями, пистонами
t. basse (фр. т. бас), **t. basso** (итал. т. басса) — басовый т.
t. contrabasso (итал. т. контрабассо), **t. contrebasse** (фр. т. котрбас) — контрабасовый т.
t. soprano (итал. т. сопрано, фр. т. сопрано) — сопран., дискантовый т.
t. ténor-basse (фр. т. тэнор-бас), **t. tenore basso** (итал. т. тэнорэ басса) — тенор-бас. т.
Trommel (нем. троммэль) — барабан
T. mit Schnarrsaiten (Т. мит шнарра-зайтен) — барабан со струнами
T. ohne Schnarrsaiten (Т. онэ шнарра-зайтэн) — б. без струн
trompe de chasse (фр. тронп дэ шас) — охотничий рог
Trompette (нем. тромпэтэ) — труба
trompette (фр. тронпэт) — труба
t. à ciefs (т. а кле) — т. с клапанами
t. à coulisse (т. а кулис) — т. с кулисой
t. à pistones (т. а пистон) — т. е. вентилями
t. basso (т. бас) — басовая т.
t. naturelle (т. натураль) — натуральная т.
trompette marine (фр. тромпэт ма-рин) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же, что Trumcheit
trop (фр. тро) — слишком; **pas trop** (па тро) — не слишком
troppo (итал. троппо) — слишком, чересчур; **non troppo** (нон троппо) — не слишком; **troppo presto** (троппо прэсто) — слишком скоро
tropus (лат. тропус) — 1) в григорианской муз. — строй, лад; 2) различн. формулы григорианского пения; 3) вставки нар. или светского характера в текст и мелодию псалмов или хоралов; 4) в серийной муз. — группы из 3.—4-х звуков в i2-тоновой системе Хауэра
trouble (фр. трубль) — смятение; **avec trouble** (авэк трубль) — в смятении [Скрябин. Соната № 6]
trous (фр. тру) — звуковые отверстия у дух. инструм.
trouvère (фр. трувэр), **troviero** (итал. тровьеро) — трувер (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)
trovatore (итал. троваторэ) — трубадур (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)

Trugschluß (нем. трүгшлюс) — прерванный каданс
trumpet (англ. трáмпит) — труба
Trumscheit (нем. трүмшайт) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же что *tromba marina*
tuba (лат., итал. туба, фр. тюба, англ. тьюбэ), **Tuba** (нем. туба) — туба; 1) дух. инструм. древних римлян; 2) соврем. медн. дух. инструм.
t. bassa (итал. т. бáсса), **t. basse** (фр. т. бас) — бас. туба
t. curva (итал. кúрва) — простейший медн. дух. инструм.
tubafono (итал. тубафоно), **Tubaphon** (нем. тубафон), **tubaphone** (фр. тубафон, англ. тьюбэфоун) — тубафон (ударн. инструм.)
Tuba mirum (лат. туба мiрум) — «Трубный глас» (в реквиеме одна из частей секвенции «Dies irae»)
tubular bells (англ. тьюбьюлэ бэлз), **tubular chimes** (тьюбьюлэ чаймз) — трубчатые колокола
tumultueux (фр. тюмюльтюэ), **tumultuoso** (итал. тумультаузо) — шумно, бурно
tune (англ. тьюн) — 1) песня, романс; 2) мелодия, напев; **tuneful** (тьюнфул) — мелодичный
tune (англ. тьюн), **tune up** (тьюн ап) — настраивать [инструм.]
tuning fork (англ. тьюнин фóок) — камертон
tuning peg (англ. тьюнин пэг) — колок (у струн. инструм.)
tuning slide (англ. тьюнин слайд) — крона общего строя (медн. дух. инструм.)
tuono (итал. туоно) — 1) гром; 2) грохот [Верди. «Отелло»]
turba (лат. турба) — фрагменты ораторий или пассион, в которых хор является активным действующим лицом
türkische Trommel (нем. тюркишэ трóm-

мэль), **turkish drum** (англ. тэкиш драм) — турецкий барабан
turn (англ. тээн) — группетто; **turn the page** (тээн дэ пэдж) — перевернуть [страницу]
Tusch (нем. туш) — туш
tutta la forza (итал. тутта ла фóрца) — изо всей силы
tutte le corde (итал. тýtтэ лэ кордэ) — 1) на всех струнах; 2) без левой педали (на ф-п.)
tutti (итал. тутти) — все: 1) все участники какой-либо группы инструм.; 2) в концертных пьесах вступление орк. (во время паузы солиста); 3) орк. или хор в целом; 4) звучание «полного органа»; **con tutti forza** (кон тутти фóрца) — как можно громче, с полной силой
tutto (итал. тутто) — весь, целый
tuyau (фр. туюо) — труба
t. à anche (т. а анш) — язычковая т. (органа)
t. à bouche (т. а буш) — лабиальная т. (органа)
t. d'argue (т. д'орг) — органная т.
twelfth (англ. твэлфт) — дуодецима
twelve-tone musik (англ. твэлв-тоун мьюзик) — додекафония
twice (англ. твайс) — дважды [исполнить]; **twice as fast** (твайс эз фаст) — вдвое быстрее
twig brush (англ. твиг браш) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
twist (англ. твист) — твист (танец 50-х гг. 20 в.)
two-four time (англ. ту-фóо тайм) — размер 2/4
two-part texture (англ. ту паат тэк-счэ) — двухголосие
two-step (англ. ту-стэп) — тустеп (танец 20-х гг. 20 в.)
tyrolienne (фр. тирольён) — 1) тирольская нар. песня (йодль); 2) разновидность лендлера (южная Германия)

U

Überarbeitung (нем. юбэрáрбайтунг) — переработка (нов. редакция)
Überblasen (нем. юбэрбляээн) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)
Übergang (нем. юбэрганг) — 1) переход; 2) связка; **übergehen** (юбэргé-

ен) — перейти; напр. **übergehen ins Tempo I** (юбэргéен инс тэмпо I) — перейти к первонач. темпу
übergreifen (нем. юбэрграйфэн) — перекрещивать (руки на клавишн. инструм.)

Überleitung (нем. юбэрляйтунг) — связка, связующая часть

übermäßig (нем. юбэрмэссих) — увеличенный интервал, аккорд

übermütig (нем. юбэрмютих) — задорный

Überschlagen (нем. юбэршлаген) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)

übertönend (нем. юбэртэнэнд) — заглушая

übrige (нем. юбриге) — остальные

Übung (нем. юбунг), **Übungsstück** (юбунгштюк) — этюд, упражнение

udito (итал. удито) — слух

uguale (итал. угуале), **con uguaglianza** (кон угуальянца), **ugualmente** (угуальмэнтэ) — ровно, однообразно

ukulele (гавайск.) — укулеле (4-струн. инструм. типа гитары)

ultimo (итал. ўльтимо) — последний;

ultima volta (ўльтима вольта) — в последний раз

umblättern (нем. умблэттэрн) — перевернуть [страницу]

Umfang (нем. умфанг) — диапазон, объем

Umkehrung (нем. умкэрунг) — обращение [интервала, аккорда, темы]

umore (итал. уморэ) — настроение, прихоть; **con umore** (кон уморэ) — с настроением, прихотливо

umoristico (итал. умористико) — с чувством юмора [Барток]

umstimmen (нем. умштиммэн) — перестроить инструм.

una corda (итал. ўна корда) — 1) на одной струне; 2) взять левую педаль

umbestimmte Tonhöhe (нем. умбэштиммтэ тóнхээ) — неопределенная высота звука [Пендеревский]

unendlicher Kanon (нем. унэндлихэр тákттайль) — слабая доля такта

Undezime (нем. ундэцимэ), **undicesima** (итал. ундичесима) — ундецима

une cymbale fixée à la grosse caisse (фр. юн сэмба́ль фиксэ а ля грóс кэс) — тарелка, прикрепленная к большому барабану

unendlicher Kanon (нем. унэндлихэр кáнон) — бесконечный канон

ungarische Tonleiter (нем. унгáрише тóнляйтэр) — венг. гамма

ungebändig (нем. унgebэндихт) — неудержимо

ungeduldig (нем. унgedу́льдих) — нетерпеливый; нетерпеливо

ungefähr (нем. унgefэ́р) — приблизительно

ungestüm (нем. у́нгештюм) — буйно, стремительно

ungezwungen (нем. у́нгецвунген) — непринужденно

unheimlich (нем. у́нхаймлих) — жутко, таинственно

uniforme (итал. унифóрмэ, фр. юнифóрм) — однообразно, равномерно

uniment (фр. юнимáн) — ровно, гладко

unison (англ. юнисн), **unisono** (итал. унисóно), **Unisono** (нем. унисóно),

unisonus (лат. унисóнус), **unisson** (фр. юнисóн) — 1) унисон, прима;

2) указание играть всей группой инструм. в унисон после раздельного исп.

unitamente (итал. уиитамэнтэ) — согласованно

unmerklich (нем. у́нмэрклих) — незаметно;

unmerklich etwas einhaltend (у́нмэрклих этвас ай́нхальтэнд) — неск. сдерживая;

unmerklich zu Tempo I zurückkehren (у́нмэрклих цу тэмпо I цурю́ккэрэн) — незаметно возвращаясь к 1-му темпу

un peu (фр. эн пэ) — немного

un peu animé et plus clair (фр. эн пэ анимэ э плю клэр) — оживленно и более светлым звуком [Дебюсси]

un piatto fissato alla gran cassa (итал. ун пъя́тто фи́ссáто áлла грáн кáсса) — тарелка, прикрепленная к большому барабану

un piatto solo percosso con la mazzuola (итал. пъя́тто sóло пэ́ркóссо кон ля ма́ццуо́ла) — ударять колотушкой по одной тарелке [Пуччини]

un pochettino (итал. ун покэ́ттíно), **un pochetto** (ун покэ́тто) — немножко

un poco (итал. ун по́ко) — немного;

un poco piu (ун по́ко пи́у) — немного более; **un poco meno** (ун по́ко мэ́но) — немного менее

unruhig (нем. у́нрунх) — беспокойный, взволнованный

un tantino (итал. ун тантíно) — немножко

unten (нем. у́нтэн) — внизу; **unter** (у́нтэр) — нижний

Unterhaltungsmusik (нем. унтэрхáль-тунгсму́зик) — легкая развлекательная муз.

Untermediante (нем. у́нтэрмэдиáнтэ) — нижняя медианта (VI ступ.)

Unterstimme (нем. у́нтэрштиммэ) — нижний голос

up-beat (англ. ап бинт) — 1) затакт;

2) **вмах** руки дирижера; 3) **ауфтакт**
up-bow (англ. ап боу) — движение
 смычка вверх.
upright (англ. апрайт) — фортепиано

Uraufführung (нем. урайффюрунг) —
 1-е исп. произв.
usual (англ. южл.) — обычно, обычным
 способом

V

vacillamento (итал. вачилламенто) —
 колебание, дрожание, мерцание
vacillando (итал. вачиллάνдо), **vacil-
 lato** (вачиллáто) — вибрируя (харак-
 тер исп. на смычков. инструм.)

vagamente (итал. вагамэнтэ), **vago**
 (váго) — неопределенно, смутно, не-
 ясно

vague (фр. ваг) — неопределенный,
 смутный; **vaguement** (вагман) — нео-
 пределенно, смутно

vaieur (фр. валёр), **valore** (итал.
 валóрэ) — длительность [ноты, пау-
 зы]

valse (фр. вальс), **valzer** (итал. вáль-
 цэр) — вальс; **valse boston** (фр. вальс
 бостóн) — модный танец 20-х гг. 20 в.
valve (англ. вэлов) — вентиль у медн.
 дух. инструм.

v. horn (в. хóон) — валторна с вен-
 тильями

v. trombone (в. тромбóун) — тром-
 бон с вентильями

v. trumpet (в. трáмпит) — труба
 с вентильями

variando (итал. вариáидо), **variato**
 (вариáто) — варьируя

variation (фр. вариасьóн, англ. вэ-
 эриэйшн), **Variation** (нем. вариацион),
variazione (итал. вариациóнэ) — вари-
 ация

varié (фр. варьé) — варьированный;
air varié (эр варьé) — тема с вари-
 ациями

variété (фр. варьетé) — варьете

vaudeville (фр. водэвиль) — водевиль
vedi retro (лат. вéди рэтро) — смотри
 ив обороте

veemente (итал. вээмэнтэ), **con veemen-
 za** (кон вээманца) — стремительно,
 необузданно, пылко, порывисто

Vehemenz (нем. вээмэнц) — сила, рез-
 кость; **mit Vehemenz** (мит вээмэнц) —
 сильно, резко [Малер. Симфония № 5]
veiled (англ. вэйлд) — приглушенно,
 завуалированно.

velato (итал. вэлáто) — приглушенно,
 завуалированно

vellutato (итал. вэллиутáто), **velouté**

(фр. вэлютэ), **velvet** (англ. вэ́лвит),
velvety (вэ́лвити) — бархатисто

veloce (итал. вэлóче) **velocemente**
 (вэлочэмэнтэ), **con velocità** (кон вэлоч-
 итá) — быстро, бегло; **veloce passa-
 gio di note** (вэлóче пассáджо ди
 нóтэ) — рулада

Ventil (нем. вэнтиль) — вентиль у медн.
 духов. инструм

Ventilhorn (нем. вэнтильхорн) — вал-
 торна с вентильями (хроматич.)

Ventilposaune (нем. вэнтильпозау-
 нэ) — вентильный тромбон

Ventiltrompete (нем. вэнтильтромпé-
 тэ) — труба с вентильями

venusto (итал. вэнúсто) — красиво,
 изящно

Veränderung (нем. фэрэндэрунг) —
 1) изменение (хроматич.); 2) вари-
 ация [Aria mit 30 Veränderungen —
 Бах «Гольдберг-вариации»]

Verbindung (нем. фэрб́индунг) —
 связь, соединение

verbotene Fortschreitungen (нем.
 фэрбóтэнэ фóртшрайту́нген) — запре-
 щенные последования

verbreiten (нем. фэрбра́йтэн) — рас-
 ширять, распространять

verbunkos (венг. вэрбункош) — вербун-
 кош — стиль венг. нар. медодии

verdoppelt (нем. фэрдо́ппэльт) — удво-
 ить состав [инструм. или голосов];

Verdopplung (фэрдо́пплю́нг) — удвое-
 ние [голосов или инструм.]

Verfasser (нем. фэрфáссэр) — автор,
 составитель

vergleichende Musikwissenschaft (нем.
 фэргляйхэндэ музýквйссенщафт) —
 сравнительное музыкознание, муз. этно-
 графия

Vergroößerung (нем. фэргрэ́ссэрунг) —
 увеличение, расширение

Vergroößerungskanon (нем. фэргрэ́с-
 сэрунгскáнон) — канон в увеличение

verhallen (нем. фэрхáллен) — зати-
 хать, замкрать

verhalten (нем. фэрхáльтэн) — сдер-
 жаный; **mit verhaltenem Ausdruck**
 (мит фэрхáльтэнэм а́усдру́к) — со сдер-

жанной выразительностью [Малер. Симфония № 8]

Verkleinerung (нем. фэркляйнэрунг) — уменьшение

Verkleinerungskanon (нем. фэркляйнэрунгсканон) — канон в уменьшении

verklingen (нем. фэрклинген) — затихать; **verklingen lassen** (фэрклинген лассэн) — дать отзвучать

Verkürzung (нем. фэркюрцунг) — сокращение

Verlag (нем. фэрлаг) — 1) издание; 2) издательство

Verlängerung (нем. фэрлэнгерунг) — увеличение, расширение

Verlangsamung (нем. фэрлангзамунг) — замедление

verlöschend (нем. фэрлэшэнд) — затухая

vermindert (нем. фэрмийдэрт) — уменьшенный [интервал, аккорд]

vers (фр. вэр), **Vers** (нем. фэрз), **verse** (англ. вээс), **verso** (итал. вэрсо) — стих

verschieden (нем. фэршидэн) — разный, различный

verschleiert (нем. фэршляйерт) — завуалированно

verschleifen (нем. фэршляйфэн) — филировать [звук]

verschwindend (нем. фэршвйндэнд) — исчезающая [Малер. Симфония № 2]

Versetzung (нем. фэрзэтцунг) — 1) перемещение [голосов]; 2) перенесение темы в др. голос; 3) секвенция

Versetzungszeichen (нем. фэрзэтцунгсцайхэн) — знаки альтерации

verstimmt (нем. фэрштйммт) — расстроенный; **Verstimmung** (фэрштйммунг) — нарушение настройки [инструм.]

Vertauschung (нем. фэртáушунг) — 1) перемещение [голосов в сложном контрапункте, аккорде]; 2) замена [главных функций, энгармонич.]

vertical flute (англ. вээтикл флют) — продольная флейта

Vertiefung (нем. фэртифунг) — понижение [ступени лада]

Vertiefungsbogen (нем. фэртифунгсбогэн) — крона

vertiginoso (итал. вэртиджинóзо) — головокружительно [Метнер]

vertonen (нем. фэртóнэи) — положить на муз., воплотить в муз.

Verwandschaft (нем. фэрвándшафт) — родство, соотношение; **tonale Ver-**

wandtschaft (тонáле фэрвándтшафт) — родство тональностей

very (англ. вэри) — очень; **very broadly** (вэри брóодли) — очень широко;

very freely (вэри фрйили) — очень свободно

Verzierung (нем. фэрцйрунг), **Verzierungen** (фэрцйрунгэн) — украшения, орнаментика

verzögern (нем. фэрцóгерн) — замедлять, затягивать; **Verzögerung** (фэрцóгерунг) — замедление

vezzoso (итал. вэццóзо) — грациозно, ласково

via (итал. виа) — прочь

via sordini (виа сордйни) — снять сурдины

vibrafono (итал. вибрафóно), **Vibraphon** (нем. вибрафóн), **vibraphone** (фр. вибрафóн, англ. вайбрэфоун) — вибрафон (ударн. инструм.)

vibrando (итал. вибрáндо), **vibrato** (вibráто) — исп. с вибрацией, вибрируя

vibration (фр. вибрасьóн, англ. вайбрэйшн), **Vibration** (нем. вибрациóн), **vibrazione** (итал. вибрациóнэ) — вибрация

vicenda (итал. вичéнда) — смена, замена, чередование; **a vicenda** (а вичéнда) — по очереди, поочередно, попеременно

victorieux (фр. викторьё) — победоносно

vide (лат. вйдэ) — смотри; **vi-de** — обознач. в нотах начало и конец купюры; **vide sequens** (вйдэ сэкуэнс) — смотри нижеследующее

vide (фр. вид) — открытая, пустая [струна]

vidula (лат. вйдула), **vistula** (вйстула), **Vitula** (вйтула) — старин. смычков. инструм.; то же, что Fidel

viel Bogen (нем. филь бóген) — широким движением смычка; **viel Bogen wechseln** (филь бóген вэксэльн) — часто менять смычок

vièle, vielle (фр. вьель) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же что Fidel

viella (итал. виёлла), **vielle** (англ. виёлле) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же, что Fidel

v. à roue (в. а ру) — лира с вращательным колесом

v. organisée (в. организэ) — шарманка; то же, что Drehorgel, или Orgel leir

viel Ton (нем. филь тон) — большим звуком

Vierertakt (нем. фёрэртакт) — 4-дольный размер

vierhändig (нем. фёрхэндих) — 4-ручный

viertaktig (нем. фёртактих) — считать по 4 такта

Viertelnote (нем. фёртэльнотэ) — $1/4$ нота

Viertelpause (нем. фёртэльпаузе) — $1/4$ пауза

Viertelton (нем. фёртельтон) — $1/4$ тона

Vierteltonmusik (нем. фёртэльтонмузик) — четвертитоновая муз.

Vierundsechzigstelnote (нем. фирундзэххихстэльнотэ) — $1/64$ нота

Vierundsechzigstelpause (нем. фирундзэххихстэльпауза) — $1/64$ пауза

Viervierteltakt (нем. фирфёртэльтакт) — размер на $4/4$

vif (фр. виф) — живо, быстро, пылко, горячо

vigore (итал. вигорэ) — бодрость, энергия; **con vigore** (кон вигорэ),

vigoroso (вигорозо) — бодро, энергично

vihuela (испан. виуэла) — виуэла (шипков. инструм., распространенный в Испании 16 в.)

villancico (испан. вильянсийко) — 1) песенный жанр в Испании 15—16 вв.; 2) род кантаты; *бука*. деревенская песня

villanella (итал. вилланэлла) — вилланелла (песенный жанр в Италии 16—17 вв.); *букв.* деревенская песня

viol (англ. вайэл) — виола (старин. смычков. инструм.)

Viola (нем. виола) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) альт (смычков. инструм.)

viola (итал. виола) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) (итал. виола, англ. вибулэ) — альт (соврем. смычков. инструм.)

v. bastarda (итал. в. бастарда) — разновидность виолы до гамба

v. da braccio (в. да браччо) — плечевая в.

v. da gamba (в. да гамба) — коленная в.

v. d'amore (в. д'аморэ) — вноль д'амур (инструм., популярный в 18 в.)

v. da spalla (в. да спалла) — пле-

чевая в. (занимает место между альтом и виолончелью)

v. di bardone, v. di bordone (в. ди бардонэ, в. ди бордонэ) — смычков. инструм.; то же, что **Baryton**

v. pomposa (в. помпоза) — 5-струн. виола тенорово-бас. тесситуры

v. soprano (в. сопрано) — дискантовая в.

viola (фр. виоль) — виола (старин. смычков. инструм.); **viola d'amour** (виоль д'амур) — виоль д'амур (смычков. инструм., популярный в 18 в.)

violent (фр. виолан), **voilente** (итал. виолэнтэ), **con violenza** (кон виолэнца) — буйно, неистово

violetta (итал. виолэтта) — виола малого размера (16—17 вв.)

violin (англ. вайэлин), **Violine** (нем. виолине), **violino** (итал. виолино) — скрипка

Violinabend (нем. виолинабэнд) — концерт скрипача-солиста

violin-clef (англ. вайэлин клеф) — скрипичный ключ

violini primi (итал. виолини прими) — 1-е скрипки, **violini secondi** (виолини секонди) — 2-е скрипки

Violinmusik (нем. виолинмузик) — скрипичная муз.

violino piccolo (итал. виолино пикколо) — малая скрипка (четвертного размера)

violino primo (итал. виолино примо) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)

Violinschlüssel (нем. виолиншлюс-сель) — скрипичный ключ

violon (фр. виолон) — скрипка

Violoncell (нем. виолончэль), **violoncelle** (фр. виолонсэль), **violoncello** (итал. виолончэлло) — виолончель

v. piccolo (в. пикколо) — старин. 5-струн. виолончель (применялась

И. С. Бахом)

violone (итал. виолонэ) — виолоне (контрабасовая виола)

virelai (фр. вирэлэ) — виреле (старин. фр. песенно-танц. жанр)

virga (лат. вйрга) — один из основных невменных знаков

virginal (англ. вэджинл) — верджинель (старин. клавишн. инструм.)

Virtuos (нем. виртуоз), **virtuose** (фр. виртюоз), **virtuoso** (итал. виртуозо, англ. вэтьюоузоу) — виртуоз

virtuosità (итал. виртуозитá), **Virtuosität** (нем. виртуозитэт), **virtuosité** (фр. виртюозитэ), **virtuosity** (англ.

вэтьюбэсти) — виртуозности, мастерство

vista (итал. виста) — взгляд, зрение; **a prima vista** (а прима виста) — читать с листа; **buca** с первого взгляда

vistamente (итал. вистамэнтэ), **visto** (висто) — скоро, быстро

vite (фр. вит), **vitement** (витмэн) — скоро, быстро; **vitesse** (витэс) — скорость; **sans vitesse** (сан витэс) — не быстро

vittoriosamente (итал. витториозамэнтэ) — победно, победоносно; **vittorioso** (витториозо) — победный, победоносный

vivace (итал. виваче), **vivamente** (вивамэнтэ), **vivo** (виво) — быстро, живо; скорее, чем **allegro**, но менее скоро, чем **presto**; **vivacissimo** (вивачиссимо) — в высшей степени скоро

vocal (фр. вокаль, англ. воукл), **vocale** (итал. вокале) — вокальный

vocalise (фр. вокализ), **vocalizzo** (итал. вокалидзо) — вокализ

voce (итал. вочэ) — 1) голос; 2) партия голоса; **a due voci** (а дүэ вочи) — на 2 голоса; **a mezza voce** (а мэдза вочэ, традиц. произ. а мэцца воче) — вполголоса; **a molte voci** (а мольтэ вочи) — многоголосный; **a voce piena** (а ваче пьена) — полным голосом

v. di testa (в. ди тэста) — головной регистр (голоса)

v. inferiore (в. инфэриорэ) — нижний г.

v. superiore (в. супэриорэ) — верхний г.

voces aequales (лат. вочэс экуалес) — однородные г. (только мужские, женские, детские)

voces inaequales (лат. вочэс инэкуалес) — разнородные г.

voces musicales (лат. вочэс музикалес) — сольмизационные слоги (ut, re, mi, fa, sol, la)

Vogelstimme (нем. фогельштиммэ) — птичий голос; **wie eine Vogelstimme** (ви айне фогельштиммэ) — наподобие птичьего пения [Малер. Симфония № 2]

voglia (итал. волья) — желание; **a voglia** (а волья) — по желанию; **con voglia** (кон волья) — страстно, пылко

voice (англ. войс) — голос; **voice of great compass** (войс оф грэйт кампэс) — голос обширного диапазона

voice leading (англ. войс лэдинг) — голосоведение

voilé (фр. вуалэ) — глухо, приглушенно, завуалированно

voix (фр. вуá) — голос; **à demi voix** (а дэмй вуá) — вполголоса; **à pleine voix** (а плэн вуá) — полным голосом

v. blanche (в. бланш) — белый г. (без тембра)

v. de poitrine (в. дэ пуатрин) — грудной регистр [голоса]

v. de tête (в. дэ тэт) — головной регистр [голоса]

v. inferieure (в. инфэрьёр) — нижний г.

v. mixtes (в. микст) — смешанные г.

v. sombre (в. сонбрэ) — сомбированный г.

v. superieure (в. сюперьёр) — верхний г.

vokal (нем. вокаль) — вокальный **Vokalmusik** (нем. вокальмузик) — вок. муз.

volando (итал. воландо) — летая, мимолетно порхая; **volante** (волантэ) — летающий, порхающий

vol joyeux (фр. воль жуайё) — радостный полет [Скрябин]

Volkslied (нем. фолькслид) — нар. песня

Volksmusik (нем. фольксмузик) — нар. муз.

volkstümlich (нем. фолькстюмlich) — нар., популярный

Volkswise (нем. фольксвайзе) — нар. мелодия

voll (нем. фоль) — полный

volles Zeitmaß (нем. фоллес цайтмас) — строго в темпе и ритме

volltönig (нем. фольтэних) — полнозвучно

volonté (фр. волонтэ) — 1) воля; 2) желание, каприз; **à volonté** (а волонтэ) — по желанию, как угодно

volta (итал. вольта) — 1) раз; **prima volta** (прима вольта) — 1-й раз; **seconda volta** (сэконда вольта) — 2-й раз;

a due volte (а дүа вольтэ) — 2 раза; 2) парный прованс. танец

voltare (итал. вольтарэ), **voltate** (вольтатэ) — перевернуть, переверните;

voltare la pagina (вольтарэ ла пэджина) — перевернуть страницу; **volti** (вольти) — переверните [страницу];

volti subito (вольти субито) — переверните немедленно!

volteggiando (итал. вольтэджандо),

volteggiato (вольтэджáто). — быстро, гибко, легко

volubile (итал. волюбиле, фр. волюбилль), **con volubilità** (кон. волюбилитá) — гибко; извилисто

voluptueux (фр. волюптюэ). — с наслаждением

voluta (итал. волюта), **volute** (фр. волют). — завиток колкового ящика

vom Blatt spielen (нем. фом блат шпйлен) — играть с листа

von hier an (нем. фон хир ан) — отсюда [играть]

Vorausnahme (нем. форáуснамэ) — предъём

vorbereiten (нем. фóрбэрайтэн) — готовить, подготавливать

Vorbereitung (нем. фóрбэрайтунг) — приготовление (задержание диссонанса)

vorgetragen (нем. фóргетраген) — исполнять; напр. *innig vorgetragen* (инних фóргетраген) — исп. задушевно

vorhalt (нем. фóрхальт) — задержание

vorher (нем. форхэр), **vorhin** (форхйн) — прежде, перед этим; **wie vorher** (ви форхэр), **wie vorhin** (ви форхйн) — как прежде

vorig (нем. фóрих) — прежний; **voriges Zeitmaß** (фóригес цайтмасс) — прежний темп

Vorschlag (нем. фóршлаг) — форшлаг
Vorspiel (нем. фóршпиль) — прелюдия, вступление

Vortanz (нем. фóртанц) — в паре танцев первый, обычно-медленный

Vortrag (нем. фóртраг) — интерпретация, исполнение

vorwärts (нем. фóрвэртс) — вперед, с напором; **vorwärts drängend** (форвэртс дрэнгэнд) — ускоряя

Vorzeichen (нем. фóрцайхэн) — 1) знаки альтерации; 2) ключевые знаки

vox (лат. вокс) — голос; **vox acuta** (вокс акута) — высокий голос; **vox humana** (вокс хумана) — человек. голос

voyez (фр. вуайэ) — смотрите (страницу, том)

vue (фр. вю) — взгляд; **à première vue** (а прэмьёр вю) — [играть] с листа; *букв.* с первого взгляда

vuota (итал. вуóта) — пустая (указание играть на открытой струне); **vuota battuta** (вуóта баттута) — генеральная пауза; *букв.* пустой такт

W

Wagner-Tuba (нем. вáгнэр-туба) — вагнеровская туба

Waldhorn (нем. вáльдхорн) — 1) валторна; 2) натуральная валторна
waltz (англ. уóлс), **Walzer** (нем. вáльцер) — вальс

warble (англ. уóбл) — трель

warm (нем. варм), **mit Wärme** (мит вэрмэ) — тепло, мягко

wechselgesang (нем. вэксэльгезанг) — антифонное пение

wechseln (нем. вэксэльн) — сменить;

Bogen wechseln (бóген вэксэльн) — сменить смычок

Wechselnote (нем. вэксэльнотэ), **Wechselton** (вэксэльтон) — камбиата

weg (нем. вэг) — прочь, снять; **Dämpfer weg** (дэмпфэр вэг) — снять сурдину

wehmütig (нем. вэмютнэ) — грустный, грустно

weich (нем. вайх) — мягкий, нежный

weich gesungen (нем. вайх гезунген) — мягко и певуче

Weise (нем. вайзе) — мелодия, напев
wenig (нем. вэних) — немного, мало;
weniger (вэнигер) — меньше, менее
Werk (нем. вэрк) — сочинение, произведение

whip (англ. уип) — кнут (ударн. инструмент.)

whole tone (англ. хоул тоун) — целый тон; **whole-tone scale** (хоул тоун скэйл) — целотонная гамма

Widerhall (нем. вйдэрхаль) — эхо

Widmung (нем. вйдмунг) — посвящение

wie (нем. ви) — как

w. zu Anfang (ви цу áнфанг) — как в начале

w. aus der Ferne, aber deutlich hörbar (ви áус дэр фэрнэ, áбэр дóйт-лих хэрбар) — как бы издали, но отчетливо [Берг. «Воцдек»]

w. nachhorchend (ви нáххорхэнд) — как бы подслушывая

w. wütend dreinfahren (ви вютенд драйнфáрен) — как бы яростно врывается [Малер. Симфония № 6]

w. zulezt (ви цулэцт) — исп. как перед этим
wieder (нем. видэр) — снова
w. breiter werden (в. брайтэр вэр-дэн) — с. расширяя
w. früheres Zeitmaß (в. фрюэрэс цайтмас) **w. Tempo** (в. тэмпо) — с. в прежнем темпе
w. lebhafter (в. леххэфтер) — с. оживленнее
w. schneller (в. шнэллер) — с. скорее
Wiederholung (нем. видэрхолюнг) — повторение; **Wiederholungszeichen** (видэрхолюнгсцайхэн) — знак повторения
wiegend (нем. вигенд) — укачивая, убаюкивая; **wiegenlied** (вигенлид) — колыбельная песня
Wiener Walzer (нем. вйнэр вальцер) — венский (скорый) вальс
wild (нем. вильд) — дико, буйно, яростно
wind (англ. уинд) — духовой [инструм]; **wind band** (уинд бэнд) — дух. орк.; **wind-instrument** (уинд: йнструмент) — дух. инструм.
Windlade (нем. виндладэ) — виндлада (воздухораспред. камера в органе)
Wirbel (нем. вйрбэль) — 1) колокол у струн. инструм.; 2) дробь на барабане; 3) тремоло на литаврах; **Wirbelkasten** (вйрбелькастэн) колковый ящик
Wirbeltrommel (нем. вйрбельтроммэль) — цилиндрический барабан
wire brush (англ. вайэ браш) — метелка
with (англ. уиз) — с
with feeling (уиз фйлин) — с чувством

with mute (уиз мьют), **with muted strings** (уиз мьютид стринс) — с сурдиной
with the heavy end of a drum stick on the edge (уиз дэ хэви энд ов э драм стик он ди эдж) — тяжелым концом палочки от барабана [ударить] по краю [тарелки]
with the thick end of the side drum stick (англ. уиз дэ тик энд ов дэ сайд драм стик) — толстым концом палочки от малого барабана (указание для исп. на тарелке) [Барток. Концерт для орк.]
wohlklingend (нем. вольклингенд) — благозвучный, консонирующий
wohltemperiertes Klavier (нем. вольтэмпэриртэс клавйр) — хорошо темперированный клавир
womöglich (нем. вомэглих) — по возможности
woodwind instrument (англ. уудуйнд йнструмент) — дерев. дух. инструмент
wood-sticks (англ. ууд стикс) — дерев. палочки (для ударн. инструм.)
work (англ. уэк) — произведение, сочинение
work song (англ. уэк сон) — трудовая, рабочая песня
Wort (нем. ворт) — слово; **Worte** (вортэ) — слова, текст
wuchtig (нем. вухтих) — тяжело
Wut (нем. вут) — ярость; **mit wut** (мит вут), **wütend** (вютэнд) — яростно
wysokość nieokreślona (польск. высочьч неокрэшлэна) — неопределенная высота [звука] [Пендерецкий]

X

xilofono (итал. ксилофоно) — ксилофон
Xylophon (нем. ксилофён), **xylophone**

(фр. ксилофён, англ. зэйлефоун) — ксилофон
xylogimba (англ.-амер. зайлеримба) — ксилоримба (ударн. инструм.)

Z

Zählzeit (нем. цэльцайт) — доля (метрич.)
zamba (испан. самба) — танец аргентин. происх.

zambacuesa (испан. самбакуэка) — чилийский нар. танец и песня
zampogna (итал. цампёнья) — свирель
zapateado (испан. сапатэадо) — ис-

панский танец (от слова *zapato* — сапог)

Zarge (нем. цáрге) — обечайка у струн. инструм.

zart (нем. царт), **zärtlich** (цэртлих) — нежно, тонко, слабо; **zart drängend** (царт дрэ́нгенд) — слегка ускоряя; **zart leidenschaftlich** (царт ляйдэншафт-лих) — с чуть заметной страстностью

zarzuela (испан. сарсуэ́ла) — сарсуэла — (распространенный в Испании жанр нар. оперы с разговорными сценами)

Zäsur (нем. цэзу́р) — цезура

zeffiroso (итал. дзэффирóзо) — легко, воздушно

Zeichen (нем. цай́хэн) — знак; **bis zum Zeichen** (бис цум цай́хэн) — до знака

Zeit (нем. цайт) — время; **Zeit lassen** (цайт ляссэн) — повременить (дать отзвучать)

Zeitmaß (нем. цайтмас) — 1) темп; 2) размер; **im Zeitmaße** (им цайтмас-сэ) — в первонач. темпе

Zeitungslied (нем. цайтунгслид) — жанр нем. нар. песни (15—17 вв.)

zelo (итал. дзэ́ло) — усердие, рвение; **con zelo** (кон дзэ́ло), **zelosamente** (дзэлозамэ́нтэ), **zeloso** (дзэло́зо) — с усердием, рвением

ziehen (нем. цйэн) — прием игры на дух. инструм. (типа глиссандо)

Ziehharmonika (нем. цйхармо́ника) — ручная гармоника; то же, что **Handharmonika**

ziemlich (нем. цймлих) — довольно; напр. **ziemlich langsam** (цймлих ла́нгзам) — довольно медленно

z. bewegt, aber gewichtig (нем. ц. бэвэ́гт, абэр гевй́хтих) — довольно подвижно, но тяжело

zierlich (нем. цйрлих) — изящно, грациозно

Zimbal (нем. цймбал) — цимбалы

Zimbeln (нем. цймбэ́льн) — античные тарелочки

zingaresca (итал. цинга́рэска) — муз. в цыганск. духе

Zink (нем. цинк) — цинк (дух. инструм. из дерева или кости 16—17 вв.)

Zirkelkanon (нем. цйркэ́лька́нон) — бесконечный канон

zischend (нем. цйшэ́нд) — шипящим звуком (указание для исп. на тарелках)

Zither (нем. цйтэр, англ. зй́дзэ) — цитра (струн. инструм.)

zögernd (нем. цёгернд) — 1) замедляя; 2) нерешительно

zoppa (итал. цоппа) — итал. танец с синкопированным ритмом; **alla zoppa** (а́лла цоппа) — в характере танца (с синкопами)

zornig (нем. цор́них) — гневно

zortziko (испан. со́рсико) — баскский нар. танец

zu (нем. цу) — 1) к, по, в, для, на; 2) слишком; **zu 2** — вдвоем; **zu 3 gleichen Teilen** (цу 3 гляй́хэн та́йлен) — на 3 разные партии; **nicht zu schnell** (нихт цу шнэ́ль) — не слишком скоро

Zueignung (нем. цу́айгнунг) — посвящение; **zugeeignet** (цуге́айгнет) — посвящено

zuerst (нем. цуэ́рст) — сначала, сперва

zufahrend (нем. цу́фарэнд) — грубо, резко [Малер. Симфония № 4]

Zug (нем. цуг) — кулиса

Zugposaune (нем. цугпоза́унэ) — тромбон без вентиля

Zugtrompete (нем. цугт́ромпéтэ) — труба с кулисой

Zukunftsmusik (нем. цу́кунфтму́зик) — муз. будущего

zunehmend (нем. цу́нэмэнд) — возрастающая, усиливая

Zunge (нем. цу́нге) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа

Zungenpfeifen (нем. цу́нгенпфай-фэн) — язычковые трубы в органе

Zungenstoß (нем. цу́нгенштос) — удар языком (при игре на дух. инструм.)

zurück (нем. цу́рюк) — назад, обратно; **zurückkehren** (цу́рюккэ́рэн) — вернуться; **zurückhalten** (цу́рюкхаль-тэн) — замедлить; **zurückgehalten** (цу́рюкгехальтэн) — задерживая; **zurücktreten** (цу́рюктрэ́тэн) — дать прозвучать др. инструм.; *букв.* отступить

zusammen (нем. цузáммэн) — вместе, в унисон

Zusammenklang (нем. цузáммэн-кланг) — созвучие

zuvor (нем. цуфóр) — раньше, перед тем

Zweiertakt (нем. цвайэ́ртакт) — 2-дольный размер

Zweistimmigkeit (нем. цвэйштиммикайт) — 2-голосие

zweiteilig (нем. цвэйтайлих) — 2-частный

Zweiunddreißigstel, Zweiunddreißigsternote (нем. цвэйунддрэйссихстэль, цвэйунддрэйссихстэльтэ) — $1/32$ нота

Zweivierteltakt (нем. цвэйфёртельтакт) — размер на $2/4$

Zwischensatz (нем. цвэйшэнзац) — 1) интермедия (в фуге); 2) ср. часть 3-частной формы

Zwischenspiel (нем. цвэйшэншпиль) — 1) интерлюдия; 2) интермедия (в фуге), 3) эпизод (в рондо)

Zwitscherharfe (нем. цвйтшэрхарфэ) — арпанетта

Zwölftonmusik (нем. цвэльфтонтмузик),

Zwölftonsystem (цвэльфтонтсистэм),

Zwölftontechnik (цвэльфтонтэхник) — додекафония

Zylinderventil (нем. цилиндэрвэнтиль) — вентиль с двигающимся поршнем у медн. дух. инструм.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- A.—1. Alto; 2. Arpa
 abb. — abbassamento, *abbassando*
 acc., accomp. — *accompagnamento*, *ac-*
compagnato, *accompagnement*
 accel. — *accelerando*
 ad lib., ad libit. — *ad libitum*
 Ad-o, Ad^o — *Adagio*
 a 2 — a due
 a f. — *al fine*
 all-o, All^o — *Allegro*
 allarg. — *allargando*
 all'ott., all'8-va — *all'ottava*
 All-to, All^{to} — *Allegretto*
 And., And-te — *Andante*
 And., And^{ino} — *Andantino*
 Anim. — *Animato*
 a piac. — a piacere
 arp., arpeg. — *arpeggio*
 ass. — *assai*
 a t. — a tempo
 att. — *attacca*
 B. — *Basso*, *Contrabasso*
 B. c. — *Basso continuo*
 Bck. — *Becken*
 B. D. — *Bass Drum*
 B. f. — *Basso fondamentale*
 Bkl. — *Baßklarinette*
 B. o. — *Basso ostinato*
 Bog. — *Bogen*
 B^{on} — *Basson*
 B-Pos., Bps. — *Baßposaune*
 Br. — *Bratsche*
 brill. — *brillante*
 Bsn. — *Basson*
 Btb. — *Baßtuba*
 Btr. — *Baßtrompete*
 C., c.— 1. Canto; 2. Cantus; 3. con
 Cad. — 1. Cadence; 2. Cadenza
 cal. — *calando*
 Camp. — *Campanelli*
 C. à p. — *Cornet à pistons*
 Cast. — *Castagnette*, *Castagnettes*
 Cb., C. B., C.-B., C-b.— *Contrabasso*,
Contrebasse
 c.b. — *col basso*
 C B^{on}, C. Bn.— *Contrebasson*
 Cbsn.— *Contrabassoon*
 C. cl., Casse cl. — *Caisse claire*
 c. d. — *colla destra (diritta)*
 Cel., Cél. — *Celesta*, *Célesta*
 C. f. — *Cantus firmus*
 C.-f., C.-fag., Cfg., C-fg.— *Contra-*
fagotto
 c. fl. — *col flauto*
 C. i., C ingl., Cor. ingl. — *Corno inglese*
 c. l. — *col legno*
 Cl., Clar., Clar-tto — *Clarinet*, *Clari-*
nette, *Clarinetto*
 Cl. b., Cl. B. — *Clarinetto basso*,
Clarinetto basse
 Cl. — *Clarinet*
 Cmb. — *Cimbale*
 Cmp. — *Campana*
 conc. — *concertant*, *concertato*
 con sord. — *con sordino*
 Contr. — *Contralto*
 Cor. — *Corno*
 Cor. A. — *Cor anglais*
 cres., cresc. — *crescendo*
 c. s. — 1. *colla sinistra*; 2. *come sopra*
 Cym., Cymb.— *Cymbales*
 c. v. — *colla voce*
 d. — *da*
 dal s., D. s. — *dal segno*
 D. B. — *Double bass*
 D. bsn — *Double bassoon*
 D. C. — *da capo*
 decresc. — *decrescendo*
 dim., dimin. — *diminuendo*
 div. — *divisi*
 dol. — *dolce*
 Dpf. — *Dämpfer*
 E. H., Englh.— *english Horn*, *englishes*
Horn
 espr., espress.— *espressivo*
 Fag., Fg. — *Fagott*, *Fagotto*
 f, ff, fff — *forte*, *fortissimo*, *forte for-*
tissimo
 Fl — *Flauto*, *Flûte*, *Flöte*
 fl. — *flautando*
 Flag. — *Flageolet*, *Flageoletto*
 Fih. — *Flügelhorn*

Fl. picc. — Flauto piccolo
Flzg. — Flatterzunge
fp. — Fortepiano (инстр.)
Fr. — 1. Frosch; 2. frullato
fz — forzando
G. B. — gansen Bogen
G. C., Gr. C. — Gran Cassa, Grosse
Caisse
G^{de} fl. — Grande Flûte
Ges. — Gesang
gest. — gestopft
get. — geteilt
gew., gewöhnl. — gewöhnlich
gliss. — glissando
Glck. — Glocke
Glock., Gicksp., Glsp. — Glockenspiel
G. O. — Grande Orgue
G. P. — Generalpause
graz. — grazioso
Gr. Fl. — Große Flöte
Gr. Tr. — Große Trommel
Hb. — Hoboe
Hfe, Hrf. — Harfe
Htb., H^{tb} — Hautbois
Intr. — Intrada, introduction, Introdu-
zione
J. de T. — Jeu de Timbre
Kasgn. — Kastagnetten
Kb. — Kontrabaß
Kbp. — Kontrabaßposaune
Kbtb., Ktb. — Kontrabaßtuba
Kfg. — Kontrafagot
Kl. — 1. Klarinette; 2. Kleine
leg. — legato
legg. — leggiero
l. H. — linke Hand
M., Man. — Manual
m. — 1. meno; 2. mezzo
mag., magg. — maggiore
maj. — majeur
marc. — marcato
m. d. — main droite, mano destra
m. D., m. Dpf. — mit Dämpfer
mf — meno (mezzo) forte
m. g. — main gauche
min. — mineur, minore
M. M. — метроном Мельцеля
Mod., Mod-to — Moderato
mor., moren. — morendo
Mouv^t — Mouvement
mp — mezzo piano
m. s. — mano sinistra
m. v. — mezza voce
O., Orch. — Orchestra
o. — 1. ohne; 2. ossia
Ob. — Oboe
obl. — obbligato, obligat, obligé
o. D. — ohne Dämpfer
Op. — opus
Op. (posth.) — opus (posthumum)

ord. — ordinaire, ordinario
Org. — Orgel, Organo
Org. pl. — Organo pleno
Ott., O-va — Öttava
P. — 1. Piatti; 2. Piccolo; 3. Piano;
4. Pedal
p. — 1. page, pagina; 2. più; 3. poco;
4. proposta
p, pp, ppp — piano, pianissimo, piano
pianissimo
p. a p. — poco a poco
pass. — passionato, passionné
Ped., ped. — pedal
perd. — perdendo, perdendosi
pf — 1. piano forte; 2. piú forte;
3. poco forte
Pfte — Pianoforte
Picc. — Piccolo
pizz. — pizzicato
Pk. — Pauke
pont. — ponticello
port. — portamento
Pos. — Posaune
P^{te} Fl. — Petite Flûte
P-tti — Piatti
p. v. — prima volta
r. — risposta
Rag. — Raganella
rall. — rallentando
rec., recit. — recitativo
rf, rfz, rinf., rinfz. — rinforzando
r. H. — rechte Hand
rip. — ripieno
rit., riten. — ritenuto
ritard. — ritardando
Rtr. — Rührtrommel
rull. — rullante
S., s. — 1. segno; 2. Seite; 3. senza;
4. sinistra; 5. solo; 6. soprano;
7. sotto
Sax. — Saxophone
Sch. — Schelle
scherz. — scherzando
S. D. — Side Drum
seg. — segue
sem., semp. — sempre
sf, sfz — sforzando, sforzato
sfp — sforzato piano
sim. — simile
smorz. — smorzando
Sop., Sopr. — Soprano
sord. — sordino
sost. — sostenuto
spicc. — spiccato
s. r. — senza replica
s. s. — senza sordino
s. t. — senza tempo
stacc. — staccato
str. — stretto
string. — stringendo

sub. — subito
s. v. — 1. seconda volta; 2. si volte; 3. sotto voce
T., t. — 1. talon; 2. tasto; 3. tempo; 4. tenore; 5. tutti
Tamb. — 1. Tambour, Tamburo; 2. Tambourin, Tambourine, Tamburin
Tb. B. — Tuba Bassa
T. c. — tutte corde
T. D. — Tenor Drum
T. de B. — Tambour de basque
Ten. — 1. Tenore; 2. tenuto
Timb. — Timbale
Timp. — Timpani
Tmb. B. — Tamburo Basco
Tmb. M. — Tamburo Militare
Tmbn. — Tamburin
T. Mil. — Tambour Militaire
T.-Pos., Tps. — Tenorposaune
tr. — trille, Triller, trillo
Tr. — 1. Tromba, Trompete, trompette, Trumpet; 2. Trommel
Trb. — 1. Tromba; 2. Trombone
Tr-ba (b) — Tromba (bassa)
Trbne, Tr-ne — Trombone
trem. — tremolando, tremolo
Trg., Trgl. — Triangle, Triangel
T-rino. — Tamburino

Tr-lo — Triangolo
Tr-ne, Tromb. — Trombone
Tromp., Trp. — Trompette
T-ro (r-te) — Tamburo (rullante)
Trpt. — Trumpet
t. s. — tasto solo
T.-T. — TAM-TAM
Ttb. — Tenortuba
u. c. — una corda
unis. — unisono
V., v. — 1. verte; 2. Violino; 3. voce; 4. voll; 5. volta; 6. volume
var. — variante, Variation, variazione
Vbr. — Vibrafono
Vc., V-nc., V-cello, Vlc. — Violoncello, Violoncel
V^{elle} — Violoncelle
vib., vibr. — vibrato
viv. — vivace
Vi., Vln., V-no, Viol. — Violino
Vla, V-la — Viola
V-le — Viole
Vln. — Violin
V^{on} — Violon
v. s. — 1. vide sequens; 2. vulti subito
W. — Werk
Xil. — Xilofono
Xyl., Xylo — Xylophone
zus. — zusammen

Крунтяева Т. С., Молокова Н. В.

К 84 Словарь иностранных музыкальных терминов/7-е изд.— Л.: Музыка, 1988.— 136 с.

Словарь включает традиционные термины, широко применяемые в музыкальной практике, и большое количество новых терминов, получивших распространение в музыкальной литературе XX в.

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98-88

ISBN 5-7140-0018-8

78

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98-88

ISBN 5-7140-0018-8

© Издательство «Музыка», 1974 г.